

КАЛМЫЦКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ
КАЛМЫЦКОЙ АССР

УС(Калм)
№ 812
48757

Ц.-Д. НОМИНХАНОВ

**МАТЕРИАЛЫ
К ИЗУЧЕНИЮ ИСТОРИИ
КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА**

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1975

4 (Калмы)
Н-812

КАЛМЫЦКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ ПРИ СОВЕТЕ МИНИСТРОВ
КАЛМЫЦКОЙ АССР

Ц.-Д. НОМИНХАНОВ

МАТЕРИАЛЫ
К ИЗУЧЕНИЮ ИСТОРИИ
КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА

48757-се

Handwritten signature

Научная библиотека
Государственного научно-
исследовательского учреждения
"Калмыцкий институт гуманитарных
и прикладных исследований"

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1975

Общая редакция и примечания к текстам осуществлены доктором филологических наук Т.А.Бертагаевым и кандидатом филологических наук Н.Н.Убушаевым.

Научно-вспомогательная работа по подготовке монографии к печати проведена В.М.Байсклановой, М.У.Монраевым, В.П.Санчировым, Е.С.Шараповой.

В монографии доктора филологических наук Ц.-Д.Номинханова впервые в научной литературе прослеживаются именные параллели в монгольско-тюркских языках с привлечением данных из арабского, персидского, китайского и тибетского языков. Дается научная классификация этих соответствий по тематическим группам: человек /части тела, родство, одежда, пища, жилище, огонь и пр./; хозяйство /дикие и домашние животные, птицы и др./; природа /земля, вода, явления природы и др./. Автор развивает на основании большого материала гипотезу о родстве так называемых алтайских языков.

Работа является большим подспорьем для алтаистов и монголоведов.

Редакционно-издательский совет
Калмыцкого НИИЯЛИ.

© Калмыцкий НИИЯЛИ
при Совете Министров Калмыцкой АССР

От редакции

Доктор филологических наук Церен-Дорджи Номинханов (1898-1967) был большим знатоком старописьменных языков: монгольского письменного, древнетюркского (орхоно-енисейского), современных тюркских и монгольских языков. В течение почти тридцати лет Ц.-Д. Номинханов занимался изучением калмыцкого языка, особенно его истории, а также развития и обогащения лексики в связи с другими языками алтайской семьи. Итогом многолетних его изысканий явилось создание крупной работы. В этом научном труде впервые собрано большое количество слов, которые встречаются и в монгольских и тюркских языках.

Эти слова - корреляты, или, как их называет автор, калмыцкие и тюркские именные соответствия даются автором тематически: термины родства и родственных отношений; термины, связанные с огнем; слова, относящиеся к одежде и т.д. Выявление соответствий в "малопроницаемых" разделах лексики, как названия частей тела человека и другие доказывает о значительном совпадении монгольских и тюркских наименований, которые едва ли можно объяснить во всех случаях, исходя из теории заимствования.

Калмыцкие (монгольские) и тюркские именные эквиваленты Ц.-Д. Номинханов нередко рассматривает в сравнении с монгольскими письменными формами, которые, являясь наиболее древними, отражают состояние монгольских и тюркских языков XIII-XIV столетия.

Учитывая то, что современные калмыцкие (монгольские) и тюркские слова, приведенные автором, во многом соответствуют данным древнемонгольского письменного языка, можно сказать, что древнемонгольский и древнетюркский языки между собой были гораздо ближе, нежели современные.

Рукопись публикуется в основном в том варианте, в котором она была выполнена автором. Редакционная работа была осуществлена доктором филологических наук, профессором Т.А. Бертагаевым

Калмыцкие наименования даны в орфографическом написании, принятом в современном литературном калмыцком языке.

В калмыцком и тюркских языках очень много соответствий /лексика, фонетика, морфология и синтаксис/, а заимствований в калмыцком языке из тюркских языков гораздо больше, чем из арабского, персидского, китайского, тибетского и других языков.

Это исследование было задумано в связи с изучением истории развития калмыцкого языка, исходя из известного указания Ф. Энгельса: "... материя и форма родного языка" только тогда могут быть поняты, когда прослеживаешь его возникновение и постепенное развитие, а это невозможно, если оставлять без внимания, во-первых, его собственные омертвевшие формы и, во-вторых, родственные живые и мертвые языки".^{1/}

В этом отношении тюркские соответствия и заимствования в истории развития калмыцкого языка дают обильный материал, который поможет при соответствующих условиях сделать глубокие научные обобщения. Однако, некоторые контуры отношений между монгольскими и тюркскими языками вырисовываются вполне ясно. Следует обратить внимание на категории лексикименных соответствий: а/ человек /части тела, родство, одежда, пища, жилище, огонь и др./; б/ экономика /дикие и домашние животные, птицы и др./; в/ природа /земля, вода, явление природы и др./.

Они свидетельствуют о совместной жизни далеких предков монголов и турков от более раннего состояния общественной жизни до более высокой культуры, когда начали проводить одомашнивание диких животных и до начала кочевого быта.

В вопросе о близости монгольских /калмыцкого/ и тюркских языков мы придерживаемся гипотезы родства так называемого

^{1/} К. Маркс и Ф. Энгельс. Соч. т. I4, М.-Л., 1931, стр. 327.

мых алтайских языков, куда включаются еще и тунгусо-маньчжурские языки.

Вопрос о взаимосвязях монгольских и тюркских языков давно привлекает внимание специалистов по этим языкам. Исследователями создана значительная литература, которая еще не разрешила задачу родства алтайских языков: ни последователи, ни противники этой теории еще не сказали откуда такая мощная общность между алтайскими языками. Что это — культурно-историческое приобретение, или на самом деле здесь мы имеем общность происхождения алтайских языков. Сделаем краткий обзор литературы, в которой мы находим попытку решения этих проблем.

Наиболее выдающимся исследователем этого вопроса является Б.Я.Владимирцов, который изложил свои основные положения в работе "Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия" /Л., 1929/. Им же ранее была написана работа "Турецкие элементы в монгольском языке" /Сиб., 1911/, "Заметки к древнетюркским и старомонгольским текстам" /ДАН-В, 1929, стр.289-296/. Он же написал статью /совместно с Н.Н.Поппе/ "Из области вокализма монголо-турецкого праязыка". /Доклад АН СССР, 1924/ и др.

По вопросу о языковых связях монголов и тюрков вышли ценные труды Вл.Котвича "*Les pronoms les langues altaïques*" /Краков, 1936/; "*Studia nad jezukami altajskimi*" /Краков, 1958/; Исследование по алтайским языкам /М., 1962/; Г.И.Рамstedта — "Введение в алтайское языковедение" /М.1957/; М.Рясянена — "Материалы по исторической фонетике тюркских языков" /М.,1956/; Н.Поппе "*Introduction to mongolian Comparative Studies*", *Helsinki, 1955*.

В ряду других исследователей лексики монгольских языков следует отметить Г.Д.Санжеева. В его статье "Маньчжуро-монгольские языковые параллели" /Известия АН СССР, 1930/ приводятся значительные примеры из тюркских языков. Крупные вопросы сравнительного изучения лексики монгольских языков нашли отражение в работах Т.А.Берта-

гаева "К сравнительно-историческому изучению лексики монгольских языков", /М., 1960/; "К исследованию лексики монгольских языков" /Улан-Удэ, 1961/ и др. В работе польского монголиста Станислава Калужинского "*Mongolische Elemente in der jakutischen Sprache*" /Warszawa / излагаются монгольские фонетические и морфологические элементы, встречающиеся в якутском языке. Немецкий ученый Герхард Дерффер написал работу "*Mongolische Elemente im neupersischen*" /Weesbaden / где приводятся также и тюркские лексические элементы.

В монгольских словарях, составленных О.Ковалевским "Монгольско-русско-французский словарь", тт. I-III /Казань, 1844-1849/ и К.Голстунским "Монголо-русский словарь", тт. I-III с дополнениями /Спб., 1893-1901/ содержатся богатейшие материалы из других языков: маньчжурского, тибетского, санскритского и др., необходимые для изучения исторической лексики монгольских языков.

Б.М. Юнусалиев в своей работе "Киргизская лексикология. Часть I" /Фрунзе, 1959/ приводит интересные данные из корневых соответствий киргизского и монгольских языков. О монгольских элементах в казахском языке говорится в исследовании лексики казахского языка Г.Г. Мусабаева в его работе "Современный казахский язык. Лексика" /Алма-Ата, 1959/ и др. О монголо-тюркских лексических соответствиях отмечается в работе Н.А. Баскакова "Алтайский язык" /М., 1958/. Вышел из печати "Этимологический словарь чувашского языка" /Чебоксары, 1964/ В.Г. Егорова. Он полезен в сравнительном изучении лексики тюркских и монгольских языков.

Таков в основном круг исследователей, интересующихся проблемами сравнительного изучения лексики монгольских и тюркских языков.

ВВЕДЕНИЕ

Калмыки — народ древний, в прошлом известный под именем ойратов. Предки калмыков — ойраты по данным ряда исследователей в конце XII и начале XIII веков обитали "в верховьях р. Енисея, непосредственно к югу от киргиз". По мнению академика В.В.Бартольда, язык ойратов только диалектно отличался от языка монголов того времени.^{2/}

Позднее, в конце XIII века, ойраты появились в пределах Восточного Туркестана — Джунгарии и она становится их родиной на долгие годы.

В XVI—XVII веках часть ойратов оставила родные места в Джунгарии и, добровольно приняв подданство России, поселилась между реками Урал и Волга. Впоследствии здесь образовалась новая историческая общность, получившая название "калмыки".^{3/}

В настоящее время компактными массами калмыки живут в СССР.

В пределах СССР по переписи 1959 года калмыков насчитывается — 106 тысяч человек. Основная масса из них находится в Калмыцкой Автономной Советской Социалистической Республике и Киргизской ССР — каракольские калмыки /по переписи 1926 года их было 2.557 чел.^{4/}/. Часть калмыков проживает за пределами СССР.^{5/}

2/ Г.Е.Грумм-Гржимайло. Западная Монголия и Урянхайский край. т.2, 1926, стр.561—562; академик В.В.Бартольд. Киргизы /исторический очерк/. Фрунзе К.Г.И. 1927, стр.25; Его же. История Тур.— монг. народов. Ташкент, 1928, стр.21.

3/ И.Я.Златкин. История Джунгарского ханства. М., 1964, стр.466 /карта Джунгарского ханства 15—18 веков/.

4/ Всесоюзная перепись населения 1926 г., т. IX, 1929, стр. 54.

5/ См.И.Майский. Современная Монголия. Иркутск, 1921.

Ойраты — калмыки в исторической литературе известны под своими этническими названиями: дербеты, торгуты, хошуты и хойты. В этих этнических группах сохранялись и некоторые языковые, точнее диалектные особенности их языков. За последние годы предприняты шаги к изучению диалектов калмыцкого языка А.Ш.Кичиковым^{6/}, Б.Х.Тодаевой^{7/}.

Изучение калмыцкого языка, несомненно, связано с созданием в 1648 году ойратским ученым — священнослужителем Намкай-Джамца Зая-пандитой ойратской письменности "тодо бичиг" /ясное письмо/^{8/}. Создатель этой письменности, видимо, хорошо знал фонетическую структуру речи ойратов-калмыков. Заслуживают внимания знаки алфавита, обозначающие гласные и согласные звуки, долгие гласные и дифтонги. Морфологические особенности языка ойратов также достаточно полно отражены в письменности "тодо бичиг". Об этом свидетельствует стройность морфологических элементов в письме — суффиксы словообразования и словоизменения. Совершенно ясно, что без достаточного знания языка невозможно создать письменность, которая бы отражала все особенности языка. Мы можем считать Зая-пандиту и первым исследователем ойратского, следовательно, калмыцкого языка. Следует отметить, что фонетическая основа живого языка ойратов-калмыков, ставшая базой для создания письменности "тодо бичиг", должна быть исходной в исследовании не только самого ойратского письменного языка, но и его диалектов.

Сам факт о переходе в 1648 году ойратов-калмыков от обще-монгольской на свою национальную ойратско-калмыцкую письменность был большим событием в культурной жизни ойратов-калмыков.

6/ А.Ш.Кичиков. Дербетский говор, Элиста, 1963.

7/ Б.Х.Тодаева. Дунсянский язык. М., 1961; Её же. Баоаньский язык. М., 1964 и др.

8/ К.Ф.Голстунский. Монголо-ойратские законы 1640 года. Спб. 1880, стр.121-130; Б.Я.Владимирцов. Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия, Л., 1929, стр.25.

Автор письменности Намкай Дзамца Зая-пандита /1599 - 1662/^{9/}, получивший высшее духовное образование в Тибете, в течение 12 лет /1650-1662/ перевел с тибетского на родной ойратско-калмыцкий язык 177 книг, а его ученики - 37 книг религиозного содержания. Эта письменность была принята ойратами-калмыками, как своя национальная письменность. Вся официальная переписка ойратов-калмыков как в Джунгарии^{10/}, так и на берегах реки Волги, в Калмыцком ханстве^{11/} осуществлялась на этой письменности.

После ликвидации Калмыцкого ханства в аймачных и улусных управлениях делопроизводство велось на русском и калмыцком языках. Было издано в дооктябрьский период на старокалмыцкой письменности ряд книг. В Центральном государственном архиве Калмыцкой АССР хранятся ценнейшие исторические документы на зая-пандитской письменности с 1713^{12/} года. Эта письменность просуществовала среди калмыцкого народа до 1924 года, вплоть до перехода калмыцкой письменности на алфавит русской графической основы.

Труды Намкай Дзамцы и те сочинения, которые выходили в последующие годы на заяпандитской письменности и архивные документы, сохранившиеся на этой письменности представляют огромную ценность для изучения истории развития калмыцкого языка.

Изучение калмыцкого языка в пределах бывшей Российской империи связано с появлением калмыков на территории России, сперва в пределах Сибири в районе гор.Тарн^{13/} /1604-1605 гг./ и позже - на берегах р.Волги /1630 г./.

9/ А.М.Позднеев. Книга для чтения в калмыцких народных школах. Спб., 1907, стр.169-172.

10/ Н.П.Шастина. Русско-монгольские посольские отношения XVII века. М., 1958, стр.170.

11/ ЦГА КАСР, ф.127, д.3, 1715 год.

12/ ЦГА КАСР, ф.127, д.3, 1715, л.7, , 46, 22, II, 122; 1921 год - там же, л.59, 137; 1800 год - там же, вязка № 120-а, д.848 и т.д.

13/ Русско-монгольские отношения 1607-1636. Сборник документов, М., 1959, стр.12.

Калмыки, войдя в состав Русского государства заняли своими кочевьями всю южно-русскую степь между реками Доном и Волгой, оказывали большую услугу русским братьям в охране южных границ России от турков и других народов.

В последующие годы калмыцкие кавалерийские части неоднократно принимали самое активное участие в справедливых войнах России XVII-XIX веков.

Совершенно очевидно, что непосредственное соседство русских и калмыков и постоянное общение их между собой в течение ряда веков требовали взаимного понимания языка друг друга, следовательно, взаимного изучения их языков. С этой целью открывались школы для изучения калмыцкого языка и других предметов. Так были открыты школы:^{14/}

1. Ведомство св.Синода в 1740 году открывает школу калмыцкого языка в Ставрополе. Она существовала около 15 лет, потом закрылась;

2. В 1741 г. в г.Самаре открывается школа, где преподается калмыцкий язык и закрылась в 1749 году;

3. В 1788 г. основывается в г.Астрахани училище с преподаванием калмыцкого языка и существует оно до 1825 года;

4. В 1828 году учреждается преподавание калмыцкого языка при школе медицинского ведомства в г.С.-Петербурге, но оно существует только 8 лет;

5. В Калмыцких степях существовали миссионерские церковно-приходские школы. По данным 1909 года они были открыты в Нойн-шире /Бислюрта/ с 1879 г. с учащимися в количестве 70 чел.; в с.Чилгире с 1895 года с учащимися в количестве 28 чел.; в с.Улан-Эрге с 1888 года с учащимися в 41 чел. и в с.Кегульта с 1900 года с учащимися в 33 чел.

Полумиссионерские школы грамоты были открыты в с. Яшкуле, в селе Маячном и в с.Булгун-Сала. Двухклассная школа существовала и на Калмыцком базаре с 1894 года.^{15/}

До революции в калмыцких степях наряду с миссионерскими школами существовали еще и гражданские школы.

В 1916 году в калмыцких улусах Астраханской губернии

14/ А.Позднеев. Монгольская хрестоматия. Спб., 1900, стр. 2.

15/ Д.Педеров. Народное образование за 20 лет. Сборник 20 лет Советской Калмыкии. Элиста, 1940.

было 8 улусных мужских и 2 женских начальных училища, 1 двухклассная школа в гор. Астрахани и 31 начальная школа грамоты в калмыцких аймаках, в которых обучалось около 900 человек.

В том же 1916 году в Большедербетовском улусе Ставропольской губернии функционировала одна двухклассная школа в с. Башанта и 14 начальных школ в аймаках с учащимися 569 человек.

На Дону в 1916 году в 13 калмыцких станицах было 13 начальных мужских и 10 хуторских одноклассных школ грамоты, в которых обучалось до 900 детей. ^{16/}

Кроме того в г. Казани и в С.-Петербурге /1855 г./ в университетах преподавали калмыцкий язык. Тогда среди калмыцкого населения не было ни одной средней школы, в которых бы учились калмыцкие дети. Только отдельным представителям калмыцкого народа иногда удавалось где-либо окончить среднюю школу и поступить в высшее учебное заведение.

Для изучения калмыцкого языка в указанных школах издавались элементарные учебные пособия ^{17/} и двуязычные словари ^{18/}.

Наиболее ранними исследованиями по калмыцкому языку считаются труды ^{19/} в рукописи / архимандрита Гавриила / Любомудрова / "Грамматика калмыцкого языка" / рукопись, 64 стр. / и "Русско-калмыцкий словарь" / рукопись, 591 стр. /, написанные в 1847 году и найденные в библиотеке Верхотурского монастыря. Эти труды не были изданы.

16/ Н.Ш.Ташнинов. Из истории народного образования калмыков. Архив Калм.НИИЯЛИ, рукопись 1961 г.

17/ Калмыцко-русский букварь для обучения грамоте калмыцких детей. Спб. 1871; букварь для калмыцких улусных школ. Казань, 1892; Найман Бадмаев. Калмыцко-русский словарь. Спб. 1902; А. Позднеев. Калмыцкая хрестоматия для чтения в калмыцких народных школах. Спб., 1892. Она переиздавалась дважды - 1907 и 1915 гг.

18/ П. Смирнов. Краткий русско-калмыцкий словарь. Казань, 1857; Ф. Голстунский. Русско-калмыцкий словарь, 1860; Русско-калмыцкий словарь. Астрахань, 1885; Краткий русско-калмыцкий словарь, 1899 г., А. Позднеев. Калмыцко-русский словарь. Спб., 1911.

19/ И. Гурий. Первые / дошедшие до нас / труды по исследованию калмыцкого языка. Том XXVI. Известия общества Археологии, истории и этнографии при Казанском университете. Казань, 1910.

В области научной разработки и изучения калмыцкого языка русскими учеными в свое время были выполнены некоторые ценные труды, которые не потеряли свое научное значение до сих пор. К ним относится такой труд, как "Грамматика калмыцкого языка" /Казань, 1847/, выполненная проф. А. В. Поповым. Известный монголовед Алексей Бобровников написал "Грамматику монгольско-калмыцкого языка" /Казань, 1849/; эту грамматику в монголоведении принято считать классической по тому времени. Немецкий ученый Н. А. Цвик написал "*Grammatik des West-Mongolischen, das ist Biat oder Kalmükischen Sprache*" /Baden, 1851/. Значительным явлением в калмыковедении стала работа профессора Вл. Л. Котвича "Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка" /Петроград, 1915/. Особая её ценность в том, что она содержит богатый сравнительный материал, без которого немислима разработка истории калмыцкого языка.

Великая Октябрьская социалистическая революция открыла новую страницу в истории калмыцкого трудового народа. Изучение калмыцкого языка вступило в новый этап. Родной язык стал языком обучения в школах Калмыцкой АССР. За годы Советской власти в Калмыкии изданы многочисленные школьные грамматики калмыцкого языка^{20/}, различные учебники и учебные пособия по калмыцкому языку^{21/}. В 1940 году вышла на русском языке "Грамматика калмыцкого языка" Г. Д. Санжеева^{22/}.

20/ prof. Paşkof B.K. Nominhada G-2, Kozin X. "Хальмг келнэ грам-
матик" Москва 1931. В. Badmir, s. Koton boln в Paşkof "Хальм келнэ грам-
матик" Элст. 1936

Б. Бадмин. "Хальмг келнэ грамматики" 5-7 классин хув. Элст, 1939; Я. Энкадан. "Хальмг келнэ грамматики" Баг сургульта ул-
син толд. Элст, 1939; Б. Башзин. "Хальмг келнэ грамматики"
/Экцлц школын/. Элст, 1940; Д. Павлов и У. Очиров. "Хальмг
келнэ грамматики". Элст, 1941 и др.

21/ Косин Хонин "Улан теег". Хальмг тангчин I-ч девсиггин
сургалин 2-ч багте омхэ дегтр. Ядрин, 1928; Kozin X. boln Baldra
s. Literaturen хувачин эксин школин дегтр. 2-ч хов, 1933;
Nominhada G-2. Хонин мого. Хальмг тангчин I-ч девсиггин болн умсик дег
Павла Дордж. Чикар бичлгнэ Зокал. Элст, 1940; Очра Уташ.
Хальмг келн, хойрлгч класс. Элст, 1960; Мунин Бембэ. Төрскн
келн. Экцлц школын 2-ч классин умхэ дегтр. М. 1960; доцент
Бадмин Бата. Хальмг келнэ учебник. I хув, фонетика, морфолог.
5-6 класст дасх дегтр. Элст, 1961.

22/ Г. Д. Санжеев. Грамматика калмыцкого языка. М., 1940.

Лексическая разработка велась в ряде изданных двуязычных словарей^{23/}. В 1935 году в г.Хельсинке /Финляндия/ вышел большой калмыцко-немецкий словарь Г.Рамштедта^{24/}. Словарь написан фонетической транскрипцией и отражает в основном дореволюционный лексический состав калмыцкого языка. Эти словари, как и дореволюционные калмыцкие двуязычные словари, могут служить ценными источниками для создания глубоких трудов по лексике калмыцкого языка.

Строительство социализма сопровождалось быстрым приобретением трудящихся Калмыкии к культуре и народному образованию. Языковое строительство становится государственным делом, являясь необходимым условием для создания социалистической по содержанию и национальной по форме культуры калмыцкого народа.

5-й Общекалмыцкий съезд Советов, состоявшийся в Астрахани 15 октября 1924 года^{25/} принял решение о переходе от старокалмыцкого алфавита на кириллицу с введением дополнительных знаков: а, ö, ү, ч, ж.

Стали регулярно созываться научные конференции и совещания по отдельным вопросам языкового строительства /алфавит, орфография, терминология и т.д./

Первое языковое совещание^{26/} проходило 3-7 сентября 1926 года в г.Астрахани, в Калмпедтехникуме и обсудило доклады: 1/ об усовершенствовании калмыцкого алфавита; 2/ вопросы орфографии; 3/ терминология; 4/ язык калмыков; 5/ текущие дела.

Совещание приняло решение:

а/ по алфавиту - избрать алфавитную комиссию для со-

23/ Б.Майоров. Русско-калмыцкий словарь и разговорник. Элиста, 1930; Петкин П. Русско-калмыцкий словарь. Саратов, 1931; Е.Кекеев. Полит.словарь. М., 1940; Русско-калмыцкий словарь. М., 1964.

24/ *U. J. Ramstedt. Kalmükischen Wörterbuch. Helsinki, 1935.*

25/ ЦГА КАССР, ф.149, в.8, д.37, лл.27-28.

26/ ЦГА КАССР, ф.136, ч.2, в.1, 8, д.45, лл.99,666-669.

гласования ряда предложений и подготовить проект алфавита;

б/ по орфографии – отметить неустойчивость орфографии, необходимость соблюдения этимологического принципа письма. Для разработки основных положений по орфографии создать орфографическую комиссию;

в/ по терминологии – принять положения: об обогащении калмыцкого языка книжными словами, если они не вымерли в народной речи; о передаче иностранных слов, имеющих международное значение и не поддающихся переводу, с подчинением их правилам орфографии; о принятии без изменения сокращенных русских терминов /Совнарком, НИК, ОИК и пр./; о создании областной языковой /терминологической/ комиссии, которой поручить составление калмыцкого словаря.

Второе Областное совещание ^{27/} по усовершенствованию транскрипции /алфавита/ и орфографии калмыцкого языка состоялось 5–8 февраля 1928 года. Совещанием были заслушаны доклады: Современное состояние языка и литературы у монгольских и арабских племен /докл. проф. Б.Я. Владимирцов/; усовершенствование нового алфавита; вопросы орфографии; вопросы терминологии; народный и литературный языки калмыков Поволжья.

Совещание приняло решение:

а/ по алфавиту – принять знаки г, э, ь взамен некоторых прежних знаков; порядок расположения букв в алфавите принять аналогичный русскому алфавиту с расположением дополнительных знаков около тех знаков, которые по своему произношению являются наиболее близкими;

б/ по терминологии – новые понятия передавать калмыцким термином, соответствующим данному понятию; при невозможности этого – стремиться новые термины производить от калмыцкого корня; установить конкретные условия заимствования соответствующих терминов и общепринятых аббревиатур.

в/ по орфографии – в основу орфографии калмыцкого языка принять принцип фонетический, при каждом спорном случае придерживаться этимологии слова; заимствуемые иностранные слова подчинять законам калмыцкого языка; долгие гласные

обозначать дублированием соответствующих гласных; обозначать гласные неполного образования и т.д.; считать правильным развитие калмыцкого литературного языка на базе живой разговорной речи.

2 января 1930^{28/} года согласно постановления Областного Исполнительного Комитета и 9-го съезда Советов автономной Калмыцкой области вместо существующей русской транскрипции /алфавита/ в Калмыцкой области введен латинский алфавит с дополнительными знаками:

10-17 января 1931^{29/} года в Москве проходила конференция монгольской группы народов по вопросам письменности и языка. На конференции по калмыцкому языку были рассмотрены доклады: "О латинизации и унификации письменности в Калмыцкой автономной области" /докл. Б. Б. Бадмаев/, "О калмыцком литературном языке" /докл. У. К. Илишкин/; "Об орфографии нового литературного калмыцкого языка" /докл. Ц. - Д. Номинханов/; "О калмыцкой терминологии" /докл. Б. Манджиев/. Цель конференции - взаимная консультация по вопросам языкового строительства трех братских народов: калмыков, бурят и монголов.

Третья калмыцкая областная конференция по вопросам языка и письменности проходила в г. Элисте 17-20 мая 1931^{30/} года.

Конференция приняла решение:

а/ по алфавиту - латинскую букву "с" принять в значении русской буквы "ц", а знак "с" - в значении русской буквы "ч".

б/ по орфографии - торгутский говор, признаваемый ведущим в деле создания литературного языка, должен впитывать в себя все ценное из других говоров.

Четвертая конференция языкового строительства Калмыкии проходила в мае 1934 года^{31/} в г. Элисте. Конференция рассмотрела вопросы: а/ языковое строительство в Калмыкии /докл.

28/ ЦГА КАССР, ф. 136, ч. 2, в. 44, 50, 51, д. 427, 485, 496, лл. 27, 29, 31, 66, 216.

29/ Журнал "Культура и письменность Востока", кн. 9, М., 1931, стр. 70-71.

30/ Ц. - Д. Номинханов. Языковое строительство в Калмыкии. ж. "Революция и письменность", № 1-2, М., 1932, стр. 52

31/ *Xaling Kel tosxlhna 4-ga konferens. Elst, 1935.*
16

/и.М.Мацаков/; б/ Новокалмыцкий литературный язык /докл. проф.Б.К.Пашков/; в/ Терминология калмыцкого языка /докл. Ц.-Д.Номинханов/; г/ Орфография калмыцкого языка /докл. Б.Б.Бадмаев/.

Конференция приняла решение:

а/ по терминологии - основными источниками новой терминологии калмыцкого языка признать: средства родного языка и его диалектов; международную социально-политическую и научно-техническую терминологию; советизмы и терминологию языков, близких к калмыцкому языку /бурятского и монгольского/; б/ по орфографии - в основу орфографии калмыцкой письменности принять фонетико-морфологический принцип. 32/

45453
В начале 1938 года 33/ взамен латинского снова был принят русский алфавит с дополнительными знаками: ä, ö, ü, гъ, нь, дж.

Пятое совещание по языковому строительству Калмыкии проходило в 1939 году.

Шестое республиканское совещание по вопросам уточнения алфавита и орфографии проходило в мае 1958 34/ года в г.Элисте.

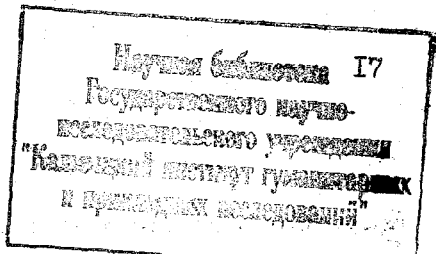
Совещание приняло решение:

а/ по алфавиту - вместо знаков алфавита: ä, ö, ü, дж, гъ, нь, принять знаки: ү, э, ө, ж, һ, ң. Фонему һ писать не только в середине и в конце слов, но и в начале слова: һазр, Пәрэ, аһар, авһ;

32/ Здесь Ц.-Д.Номинханов высказал также положение, что четвертая конференция языкового строительства Калмыкии приняла решение о дербетском говоре как основе литературного языка. Это положение повторили ряд авторов впоследствии. Однако, в итоговом документе такого решения не зафиксировано. См. *Kal-ing kel tashlana 4-ya konferens, Elst, 1935*

33/ Алфавит калмыцкого языка на русской основе. Калмгосиздат, 1938 год, стр.19.

34/ Постановление Президиума Верховного Совета Калмыцкой АССР от 19 ноября 1959 года.



б/по орфографии - сохранить действующую орфографию современного калмыцкого литературного языка с некоторыми уточнениями. Самостоятельное написание "и" в словах родного языка с мягкими гласными "и" с гласным "о", например, егийё, бийён, бийтун, бийин, йерэл, йоон; глаголы типа: ав, йов, тев в первом лице прошедшего времени писать: авув, йовув, тевув; долгие гласные обозначать удвоением соответствующей гласной буквы: цаасн, тооси, кеесн, хэесн, куукн, уул, теерм, ээж; йотированные долгие гласные в начале слова писать как они обозначены в действующих учебниках по грамматике калмыцкого языка: яарм, муна, яахв, мукур и т.д.; заимствованные слова оформлять исходя из принципа: слова с безударными окончаниями писать путем отсечения окончаний: революц, географ, предприть, партъ, эскадриль, бань; слова, обозначающие деятели передавать при помощи суффикса "ч": биолог, - биологч, географ - географч; заимствованные слова, в том числе собственные имена и географические названия подчинять законам калмыцкого словообразования: стол - столни, партъ - партич, партъд; Крупская - Крупскд, Англия - Англид.

Поиски для калмыцкой письменности соответствующего по своей легкости алфавита: азербайджанского /1648-1924/, русского с дополнительными знаками /1924-1930/, латинизированного с дополнительными знаками /1930-1938/ и снова русского алфавита /1938/ были этапами развития калмыцкой письменности. Современный алфавит калмыцкой письменности с дополнительными знаками е, е, у, ж, ь, н, введенными в русский алфавит с 19 ноября 1959 года, является наиболее легким и соответствующим звуковым особенностям калмыцкого языка.

Научные конференции и совещания по калмыцкому языку и письменности, проведенные с 1926 г. по настоящее время, сыграли положительную роль в развитии и становлении калмыцкой письменности и литературного языка.

За многие годы Советской власти в Калмыкии постепенно складывается база для научно-исследовательской работы. Открытый в 1914 г. КНИМЯИ развернул научные исследо-

вания с сентября 1957 г. Появляются первые монографические работы по калмыцкому языку /фонетика и диалектология³⁵.

Один из важных аспектов истории любого языка — раскрытие имеющихся в нем пластов. Это сложная проблема в какой-то мере решается через "заимствования". Слово "заимствование" имеет большой смысл в культурной жизни народов. Если происходит заимствование, то оно обязательно связано с конкретными вещами. А это значит, что мы, исследуя этот вопрос, раскрываем историю развития культуры народа, язык которого мы изучаем. В свою очередь возникает необходимость классифицировать эти заимствованные слова на группы по видам культуры /материальной или духовной/.

Предки калмыков жили в соседстве с турецкими народами /киргизы, уйгуры, казахи/, а также с китайцами и т.д. Прийдя в новый район и образовав здесь новую народность, калмыки вступили в контакты с народами Кавказа, русским населением.

Самым мощным пластом в калмыцком языке — являются калмыцко-турецкие параллели. Этот пласт настолько мощный, что вызывает различные толки среди ученых востоковедов. Одни склонны думать об общности происхождения тюрко-монгольских языков, а другие — придерживаются противоположного мнения.

Эти параллели в калмыцком языке легко разделить на две группы. В одной из них легко установить их происхождение: калмыцкие или турецкие, а в другой — совершенно невозможно сказать чьи они, эти "параллели". Последних, я полагаю, восходящими к общей тюрко-монгольской языковой основе.

Калмыцкий народ за исторически обозреваемый период не жил в соседстве с арабами или с персами. Поэтому арабо-персидские элементы следует считать попавшими в калмыцкий язык через посредство турецких и монгольского языков.

Г. У. У. Учиров. Грамматика калмыцкого языка. Синтаксис. Калмиздат, Элиста, 1964. После 1966 г. вышло целый ряд монографий, которые, разумеется, автор не мог учесть /ред./

В калмыцком языке наблюдается некоторое количество китайских слов, которые могли попасть в калмыцкий язык через восточных монголов или через уйгуров, т.к. в то время, когда ойрато-калмыки жили в Джунгарии, то между ойратами-калмыками и китайцами жили уйгуры.

В составе лексики калмыцкого языка в определенной области мы встречаем тибетско-санскритские языковые элементы /собственные имена и названия, связанные с буддийской религией/. Происхождение этих слов, конечно, нам понятно. Они попали в лексику калмыцкого языка вместе с религией буддизма, в основном, книжным путем в связи с переводами тибетских и санскритских религиозных книг на калмыцкий язык через восточных монголов, с которыми ойраты /калмыки/ когда-то входили в состав одного монгольского государства и буддизм имел распространение среди восточных монголов раньше чем среди ойратов-калмыков. Тибето-санскритские языковые элементы могли также попасть к калмыкам через уйгуров, которые исповедовали буддизм уже с У в.н.э.

Значительным пластом в лексике калмыцкого языка в настоящее время являются заимствования из русского языка и западно-европейские элементы, приобретенные через русский язык. Происхождение их в калмыцком языке понятно. Они отражают культурное влияние русского народа на калмыцкий народ. По темпу и качеству заимствования из русского языка следует разделить на две группы: дореволюционные заимствования, начиная с 1604 года, с момента появления калмыков на территории русских владений /Сибирь/, и послеоктябрьские заимствования в калмыцком языке, происхождение которых есть результат активного участия трудящихся Калмыкии в общем деле строительства социализма и коммунизма.

В данной работе прослеживаются именно заимствования и даются классификации их по группам культуры.

Современный калмыцкий язык, как орудие и средство общения между членами общества, как форма национальной культуры калмыцкого народа, вместе со своим носителем — калмыцким народом пережили длительный период своего развития. Калмыцкий, или ойратский язык, имея за собой многовековой период своего развития, еще в XI—XII вв. н.э. обслуживал, как племенной диалект — ойратские племена, предков современных калмыков. Об этом факте в истории Бурят-Монгольской АССР сказано: "Многочисленные монгольские племена, обитавшие на землях вокруг Байкала и в Монголии^{36/}, были в очень слабой степени связаны между собой, говорили на разных племенных диалектах и обладали различной степенью культуры"^{37/}.

О том, что язык ойратов отличался от других монгольских племенных языков подтверждает Рашид-ад-дин /1247—1318/. Он пишет:^{38/} "Племя ойрат... несмотря на то, что их язык монгольский, он / все же / имеет небольшую разницу от языка других монгольских племен, например такую: нок другие /монголы/ называют китуга, а они /говорят/ худга. Подобных этемсловам существует множество /других/".

Итак, мы видим, что на заре истории калмыцкого народа /XI—XII вв./ ойратский язык в какой-то степени отличался от языка других монгольских племен. Прошли века. Калмыцкий народ прошел сложный исторический путь в своем развитии и вмес-

36/ Точнее: ойраты в XI—XII вв. обитали в "Восьмиречье", под Восьмиречьем имеется в виду Приангарский край; буряты жили на севере и северо-западе у озера Байкал и в нынешнем Забайкалье; меркиты жили к северу от р. Керулена и низовьях р. Селенги; керенты — между р. Орхоном и р. Толой; найманы обитали на Алтае; джалаиры кочевали по р. Онону; тайджуты — между долиной р. Онона и р. Селенги.

37/ История Бурят-Монгольской АССР, т. I, Улан-Удэ, 1954, стр. 44

38/ Рашид-ад-дин. Сборник летописей. т. I, М., 1852, стр. II8.

те с ним рос и развивался ойратский племенной диалект, который лег в основу зая-пацдтской письменности, затем национального литературного языка калмыцкого народа.

Калмыцкий язык по своему происхождению, т.е. по генеалогической классификации, относится к монгольской группе языков^{39/}.

О близости монгольских языков внутри данной группы называют следующие факты:^{40/}

калмыц.-:	халхас.-:	бурят.-:	баоань	: дунсян-:	МОНГ.	:	значение
кий	: ский	: ский	: ский	: ский	: писем.	:	

1. махн	мах/ан/	махан	мәһа	мяһа	мих-а	мясо
2. чон	чоно/н/	шоно	чәна	-	чину-а	волк
3. нуди	нуд/ән/	нидән	нәдоң	нудун	нидун	глаз
4. наад	наада	наада	наатэ	наду -	нипаду	играть
5. эвд	эвде	үбдэ-	вэтэ	-	эбед	болеть
6. ун-	уна-	уна-	-	уна-	уна-	падать
7. сонс	сонсо	сонос	-	соносу	сонус	слышать
8. чан	чана	шана	чина	чина	чина	варить

Если сравнить язык письменных памятников ойратов-калмыков с современным литературным калмыцким языком, то обнаруживаем особенности, отражающие язык и орфографию того времени. Эти особенности сводятся к следующему:

I/ На письме язык заяпацдтских памятников характерен наличием полных гласных в первых слогах.

а/ В падежных окончаниях - род.пад. - иин барасинн /совр. барсин/, обдогтинн /совр. эвдтин/, мангадинн /совр. мандин/, зарадинн /совр. зардин/, кереегинн /совр. кердинн/; вин.пад. - ги: кубеуги /совр. көвуг/, гекеуги /совр.

^{39/} А.А. Реформатский. Введение в языковедение. М., 1955, стр. 334; Д.Н. Ушаков. Краткое введение в науку о языке. М., 1929, стр. 108; проф. В. Поржезинский. Элементы языковедения. М., 1910, стр. 26.

^{40/} Примеры по баоаньскому и дунсянскому языкам взяты из книг: Б.Х. Годаевой. Дунсянский язык, М., 1961, Её же. Баоаньский язык. М., 1964.

гякиг/; дат. - местн.пад. - ду, ду: захаду /совр. захд/, тайжиду /совр. тэжд/, ергееду /совр. ергэд/; тв.пад. - аар: арсаар /совр.арсар/;

б/ в безличном склонении - аан, -еен "свой" шудеен /совр.шуден/, шулсеен /совр. шулсэн/, үгеен /совр.үгэн/, залуугаан /совр. залууан/, жидан /совр. жидэн/, сурухдаан /совр. сурхдан/;

в/ в словах: хара, доро, тере обозначены конечные гласные, тогда как в современном калмыцком литературном языке их не пишут: хар, дор, тер и т.д.;

г/ в словах: зандан, шудун, усун, дөрбөн в конечных слогах сохранены гласные, а в современном калмыцком литературном языке их не пишут: зандн, шудн, усн, дөрвн и т.д.;

д/ долгие гласные обозначены не только в первых слогах слова, но и в последующих слогах:

аа > а - сугулаад /совр. суулаад/, суулгаад /совр. суулпаад/, зараагчин /совр. зараагчн/;

оо > а - долоон /совр. долаан/, боогдоод /совр. боогдаад/, соносоод /совр.сонсаад /;

уу > у - баруун /совр. барун/, хатуу /совр. хату/;

ее > э - ширее /совр. ширэ/, ергееду /совр. ергэд/;

оо > э - кереегин /совр. керэгин/, гересун /совр. герэсн/;

е/ встречаются согласный "б", впоследствии развившийся в "в": абчи /совр. авч/, талбиба /совр. тальвв/, гебе /совр. гив/.

2. В фонетике - сохранился один из этапов развития долгих гласных калмыцкого языка, где межвокальный согласный выпал, а гласные компонента г+С+г еще не успели развиться в "нормальные" долгие гласные, напр.:

оу > уу - оула /совр. уула/, доулжа /совр.дуулжа/;

оу > уу - медеулжи /совр. медуулжи/, кубеун /совр. кевуун, кевун/; зэун /совр. зүүн зун / и т.д.

3. В морфологии - причастие прошедшего времени состоит из сочетания: -гсан, -гсен, а в современном калмыцком языке они перешли - он: дахулагсан /совр. дахулсн/, хадхугсан /совр. хадхсн/, буругсен /совр. бурсн/ и др.

4. В синтаксисе – синтаксические обороты и расположения слов внутри предложения – такие же, как и в современном калмыцком литературном языке. Например:

"Кевуг хату үгтэ кевүн гекиг соңсад, нээмн келтэ заңди ширэ деер үлд суйлад тальвв. Ови хун тээж нээмн термтэ хар проохр барсын арсар бүрсн хош ергэд долан наста кевуг авч ирв..." Эти примеры показывают, что за истекшие 400 лет в синтаксисе оборотов-калмыков никаких изменений не произошло.

5. В лексике – встречаются слова: исала "миленский"; хокимнел "спешка"; доулха "шлем"; хойиг "панцырь"; улба "шелковая куртка" /из бумаги и конских волос/, надеваемая под панцырь; тегелцег "каре, квадратное расположение"; хон-тайжи кет. титул "старший сын императора, цесаревич" и др. В современном калмыцком языке эти слова не встречаются; они перешли в архаизм лексики.

Общий вывод таков, что в языке калмыков за истекшее время произошли небольшие изменения в фонетике, лексике и морфологии, а в синтаксисе их нет.

О словарном составе калмыцкого языка.

В словарный состав современного калмыцкого языка по имеющимся материалам входит несколько тысяч слов, ^{41/} куда входят многочисленные корневые слова родного языка; архаизмы, связанные с прошлым состоянием развития культуры калмыцкого народа; неологизмы, возникшие в калмыцком языке для обозначения новых понятий и явлений, возникших в процессе строительства социализма и коммунизма в нашей стране; заимствованные слова, поступившие в калмыцкий язык в течение многих веков в связи с культурными и другими взаимоотношениями /политическими, торговыми, экономическими/ с иноязычными народами.

Как известно, словарный состав калмыцкого языка, как и у других языков, находится в состоянии непрерывного изменения. Отмирание старых и появление новых слов определяется как правило потребностями общества. Вместе с тем сохраняется в ходе этой эволюции наиболее устойчивая часть, которую

41/ А. Позднеев. Калмыцко-русский словарь. Спб., 1911.
Б.Б. Басаигов. Русско-калмыцкий словарь. М., 1940; Русско-калмыцкий словарь. М., 1964 г.

принято называть основным словарным фондом.

В словарный состав калмыцкого языка входят все корневые и производные слова.

К корневым словам относятся: эх "мать", эцк "отец", ах "брат", аві "дядя", ач "внук", "племянник", эр "мужчина", эм "женщина", көвун "мальчик", кууки "девочка", пар "рука", кел "нога", толпа "голова", пазр "земля", усн "вода", нари "солнце", сар "луна", едр "день", се "ночь", урун "утро", асхи "вечер" и другие;

сээн "хороший", му "плохой", кийти "холодный", халуи "горячий", хөөли "мягкий", хату "твердый", өндр "высокий", өргн "широкий", хол "далекий", өер "близкий", шулун "быстрый", удан "медленный" и другие;

негн "один", хойр "два", һурвн "три", дөрвн "четыре", тавн "пять", арвн "десять", көрн "двадцать", һучн "тридцать", дөчн "сорок", зун "сто", мингн "тысяча" и другие;

би "я", чи "ты", та "вы", бидн "мы", тедн "они", эдн "эти" и другие;

авх "взять", өгх "дать", суух "сидеть", ирх "приходить", йовх "идти", келх "говорить", бичх "писать", курх "достать", санх "думать", бөрх "держат, ловить" и другие.

Наряду с корневыми словами в словарный состав калмыцкого языка вошли многие заимствованные слова из других языков — турецкие, арабо-персидские, китайские, тибето-санскритские, русские и интернациональные.

Производные слова словарного состава образуются от корневых слов. К таким словам относятся: сурһульч "школьник, ученик", биологч "специалист по биологии", математикч "специалист по математике", адууч "табунщик" от адун "табун", малч "скотовод" от мал "скот" и т.д.

Как видно из примеров, основными источниками развития и обогащения лексики являются образования новых слов при помощи словообразовательных средств и заимствование необходимых слов из других языков.

Заимствования в калмыцком языке.

В истории развития калмыцкого языка заимствования, как и в других языках, имеют важное значение. Это один из общих законов развития языков народов мира.

Калмыцкий язык, имея за собой длительный путь в своем развитии, накопил огромную ценность, которая выражена в его структуре, в грамматических категориях и в словарном составе.

Как известно, язык тесно связан со своим носителем, он постоянно сопутствует ему, обслуживая его в повседневной жизни и деятельности. Подобным образом калмыцкий язык связан с его носителем, калмыцким народом.

Калмыцкий народ за исторически обозреваемый период, зафиксированный в различных исследованиях историков и документах^{42/}, начиная с XI века н.э. прошел сложный, вместе с тем героический путь, то создавая самостоятельное национальное государство /XV, XVII вв./, то развиваясь в составе других государств.

Вся эта тысячелетняя жизнь как их предков, так и самих ойратов-калмыков проходила в политическом, военном, экономическом и культурном взаимоотношениях со своими соседями: тюркоязычными народами, китайцами и т.д. Поэтому, естественно, в лексическом составе калмыцкого языка мы обнаруживаем большое количество иноязычных заимствований, которые представляют огромный интерес в изучении истории калмыцкого языка.

В калмыцком языке иноязычные заимствования представляют собой из одних языков целые пласты, а из других - только отдельные лексические элементы. Эти иноязычные лексические пласты или элементы в калмыцком языке хронологически могут быть расположены в определенной последовательности.

I. Наиболее ранним иноязычным заимствованием в калмыцком языке является тюркоязычный пласт. Этот пласт заимствования следует разделить на два периода: а/ ранний, где мы имеем общую основу языка тюрков и монголов, так называемых алтайских языков, куда входили также тунгусо-маньчжурские; б/ поздний, когда калмыки или их предки - ойраты и тюрки

42/ Рашид-ад-дин, сборник летописей. т. I, книга I, М. Д., 1952, стр. 118, 183, 187; С. А. Козин, Сокровенное сказание. Монгольская хроника 1240 г., т. I, М. Д., 1941, стр. 174; История Бурят-Монгольской АССР, т. I, Улан-Удэ, 1954, стр. 44.

территориально жили близко и между их языками происходили лексические взаимопроникновения на основе связей в культурных, экономических и других областях — так возник в калмыцком языке вторичный тюркоязычный лексический пласт. Затем идут языки: арабский, персидский, тибетский, санскритский, китайский и русский, лексические и другие элементы которых встречаются в калмыцком языке.

а/ Арабские и персидские заимствования
в калмыцком языке.

Арабские и персидские лексические элементы в калмыцком языке могли возникнуть во втором тысячелетии нашей эры в период движения ойратов, предков калмыков, из своих древних кочевий: районов Хангайских гор, реки Селенги и озера Байкал на запад к Алтайским горам и далее в Восточный Туркестан и расселения их на большой территории вблизи от тюрков, языки которых были насыщены арабскими и персидскими лексическими элементами. Таким образом, арабские и персидские лексические элементы могли попасть в калмыцкий язык в основном через посредство тюркоязычных народов.

Об арабских заимствованиях в монгольском языке Экад. Б.Я.Владимирцов пишет: "Монголам очень редко приходилось сталкиваться непосредственно с арабским миром..."^{43/} Он упоминает, что некоторые арабские слова попали к монголам через посредство мусульманских купцов еще до возникновения монгольской империи. "Наибольшее количество арабских слов встречается в тех средне-монгольских наречиях, носители которых, уйдя из Монголии на запад, близко столкнулись с миром мусульманской культуры..."^{44/} Этими носителями средне-монгольских наречий являлись ойраты, предки современных калмыков:

Некоторые арабские слова в калмыцком языке:

1. алмс < араб. алмаас "ведьма, дьяволица";
2. эрк < араб. арак "водка, кумысная водка, вино";
3. ханжал < араб. ханжар "кинжал";
4. мерэс гем < араб. мараз "гнойная рана, болезнь";

43/ Б.Я.Владимирцов. Арабские слова в монгольском. /Записки Коллегии Востоковедов, У, 1930/, стр.73.

44/ Там же, стр.74.

5. савн < араб. сабун "мыло";
6. цуув "плащ, накидка" < араб. хубба
"нижнее платье из хлопчатобумажной ткани".

Некоторые замечания о персидских заимствованиях в монгольском языке, следовательно, в ойратском, имеются в трудах акад. Б.Я.Владимирцова. Он считает, что персидские слова могли попасть в монгольский языковой мир: а/ во времена Монгольской империи /XIII-XIV вв./; б/ через посредство тюркоязычных народов и через тибетскую среду.^{45/}

Некоторые персидские слова в калмыцком языке:

1. кукр < перс. гугард "горючая сера" /Влад. Грам., I39/;
2. дегтр < перс. دفتر дафт тэр "тетрадь, книга" /ПРСЛ, 357 /;
3. дурнав < перс. دوربین дурбин "бинокль, зрительная труба" /ПРСЛ, 371/;
4. таава < перс. تابه табе "сковородка", /ПРСЛ, 178/;
5. тарвс < перс. تربوز тэрбуз "арбуз" / ПРСЛ, 193/;
6. болд < перс. فولاد пулад "сталь, булат" / ПРСЛ, I68 /;
7. хала < перс. حلبه хэлаби "жесть, жестяной" /ПРСЛ, 191/;
8. шикр < перс. شکر шикер "сахар" /песок/ /ПРСЛ, 512/.

б/ Тибетские и санскритские заимствования в калмыцком языке.

Тибетско-санскритские лексические элементы попали в ойрато-калмыцкий язык в XIII-XVII веках в связи с распространением буддизма среди монголов и ойратов по двум основным источникам:

- а/ через уйгуров, среди которых был распространен буддизм;
- б/ книжным путем в связи с переводом санскритских религиозных произведений на монгольский и ойрато-калмыцкий языки /религиозными произведениями, изданными на монгольском языке ойраты пользовались до XVII века/.

45/ Б.Я.Владимирцов. *Mongolica*, I. Об отношении монгольского языка к индо-европейским языкам Ср. Азии /ЗКВ, I, 1925/ стр. 309, 329.

У ранних монгольских переводов с тибетского языка книг религиозного содержания в XIII-XIV вв. /Бодичария авадара, Банзрагч, Алтангэрэл и др./ упоминается в трудах Ц.Дамдинсүрэна⁴⁶.

У тибетских заимствований в монгольском и ойрат-монгольском языках акад. Владимирцов Б.Я. в свое время писал: "...Многочисленные буддийские термины монголов, книжные и сделавшиеся достоянием живой речи - уйгурского происхождения...когда в XVI веке к монголам ... начал проникать тибетский буддизм в форме ламаизма бцонкапа, то они воспользовались для своих целей буддийскими терминами, занесенными в старину к монголам от уйгуров. Вместе с распространением ламаизма среди западных монголов - ойратов к ним была занесена та же терминология.

Но, в следующие эпохи монголы имели дело с тибетскими и, может быть, санскритскими книгами и поэтому у них появились буддийские термины, заимствованные из этого нового источника..."⁴⁷

Некоторые тибетские заимствования в калмыцком языке:

боть < ст. калм. ~~боти~~ боти "том, экземпляр" /Поздн., I28/; тиб. "том, книга" /Голст., III, 247/;

парчг < ст. калм. ~~парчи~~ парчиг "облавление" /Поздн., III/; тиб. "оглавление" /Голст., III, 396/;

йиртмд "природа" < ст. калм. ~~йиртми~~ йиртмжи "мир" ~~йиртмжи~~ йиртмжин кун "светский человек" /Поздн., 278/; тиб. жикртен "мир" /Влад. грамм., I06/;

лац < ст. калм. ~~лаца~~ лаца "сургуч" /Поздн., 227/; тиб. лаца "сургуч" /Голст., III, I96/;

лите < ст. калм. ~~лите~~ лите "календарь, месяцеслов" /Поздн., 227/; тиб. "календарь, альманах" /Голст., III, I98/;

шил < ст. калм. ~~шил~~ шил "хрусталь, стекло" /Поздн. I70/; тиб. я ч' шел "хрусталь" /Влад. грам., 354/;

эгшиг < ст. калм. ~~эгшиг~~ эгшиг "ясный звук, отчетливое

46. Ц. Дамдинсүрэн. Монголын уран зохиолын тойм. Улаан-Баатар, 1957, стр. I01, I02.

47. Б. Я. Владимирцов. Турецкие элементы в монгольском языке. СПб., 1911 /ЗВРАУ, XX, стр. I62-I63/; Г. Д. Санжеев. Сравнительная грамматика монгольских языков. I. М., 1953, стр. I6.

произношение". ~~мелодичная~~ эгешиг үзүг "гласная буква" /Поздн., 20/; тиб. дословно "мелодичная буква".

У санскритских словах, которые попали к монголам, следовательно, и к калмыкам акад. Б. Я. Владимирцов пишет: "Санскритские слова попали к монголам, в монгольскую письменность в хотанской форме двумя путями: через уйгурскую письменность и через Тибет".

В калмыцком языке встречается значительное количество санскритских слов, некоторые из них приводим ниже:

багш < ст. калм. ~~баш~~ бакши "учитель"; уст. "настоятель монастыря" /Поздн., 121/ Санскр. *bhikṣu* "учитель веры" /Влад. Тур. эл. ..., 163/;

судр < ст. калм. судур "книга, религиозная книга";

монг. судур ~~судур~~ < санскр. *sūtra*; в живых диалектах значит еще "книга", "священная книга"; уйг. сутур. /Владимирцов, Тур. эл. ..., 163/;

бадг < ст. калм. ~~бадг~~ бадаг "строфа" /Поздн., 118/; монг. ~~бадг~~ бадаг "стих, строфа, фраза"; знак препинания, точка". < санскр. *pada* /Голст., т. П., 202/;



шулг < ст. калм. ~~шулг~~ шулуг "стишок, стих, рифма". /Поздн. 178/ // монг.-письм. шулуг "стих", шулугле - "говорить стихами, составлять стихи" < санскр. *śloka* /Влад. грам., 393/;



шаштр < ст. калм. шаштир "шастра, историческое сочинение" /Поздн., 164/; монг. ~~шаштир~~ шаштир "толкования, объяснительные сочинения; повествование, рассказы" /Голст. П., 370/; монг. шаштир < санскр. *śāstra* в современных живых диалектах словом этим еще обозначают иногда отдел особого рода песен; уйг. шаштр. /Владимирцов, Тур. эл. ..., 167/;



агчим < ст. калм. ~~агчим~~ агчим, ~~агшан~~ агшан "миг, мгновение" /Поздн., 12/. монг. письм. ~~агшан~~ агшан < санскр. *kaśchana* "секунда, мгновение, самый короткий промежуток времени" /Голст., I, 58/;




авьяс < ст. калм. ~~авийас~~ авийас санскр. *abhīśa* "наклонность, страсть к чему-либо" /Поздн., 3/;



канд цэ < ст. калм. ~~канда цай~~ канда цай "густой чай" /Поздн., 279/, монг. письм. канта санскр.

канта "стуженный сироп, пастила" /Голст., III, 384/;
аршан < ст.калм.  аршаан, "расаяна, нектар, освященная вода" /Поздн., I4/, монг.-письм.  рашийан < санскр. *rasâyana* "святая вода", "целебные воды" /Голст. III, 488/;

зать < ст.калм.  зати "мускатный орех" /Поздн. 258/;  дзати санскр. "мускатный орех" /Голст., III, 329/;

куж < ст.калм.  кужи "курительная свеча" / в кумирне/. /Поздн., 296/; монг.-письм.  куше < санскр. *kuṣa* "священная трава" /Голст., III, 459/;

гәрд < ст.калм.  гариди,  гаруди "мифическая птица"; "царь птица, орел" /Поздн., IIO/; монг. письм.  гаруди < санскр. *garuda* "баснословная птица, феникс" /Голст. III, 396/;


занди < ст.калм.  "саңдал" /Поздн., 257 /;
халх. зандан "саңдал, саңдаловое дерево", зандан ширээ "стол из саңдалового дерева", монг.-письм.  < тиб. *san - dan* < санскр. *śaṅḍana* /Владимирцов, грам., 400/;

В калмыцком языке встречаются также отдельные лексические заимствования из других языков, таких, как китайского, согдийского, греческого и т.д.

в/ Китайские заимствования в калмыцком языке.



В исторически обозреваемый период, т.е. сначала второго тысячелетия нашей эры, ойраты, предки калмыков, жили на северо-западных и северных окраинах монгольского языкового мира: на отрогах Хангая, Саянских гор, Алтая и Восточном Туркестане. В эти столетия ойраты не были непосредственными соседями китайского народа. Поэтому китайские заимствования могли проникнуть в ойратский /калмыцкий/ язык через посредство других монгольских племен, живших южнее ойратов, и также возможно, и через уйгуров^{47/}, с которыми китайцы были ближайшими соседями.


В калмыцком языке встречаются следующие китайские заимствования:



бу < ст.калм.  буу "ружье" /Поздн., I33/; кит.



47/ В.И.Новгородский. Китайские элементы в уйгурском языке. М., 1951 /см.список заимствованных китайских слов/.


пао "пушки" /Владимирцов, грам., 258/; в


даалн < ст.калм.  даалин "кожаная сумка, перекидываемая через седло" /Поздн., 210/; монг.письм. 
далин < кит. да-лян "переметная, перекидная через седло сумка" /Голот., III, 44/;


һанз < ст.калм.  ганза < кит. гань-цзы
"трубка курительная" /Поздн., 106/;

занч < ст.калм.  занчи "плащ, накидка, мантия; бурка" /Поздн., 257/; монг.письм.  дзанчи < кит. чжан-и "плащ, накидка, епанча /без рукавов и пол/" /Голст. III, 313/;

янз < ст.калм.  йанза "внешний вид, форма" /Поздн., 274/; монг.письм.  йанцзу < кит. ян-цзы "вид, форма, красота" /Голст., III, 313/;

нойон < ст.калм.  нойон "князь" /Поздн., 70/;
монг.-письм. нойан кит. лао-йе "князь, господин, воевода" /Владимирцов, грам. 350/;

шаң < ст.калм.  шаң, уст. "казна, монастырское казначейство" /Поздн., 162/; монг.-письм. саң < кит. цан "сокровище, клад; кладовая, амбар; сокровищница, казначейство" /Голст., II, 294/;

цэа < ст.калм.  цай "чай" /Поздн., 239/; кит. ча "чай" /Голст., III, 239/.

г/ Русские заимствования в калмыцком языке.

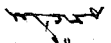
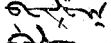
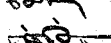

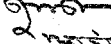


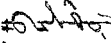
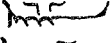
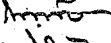
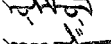
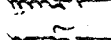
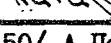
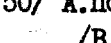
Великая Октябрьская социалистическая революция в жизнь калмыцкого народа внесла большие изменения. Калмыцкий народ веками страдавший от темноты и отсталости ныне стал народом сплошной грамотности. В Калмыцкой АССР существуют многочисленные начальные и средние школы. Большое количество калмыцкой молодежи получает высшее и среднее специальное образование в Москве, Ленинграде и т.д. В столице Калмыкии в г.Элисте, создан Калмыцкий государственный педагогический институт^{48/}, который готовит учителей калмыков с высшим образованием.

48/ С 1 января 1970 г. Калмыцкий пединститут преобразован в Калмыцкий государственный университет.

В строительстве социализма и коммунизма вместе трудятся калмыки, русские и др. национальности Советского Союза. В настоящее время русский язык стал для калмыков вторым родным языком, при помощи которого они общаются с другими народами Советского Союза. Знание русского языка помогает калмыкам общению с культурой великого русского народа, и также с достижениями мировой науки и культуры. Таким образом, влияние русского языка на развитие языка и культуры калмыцкого народа — огромное.

Русские заимствования в калмыцком языке следует разделить на два основных периода, качественно различных по своему содержанию. Первый период заимствований из русского языка охватывает с 1609 года по 1917 год, с момента добровольного вхождения калмыцкого народа в состав России и до победы Великой Октябрьской социалистической революции; второй период — начинается с октября 1917 года и по настоящее время. Это период построения социализма и перехода к развернутому строительству коммунизма.

В первом периоде русские лексические заимствования в калмыцком языке в основном ограничиваются лексикой бытового характера. Приведем некоторые примеры, взятые из калмыцко-русского словаря А. Позднеева^{50/}, изданного до Великой Октябрьской социалистической революции:

	арчим "аршин" /14/;
	бершег "вершок" /126/;
	бес "бязь" /131/;
	дегед "деготь" /216/;
	жалба "жалованье" /216/;
	иреед "гряды" /при сенокосении/ /21/;
	кезер "козырь" /283/;
	кьрес "крест" /286/;
	пистул "пистолет" /306/;
	салма "солома" /146 /;
	санамур "самовар" /143/;
	устул "стул" /48/;
	халиш "калач", "белый хлеб" /81/;
	хомиц "хомут" /94/;

50/ А. Позднеев. Калмыцко-русский словарь. Спб. 1911.

/В скобках стр. словаря/

час "часы" /24/;

ширки "чарка, рямка" /173/;

Советский период русских заимствований в калмыцком языке исключительно богатый, разнообразный и охватывает все стороны жизни калмыцкого народа: политические, социальные, экономические, культурные, научные, технические и т.д., в том числе множество интернациональных терминов, например: автоном, агитац, академик, алгебр, алфавит, арифметика, археолог, архитектор, аспирант, астроном, атом, аттестат, аудитор, аэродром, интернационал, комиссь, комитет, коммун, коммунизм, космонавт, революц, Совет и многие другие.

Анализ одного номера республиканской газеты "Хальмг унн" дает интересный материал по заимствованиям в общественно-политической терминологии. 51/

1. директор - "Степной" совхозд директорь ур ...";
В совхозе "Степной", его директор тов..."
2. колхоз - "республикн кест колхозмудар болн совхозмудар хаврин терене культурудин экиг цеврлине болн ...";
В нескольких колхозах и совхозах республики очистку семян весенних посевных культур и ..."
3. культур - "Республикин эдл-ахусар хаврин терене культурудин эк бедлине тускар..."
"В хозяйствах республики о подготовке семян весенних посевных культур..."
4. Коммунистическ - "Советск Союзин Коммунистическ партия Хальмг Тагдуги Комитетин...";
"Калмыцкого областного комитета Коммунистической партии Советского Союза..."
5. парторганизаци - "парторганизацин сегметрнь ур ..."
"Секретарь парторганизации тов. ..."
6. пролетар - "дуг орн-нутгудин пролетармуд негдичети!"
"Пролетарии всех стран соединяйтесь!"
7. район - "Сарпинск района эдл-ахусар ээмigte баяди бурдагдон бэене";
"В хозяйствах Сарпинского района создалось трудное положение".

51/ "Хальмг унн", № 13/4703/ от 20 января 1965 г.

8. советск - "Советск Союзин коммунистическ парти
Халымг таңгичин комитет..."

"Калмыцкого областного комитета Коммунистической парти
Советского Союза..."

9. совхоз - "дервдгч номертэ совхозд хаврин тэрэнэ..."

"В совхозе № 4 весеннего посева..."

10. управлень - "Целинн производствени управленэ "Родина",
"Кировин" нертэ колхозмудар..."

"В колхозах им.Кирова, "Родина" Целинного производствен-
ного управления..."

Значение русских заимствований для развития калмыцкого
языка огромное. Калмыцкий язык обогащается не только лексиче-
скими заимствованиями из русского языка, но и другими
путями. Например: ^{52/} путем калькирования из русского языка
вошли в калмыцкий литературный язык новые слова и выраже-
ния - имя числительное - тоолгч нерн; местоимение - орч
нерн и другие. Качественно новым в калмыцком языке являет-
ся употребление аббревиатуры. Она начала входить в жизнь
калмыцкого литературного языка в советское время в заимст-
вованных словах из русского языка, например:

а/ слова, созданные по начальным буквам - СССР, ЦК
КПСС, ВЛКСМ, ВЦСПС, ВТУЗ, ГТО и т.д.

б/ слова, созданные из сочетаний первых слогов слов
с цельми словами - компартъ, партбилет, драмкружок и др.
По этим же образцам стали создаваться и калмыцкие формы
сложносокращенных слов содердэн /соцсоревнование/, аэро-
цап /аэросани/, гостеерм /государственная мельница/, элек-
троорацап /электрообмотка/ и др.

На данном этапе русские заимствования в калмыцком
литературном языке составляют 3-4 проц. Так, например, в
"О задачах идеологической работы областной партийной орга-
низации в свете решений XXII съезда КПСС" /на калмыцком язы-
ке/ были обнаружены - 3.982 слова, из них калмыцких -

52/ Номинханов Ц.-Д. К вопросу развития калмыцкого
литературного языка в советскую эпоху /Записки НИИЯЛИ/,
вып.3, 1964.

3.817, иначе 95,8 проц. и заимствованных из русского языка - 165, иначе 4,2 проц.; в докладе "О государственном плане развития народного хозяйства Калмыцкой АССР на 1962 год" /на калмыцком языке/ были обнаружены - 2600 слов, из них калмыцких - 2.494, иначе 95,9 проц. и заимствованных из русского языка - 106, иначе 4,1 проц.; в заявлении ТАСС /на калмыцком языке/ были обнаружены 2.692 слова, из них калмыцких - 2.640 слов, иначе 98,6 проц. и заимствованных из русского языка - 52, иначе 1,4 проц.; в рассказе М.Нармаева "Пожар" /на калмыцком языке" были обнаружены 2.343 слова, из них калмыцких - 2.298, иначе 98,7 проц. и заимствованных из русского языка - 45, иначе - 1,3 проц.

В калмыцком языке некоторые русские заимствования, оканчивающиеся на гласные подвергаются изменениям: агитация - агитац; аудитория - аудитор; комиссия - комиссь; революция - револци и т.д. Но те слова, которые оканчиваются на согласные изменениям не подвергаются: социализм, коммунизм, колхоз и т.д.

Таковы некоторые итоги влияния русского языка на развитие лексики калмыцкого литературного языка.

Калмыцкие и тюркские лексические /именные/ соответствия.

В данной работе представлены более 600 именных соответствий в калмыцком и тюркских языках. Надо сказать, что эти именные соответствия очень разнообразны и охватывают многие стороны жизни человека. По характеру культуры они могут быть объединены в следующие разделы:

1. Человек - термины родства и родственных отношений; названия частей тела человека; слова, относящиеся к человеку; общественный строй; одежда и некоторые слова, относящиеся к ней; жилище, огонь и слова, относящиеся к ним; пища, напитки, посуда; музыкальные инструменты и их части; болезнь и лечение; религия и гифология;

2. Хозяйство - названия диких зверей и животных; названия птиц; названия домашних животных; названия частей тела животных; масть животных; возраст животных; некоторые слова, относящиеся к животноводству; техника ведения животноводческого хозяйства; инструменты и предметы ручного труда.

Ш. Природа – земля и вода; виды растений и деревьев: хлебные злаки, фрукты, травы и др. растения; явления природы и время.

Здесь представлены калмыцкие именные слова /существительные/, имеющие свои соответствия в тюркских языках. Эти калмыцко-тюркские слова, по своему значению одинаковы, а по звучанию – с некоторыми фонетическими отклонениями от калмыцких вариантов. Большая часть зафиксированной лексики восходит, по нашему мнению, к предполагаемой единой языковой основе монгольских и тюркских языков, а другая – к лексике вторичного происхождения. К первой части мы относим те общие калмыцко-тюркские слова, которые трудно расшифровать ни со стороны монгольских, ни со стороны тюркских языков, а вторичного происхождения – слова, поддающиеся по своему происхождению расшифровке.

Следует заметить, что слова вторичного происхождения относятся к более позднему времени, которые появились в результате интенсивного общения калмыков и тюрков в течение ряда столетий. Так, например, ойраты, предки современных калмыков, в течение продолжительного времени оказались в тюркоязычном окружении в Азии и в низовьях р. Волги. В результате этого в современном калмыцком языке мы наблюдаем такие тюркские слова, которые отсутствуют в других монгольских языках.

Именные соответствия "первичного"^{53/} происхождения.

Обзор именных соответствий в калмыцком /монгольских/ и тюркских языках показывает, что представленные в них слова охватывают огромный период развития культуры у этих народов от раннего первобытного состояния /общность калмыцких, монгольских и тюркских терминов, связанных с названием тела человека, родства и родственных отношений/ до появления кочевоего скотоводства /разведение домашних животных/.

Для выяснения объема и характера именных соответствий калмыцкого /монгольских/ и тюркских языков ниже приведены отдельные группы лексики:

53/ Слово "первичный" принято условно.

1. термины родства; 2. названия частей тела /человека/; 3. слова, относящиеся к человеку; 4. слова, относящиеся к общественному строю; 5. слова, относящиеся к одежде и предметам быта; 6. слова, относящиеся к жилищу; 7. слова, связанные с огнем; 8. слова, относящиеся к пище, посуде, напиткам; 9. слова, относящиеся к музыкальным инструментам; 10. слова, связанные с болезнью и лечением; 11. слова, связанные с религией и мифологией; 12. названия домашних животных; 13. названия частей тела /животных/; 14. названия мастей животных; 15. слова, относящиеся к технике ведения животноводства; 16. слова, связанные с животноводством; 17. названия возрастов животных; 18. названия инструментов и предметов ручного труда; 19. названия растений, фруктов, кустарников, деревьев; 20. слова, относящиеся ко времени и явлениям природы; 21. названия диких зверей и птиц; 22. слова, связанные с землей и водой.

Для обзора именных соответствий ниже дана только калмыцкая часть, что особенно нас интересует, а турецкая дана в словаре в приложении. Из списков именных соответствий калмыцкой части легко обнаруживается в какой части лексики калмыцкий язык сходится с языками турецких народов и, наоборот, в какой — расходится. Выяснение этого вопроса имеет определенное значение для понимания в истории развития калмыцкого языка.

1. Термины родства.

Аав "папа, дед", ави "дядя", ах "старший брат", ач "внук", "племянник", баз "своjak", бел "дети сестер", зее "дети дочери", курги "зять", напц "родственники по матери", өвк "дед", төрки "родственники замужней женщины", эк "мать", экч "старшая сестра", эцк "отец", эжк "мама".

2. Названия частей тела /человека/

Альхи "ладонь", аран "коренной зуб", бапццг "кисть руки", бахлур "горло, глотка", бел "поясница, талия", бие "тело", бөкс "зад, задница", бөөр "почки", бульчи "мышцы", буулл "десна", нар "рука", гижг "затылок", гурэ "вена", дал "лопатка", дедун "селезенка", зурки "сердце", кеврдг "туловище", көки "сосцы", манна "лоб", сахл "борода", суув яси "ложное

ребро", тавг "ступня", тагна "нёбо", тэкм "подколенок", ууц "крестец", уе "сустав", хачр "щека", хэврн "ребро", хуух "кожа черепа", цох "висок", чирэ "лицо", шана "челюсть".

3. Слова, относящиеся к человеку.

Алкм "шаг", анги́р "ротозей, разиня", дулэ "глухой", кегин "старый", келкэ "заика, косноязычный", мээнг "кривоногий", "косолапый", меңг "родинка, родимое пятно", сохр "слепой", тэкр "калека, кривой", хахр "нижкорослый, карлик", хальр "косой, косоглазый".

4. Слова, относящиеся к общественному строю.

Алвин "повинность, подать", ээмг "административная единица", "род, племя, народ", ээл "группа юрт, семья, селение", байн "богач", зарц "слуга, наемный работник, батрак", зэрлг "повеление, указ", йосн "закон, обычай, поярдок", тер "правление, власть, сановник", ула "подвода, общественный транспорт", улс "народ, страна", цааж "закон, уложение", "наказание", эзн "хозяин, владетель".

5. Слова, относящиеся к одежде и предметам

ШИТЬЯ.

Беелэ "перчатки, рукавицы", зах "воротник одежды", товч "пуговица", тунг "застежка", ула "подошва, подметка", учг "остаток нитки в игле", хээч "ножницы".

6. Слова, относящиеся к жилищу.

Боска "порог у двери", дер "подушка, подпорка, подставка", кешг "занавес", ерэ "перегородки, комната", туурн "войлочные боковые покрытия юрты", цаһрг "обручи в дымнике, отверстия у юрты", шат "ступень, лестница", ширэ "стол, стул, престол", ширдг "стеганный войлок, тубяк".

7. Слова, связанные с огнем.

Гулмт "очаг в юрте, место огня", заль "пламя, жар огня", кее "сажа", очн "искра", тулн "таган - треног, подпора", утан "дым", цог "горящий уголь, головня", цуцл "головня, головешка".

8. Слова, относящиеся к пище, посуде, напиткам.

Ааһ "чашка, миска", бал "мед", боорцг "печенье, кусочки

теста, жаренные в жиру", борц "вяленое мясо, изрезанное на продолговатые куски", булмг "мучная каша в масле", зарм "крупа", кевг "отруби, шелуха зерна", едмг "хлеб печеный, булка", сав "посуда, сосуд", тавг "тарелка, блюдо", тевш "деревянное корыто, поднос", тулм "кожаный мешок", элгг "сито, решето", ээргм "кумыс, кислое молоко", боз "гуща, оставшаяся после перегонки молочной водки", киим "самодельная колбаса, мясной фарш", тарг "варенец, простокваша", уург "молозиво", усн "молоко", хурсн "высушенные шарики, лепешки из процеженного кислого молока", хусм "пригорелая корка на дне котла при кипячении молока".

9. Слова, относящиеся к музыкальным инструментам.

Бурэ "труба, музыкальный инструмент", домбр "балалайка", кенкрг "барабан", кег "мелодия, мотив, напев", тевк "подставка под струны", хонх "колокольчик", цуур "свисток, дудка", ятха "гусли, лежачая арфа".

10. Слова, связанные с болезнью и лечением.

Безг "лихорадка, малярия", бер "железа, опухоль, желвак", бульчрха "железы, наросты", еер "гной", тому "насморк, простуда", хавдр "опухоль, волдырь, вздутие, отек", хавн "спухоль, вздутие, отек", цецг эвчи "оспа", шарх "рана, садно, болячка", яр "рана".

II. Слова, связанные с религией и мифологией.

Ад "злой дух, демон", бөө "шаман, магия", бурхи "будда, божество, идол", зад "колдовство, вызов ненастной погоды посредством колдовства", йор "предвестие, суеверие, вера в приметы", ова "насыпь, куча камней", там "пропасть, ад", тецгр "небо, божество, небеса", шор "несчастье, рок, судьба".

12. Названия домашних животных.

Акрп "жеребец", ати "кастрированный верблюд", бээн "яловая кобылица", "кобылица трехлетка", ботхи "верблюжонок", буур "самец верблюда", бух "бык - производитель", бурүү "годовалый теленок", дааин "двухлетний жеребенок", зусг "двухлетний баран", иик "козленок, коза", серк "кастрированный козел", темэн "верблюд", телг "овца по второму году", укр "корова", хөн "овца", хуц "баран-производитель", цар "бык,

вол", яман "коза, козел".

13. Названия частей тела /животных/.

Ара, аран "клык, коренной зуб", бекн "горб верблюда", дел "грива, загривок", делн "вымя", зоо "спина, хребет", омрун "грудь лошади", сээр "крестец лошади", сэнгрцг "книжка, часть желудка животных", сүвэ "ложное ребро", тавг "лапа, ступня", турун "копыто", ууц "крестец", хоншар "рыло, морда, клюв", цэв "пах, задняя часть брюха", шапа "лодыжка, бабка", шил "затылок, загривок, сухожилце", шчир "голень, ноги животных", шөрвсн "сухожилце".

Следует заметить, что некоторые названия частей тела человека и животных совпадают /аран, ара, сүвэ и др./

14. Названия мастей животных.

Алг "пегий, пестрый", бор "серый, сивый", буурл "седой, чалый", зерд "рыжий", кер "гнедой", көк "седой, сивый", күрн "темнорыжий, бурый", тарлц "крапчатый", сивая масть с крапинками", халтр "мухортый, чернобурый", хар "вороной, карий", хондр "темносерый, саврасый, буланный, соловый", хоо "светложелтый, соломенный", хулц "саврасый, буланный", цэвдр "игрневый, соловый", цоохр "чубарый, пестрый, рябой", шар "соловый, русый, желтый".

15. Слова, связанные с животноводством.

Дээр "садина, рана на спине животных от седла, упряжки", жора "иноходец, иноходь", зээдц "ехать верхом без седла, охлябь о всаднике", киллсн "конские волосы", көлгн "подвода, вьючное животное, транспорт", суврха "яловая, без детеныша /о животных/, бесплодная корова", сург "стадо, стая", тохм "порода животного", тел "приплод, молодой", ур "плод, семя", хашц "ленивый, медлительный", хусрц "яловая, нетель, не стельная", шүлкэ "яшур, слона".

16. Названия возрастов животных.

Пунн "трехлетний /о самцах животных/", пунди "трехлетняя /о самках животных/", денн "четырёхлетний /о самцах животных/", денжн /четырёхлетняя /о самках животных/", туулц "пятилетний /о самцах животных/".

17. Названия инструментов и предметов ручного
труда.

Алтн "золото", алх "молоток, мотыга", балт "топор, молот, бургу "сверло, буравчик", булу "брусок, осежок, толчильный камень", деш "наковальная", зес "красная или желтая медь", ииг "веретено", кев "колодка сапожная", кеэрг "кузнечный мех", керэ "пила", күрз "лопата, елгүр "крюк, крючок", сава "прутик для взбивания шерсти", тальк "кожемялка", теми "большая игла, верблюжья игла", теерм "мельница", теэр "железо", үлгр "выкройка, образец, модель", хадасн "гвоздь", хээр чолун "камень галька", хорблжн "сви-нец", це "чугун", чимкур "щипцы, клещи", шаанцг "клин", шалл "коса", шинжр "цепь, оковы", шовг "шило", аршжж "ве-ревка, волосая или шерстяная", һанзһ "торока у седла", һасн "кол, колышек", жирм "подпруга, короткий ремень, при-битый к седлу", жола "поводья, вожжи", зел "веревка, протя-нутая на два колышка и служащая для привязывания телят, же-ребыт", көнг "ведро деревянное", күв "кадушка для кумыса", ногт "недоуздок", ольц "задняя подпруга, прикрепляемая к лентчику седла", ооср "веревка, шнур; у тюрков - недоуздок с длинной веревкой у верблюда", салдрһ "ремешок для срепле-ния узды под горлом", тасм "узкий кожаный ремешок", тохм "потник под верховым седлом", туша "пути из веревки", хаша "загон для скота", хом "верблюжье седло", хора "ограда, из-городь, загон для скота", цульр "чумбур, длинный повод уздеч-ки", чедр "ременные пути для стреноживания лошади, треног для лошади", эмал "седло".

18. Названия растений, фруктов, кустарников,
деревьев.

арва "ячень /у дербетов - овес/", бурчг "горох, бобы", буудя "пшеница", суль "овес", альми "яблоко", жимс "фрукты", орг "слива, абрикосы", чи "вишня", бетк "корневище ковыля", буфа "солодковый корень", мөнгрсн "лук", ольц "осока, пырей", сармсг "чеснок", сонгн "лук", хулсн "камыш", цецг "цветок", шаржн "полынь, бурьян", эрвң "богородская трава"; арц "можжевельник", бут "куст, кустарник", бур. "почка, лист дерева", тавльх "таволга багрового цвета", ур "нарост, шишка

на дереве", харпа "сосна", хармг "дикая слива, терн".

19. Слова, относящиеся ко времени и явлениям природы.

асхн "вечер, сумерки", болзг "срок, условие", бурул "сумерки, наступающая темнота", хил "год", кем "время, пора", харангу "темнота, потемки, мрак", хонг "сутки, ноя-лег", цаг "время, пора, момент", цолвц "утренняя звезда, Венера", эрт "рано, прежде, утро".

20. Названия диких зверей и птиц.

арсли "лев", барс "тигр", белтрг "волчонок", бул "олень", булн "соболь", зеерн "антилопа", зурми "суслик", ирвс "леопард", кирса "северная лисица", кудр "кабарга", марл "марал", "самка оленя", мегж "свинья-самка", сохр номн "крот", сувср "куница", тарви "сурок", туула "заяц", шулу-он "рысь".

Большинство из указанных зверей и животных /лев, тигр, олень, соболь и др./ на территории Калмыкии не водятся. Они сохранились в литературе и народ их знает. Здесь водятся те из них, которые связаны со степью /волк, антилопа, суслик, заяц и др./

Алти горлда "чижик", энгр "турпан", бедн "перепелка", бургд "беркут, орел", залма "копчик", итлг "кречет", керэ "ворона", хорлн "фазан", кек хотн "цапля", көкүк "кукушка", начн "сокол", така "курица", топрун "журавль", тоодг "дрофа", торпа "жаворонок", харада "ласточка", харцх "ястреб", худд "коршун", хун "лебедь", шаазна "сорока", шонтл "дятел", шонхр "кречет", шерг "чирок".

Многие из указанных птиц /турпан, фазан, сорока, дятел и др./ на территории Калмыкии не водятся; но они известны народу. В Калмыкии водятся птицы: журавль, дрофа, ястреб, ласточка и др.

21. Слова, связанные с землей и водой.

Аглн "безлюдная, пустынная местность, уединенное место", адрг назр "холм, бугор, бугристое, неровное место", арл "остров", бальчг "грязь, болото, трясины", белчр "место разделения и соединения рек, дорог, ветвей", боран

дождь, буря, пурга", булг "родник, источник, ключ", пол "река, русло реки, речка", дава "горный перевал", дала "море", довн "холм, вершина холма, бугор, возвышенность", долъган "вал водяной, волна", жалп "ложбина, балка, река", зах "край, берег реки", зуд "бескормица, гололедица", кеер "поле, степь", кирмг "мелкий снег, пороша", кирүү "иней, изморозь", кеесн "пена", кер "сугроб, снежные заносы", мендр "град", месн "лед", олт "брод, мель, переправа", сала "развиллина, разветвление балки", сөң "льдина, плывущая по воде", тал "степь, равнина, поле", теңгс "море", товрг "прах, пыль, земля", тоосн "пыль, пылинка", унар "мгла, ма-рево, парь", ур "испарение, пар", усн "вода", хавчл "теснина, ущелье", хад "скала", утес", хоңхр "углубление, вы-боина, пещера", цаң "изморозь, иней", цол "пустыня, без-водная степь", чальчаг "лужа", чиг "влага, сырость, роса", шуурпн "снежный буран, метель, вьюга, пурга".

Именные соответствия вторичного происхождения.

К именным соответствиям вторичного происхождения в калмыцком и тюркских языках относятся те слова, которые возникли в определенных исторических условиях. Как отмечалось выше этнические группы, из которых сложилась ойратская народность снялась со своих древних кочевий в верховьях р. Енисея и в районах озера Байкала в XIII-XIV в. и появились в Джунгарии, где оказались в тюркоязычном окружении. Позже, в начале XVII века часть ойратов /калмыки/ появились на берегах реки Волги и сблизилась с тюркоязычными народами /татарами, ногайцами, казахами/. В результате их совместной жизни в языке ойратов /калмыков/ появилось незначительное количество тюркских слов, например: киилиг "рубашка", шалвар "брюки", тогос "лепешка", едмег "хлеб", аю "медведь", кегелжиршен "голубь" и другие.

Некоторые тюркоязычные народы /якуты, тувинцы, горно-алтайцы, хакасы/ в силу исторически сложившихся обстоятельств оказались территориально граничащими с монголоязычными народами бурятами, халхасцами и ойратами/. Политическая, экономическая и культурная взаимосвязь между этими монгольскими и тюркскими народами создали условия, при которых в лексике тюркоязычных народов оказалось немало слов монголо-

язычного происхождения. Например:

калм. кэмск // хак. кеміске, якут. кемүскэ "брови";

калм. зула // хак. чулай, якут. жулай "темя детское";

калм. зовк // г.-алт. дькпык, якут, дьүккэ "мигательная перепонка";

калм. эрке // хак. иргек, якут. эрбэх "большой палец";

калм. арп // шор. тел. арга, якут, арган "уловка, хитрость";

калм. эндү // якут. эндэл "ошибка";

калм. һундл // тел. комыдал, тув. хомудал "обида";

калм. буру // тув. буруу "вина" и другие слова.

В лексике вторичного происхождения в монгольских и тюркских языках следует отнести также слова, заимствованные у других народов Востока и Запада. К ним относятся слова, заимствованные в свое время из языков: тибето-санскритского, арабо-персидского, китайского, русского и других народов.

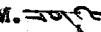
ЭТИМОЛОГИЯ НЕКОТОРЫХ КАЛМЫЦКИХ И ТЮРКСКИХ СЛОВ.


При ближайшем рассмотрении калмыцких и тюркских именных соответствий весьма легко выясняется происхождение некоторых слов, бытующих в современном калмыцком и тюркских языках. Причем характерно, что происхождение некоторых калмыцких слов можно выяснить на основании данных тюркских языков и, наоборот, происхождение некоторых тюркских слов также нетрудно выясняется по данным калмыцкого языка. Однако следует заметить, что происхождение основной массы общих калмыцких и тюркских слов совершенно невозможно расшифровать. Эту часть лексики мы понимаем, как восходящую к глубокой древности и имеющую общую основу калмыцкого и тюркских языков. Но те слова, которые поддаются расшифровке, представляют большой научный интерес для калмыковедения и тюркологии.

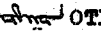
В ходе работы над калмыцкими и тюркскими соответствиями были замечены некоторые слова, происхождение которых, нетрудно установить.

Калмыцкие /монгольские/ слова тюркского происхождения: зерлг < ст. калм. ~~зэрлг~~ зерлиг // халк. зэрлэг, бур. зэрлиг "дикий"; зерлг ая "дикий зверь". Слово зерлг, зерлиг проис-

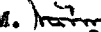
ходит от тюркоязычной основы жер /каз., кирг./, йэр /уйг./, ер /туркм./ "земля". Элемент – лиг это аффикс со значением "назначения", "обладания", "отношения", напр., терлиг, основа от тюркского слова тер "пот" и аффикс "лиг" – легкая одежда; кевлиг основа от калмыцкого слова кеб, кев "форма, образец" и аффикс "лиг" – "благообразный, красивый".

зурки < ст.калм.  зуркен // халх. зурх, бур. зурхэ/н/ "сердце". Слово зурки < зуркен восходит к тюркоязычной основе журу /каз./, журуу /кирг./, жүрмэк /уйг./, йеремек /туркм./ "ходить". В тюркских же языках: каз., журек, кирг. журок, хак. чүрек, узб. ырак, туркм. тур, йүрек, азерб. үрек, чув. чере, якут. сүрэх "сердце".

икр < ст.калм.  икр // халх. ихэр, бур. эхир "двойня", "близнецы". Оно восходит к тюркоязычной основе каз. ек, кирг. эки, туркм. ики, узб. уйг. икки "два, две". В тюркских же языках: каз. егіз, азерб., осм. әкіз, джаг. икир, коман. әгіз, хак. ікіс, ігі ірі "близнецы, двойня".

отхи < ст.калм.  отхон // халх. отгон "самый младший из детей; наследник, продолжатель отцовского огня". Это слово, несомненно, восходит к тюркоязычной основе "от" /каз., кирг., уйг., туркм./ ут /узб./ "огонь". Слово отхон может быть переведено "маленький огонь", выраженное калмыцкой уменьшительно-ласкательной формой – хон. Например, хойрхи < хойр-хон "всею лишь два".

В современных монгольских языках слово "от" самостоятельно не употребляется^{54/}.

солна < ст.калм.  солгой // халх. солгой, бур. палгай "левша; левая рука". Оно восходит к тюркоязычной основе "сол" /каз., кирг., уйг., туркм./ левый /о руке, стороне/, так как у монголоязычных народов "левый" обозначается термином "зуун", зуун гар "левая рука". Что означает элемент –гой, –гай трудно определить. Если мы обнаружим чередование й – р в монгольских и тюркских языках, то смело можно предположить, что –гой, –гай означает монгольское, в том числе и калмыцкое, слово "гар" "рука". Таким образом, солна означает "левая рука". Подобные слова тюркоязычного происхождения не исчерпываются приведенными примерами.

^{54/} Однако в калм./монг./ языке имеются слова, производные от "от" – "огонь". Это отхи "младший из детей; наследник, продолжатель отцовск. огня"; утан "дым", очн "искра"; одн "звезда"; отч "звездочет, костоправ" /Ред./

Туркские слова монгольского /калмыцкого/ происхождения: каз. бугана /кабырга/ "ребро у ключицы"; кирг. боكونь "ложное ребро"; кач. погана "первое ребро". Слово бугана с вариантами: боكونь, погана восходит к монголоязычной основе калм. буунь, халх. богонь, богино, бур. богони "короткий, низкий" /о росте/;

Каз. куанан, кирг. куанан, уйг., узб. гуанан "трехлетний, иногда двухлетний /о самцах животных/". Это слово, несомненно, восходит к монголоязычному гурбан "три". У монголов: калм. гунжн < гунжин, халх. гунж/ин/, бур. гунжан "трехгодовалая" /о самцах животных/.

Каз. денен, узб. дунон, уйг. донэн, осм. джаг. денэн "четырёхлетний; иногда трехлетний". Это слово тоже монголоязычного происхождения от основы дервен "четыре". У монголов: калм. денн < денэн, халх., бур. дене, дунэн "четырёхлетний" /о животных/.

Каз. денежн, к.-калм. денежин, г.-алт. тонодын "четырёхлетняя; иногда трехлетняя" /о животном/. Оно также монголоязычного происхождения от основы дервен "четыре". У монголов: калм. денжн < денежин, халх. денж, бур. дунжэн "четырёхлетняя самка крупных животных".

Все четыре слова /гуанан, гунажин, денен, денежин/ по образованию и структуре одинаковы и легко разложимы на свои составные элементы: гу - на - н, гу - на - жин, де - не - н, де - не - жин. Одна пара из них с показателями мужского пола, а другая - женского пола, и все они основаны на параллельных монгольских числах с вариантами гурбан > гурван > гурва > гурв "три", дербен > дервен > дерве > дерв "четыре". В этих словах основой являются начальные слоги гу - и до -, как это видно в монгольских /калмыцких/ числах гу-чин "тридцать", дочин "сорок", а показателем женского пола аффикс -жин, а мужского - н. Но средний слог этих слов - "на" -, -не-, видимо, связан с конкретным выражением числительного. Это видно из другого числа гу - н/а/ - тай /гунта/ "трехлетний /ребенок/".

Как видим, количество туркских слов монгольского происхождения весьма значительно.

К вопросу о развитии фонем в калмыцком и
тюркских языках.

При внимательном рассмотрении звуковых явлений в калмыцком /монгольских/ и тюркских языках замечаются некоторые общие закономерности в развитии фонем в калмыцком /монгольских/ и тюркских языках. Это видно на примерах: а/ развития долгих в калмыцком /монгольских/ и тюркских языках, а также б/ в чередовании согласных в этих же языках.

Некоторые закономерности в развитии долгих
гласных в калмыцком /монгольских/ и тюркских
языках.

Различное состояние развития долгих гласных в современных калмыцком /монгольских/ и тюркских языках представляет большой интерес для науки. Изучение развития этих гласных помогает языковедам выяснить их историю. Вопрос о развитии долгих гласных в этих языках изучался как внутри каждой из групп, т.е. монгольской и тюркской, так и в сравнительном плане в обеих группах языков. Тем не менее, исследования в этом направлении весьма полезны и расширяют наше знание в этом вопросе.

За последнее время вопросам долгих гласных в тюркских языках свои труды посвятили: ^{55/} Ф.Г.Исхаков, А.А.Пальмбах, Н.К.Дмитриев, М.Рясянен, Н.П.Диренкова и другие. В монгольских же языках - Б.Я.Владимирцов, А.Бобровников, Г.Д.Санжеев, Б.Х.Тодаева и другие.

В сравнительном плане проблемы долгих гласных в тюркских и монгольских языках исследовались ^{56/} Д.Поливановым,

55. Ц.Д.Номинханов. К вопросу об общих законах развития долгих гласных в тюркских и монгольских языках. Записки Калм.НИИЯЛИ, вып.3, Элиста, 1964, стр. 92-100.

56/ Д.Поливанов. К вопросу о долгих гласных в общетурецком праязыке /Доклады Академии наук СССР, 1927/; Б.Я.Владимирцов, Н.Н.Поппе. Из области вокализма монголо-турецкого праязыка /Доклады Российской Академии наук, 1924/; Stanislaw Kawiński. Mongolische Elemente in der türkischen Sprache. Warszawa 1961, стр. 26-39; Ц.Номинханов. Интервокальное положение звуков "г" и "г" в хакасском языке /Вопросы хакасского языка и литературы, Абакан, 1955, стр.55-64/.

Б.Я.Владимирцовым, С.Калужинским и другими.

Исследователи-тюркологи отмечают, что долгие гласные имеются не во всех тюркских языках и что долгие гласные встречаются в орхон-енисейских памятниках /УП в./, в словаре Махмуда Кашгарского /XI в./, а из современных тюркских языков - в туркменском, якутском, киргизском, алтайском, тувинском, хакасском, шорском языках, а также в некоторых говорах узбекского и татарского языков^{57/}.

В отличие от тюркских монгольские языки имеют долгие гласные, как особые фонемы, имеющие смысловозначительное значение.

Структурное сходство долгих гласных в монгольских и тюркских языках, а следовательно, их материальное родство и общие законы их развития исследователи уже отмечали.

Акад.Б.Я.Владимирцов в своем хорошо аргументированном труде высказал предположение о том, что долгие гласные в формуле: гл. + с + гл. существовали в монгольских языках в глубокой древности, но уже в эпоху "до возникновения монгольского государства при Чингис-хане" проточные согласные в большинстве случаев исчезли, а два согласных, между которыми они находились, впоследствии слились в один долгий гласный звук.

Академик Б.Я.Владимирцов широко использовал эту формулу при исследовании развития долгих гласных в алтайских языках /монгольских, тюркских и тунгусских/, приведя многочисленные примеры из тюркских языков^{58/}.

Положение Б.Я.Владимирцова поддерживает известный тюрколог Н.К.Дмитриев,^{59/} заявляя, что "в большинстве тюркских языков мы имеем "вторичные" долготы, т.е. долготы, возникшие в результате стяжения определенных звуковых групп, в состав которых входят различные комбинации гласных и согласных. В этом отношении тюркские языки имеют большое сходство

57/ Ф.Г.Исхаков. Долгие гласные в тюркских языках /Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков/, М., 1955, стр.160.

58/ Б.Я.Владимирцов. Сравнит. грамматика монг.письм.яз. и халхасского наречия. Л., 1929, стр.193,194.

59/ Н.К.Дмитриев. Вторичные долготы в тюркских языках. /Исследования по сравнит. грам-ке тюркских языков. М., 1955, стр.198/.

с языками монгольской группы".

И действительно, наблюдается близкое сходство между языками тюрков и монголов, что доказано на многочисленных языковых соответствиях.

Общими законами в развитии долгих гласных в исследуемых языках следует считать:

а/ долгие гласные могут встречаться в этих языках во всех положениях в слове: в начале, середине и конце;

б/ в обоих группах языков почти все долгие гласные развились из звукового комплекса: гл. + согл. + гл.;

в/ в этих языках звуковые комплексы находятся на различных ступенях своего развития.

Долгие гласные в начале слова.

Эал < ст.калм. ~~мы~~ айл "группа юрт"; халх., бур. айл, п.монг. айыл "семья, аул"; тюрк.: орх., азерб. ағыл, туркм. агыл, уйг. егыл, к.-калш., тат. авул, авыл, каз. ауыл, кирг. айл, якут. нал, хак. аал "селение, аул, семья, стан, лагерь, хлев, загон для скота"; авл у калмыков означает "группа юрт; квартал в населенных пунктах".

Здесь ясно видна последовательность развития долгих гласных: ^{60/} агыл // агыл // егыл > авул // авыл > ауыл > айыл > аал. Якутский вариант "нал", повидимому, образовался в результате метатезы гласных: н, а.

Тюркский звуковой комплекс г + с + г: агы // агы // егы развился в долгий гласный г+г: аа /см. хакасский вариант - вал/. Промежуточные звенья: аву // авы > аун > айн > на также отражают последовательность развития долгих гласных.

В монгольских же языках звуковой комплекс "айн", являясь вторичным и соответствуя хронологически тюркскому среднему звену звуковых комплексов: аву // авы // айн, далее нормально развился в долгий гласный "ээ". Здесь смягчение гласного "а" получилось под влиянием последующего звука "й" в слове "айл".

Уург < ст.калм. ~~уу~~ уураг, халх., бур. уураг, пмонг. угураг "молозиво". Тюрк.: джаг., осм. агуз, уйг., огуз, тат. уғыз, туркм. овуз, каз. уыз, кирг. ууз, г.-алт. уурак, чув.

60/ Здесь и в других подобных случаях автор имеет в виду развитие комплекса г+с+г в долгий гласный /Ред./

ёне ыри "id".

Здесь развитие долгих гласных также вполне последовательно: агуз // огуз // угуз > овуз > ууз > ууз. Только горно-алтайский вариант "уурак" примыкает к монгольским названиям "молозиво". Видимо, это - монгольское заимствование.

Чередование тюркского "з" с монгольским "р" - явление общеизвестное^{61/}; монг. боро // тюрк. боз // чув. пару // кирг. музоо^{62/}.

Тюркский комплекс звуков: агу // огу // угу развился в долгий гласный "уу". Тюркские варианты "ову" и "уу" являются промежуточными вариантами при переходе от комплекса звуков /г + с + г/ в долгий гласный /г + г/. Из приведенных примеров видно, что в тюркских языках выпали конечные согласные г // к, тогда как в монгольских языках они все еще сохраняются.

Чувашский вариант "ыри", близкий к монгольскому "уурак", вместе с другими вариантами тюркских языков восходит в общей основе этого слова. Что касается долгих гласных монгольских языков, то у них звуковой комплекс "угу" нормально развился в долгий гласный "уу":

угурак > уурак.

Долгие гласные в середине слова.

дээр < ст.калм. ~~дээр~~ даари, калх. даари, бур. дайр, даари, пмонг. дагари "садина, рана, натертая седлом". Тюрк.: джавыр, каз. жауыр, г.-алт. дьуур "id".


В тюркских языках: ягыр // ягир // йегир > джавир жауыр > дьуур - ясно показывают последовательность развития долгих гласных в этих словах. Развитие звукового комплекса идет в такой последовательности: агы // яги // еги > ави ауы > уу, т.е. звуковой комплекс г + с + г развился в долгий гласный: г + г > гг.

61/ Б.Я.Владимирцов. И.Н.Березин - монголист /Записки Коллегии Востоковедов при Азиатском музее Российской Академии наук, т.1, Л., 1925, стр.193/.

62/ Н.К.Дмитриев. Соответствие р // з. /Исследование по сравнит. грамматике тюркских языков, М., 1955, стр.322-325.


В монгольских языках звуковой комплекс "ага" перешел в долгий гласный "аа" и "ээ". Долгий гласный "ээ" образовался под влиянием конечного "и" в слове даари > дээр.

Что касается чередований согласных: й // дж // ж // дь // д, то они закономерны и общеизвестны в тюркских^{63/} и монгольских^{64/} языках.

саа < ст.калм.  саа, халх. саа бур. һаа, пмонг. сага "дойть". Тюрк.: азерб., туркм., осм., сағым, узб. соғым, каз. сауым, кирг. саам "доение, удои"; каз. сауын, к.-калм. савун "дойная"; азерб., туркм., уйг., осм. саг - узб. соғ, сагайск. сага, каз.сау, - хак. саа, к.-калп. сав, кирг., г.-алт. саа "дойть" /повелит.фр./.

В тюркских языках развитие долгих гласных идет в такой последовательности: сағым // соғым > сауым > саам; савун > сауын; саға > сағ // соғ > сау > саа; сав > саа. В этих словах звуковой комплекс г + с + г развивается в такой последовательности: ағн // оғн > аун > аа; аву > аун; ағ // оғ // аға > ау > аа; ав > аа. Здесь основная линия развития звукового комплекса строго выдержана: аға > аву > аун > аа и служит классическим примером развития долгих гласных на почве тюркских языков.

В монгольских же языках развитие долгих гласных также закономерно, как в тюркских: саға > саа // һаа.

Буурл < ст.калм.  буурал, халх., бур. буурал, пмонг. бағурал "седой, чалый, каурый" /о масти/. Тюрк. чув. паварла, к.-калп. буврыл, кирг. буурал, г.-алт. буурул, бурул, узб. бурул, каз. бурыл, хак. пора " iɑ "

В тюркских языках развитие долгих гласных происходит в такой последовательности: паварла // буврыл > буурал // буруул > бурул, бурыл // пора. Развитие звукового комплекса - ава // ув > уу > у // о.

В монгольских же языках развитие в такой последовательности: багурал > буурал, а звуковой комплекс "агу" развился в долгий гласный "уу".

63/ Н.К.Дмитриев. Соответствие р// д //т // з // з // й. Исследов. по сравнительной грам-ке тюрк.яз., М., 1955, стр.326-328/.

64/ Г.Д.Санжеев. Сравнит.грам-ка монг. языков. I. М., 1953, стр.113.

буур < ст. калм. ~~буур~~ буура, халх., бур. буура, - пмонг. буура "верблюд-самец". Тюрк.: осм. буғур, джаг, уйг. буура, узб. бўура, к.-калп. бувра, кирг. буура, каз. бура "id".

В тюркских языках: буу ур // буу ра > бувра > буура > бура отражают все этапы развития этого слова, а также и развитие звукового комплекса г + с + г: уу у > уу // уу // уу > у.

В монгольских же языках: буу ура > буура > буур выпал интервокальный согласный "у" и комплекс звуков развился в долгий гласный "уу".

Бөөр < ст. калм. ~~бөөр~~ бөөре, халх. бөөр, бур. бөөрэ, могол. бөөрэ, пмонг. бугере "почка, почки" /анат./. Тюрк.: джаг. бөгрек, кирг. бөйрек, азерб. бөйрек, каз. бүйрек, узб. буйрак, осм. бөбрек, туркм. бөврек, г.-алт. бөрөк, уйг. борөк, хак. пүүрек, чув. пуре "id".

В тюркских языках варианты этого слова показывают чередование интервокальных согласных г // б // в // й внутри звукового комплекса; исключение составляет хакасское "пуурек", где выпал согласный "г" и образовался долгий гласный "уу".

В уйгурском, горно-алтайском и чувашском языках долгий гласный развился в нормальный гласный: е, ү - берек, бөрөк, пуре.

В монгольских языках везде выпал интервокальный согласный "г" и образовался долгий гласный "еэ" - бөөрэ, бөөр; только в монгольском / в Афганистане / бөөрэ занимает средний вариант между первым и вторым этапом в развитии долгих гласных: бугере > бөөрэ > бөөр // бөөр.

Кер < ст. калм. ~~кер~~ кеер, халх. хэр, бур. хээр, пмонг. хегере "гнедой, каурый, мухортый /о масти лошади/". Тюрк.: азерб. кәһәр, каз., к.-калп., кирг., г.-алт. кер "id".

В азербайджанском и письменномонгольском языках сохранилась формула г + с + г - кәһәр, хегере, которая дала в своем развитии долгую гласную г + г - хээр. Далее она развилась в нормальный гласный - кер, хэр.


Зээрд < ст. калм. ~~зээрд~~ зээрде, халх. зээрд, бур. зээрдэ, пмонг, джегерже "рыжий" /о масти лошади/. Тюрк.: кирг. дже-

ерде, г.-алт. дъерен, узб., жийран, уйг. джиран, каз. жи-
рен, чув. джурен "ʒa".

В тюркских языках: джеерде, дъерен, жийран // джирэн,
джурен, жирен - звуковой комплекс: г + с + г - пройденный
этап. Долгие гласные в этом слове сохранились в киргизском
и горно-алтайском языках. В остальных тюркских языках: в
казахском, уйгурском, чувашском - долгий гласный развился
в нормальный гласный. Только в узбекском языке сохранилась
более ранняя форма, чем долгие гласные, а именно йотирован-
ный согласный "й" - жийран.


В монгольских языках звуковой комплекс г + с + г вез-
де перешел в следующий этап своего развития - в долгий
гласный г + г - зээрде, зээрд.

Долгие гласные в конце слова.

Туша < ст.калм.  тушаа, халк., бур. тушаа,
пмонг. тушиша "пути из веревки, оковы", тюрк.: узб. тушов,
тат. тышау, каз. тусау, кирг. тушоо, г.-алт. тушак,
туркм. душак "id".

В тюркских языках варианты: тушов > тышау // тусау >
тушоо > тушак // душак показывают развитие долгих гласных
в такой последовательности: ов > ау > ос > а.

В монгольских языках варианты: тушиша > тушаа > туша
показывают нормальное развитие долгих гласных: иша > аа >
а.

Жора < ст.калм.  жороо, халк., бур. жороо, пмонг.
джирога "иноходь, иноходец". Тюрк.: кирг. жорго, г.-алт.
дъорго, каз. жорға, к.-калп. джорға, жорға, чув. жәрха,
азерб. йорға, уйг. йо/р/ға, осм. йорға, тат. йурга, хак.
чорға "id".

В тюркских языках: жорго, дъорго // джорға, жарха
йорға // йурга дали формы го // га // ха // га и для них
звуковой комплекс г + с + г - пройденный этап.

В монгольских же языках: джирога > жороо > жора дали
развитие долгих гласных: ога > оо > а.

В приведенных примерах в начале слова мы видим извест-
ные чередования в тюркских и монгольских языках: дь > дж >
ж // ч // й^{65/}.

Жола < ст. калм. ~~жол~~ жолоо, халх., бур. жолоо, пмонг. джилуга "повод, поводья, вожжи". Тюрк.: азерб. чилов, узб. жилов, туркм. жылав, кирг. жылоо " id "

В тюркских языках в словах чилов // жилов // жылав > жылоо долгие гласные дали развитие: ов // ав > оо, тогда как в монгольских языках он развились в последовательности - ура > оо > а.

бүрү ст. калм. ~~бур~~ бурүү, халх. бяруу, бур. буруу, пмонг. бирагу "теленок годовалый". Тюрк.: орх., бузагу, осм. бузак, узб. бузок, к.-калп. бузав, азерб. бузов, каз. бузау, тув. бызаа, г.-алт. быза, хак. пызо " id "

В тюркских языках варианты: бузагу > бузак // бузок бузав // бузов > бузау > бызаа > быза // пызо показывает последовательное развитие долгих гласных: агу > ак // ок > ав // ов > ау > аа > а // о, тогда как в монгольских примерах: бирагу > бяруу // буруу // буру долгие гласные дали развитие: агу > уу > ү.

Чередование в примерах монгольского согласного "р" и тюркского "з" - факт отмечен выше.

Цолвур < ст. калм. ~~цол~~ цулбуур, халх. цулбуур, пмонг. цулбуғур "повод, поводок, чембур". Тюрк.: каз. шылыр, г.-алт. чылбыр, уйг. чулвур, чув. чёлпёр " id "

В тюркских языках долгие гласные везде перешли в нормальные гласные: н // у // е; в монгольских же языках видны все этапы развития долгого гласного: звуковой комплекс агу > долгий гласный "уу" > нормальный гласный "у".

Омру, омрун < ст. калм. ~~омру~~ оморуун, халх. омруу, бур. оморюу/н/, пмонг. омуруғун "ключица, грудь лошади". Тюрк.: хак. омрых, узб. ўмров, каз. омырау, кирг. омууро, чув. амър, амра " id "

В тюркских языках примеры: омрых // ўмров > омырау > омууро > амър // амра показывает последовательность развития долгих гласных: ых // ов > ау > оо > а. В монгольских же языках примеры: омуруғун > оморюу/н/ > омруу дают закономерное развитие долгих гласных: уғу > юу > уу > у.

Эмэл < ст. калм. ~~эм~~ эмеел, халх., бур. эмээл, пмонг. эмегел "седло". Тюрк.: уйг. егь/р/, узб. эгар, хак. изер, тув. эзер. осм. ейер, чув. йёнёр, туркм. эер, тат.


ияр, каз., к.-калп. ер, кирг. еел "iaU".

В тюркских языках слово "эмэл" представлено в вариантах: егә/р/ // эгар // изер // эзер > ейер // йёнёр // зер // ияр > еел > ер. Здесь звуковой комплекс развился до нормального гласного: егә // эзе // ейе > ее > е.

В монгольских языках имеем варианты: эмегел > эмээл > эмэл, в которых показано нормальное развитие звукового комплекса: еге > ээ > э.

В указанных выше примерах легко заметить одно важное обстоятельство, что, несмотря на многообразие звуковых сочетаний основа этих слов одна.

Наиболее древней формой нам кажется "эмегел", ибо представленные здесь другие формы легко вывести из основ данного слова. Эти изменения легко свести к двум типам: а/ чередованию тюркских согласных "н", "р" - йенер и монгольских - "м", "л" - эмээл; б/ развитие в некоторых языках интервокального согласного "г" "з" // "й" - егар эзер // ейер.

Темэ, темэн < ст. калм.  темеен, халк., бур. темээ/н/, монг. темеген "верблюд". Тюрк.: каз., к.-калп. туйе, узб., тья, орх. тебе, хак. тибе, джаг., тув., чув. теве, осм. деве, азерб. дэвэ, уйг. төгә, кирг. г.-алт. тее, туркм. дуге " " .

Слово "темэн" в обеих группах языков имеет множество фонетических оформлений: туйе // тья // тебе // тибе // теве // деве // дэвэ // төгә > тее // дуге; темеген > темээ/н/ // темеен > темэн // темэ и все же они имеют одну основу. В тюркских языках наблюдается чередование таких согласных, как й // б // в // г в интервокальном положении, в корне слова.

Из тюркских языков только в киргизском и горно-алтайском звуковой комплекс г + о + г развился в долгий гласный: "еэ" - тее. В туркменском же языке в слове "дуге" долгий гласный еще не образовался, т.к. согласный, который находился между гласными "ү" и "е", выпал и образовался так называемый глатус "зияние".

В современных монгольских языках везде выпал интервокальный согласный "г" и образовался долгий гласный: ээ // ее - темеен, темеен и нормальный гласный; э - темэн.

Хора < ст. калм. ~~хороо~~ хороо "комната"; халх. хороо/н/ "район, квартал, полк; комитет; контора"; бур. хорео/н/ "загородка, ограда, изгородь"; пмонг. хорийя, хорига "внутренний двор, обнесенный стеною; стан, лагерь; огороженное место". Тюрк.: к.-калп. кора, корав, каз. кора, кирг. короо, узб. кура кура "хлев, скотный двор, ограда".

В тюркских языках: корав > хороо > кора дали формы развития звукового комплекса: ав > оо > а. В монгольских же языках варианты: хорига // хорийя > хороо // хорео/н/ хора - ига // ийа > оо // ёо > а.

Здесь в обоих языковых группах представлены все этапы развития звукового комплекса: ига // ийа > ав // оо > а, подчиненного общему закону развития долгих гласных в тюркских и монгольских языках.

Чередование некоторых согласных в калмыцком / монгольских / и тюркских языках.

При классификации лексического материала по монгольским и тюркским языкам выяснилась определенная последовательность в чередованиях некоторых согласных звуков. Такая же определенная закономерность была установлена выше в природе долгих гласных в монгольских и тюркских языках.

В монгольских и тюркских языках встречаются следующие чередования согласных:

б // в // м // й // г;
 й // ж; з // дж; ч // дь // д // т;
 р // з;
 т // ч;

а/ Чередование согласных б // в // м // й // г.

Монгольские согласные б // в // м чередуются с тюркскими б в м й г. Так, например:

Меер < ст. калм. ~~мереэ~~ мереэ, халх. меэре, бур. мөөре, пмонг. мугере "мычать" /о корове/. Тюрк.: каз. меңре, к.-калп. меңре, узб. мара, уйг. мәрі; хак. муури, кирг. мөөре, г.-алт. меэре, чув. мекер, туркм. бөгүр, азерб. бөйүр "ид".

Бурнтг < ст. калм. ~~бурунтуг~~ бурунтуг, халх. бур. бурунтаг "поводок" /верблюжий, бычий/. Тюрк.: каз. мурындык

"палочка, продаваемая через хрящи под ноздрями верблюда для управления"; кирг. мурунтуг "поводок верблюжий, бычий", туркм. бурунлык, азерб. бурунтаг "id".

Темэ, темэн < ст. калм. ~~темеен~~ темеен, халк., бур. темэ/н/, пмонг. теменген^{66/} "верблюд". Тюрк.: каз., к.-калп. туйе, узб. туйа, орх. тебе, хак. тибе, джаг., тув., чув. теве, осм. деве, азерб. дэвэ, уйг. төгэ, кирг., г.-алт. төе, туркм. дүе " "

Харвтр < ст. калм. ~~харавтар~~ харавтур, бур. харавтар, халк. харавтар, пмонг. харавтур "черноватый, бурый". Тюрк.: узб. корамтил, уйг. крамтул, гарамтыл " id ".

Из приведенных примеров видно, что внутри монгольских и тюркских языков возможны чередования следующих согласных: б // в // м // г // й.

Проф. Н.А.Баскаков^{67/} указывает на то, что чередование б// м характерно только кипчакско-ногайской группе. Надо заметить, что такие же чередования согласных происходят и в монгольских и тюркских языках.

/ монг. - мугере, туркм. - бөгүр /.

б/ Чередование согласных й // ж // з // дж,
ч // дь // ц // т.

Монгольский согласный "д" чередуется с тюркскими: й // ж, з // дж, ч // дь. Так, например:

Делн < ст. калм. ~~делен~~ делен, халк. далэн, бур. дэлэн/г/ "вымя". Тюрк.: уйг. йілім, джілім, узб. туркм., азерб. ёлің, каз. желін, тат. джілен, кирг. джелін, г.-алт. дьелі, телді, чув. джіле " id ".

Дел < ст. калм. ~~дел~~ дел, халк. дел, бур. делне/н/ "грива, загривок у лошади". Тюрк.: уйг. йал, орх. йіл, турец. йеле, азерб., туркм., тат. ял, узб. ёл; каз. жал, к.-калп., кирг. джал, тув. чел, хак. чілін, чув. джілхе, г.-алт. дьал " id ".

66/ Н.П. Монгольские названия животных в труде Хамдаллаха Кавини. /Зап.Колл.Востоковедов при Азиат.музее Росс.АН, т.1, 1925, стр.195-196/. Здесь интервокальный "г" в слове теменген в XIV в. еще сохраняется.

67/ Н.А.Баскаков. К вопросу о классификации тюркских языков /Изв. АН СССР, Отд. лит. и яз., т.ХІ, вып. 2, 1952, стр. 128.

Дээр < ст. калм. ~~дээр~~ даари, халх. даари, бур. дайр, даари, пмонг. дагари "ссадина, рана, натертая седлом". Тюрк.: азерб., туркм., осм. яыр, узб. яғир, уйг. йегир, к.-калп. джара, джавыр, каз. жауыр, г.-алт. дьуур " idl".

В этих чередованиях согласных й// ж // дж, ч // дь // д в монгольских и тюркских языках выявляется удивительная последовательность: д // дь // дж, ч // ж // й. Примерно такой же случай движения, т.е. развития, согласных на почве монгольских языков показан в работе проф. Г.Д.Санжеева^{68/}.

Этот исследователь, касаясь развития согласных в языке ойратов, халкасцев и бурят, приводит такие примеры д̇ и ру га > дж̇ и руга > дж̇ и р̇ > жор̇ // joṙ "иноходец", из которых мы видим развитие этих согласных на монгольской почве в такой последовательности: д // дж̇ // дж // ж // й.

Здесь наблюдается полное совпадение движений фонем в монгольских и тюркских языках, за исключением первого компонента, т.е. звонкого взрывного "д".

К этой же группе относятся чередующиеся монгольские согласные: дж // з и тюркские: й // дь // д, т.

Ажрп̇ < ст. калм. ~~ажрп̇~~ ажирпа, халх. азрага, бур. азарга, пмонг. аджирга "жеребец". Тюрк.: каз., к.-калп., тат., узб., азерб., тур., кирг., г.-алт., уйг. айғир, чув. айар, якут. атыр, орх. адгыр " idl".


Зусг < ст. калм. ~~зусг~~ зусаг, халх. зусаг, бур. зунаг, пмонг. джусаг "двулетний баран или коза". Тюрк.: каз. тусак, кирг. тьсак, г.-алт. дьузак, якут. тысаҕас " idl".


Эти примеры показывают, что имеющийся во многих тюркских языках среднеязычный звонкий "й", в якутском и казахском языках - глухой взрывной "т", в древнетюркском /в орхонских памятниках/ - звонкий взрывной "д", в горно-алтайском языке палатализованный "дь", чередуются с шипящей аффрикатой "дж" и звонким спирантом "з" в монгольских языках.


68/ Г.Д.Санжеев. Сравнительная грамматика монгольских языков, т. I, М., 1953, стр.100.


в/ Чередование согласных р // з.

Чередование согласных дрожащего проточного "р" и звонкого спиранта "з" встречается в калмыцком /монгольском/ и тюркских лексических параллелях, в словах - названиях предметов, связанных со скотоводческим хозяйством, как, например:

аран < ст. калм.  араан, халх, бур. араа/н/ "коренной зуб или клык" /у животных/. Тюрк.: узб. езіг, каз. азу тіс, туркм. азы "id".

Бер < ст. калм.  бер, бур. бер "затверждение на теле" /от удара/. Тюрк.: каз. без, тат. биз, кирг. без, чув. пар, г.-алт. берч "id".

Укр < ст. калм.  укер "корова"; халх. үхэр "бык"; бур. үхер "вол, кастрированный бык, корова". Тюрк.: узб. жукиз, орх., тур. екуз, кирг. өгүз, каз. үгіз, к.-калп. ёгіз, якут. огуз, тат. үгез, чув. вакар "бык, вол".

Икр < ст. калм.  икир, халх. ихир, бур. эхир "близнецы, двойня, пара". Тюрк.: туркм. экіз, тур. ікіз, каз., к.-калп., кирг. егіз, азерб. экіс, экіз, хак. ікіс "id".

В тюркских языках согласный "р" вместо звонкого спиранта "з" встречается в чувашском - пару "теленок", ёне ирии "молозиво", вакир "бык"; в хакасском - пара "серый, сивый", в горно-алтайском - боро "серый, сивый", уурак сут "молозиво", как в монгольских языках, в то время как в других тюркских языках: туркм., тур., каз., к.-калп., азерб., кирг., хак. вместо согласного "р", мы встречаем "з" /"с"/.

О чередовании р // з в монгольских и тюркских языках как явлении закономерном в свое время уже было сказано.^{69/}

Об этом факте говорилось также в работах проф. Н.А.Баскакова, который считал одним из характерных признаков, при-

^{69/} Н.К.Литвинов. Соответствие р // з /Исслед. по сравнительной грамматике тюрк. языков, стр. 322-325/; Б.Я.Владимирцов, И.Н.Березин - монголист /Зап. Колл. Востоковед. при Азиатском музее Росс. АН, т.1, л., 1925, стр. 193/.

суших языкам болгарской группы /булгары, хазары, чувашки/
"... явление ротацизма, т.е. замещения чередующихся со-
гласных с // з ~ т // д ~ й в других языках согласным
"р", например: в конце слов з // с > р: савар /вм. агыз
// авыз "рот"/; пар /вм. буз "лед"/; хер /вм. кыз "девуш-
ка"/; кор /вм. куз "осень"/^{70/} и пр."

Характерно, что чувашский и монгольские языки, нахо-
дящиеся на окраинах тюркского языкового мира, сохранили фо-
нему "р", тогда как другие тюркские языки в процессе своего
развития в основном перешли на фонему "з". Здесь, видимо,
сохранение "р" в чувашском и монгольском языках - явление
глубокой древности, тогда как согласный "р" в хакасском и
горно-алтайском языках - вторичное заимствование из мон-
гольских языков.

г/ Чередование согласных т // ч.

Монгольская шипящая аффриката "ч" чередуется с тюрк-
ским глухим взрывным согласным "т", так, например:

Чинне < ст. калм. ~~чинне~~ чинне, халх. чагна, бур. шаг-
на, "слушай внимательно". Тюрк.: каз тында, узб. тингла,
г.-алт. тында "слушай, внимай".

Чикх < ст. калм. чикеху, халх. чихэх, бур. шэхэхэ
"вталкивать, втискивать, совать, набивать"; калм. Тюрк.:
узб. тикмок "втыкать, вводить";

халх ач, бур. аша "внук, племянник"; орх. аты "внук";
калм. чике "прямой", каз. тске "прямой".

На этих примерах мы видим определенную последовательность
в чередовании согласных т // ч. Здесь перед "ч" взрывной
глухой "т" в монгольских языках перешел в аффрикат "ч" или
шипящий "ш". Об этом факте отмечал акад. Б.Я.Владимирцов^{71/}.
Переход "т" в "ч" /т > ч / в монгольских языках проф. Г.Д.
Санжеев относит к X - XII вв.^{72/}

^{71/} Б.Я.Владимирцов. Сравнит. грам-ка монгольского
письменного языка и халхасского наречия. Л., 1929, стр.405.

^{72/} Г.Д.Санжеев. Сравнительная грамматика ..., стр.93.

^{70/} Н.А.Баскаков. К вопросу о классифик. тюркских язы-
ков /Изв. АН СССР, Отд. лит. и яз., т.ХІ, вып.2, 1952, стр.

ВЫВОДЫ:

В калмыцком языке, как в зеркале отражается многовековая история калмыцкого народа. Особенно ценны в этом отношении иноязычные элементы этого языка, которые являются свидетельствами взаимосвязи калмыцкого народа с другими народами в различных областях жизни: политической, экономической, культурной и др.

Иноязычные элементы языка, как документальные данные, повествуют о жизни предков калмыков, восходящей к глубокой древности, о тех периодах, когда отсутствовала письменность.

В калмыцком языке мы обнаруживаем элементы языков: тюркских, китайского, персидского /иранского/, арабского, тибетского, санскритского и русского. Наиболее мощными элементами в калмыцком языке являются тюркские. Эти элементы встречаются во всех сферах языка: в лексике — существительные, прилагательные, глаголы и т.д.; в фонетике, морфологии, синтаксисе. Поэтому-то и существуют в науке различные мнения о родстве или не родстве монгольских /калмыцкого/ и тюркских языков. Мы придерживаемся в своей работе гипотезы родства этих языков.

Общность элементов калмыцкого и тюркских языков настолько велика, что ее нужно изучать по разделам: лексика, морфология /элементы/; синтаксис /структура предложений/ и т.д.

В данной работе приведены только именная часть лексики и два раздела фонетики /долгота гласных и чередования согласных/ калмыцкого языка, имеющие соответствия в тюркских языках.






Общий обзор лексических /именных/ соответствий в калмыцком и тюркских языках показывает ясную картину параллельного /возможно, совместного/ развития калмыцкого /монгольских/ и тюркских языков, следовательно, исторического пути развития предков калмыков /монголов/ и тюрков. Весьма характерны группы именных соответствий в этих языках: названия частей тела человека; термины родства; термины, связанные с кочевым бытом, животноводством и т.д.






Разделы фонетики /долгота гласных и соответствия некоторых согласных в калмыцком и тюркских языках/ показывают закономерности, характерные для материально-родственных языков: долгота гласных образуется из определенного комплекса звуков /г + с + г/, а некоторые согласные - характерные соответствия: тюрк. "з" монг. /калм./ "р" /бозо // боро "серый"/.


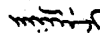


Данная работа в предварительном плане разрешает проблемы: путь развития лексики /именную часть/, как один из вопросов истории калмыцкого языка, а разделы фонетики - историческую фонетику калмыцкого языка.





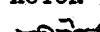


I. Термины, отражающие антропологию, общественные отношения и духовный мир человека



I. Термины родства и родственных отношений
в калмыцком и тюркском языках

аав < ст.калм.  ааба "бабушка, тятя, папа", халх. ав, аав, бур. аба, пмонг.  абу "отец, папа, бабушка"; ав чинь бий юу "твой отец дома". Тюрк.: тел., шор., саг. аба "отец", улуг аба "дед", тур.  آبا аба, джаг.  ابا аба "предок", джаг.  ابو абу "бабушка".


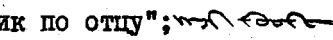

авба < ст.калм.  абага "дядюшка", абага аха "дядя по отцу"; халх. авга, авгай, бур. абга, абгай, пмонг.  абуга,  абага "брат отца, родной дядя по отцу"; "вежливая форма обращения к старшим", Тюрк.: тел., осман., якут. абага, джаг.  آباغا абага, эбэгэ, "брат отца, дядя"; уйг.  абуга "младший брат отца".



ах < ст.калм.  аха "старший брат"; "старший";  ахалаачи "старый", "главный начальник", "предводитель"; "старшина", халх., бур., пмонг. аха "старший брат". Тюрк.: каз., кирг., коман., якут. ага, джаг.  اقا ака, осм.  آغا ага, узб. ака, ога, уйг., г.-алт. ака, тата, туркм. ага "старший брат"; якут. ага "старший годами", азерб. ага "хозяин", "барин".





эке < ст.калм.  эке "мать";  эке бичиг "оригинал", "подлинник"  экин "начало, источник"; "дрожжи";  голийн экин "верховье реки";  экилеку "начинать, затевать, начать"; халх. эх, бур. эхэ, пмонг.  эхэ "мать". Тюрк.: орх,  еге "мать"; хак. экис, екис "сирота, без матери", каз. егей апа, уйг. экэй ана "мачеха".



эцге < ст.калм.  эцге "отец, родитель"; халх. эцег, бур. эсэгэ, пмонг. эчиге "отец". Тюрк.: кирг. ата-кэ "бабушка, дедушка", ата "отец, предок"; джаг.  آتاه

этэкэ "воспитатель, дядя", тат. эткэй "папочка, папенька, папаша, отец"; тат. эти "отец, папа, тятя"; чув. атте, етте, коман. ата, уйг. ата, дада, узб. ота, дада, саг., койб., тел. ада "отец"; каз. ата "дед, дедушка"; эке "отец".

ач < ст.калм.  ачи "внук", вторая степень кровного родства в мужском колене; ачи кебеун "внук от сына", "племянник по отцу";  ачи куукен "внучка от сына", "племянница по отцу"; халх. ач, бур. аша, пмонг.  ачи "внучка"; "племянник, племянница". Тюрк.: орх. $\uparrow \wedge$ аты "внук"; г.-алт. ачы "младший брат отца", "дочери, сыновья и внуки брата"; джаг. ахтик "внук, внучка".

ээж < ст.калм.  ээджи "маменька, матушка"; халх. ээж "мама", бур. эжи "мать, мама, матушка"; хугшэн эжи "бабушка"; пмонг. эджи,  эджей "мама, маменька; матушка, бабушка; мать". Тюрк.: каз. эже "бабушка" каз. шеше "мать"; кирг. ээжэ, саг. иже "бабушка"; "старушка, при обращении к пожилой женщине"; узб. ача /обб/ "бабушка"; "прабабушка"; туркм. эже "мать", "мама, матушка, тетя"; азерб. чичи /ласк./ "мать"; якут. ийэ "мать, матушка"; джаг. эжэ "мать"; хак. иче "мать"; чув. асанне "бабушка".

эгч < ст.калм.  эгечи "сестра"; халх. эгч "старшая сестра", эгч дуу нар "сестры"; бур. эгэшэ "старшая сестра", хадам эгэшэ "старшая сестра мужа или жены"; пмонг.  эгечи "старшая сестра"; "старшая по летам в родне"; Тюрк.: узб. эгачи, джаг.  экэчи, коман. эгэци, егази, якут. аагас, кирг. еже, уйг. ача, егичэ,  мэгэчи, г.-алт. эдьэ "старшая сестра, чув. ачи "племянник, племянница".

эши < ст.калм.  эши "свекровь", "мать мужа по отношению невестки"; пмонг.  эши хадам "родственник со стороны мужа"; пмонг. эши хатун "главная

супруга". Тюрк.: орх. W эс "друг, товарищ"; уйг. иши "дама"; кумд. - Радлов эш "жена", шор. эш "самка".

баз < ст.калм. Baz база "свояк"; халх. баз "мужья родных сестер, свояки"; бур. база "свояк"; пмонг. база "свояки", "мужья сестер". Тюрк.: каз., кирг. база, узб. божа, тат. бажр, бажай, уйг., туркм. бажа, азерб. бачанаг, г.-алт. бадья, хак. пача, чув. пудана "свояк, свояки", "женившиеся на сестрах", якут. бажа "жена младшего деверя".

бөл < ст.калм. Böl боле "двоюродный брат по матери"; халх. бүл "двоюродный брат", "двоюродная сестра по матери"; дети сестер"; бур. бүлэ, пмонг. Böl бөлэ, бөлэ "двоюродный брат", "двоюродная сестра по матери". Тюрк.: каз., к.-калм. боло, кирг., г.-алт. бөле, якут. биллэх "двоюродный брат или сестра по матери", "дети двух сестер по отношению друг к другу"; хак. пеле "двоюродный брат", "двоюродная сестра по женской линии"; осм. - Радлов Böl бола "тетка", "жена дяди со стороны отца".

үй < ст.калм. Üy үйе "поколение"; "двоюродный"; Üy үйе эгечи "двоюродная сестра по отцу; "сустав", "член", халх. үе "сустав"; "звено"; "поколение"; бур. уе "поколение", "колено"; пмонг. Üy үйе "род", "родовая линия от деда до внуков". Тюрк. каз. буын, тур. бугым "поколение"; башк. түйе "племя"; якут. үйэ "поколение", "род".

икр < ст.калм. икир, халх. ихэр, бур. эхир "близнецы, двойня". Тюрк.: каз. егиз "близнецы, двойня"; осм. Akr азерб. Akr акриз "близнецы"; джаг. икир "двойники"; коман. эгиз, хак. икис, якут. игирэ, игири "близнецы, двойня".

эр < ст.калм. эре, халх. эр, бур. эрэ, пмонг. Er эре "муж, супруг, мужчина". Тюрк.: каз., кирг.

саг, койб. кач. ер, осм. اير эр, коман., якут. эр, орх. er эр, уйг., туркм., азерб. эр, тат. хак. ир, чув. ар "муж, мужчина, супруг".

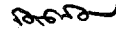
зе < ст.калм. зее, халх., бур. зээ, пмонг. ze джеге "внук, внучка от дочери". Тюрк.: каз. жиен "внук, внучка от дочери"; узб. жиян "племянник, племянница"; джаг. چيغان чиган сын или дочь от сестры матери; кирг. жеен "племянник, внук по женской линии"; хак. чеен "племянник, племянница со стороны сестры"; шор. неен "дети сестры"; туркм. чыкан "двоюродный брат с материнской стороны"; г.-алт. дьеен "племянник, племянница"; уйг. چيغا чийа "сын сестры, дети сестры"; орх. ze йегин "внук от дочери"; тур. йеген "внук, племянник"; туркм. еген "племянник, племянница по линии родной сестры"; якут. сыган, сиен "внук".




зеенцр < ст.калм. зеенцер, халх. зээнцэр, пмонг. жигенцер "правнук от дочери". Тюрк.: кир. - Радлов кий-эншэр "правнук, правнучка от дочери"; якут. сиэнчэр "потомство по прямой и боковой женской линии: внук и внучка дочери; правнук, правнучка дочери; праправнук, праправнучка; внук и внучка сестры"; родство, свойство по замужеству, внук и внучка сестры мужа".

хадам < ст.калм. хадам, халх., бур., пмонг. хадам "родня мужа или жены"; халх. хадам эцаг "тесть, свекор, халх. хадам эх, бур. хадам эжы "теща, свекровь". Тюрк.: каз., г.-алт. кайын, туркм. гайын "родственник по жене или мужу"; коман. кайн, уйг. qayin кадын, хак. казын, джаг., тур. qayin кайн, якут. кырын, кылын "тесть, свекровь, отец и мать жены"; каз. кайын ата, уйг. кейин ата, туркм., азерб. гайын ата "тесть"; каз. кайын өнө, уйг. кейнана, азерб. гайын ана "теща".





кенз < ст.калм. кензе, халх. хэнз, бур. хэнзэ, пмонг. kenze хэнзэ "младший, последний" /о детях/; родившийся от пожилых родителей /о детях/. Тюрк.: каз.,



кенже, джаг.. کينچە кенжэ, узб. кенжа, уйг. кенжэ "младший из детей; самый последний, последний".


ковун, халх. хүү, бур. хубуун, пмонг.  кубуэгүн "сын, мальчик, дитя"; халх. хүү төрөх "родить сына"; хуу хүүхэн хоер "мальчик и девочка". Түрк.: кирг. көбөгөн, койб., кач. кубаған "ребята, дети".

көкшн < ст.калм. көкшин, халх. хөгшин, бур. хүгшэн, пмонг.  хугшин "старик, старая, старушка"; старый, престарелый". Түрк.: уйг.  күкчин,  күкшин "старик; седой"; тел. - Радлов көкшүн "старик", "старый человек"; "влиятельный, почтенный"; бар. - Радлов көкшүнәк "старуха".

худ < ст.калм. худа, халх. худ, бур., пмонг. худа "сват, сватья". Түрк.: каз. куда, кирг. кудо, уйг., узб. куда "сват, сваха"; азерб., туркм. гуда, тат. кода "сват"; каз. кудагай, кирг. кудагый, г.-алт. кудагай "сваха, сватья"; якут. ходогой "сват, сватья"; чув. хода, хыда, хата "сват".

күргн < ст.калм. күрген, халх. пмонг. күргән, бур. хурьгә/н/ "зять, жених". Түрк.: каз. күйеу "жених, муж"; кирг. күүе, коман. күйегү, күйеү, джаг.  күйегү, горөгөн, узб. куёв, саг. кұдаә, орх.  кұдагү, уйг.  күдегүй, күйогул, тур.  кюги, как. кизе, күзее, тат. кияу, г.-алт. күйү, туркм. гиев, гереген, азерб. күрәкән, якут. күйеу, күтүөт, чув. керү "зять, жених, молодой муж".

нагц < ст.калм. нагца, халх. нагац, бур. нагса, пмонг.  нагацу "отец матери; родственники по матери, түрк.: каз. нагашы, джаг.  нагачи, уйг. нагачи "родственники и родня матери; к.-калп. нагашы шеше "бабушка по матери".

овг < ст.калм. обог, халх. овог, бур. обог, пмонг.  обок "род"; фамилия; племя". Түрк.: уйг.

омог, др. — уйг. ~~ابولان~~ ~~ابولان~~ омок, умак, джар. ~~ابولان~~ омак, умак, якут. омул, омак, оймак "племя; род; фамилия".

отхн < ст.калм. отхон, халх. отгон "самый младший из детей"; пмонг. ~~отхон~~ отхон "последыш; младший сын в семье". Тюрк.: хак. очы "младший, меньший, последний из сыновей; кач., койб. ойы "младший ребенок, последыш".

евк < ст.калм. ебке "дед, дедушка; предок; старец"; халх. евег "предок"; евег эцег "дед"; евег ав "дедушка", "дед"; элэнц евег "прадед"; хуланц "прапрадед". Тюрк. якут. ебуте, емуте "прадед, отец дедушки"; прапрадед, прапрабабушка; дальний родственник по происхождению от общего предка"; ебутеларим "мои предки"; г.-алт. ебека "предок"; хак. ебеке "предок, фамилия"; тел. ебэе, саг., койб. ебекке "прадед"; уйг. ~~ебутен~~ ебутен "предок"; "старик"; джаг. ~~ابولان~~ ебеген "дедушка; предок".

урн < ст.калм. урен, халх. ур, бур. урэ, пмонг. ~~уре~~ уре "дитя, ребенок, младенец; потомки, потомство; дети, внуки; плод, семя; Тюрк.: каз. ержен "потомство"; ерен-жаран, орен "потомок"; хак. урен "плод; семья"; г.-алт. урен "дитя"; орх. ~~урн~~ < 14 > уры огол "сын"; кирг. урен "род, потомство; семья"; чув. вара, варлах "племя; родня; порода".

бергн ст.калм. берген, халх. берген, бур. бэргэн, бэригэн, пмонг. ~~берген~~ берген "жена старшего брата, старшая невестка". Тюрк.: койб. переге "старшая свояченица"; якут. бергэн, мергэн "жена старшего деверя".

уруг < ст.калм. уруг "родственник, свойственник"; халх. ураг "родственник, родня; свойственник /по жене/; ураг садан, ураг терел "родственники, родня; ураг бололцох "породниться /через брак/; ураг болох "посвататься; бур. ураг "родственник, родня; свойственник /по жене/; ураг садан "родственники /близкие/, родня; ураг эльгэн родственники, родня. Тюрк.: каз. ру, коман. урук, кирг. уруг, уруу, узб. уруг, туркм. уруг, тат. ыруг, ыру, уйг.

урук, джаг. *اوروق* урук "родня; племя; потомство; якут. уруу, руу "родня, родственник"; хаан руу "кровный родственник"; чув. *ӓру* "род; племя; осм. ырык "раса; происхождение".

терки < ст.калм. *теркен*, халх. *терхем*, бур. *түр-хэм*, пмонг. *түрхүм* "родные, родственники жены; родители замужней женщины". Тюрк.: каз. *теркин*, кирг. *теркун* "родня замужней женщины"; г.-алт. *тереген* "родственник"; якут. *теркут*, хак. *тергін* "приезд невесты за получением с своей доли приданного".

тохм < ст.калм. *тохом* "род, происхождение". Тюрк.: каз. *тукым* "потомство; поколение; племя; кирг. *тукум* "потомство, поколение; род; племя; бар. - Радлов *туғум* "потомство, родство"; чув. *тăкăм* "род"; казан. - Радлов *текем* "род, поколение".


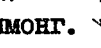
2. Название частей тела человека.



хачр < ст.калм. *хачир* "скула"; халх. *хацар* "щеки"; *хацрыг нь унсэх* "поцеловать в щеку"; бур. *хасар* "щека, щеки; *ягаа улаан хасар* "розовые щеки", *булхагар хасартай* "с пухлыми щеками". Тюрк.: каз., кирг. *ажар* красивый цвет лица; миловидность; но щека по-казахски *жак*, бет и по-киргизски *жаак*, бет; г.-алт. *качар* "щека под глазом, подглазье"; бар. - Радлов *казар* "скула"; джаг., тар. - Радлов *качаар* "край щеки под глазом, скула".




аран < ст.калм. *араан* "клык, резец"; *араан шидүн* "задние зубы, клыки"; халх. *араа/н/* коренной зуб; бур. *араа/н/* коренной зуб; клык /животных/; пмонг. *араган* зубец, зубчик, глазные зубы. Тюрк.: каз. *азу*, туркм. *азы*, крым. - Радлов *азуау*, хак. *азыг*, уйг. *езиг*, узб. *озик тиш*, чув. *асав шал* коренной зуб, клык.


альхи < ст.калм. *алихан*, халх. *алга*, бур. *альга/н/*, пмонг. *алага*, *алаган*


"ладонь". Тюрк.: каз. алақан, к.-калп. аликан, кирг. алахан, уйг. аликан, хак., туркм., коман. ая, тур. айа "ладонь".

ар < ст.калм.  ару "задняя сторона, зад, тыл"; халх. ар "спина, зад, тыл"; бур. ара спина, зад; ара бэе, ара нюрган спина, имонг.  ару "спина, хребет, зад, тыл"; задняя сторона", Тюрк.: каз. кирг., туркм., г.-алт. арка, уйг. а/р/ ка, хак. арга, азерб. арха, узб. орка, тур. арт "спина, зад. часть спины между лопатами; задняя часть; хребет, тыл".

ооч < ст.калм.  оочи "углы рта"; халх. ооч "глоток /жидкости/"; нэг ооч ус "глоток воды"; бур. оошо/н/ "полость рта", имонг.  ошучи, каз. ауыз "рот, уста"; азерб. агыз, хак. ас "рот; пасть"; кирг. ооз "рот, отверстие"; якут. уос "рот, уста"; губа, губы"; тур. агиз "рот".

адаг < ст.калм.  "конец; устье реки"; халх. адаг "конец; устье"; гылы адаг "устье реки"; бур. адаг "конец, устье"; голой адаг "устье реки; анат. копчик"; имонг.  адаг "конец, предел, исход; устье реки". Тюрк.: каз. аяк "нога"; кирг. аяк "нога; нижняя часть ноги"; уйг. аяк "нога", узб. оёк "нога, ноги"; тат. аяк "нога /человек/"; хак. азак "нога, лапа"; осм.  айк, якут. атах "нога". Но слово "конец" в тюркских языках в предложениях иногда может выражать "ногу". каз. бир нәрсенин аягы "окончание", кун аягында "в конце дня"; кирг. : жыл аягы "конец года"; туркм.: йылың аякларына "к концу года".

бапалц < ст.калм.  бапалцаг "запястье, кисть руки" ^I/. Тюрк.: каз. бакалшак, кирг. багалчак, уйг. паканчак "сустав над копытом лошади; место между ступней или копытом и щиколоткой"; чув. папалчак "щиколотка"; якут. бөгөлчөк "кисть руки", "запястье руки"; каз. билезик "кисть /часть руки/".

бел < ст.калм.  бел "бок, стан, талия";

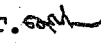
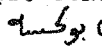
~~бэлхүүс~~ бэлхүүсүн "поясница, середина тела"; халх. бэлхүүс, бур. бэлхүүһе/н/ "талиа, поясница". Тюрк.: каз., кирг., к.-калп., узб., тур., г.-алт. бел, уйг. бел, бел, туркм. бил орх. ~~бел~~ бел, чув. пилек, хак. пил "талиа, поясница".


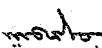
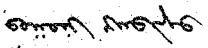
бахлур < ст.калм. ~~багалуур~~ багалуур, бахалзуур "глотка, горло, жабы; халх. багалзуур "глотка, горло"; бур. багалзуур, бахалзуур "глотка", бахалуур "глотка, горло"; пмонг. ~~багалдзур~~ багалдзур, багалдзагур "горло, глотка". Тюрк.: каз. богас "горло, орх. богос, осм. - Радлов; богуз "горло"; зев"; уйг. богус "горло"; джаг. - Радлов ~~богурдак~~ багурдак "глотка, гортань"; коман. богас, азерб., джаг. - Радлов ~~богас~~ богас "горло"; кирг. бакалоор "верхняя часть горла, жабы"; алт., леб. - Радлов пакуур "горло, задняя часть языка"; тел. - Радлов палыдуур "адамово яблоко, зоб".


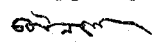
бие < ст.калм. ~~бие~~ бие "тело, самость"; ~~бие бейсен~~ бие бейсен "друг друга", ~~бие күүн~~ бие күүн "безбрачный, холостой"; халх. бие "тело, организм"; бух бие "все тело"; бур. бәе "тело, организм, личность, особа, рост". Тюрк.: каз. бой "стан, корпус, все тело"; г.-алт. бой "сам"; бойи келдн "он сам пришел"; хак. пос, уйг., азерб. бөдөн "тело"; узб. бадан "тело"; джаг., коман. - Радлов ~~бод~~ бод, чув. ут, тув. зыт бот "тело"; орх. ~~бод~~ бод "тело, существо"; якут. бөйө "тело, туловище".


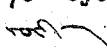
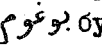

берв < ст.калм. ~~берве~~ берве, халх. борви "пяточное сухожилие", "ахиллово сухожилие"; бур. борьбо "голень"; пмонг. ~~борби~~ борби "сухие жилы выше пятки, в стиге ноги. /Голст. МРС, II т. 266/. Тюрк.: каз. борбай "ляжка"; кирг. - Радлов борпан "ляжка"; "пах, промежуток между ногами".

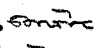
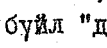
бекс ст.калм. ~~бексе~~ бексе "задница, ягодицы"; халх. беге/ен/ "зад, задняя часть чего-либо"; бур.

бүгсә "зад", пмонг.  бүгсә "задница" /Голст. МРС, Пт. 280/. Тюрк.: каз. бексе "задняя часть тела"; кирг. - Радлова пексе "нижняя часть туловища; кирг. бексе "нижняя часть туловища"; джаг. - Радлова  бексә часть "туловища ниже пояса"; узб. букса "боковая часть туловища между плечом и бедром".


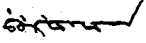


буунь хавси < ст.калм.   бууни хабисун, хабасун "нижние, более короткие ребра"; халх. богино хавирга "первое короткое ребро"; хавирга/н/ "ребро", богино хавирга "короткое ребро"; хавис/ан/ ом. хавирга; бур. хабирга "ребро"; хабһа/н/ "ребро"; үнәшән хабһан "первое ребро от лопатки / сверху/", пмонг.  боғони хабису "короткие ребра у груди". /Голст. МРС. т. II 64/. Тюрк.: каз. бугана қабырға "ребро у ключицы"; кирг. боконо "ложные ребра"; хак. - кач. "первое ребро".


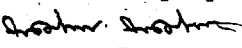


булчи < ст.калм.  булчиң "мускулы, икры" /ног/; халх. булчин/г/ "мускул, мышца"; бур. булһан "икры /ног/, мускулы, мышцы"; пмонг.  булчиң "мускул, мышца, икры"; /Голст. МРС II т. 256/. Тюрк.: каз. булһык ет, кирг., уйг. "двуглавая мышца"; "мышца, мускул"; якут. балчиң, бытчин, быччиң "мускул, мышца".





үе < ст.калм.  үйе "сустав, член" /тела/, халх. үе "сустав"; хурууны үе "сустав пальца"; бур. үе "сустав"; хурганай уенууд "суставы пальца". пмонг.  үйе "сустав, член"; колено /у растений/. Тюрк.: каз. бунн, тур. боғум, азерб. бугун, сарт. - Радлов  бугум "сустав"; казан. - Радлов  буйын "коленцо, сустав"; кирг., коман., кир. - Радлов буун, хак. уя "сустав".


бууль < ст.калм.  буйле "десна"; халх. буйл "десны"; пмонг.  буйла "десны". Тюрк.: кирг. буйлө, тиштин буйлөсү, г.-алт. бууле, хак. пуйла

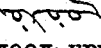
десна; якут. бүүлэ, мүүлэ, билэ, милэ "десна, десны"; алт. - Радлов пүүле, леб. - Радлов пүглэ, кумд. - Радлов куулэ "десны, десна".

бөөр < ст.калм.  бөөре "почки"; 
 бөөреин чилуун гем "каменная болезнь"; халх. бөөр, бур. бөөрэ "почка, почки"; пмонг. 
бүгере "почка". Түрк.: каз. бүйрек, узб. буйрак, азерб. бейрек, кирг. бойрек, туркм. боврек, тур. бөрек, г.-алт. бөрөк, уйг. бөрөк, как. пүрек, якут. бүөр, чув. пүре, пүтеке "почка, почки".

давсг < ст.калм.  дабасаг "мочевой пузырь"; халх. давсаг, давсан, давсаг "мочевой пузырь"; бур. дабсаг "мочевой пузырь"; дабсаг сууха "мочевой пузырь"; пмонг.  дабусаг, дабусан "мочевой пузырь", Түрк.: тар. - Радлов дабурсак, джаг. - Радлов  дасук, уйг.  досак "мочевой пузырь".

дал < ст.калм.  далу "лопатка" /кость/; халх. дал "лопатка"; дал мер "плечо, плечи; бур. дала "лопатка"; дала мурэ "плечо, плечи"; пмонг.  далу "плечная лопатка". Түрк.: кирг. далы "лопатка"; плечи /их ширина/; уйг. дола "плечо, заплечье, лопатка"; осм., джаг., азерб. - Радлов  дал "спина, плечо"; ккир. - Радлов далы "плечевая лопатка"; джаг. - Радлов  доли "лопатка"; тар. - Радлов дола "лопатка" /кость/.

зувк ~ зовк < ст.калм.  зубки "веко"; халх. зовхи "веко"; доод зовхи "нижнее веко"; дээд зовхи "верхнее веко"; бур. зубхи "веко, веки", Түрк.; г.-алт. дьыкпык "веко"; якут. дьүккэ, джүккэ "мигательная перепонка".

уруул < ст.калм.  уруул "губа"; халх. уруул "губа, губы"; доод уруул "нижняя губа"; дээд уруул "верхняя губа"; бур. урал "губа, губы"; доодо урал


"нижняя губа", дээдэ урал "верхняя губа"; пмонг. ~~зургул~~ уругул "губы". Тюрк.: каз., кирг. ерин, г.-алт., туркм. эрин, узб. ирин, хак. ирин "губа, губы"; коман.- Радлов эрин, джаг., осм. -Радлов ~~эрин~~ эрин "губа, губы".



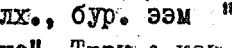


чимгн < ст.калм. ~~чимеген~~ чимеген "мозг в костях"; халх. чөмөг, бур. сэмгэ/н/ "костный мозг"; сэмгэ хорохо "высасывать костный мозг"; пмонг. ~~чимуген~~ чимуген "мозг" /в костях/. Тюрк.: каз. жилик майы, уйг. тур., азерб. илик "костный мозг"; тув. чилиг, чув. шама мими, хак. чилиц "костный мозг".



зо < ст.калм. ~~зоо~~ зоо "спинные позвонки"; халх. зоо/н/ "поясничная часть спины"; зоо нуруу "спина"; зоо мах филе. Тюрк.: каз. жон "спина выше поясницы"; "спина человека или животных"; кирг. жон "спинной хребет"; кир. - Радлов жон "спина выше пояса"; саг., шор. - Радлов соо "зад, задняя часть".



зуркн < ст.калм. ~~зуркен~~ зуркен, халх. эурх, бур. зурхэ/н/, пмонг. ~~жирухен~~ жирухен "сердце". Тюрк.: каз. жүрек, кирг. жүрек, хак. чүрек, г.-алт. дзүрек. узб. ярак, джаг., туркм., тур. йүрек, азерб. урак, чув. чере, якут. сүрөх "сердце".


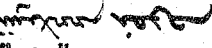
зусн < ст.калм. ~~зусун~~ зусун "вид, внешность, род"; ~~дербен зусун~~ дербен зусун /мални/ "его скот/ четырех родов/ верблюды, лошади, рогатый скот и овцы/" /КРС, Поздн. 273/; халх. зус/эн/ "масть"; малын зус "масть животных, вид, внешность; цвет кожи"; зус царай "лицо, внешность; цвет кожи"; бур. зүһэ/н/, жүһэн "масть /животных/"; зээрдэ жүһэн "рыжая масть; внешний вид; лицо"; жүһэ муутай хүн "незрелый человек /человек а плохим внешним видом/"; пмонг. ~~жису~~ жису, жисун "цвет /кожи, лица/, масть, вид"; жису хубилба "изменился цвет лица". Тюрк.: каз. жүс, к.-калп. джюс, орх. Ч₁ 2 йуз, джаг., коман.



3) ۛ. йуз, г.-алт. дьус, хак. чус, кирг. жус, тур. йуз,
уйг.  туз, чув. тес "лицо; цвет лица; облик;
поверхность".

ээм < ст.калм.  ээм "плечо";  
ээмеен хурааху "пожать плечами"; халх., бур. ээм "пле-
чо, ключица"; пмонг.  эгем "плечо". Тюрк.: каз.
ийин, кирг., г.-алт. ийин, хак. ээн, өнмен, туркм.
эгин "плечо, ключица"; бар.- Радлов игин "плечо";
джаг.- Радлов  эгин, уйг. - Радлов эгин "плечо";
якут. иэн "хребтовая часть тела" /человека или живот-
ного/.

эрке < ст.калм.  эрке "большой палец"; халх.
эрхий, бур. эрхы, пмонг.  эрехий "большой палец".
Тюрк.: хак. ирчек, алт., тел. - Радлов эркэк, якут.
эрбөх "большой палец".

хэврһ < ст.калм.  хабирга "верхние, более
длинные ребра; бок"; хавирга/н/ "ребро; бок, боковая
часть"; бур. хабирга "ребро"; хабирга тала "бок";
пмонг.  хабирга "ребро, реберная кость".
Тюрк.: каз. кабырга, г.-алт. кабырга, хак. хабырга,
кирг. кабырга, азерб. габырга, туркм. гапырга, уйг.
кобу/р/га, узб. ковурга, тур. кабурга "ребро /грудной
клетки".

хамр < ст.калм.  хамар "нос" 
хамарийн нухэн "ноздри"; халх. хамар "нос"; хамраа
дугаргах "храпеть"; бур. хамар "нос"; хамарай нухэн
"ноздри". Тюрк.: джаг. - Радлов камар "нос"; кир. - Рад-
лов камыр "нос"; тел. - Радлов камур "переносье".


гар < калм. // халх., бур. "рука". Тюрк.: каз. кар,
г.-алт. кары "предплечье, часть руки от локтя до плеча";
кир. - Радлов кар "верхняя часть руки"; коман. - Радлов
кары, уйг.  кары, джаг. - Радлов  кары "рука,
верхняя часть руки"; осм. - Радлов каража "верхняя часть
рука"; якут. кара, хары "предплечье, локоть, часть ру-
ки от локтя до запястья".



харан < ст.калм. ~~хараан~~ хараан "зрение"; харан та-
ту нудн "слабое зрение"; халх. хүүхэн хара "зрачок";
нүдний хараа/н/ "зрение" хараан "поле зрения, видимое
пространство"; нуд нь оров "к нему вернулось зрение";
бур. хараа/н/ "зрение"; хараа алдаха "лишиться зрения";
нүдэнэй хараа "радужная оболочка глаза"; пмонг. ~~харага~~
харага "зрение"; харага үгэй "близорукость". Тюрк.:
каз. карашык, узб. корачик, хак. харачы, харах, туркм.
гарак, кирг. карек, г.-алт. карак "зрачок, глаз"; якут.
харах "глаз, око".


гэжг < ст.калм. ~~гэжиге~~ гэжиге "затылок, коса"; халх.
гээг "коса /волосы/", бур. гэзэгэ "коса /волосы/
/западное наречие/ затылок"; пмонг. ~~гэжиге~~
"заплетенные волосы, коса, затылок". Тюрк.: каз. кежеге,
кирг. кежиге, г.-алт. дьитке "затылок"; якут. кэтэх,
джаг. - Радлов киче, кичкэ "затылок, зад головы"; хак.
кичеге "коса /девушки/".

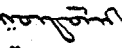
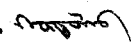
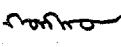
күкл < ст.калм. ~~күкүл~~ күкүл "коса, челка у лошади";
пмонг. ~~күкүл~~ күкүл "коса, длинные волосы, челка у лоша-
ди, хохол у птиц"; бур. хухэл "челка /у лошади/". халх.
гөхөл "челка, хохол", Тюрк.: каз. кекил, кирг. көкүл,
тур. көкүл, узб. кокил "пучок волос на передней части
головы мальчика; челка /у лошади/"; уйг. кокула "косич-
ки девочек /от 12 до 25 лет/"; азерб. кекил "клок длин-
ных волос на темени, чуб, хохол /у человека и птиц/";
ккир. - Радлов көкүл "волосы на лбу; коса, косички";
якут. көгүл "чуб, хохол, волосы на затылке, волосы на
висках; челка лошадиная".


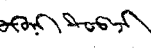
көврдг < ст.калм. ~~көбөрдөк~~ көбөрдөк "туловище;
грудина, передняя часть туловища"; халх. их бие, бур.
сээжэ "туловище". Тюрк.: каз. кеуде, уйг. гөвде, кыр.-
Радлов көуде "туловище"; крым. - Радлов гөвде, осм.-
Радлов гөвде, гөедэ "верхняя часть тела, туловище";
туркм. гөвре "туловище".




кирмг сахл < ст.калм. кирмаг сахал "небольшие, едва заметные усики"; бур. кирбээ "густые, ровно подстриженные /об усиках/; пмонг.  кирмаг "небольшой снег, пороша". Тюрк.: каз. кирпик "ресница"; хак. кирбик "ресница, ресницы"; тел. - Радлов кирбик, казан. - Радлов кирпик, азерб. - Радлов кирпик "ресница, ресницы"; саг. кирбик сахал "усики". Но в монгольских языках "ресница, ресницы" - калм. сормсн, сөрмст; халх. сормус; бур.: норьмопон.

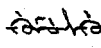

көл < калм. // халх. хөл, бур. хул "ноги, стопа, лапа"; пмонг.  хул "нога; подпорка, подставка; основание". Тюрк.: узб. кўл "лапа" /разг./, каз. кол, "рука, кисть руки"; уйг.  кол, азерб. гол, тур. кол, чув. хул "рука"; якут., тув. хол "рука", верхняя конечность человека"; предплечье, передняя нога скотины, лопатка с ногой; переднее лошадиное стегно".


толца < калм. "толстая кишка"; халх. олгой "толстая кишка"; мухар олгой "слепая кишка"; бур. голго "слепая кишка /зап. наречие/"; пмонг.  ологай "большая толстая кишка". Тюрк.: каз. колка "аорта; главная артерия"; кир. - Радлов колка "большие кровеносные сосуды у сердца"; тел. - Радлов колко "толстые жилы около сердца".


хондла < ст.калм.  хондолай "ляжка, место между крестцом и задом"; халх. хондлой "круп /лошади/"; бур. хондолой "ягодица, зад /человека/"; пмонг.  хондолай "ляжки"; места по обе стороны крестца, ниже поясницы";  хонхон "задница"; халх. хонго "задняя мясистая часть бедра". Тюрк.: каз. қоң "мясистая часть бедра /у человека и животных/"; кир. - Радлов қоң "толстое мясо на бедре"; якут. хоңочох "копчик, самая нижняя часть позвоночного столба у человека".


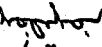

көкн < ст.калм.  көкөн "груди"  көкөни тобчи "сосок /грудной/"; халх. хөх "женская


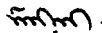
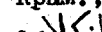
грудь"; хөхний товч "соски"; бур. хүхэ/н/ "грудь"; хүхэ хүхэхэ "сосать грудь"; хүхэнэй тобшо "соски у груди"; пмонг.  хөхөн "грудь; сосцы, соски". Тюрк.: каз. көкрек, туркм. күкрек, узб. кўкрак, к.-калп. көкис, көкирек, азерб. көкүс, хак. көгис "грудь"; крым. - Радлов гөкүс, джаг. - Радлов  осм. - Радлов  коман. - Радлов көгүс "грудь, грудинка; верхняя часть туловища между плечами и животом"; уйг. көксә "грудь".


күмсг < ст.калм.  көмөскө "бровь"; халх. хөмсөг "брови"; хөмсөг зангидах "насушить брови"; бур. хүмэдхэ "брови, надбровные дуги"; хүмэдхөө буулгаха "насушить брови"; пмонг.  көмүсге "брови". Тюрк.: хак. көмиске "бровь, брови"; якут. көмүске "верхний край глазной впадины /глазницы/".


хуух < калм. // халх. хуйх "кожа черепа, опаленная кожа" /напр. ноги или головы животного/; бур. хууха "кожа на голове"; пмонг.  хуйха "кожа на голове". Тюрк.: каз. куйка, хак. хуйга "кожа головы, покрытая волосами"; сойт. куйха, тел. куйука "кожа на голове у человека; кожа надчерепная".




хоол < ст.калм.  хоол "горло"; халх. бур. хоолой "горло, глотка; гортань"; улаан хоолой "пищевод". Тюрк.: хак. хоол "полость, пустота"; тув. хоолай "труба водосточная"; якут. куоали; хуолай, гуолай "хрящевое дыхательное горло; глотка, пищевод".


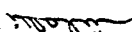
гүрә < ст.калм.  гүрәе "часть шеи книзу от ушей";  гүрәэн судасун "шейная артерия"; халх. гүрээ/н/ "передне-боковая область шеи; гүрээний судас "шейные сосуды; яремные вены"; бур. гүрәе "сонная артерия"; пмонг.  гүрәге "шейные артерии". Тюрк.: каз. күре тамыр "вена"; кир. - Радлов күрә, күрә тамыр, алт. - Радлов күрә, күрә тамыр "шейная артерия".

маңна < ст.калм.  маңнай "лоб, чело", халх. магнай "лоб, чело"; өргөн магнай "высокий лоб"; бур. магнай, маңлай "лоб, чело"; магнай сэрэг "передовые войска, авангард"; пмонг.  маңнай, маңлай "чело, лос". Тюрк.: каз., кирг., г.-алт. маңдай, уйг., туркм. маңлай, узб. маңглай, коман., крым., казан. хив. - Радлов маңлай "лоб"; джиг. - Радлов  маңлай "лоб"; якут. маңнай "начало, в начале, сначала, сперва, наперед, прежде всего".

меэмэ < калм. "материнская грудь /детск./, бур. мээмэй "хлеб" /детск./^{3/}. Тюрк.: каз. мама "грудь матери", узб. мамма, г.-алт. мама, уйг., азерб. мэмэ, туркм. мэме "женская грудь /на языке детей/; осм., хив., туркм. -Радлов  меэмэ "женская грудь, сосок".

меэрсн < ст.калм.  меэрсен "хряц"; халх. мөгөөрс, мөгөөс/өн/ "хряц"; мөгөөсен хоолой "дыхательное горло, трахея"; бур. меэрпэ/н/, мэнгээрпэ/н/ "хряц", мэнгээрпэн хоолой "дыхательное горло". Тюрк.: кир. - Радлов морсун "мочка, мягкая часть уха"; кирг. - Ильминский морсун "мочка, мякоть у уха"; морсуннан жум-сак "мягче мочки, т.е. совершенно мягкий".

мөч < ст.калм.  мөчи "член тела"; халх. мөч "конечность"; дөрвөн мөч "четыре конечности"; бур. мүсэ "член тела"; үе мүсэ "конечности"; пмонг.  мөче "члены тела" /две руки, две ноги/. Тюрк.: каз. мүше, кирг. мүче "часть тела; член, орган"; джиг. - Радлов  мүчэ "член тела, конечность, нога"; тоб. - Радлов муца "туловище"; кир. - Радлов мүше: кисиниң сэгиз мүше: еки кол, еки аяк, еки кулак, еки көз "восемь органов тела: две руки, две ноги. два уха, два глаза".

нудурп < ст.калм.  нудурга, нудурму "кулак"; халх. нударга/н/ "кулак"; нудурга зангилох "сжимать кулак"; бур. нударга/н/ "кулак"; нударгаа зангидаха "сжимать кулак"; пмонг. 

нидурга "кулак"; нидурху ~~нидурху~~ "бить, ударить кулаками". Тюрк.: каз. жудырык, жумырык, кир. - Радлов жудрук "кулак"; осм., джаг. - Радлов ~~قورچا~~ йумрук "кулак"; казан. - Радлов йемрек, саг. нузрук, койо. нумзурук, хак. музурух, якут. сутурук "кулак /руки/".



ора < ст.калм. ~~ора~~ орой "маковка головы, темя"; толхан ора "макушка головы; макушка"; халх. орой "темя; вершина, верхушка, макушка; пмонг. ~~ора~~ орой "темя, маковка, вершина, верхушка, верх". Тюрк.: каз. орай "завиток волос на голове", кирг. орой, орой соку "макушка головы"; казан. - Радлов орай, тел. - Радлов орой "вихор в волосах".

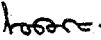
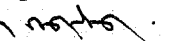
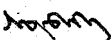
есеке < ст.калм. ~~есеке~~ есеке "пята, пятка"; есекеддеку "наступить пяткою"; халх. есгий "пятка"; ~~есекеддеку~~ есгийн яс "пяточная кость"; бур. үһэгэ, һүгөн, һүгөй "пятка /ноги/"; пмонг. ~~есекеддеку~~ есегей, ~~есекеддеку~~ естей "пятка, пята". Тюрк.: каз. екше, туркм. екже, уйг. екче, тур. екче, хак. эчек, джаг., осм. - Радлов ~~اوکجه~~ окже "пята, пятка"; кир. - Радлов екше "пятка, каблук".




өңг < ст.калм. ~~өңг~~ өңге "цвет; масть; лоск"; халх. өңге "цвет, окраска; красота, наружность, внешний вид"; бур. үнгэ цвет, окраска; внешний вид; облик, внешность, наружность"; пмонг. ~~өңг~~ өңге "цвет, краска; вид, наружность, масть". Тюрк.: каз., кирг. өң "лицо, облик; цвет лица, окраска"; уйг. ~~өңг~~ өң, джаг. - Радлов ~~اونك~~ "лицо, передняя часть"; тел., кир. - Радлов өң "внешность, внешний вид; цвет, глянец"; осм. - Радлов өң, эн "цвет, цвет лица"; якут. иң "верхняя скула, щека, ланита; румянец на щеках".


сахал < ст.калм. ~~сахал~~ сахал "борода"; сахал ургааху "отпустить бороду"; халх. сахал "борода; усы; сахал тавих "отпустить бороду"; бур. һахал "борода, усы"; һахалаа табиха "отпустить бороду"; пмонг. ~~сахал~~


"борода"; сахалтай "бородатый, с бородой".
Тюрк.: каз., кирг., к.-калш., уйг., тур. сағал, туркм. сакгал, г.-алт. сагал, хак. сагал, узб. сокол, чув. сохал, сухал "борода"; кач. нохта сағал "бакенбарды; усы"; саг. кирбик сағал "усики".


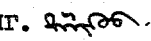

сала < ст.калм.  салаа "пространство, или перепонка между пальцами; халх. салаа/н/: хурууны салаа "промежуток между пальцами, междуперстие"; бур. һалаа: хурганай һалаа "промежуток между пальцами"; пмонг.  салага "междуперстие, промежуток между пальцами". Тюрк.: каз. сала, г.-алт. салаа "промежуток между пальцами"; хак. салаа "палец" кумд. - Радлов салага "палец".


сүвэ < ст.калм.  сүбүге "боковая часть грудной клетки"; сүвэ хавси "ложные ребра"; халх. сүвэ/н/ "боковая часть грудной клетки"; сүвэ хавирга "три нижних ребра"; бур. һүбөө "бок; два или три нижних ребра"; һүбөө хабирга "ложные /или последние/ два ребра"; пмонг.  сүбеге хабиосу "нижние короткие ребра около поясницы"  сүбеге "бок, сторона". Тюрк.: каз. сүве "задние ребра, ребро против поясницы"; сүбөө, хак. сума хабырга "ложное ребро"; кир. - Радлов сүбө, тел. - Радлов сүбөө "ложное, короткое ребро"; якут. сэбиргэх "подреберная часть тела; хрящевые части ребер, прилегающие к груди".


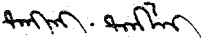
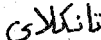
тавг < ст.калм.  табаг "лапа, ступня у человека, или у животного подошва"; халх. таваг, тавхай "ступня; лапа"; бур. табгай "ступня, стопа; лапа; копыто"; пмонг.  табхай "лапа";  табаг "лапа у животных". Тюрк.: каз., хак., тур. табан, азерб., туркм. дабан, уйг. тапан, кирг. таман, узб. тобон "ступня, пятка, подошва ноги"; якут. табагай "ладонь, длань; лапа".


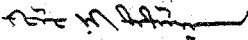
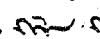
тэкм < ст.калм.  тахим "икры у ноги, подколенок; халх. тахим "коленный сгиб"; тахим авах "хватать

или обхватывать за коленный сгиб" /прием борьбы/; бур. таким "коленный изгиб, подколенок /место под коленом/"; пмонг.  таким "колени у птиц, у скота /то место, где коленная чашка/; таким-ун хоңхор "углубление, впадина позади колена, подколенок". Тюрк.: каз., г.-алт. тақым, узб. тақим, к.-калп. тахым, кирг. тақым, уйг. теким "место на сгибе ноги под коленом, подколенная часть ноги; подколенок"; якут. тахым, тамык, табык "коленный сгиб, подколенок".

делүн < ст.калм.  делиүн "селезенка"; халх. дэлүү/ү/ "селезенка", дэлүүний "селезеночный"; бур. дэлху/н/ "селезенка"; дэлху хадхаха "протыкать селезенку", пмонг.  делигүү, делигүн "селезенка" Тюрк.: как. төлөн, г.-алт. телүүн, теemin, телин "селезенка"; каз. талақ, уйг. тал, узб. талоқ, туркм., тур., далак, азерб. далаг, чув. талак, оом. - Радлов  далак, якут. таал "селезенка".

тана < ст.калм.  тана "мясо ноздрей"; бур. танаа "ложбинка; выемка, впадина"; хамарай танаг "переносица; носовая перегородка". Тюрк.: каз. танау, как. танаа, к.-калп. танав "ноздри, ноздря, полость носа"; якут. таныы "ноздрия, носовая полость".

таңна < ст.калм.  таңнай "нёбо во рту; ноздри"; бур. тангалай "нёбо"; халх. танглай "нёбо"; пмонг.  таңнай, таңдай "небо во рту". Тюрк.: каз. таңдай, узб. танглай, уйг. тамҒак, азерб. дамаг, тур. дамак "небо во рту"; сой. - Радлов таалай "нёбо"; джаг.-Радлов  танглай "нёбо".

келн < ст.калм.  келе, келен "язык, жалс  келе-ни таталпа "произношение"; келе бариху "взять в плен"; халх. хэл/эн/ "язык"; монгол хэл "монгольский язык"; бичгийн хэл "письменный язык"; бур. хэлэ/н/ "язык"; хэлэ шэнжэлжэ "исследователь языка"; пмонг.  хеле, хелен "язык /орган

речи/; язык; наречие"; Тюрк.: каз., кирг., как., уйг., узб., г.-алт. тил, орк. $\downarrow \uparrow \&$, $\downarrow \uparrow \kappa$ тил, азерб., туркм., тур. دیل дил, "язык"; якут. тыл "язык, речь"; чув. чѣлке "язык"; чув. кала "говорить, сказать".

тольт, зуркнѣ пол калм. аорта; халх. толт "сердцевина"; бур. зүрхэнэй толто "жировой покров сердца"; пмонг. ᠮᠣᠩᠭᠡ ᠵᠢᠷᠦᠬᠡᠨᠦ жирүхэнү толта "жир около сердца". Тюрк.: кирг. толто: жүректүн толтосу "место соединения аорты с сердцем".

товчлур калм. // халх. товчлуур, бур. - кяхт. тобшоруу, пмонг. тобчирү "ключица на плечах". Тюрк.: каз. тошшы "предплечье".

ууц < ст.калм. ᠠᠭᠤᠨ ууца "нижняя часть тела от пояса"; халх. ууц, бур. ууса "поясница, крестец"; пмонг. ᠤᠭᠤᠴᠠ угуца "крестец, стегно". Тюрк.: каз. уша "крестец, задок, ягодица"; уйг. уча, тур. ужа, саг. уча "спина, поясница"; г.-алт. уча "бедро, задок"; джаг.-Радлов اوجا уча "задок, крестец, спина"; якут. уса, ужунах "ягодица; задняя часть туловища животного".

шана < ст.калм. ᠰᠢᠨᠠ шанаа "висок, челюсть, скула"; халх. шанаа, бур. шанаа "скула"; пмонг. ᠰᠢᠨᠠᠭᠠ шинага "конец челюсти под ухом". Тюрк.: азерб. ченѣ, тур. чене, узб. чақақ, г.-алт. чамай "скула, щека"; чув. йанах шәнни "нижняя челюсть"; чув. йанаха "подбородок"; якут. сэңиэ, сэңийэ "подбородок, нижняя часть губы; рыло".

цецгэ < ст.калм. ᠴᠡᠴᠡᠭᠡ цецегей "зрачок"; халх. цэцгий "зеница, зрачок"; нудний цэцгий мэт хамгаалах "беречь как зеницу ока"; бур. сәсэгч "зрачок"; пмонг. ᠴᠡᠴᠡᠭᠡ цецегей "зрачок, зеница". Тюрк.: кирг. чечекей "зрачок, хрусталик глаза".

чикн < ст.калм. ᠴᠢᠬᠢᠨ чикин ухо", халх. чих/эн/ухо, уши"; сонор чихтэй "имеющий тонкий слух", бур.

шэхэ/н/ "ухо"; понор шэхэтэй "с тонким или чутким слухом". Тюрк.: осм. - Радлов *چيکين* чикин *چيکين* чкин "часть тела между шеей и плечевыми лопатками, затылок, плечо".

зула < ст.калм. *زولا* зулай "родничок на темени"; бур. зулай "темя, темечко; макушка"; халх. зулай "родничок; макушка; темя". Тюрк.: хак. чулай "темя /детское/"; якут. жулагай, жулай "темя", "родничок у младенцев; место соединения теменных костей".


чичиркэ < калм. брыжейка; бур. һарьбаһан "брыжейка", ^{6/} Тюрк.: каз. шажыркай, кирг. чычыркай "брыжейка".

цэв < ст.калм. *تصاب* цаби "пах"; халх. цавь, бур. сами "пах"; пмонг. *تصاب* цаби "часть тела ниже ребер; пахи у лошади, подбрюшки, мех по сторонам брюшины". Тюрк. каз. шап, кирг. чап, узб. чов, уйг. чап, чат "пах".

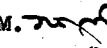
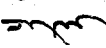

цох < ст.калм. *توخا* цохо "виски"; халх. цох "середина верхней части лба; теменные бугры"; бур. сохо "висок, виски; лоб" /в некоторых диалектах/"7. пмонг. *توخا* цохо "боковые возвышения лба". Тюрк.: каз. шеке, к.-калп. чеккэ, узб. чакка, тур. шакак, уйг. чека, туркм. чекге, кирг. жеке, хак. чыхчо, г.-алт. чыкчит "висок, виски"; якут. чоҕо "что-либо выпуклое, выступающее".

шил < калм. "шейное сухожилие; "вершина горы"; халх. шил/эн/ "затылок; загривок"; шилэн хүзүү "шея; затылок"; бур. шэлэ "затылок, загривок; плоскогорье; плоская возвышенность"; пмонг. *شيل* шили "большая станова яила на шее у рогатой скотины". Тюрк.: кирг. шили, г.-алт. шили "шейное сухожилие"; тел., леб., шор. Радлов шили "толстая шейная жила".


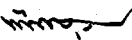
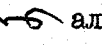
чивчхэ < ст.калм. *تصخه* цагчигей "мизинец"; халх.

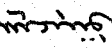
чигчий: чигчий хуруу "мизинец"; чигчий хурууны чинээ "с мизинец"; бур. шэгшэгэй "мизинец"; пмонг.  чиггечи хуругун, чиггечи "мизинец".

Тюрк.: каз. шынашак, г.-алт. чычалык, узб. чимчалоқ, хак. чымалмах, кирг. чыпалак, якут. чыкыйа, чымыйа "мизинец".

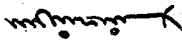
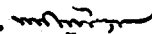
чирэ < ст.калм.  чирай "лицо"; чирай цайгсан "бледный"; халх. царай "лицо, физиономия, лик, облик; царай алзах "осунуться, похудеть, исхудать"; пмонг.  царай "лицо, обличие, выражение лица". Тюрк.: каз. шырай, г.-алт. чырай, узб. чирой, чехра, джаг.- Радлов  чирай, уйг. чирай, тур. сирай, чехре, хак. сырай, кирг. чырай "лицо, облик, черты лица, физиономия".


3. Слова, относящиеся к человеку.

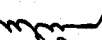
алхм, алхц < ст.калм.  алхум  алхуца "шаг"; халх. алхам "шаг"; гурван алхам газар "на расстоянии трех шагов"; алхах "шагать, ступать, идти; бур. алхам "шаг"; эршэмтэй алхам хэхэ "делать решительный шаг"; пмонг.  алху "шаг"; алхуху "шагать, ступать"; алхул "шаг, поступь"; алхум "шаг; поступь, ход /лошади, мула/"⁸. Тюрк.: каз., кирг., к.-калп. адым, тур. адим, узб. одим, саг., алт., уйг. атлам, кирг. аттам, азерб. аддым "шаг".


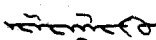
алцах < ст.калм.  алцааху, алцайху "растопырить ноги, раскорячиться"; халх. алцаа "промежность"; алцайх "расставлять, раздвигать /напр. ноги, ножки циркуля/"; алцан "растопыренный; коротконогий"; алцанах "ковылять, идти покачиваясь"; алцгар "низкорослый, коренастый; кривоногий"; бур. алсагар "раскоряченный"; алоайха "расставлять, раздвигать ноги"; алсар: алсар алсар гэхэ "идти широко расставляя ноги". Тюрк.: каз. алшайту "растопыривание, раскорячивание";


хак. алчак, г.-алт. алчак "кривой, колченогий, с растопыренными ногами".

аңгайр < ст.калм.  аңгайгар "разиня, зевака, ротозей"; халх. амаа аңгайх "раскрывать рот, пасть"; аңгалзах "ротозейничать"; бур. аңгаабли /западное наречие/ "ротозей, разиня, раззява"; аңгаахай "ротозей, разиня"; аңгагар аман "разинутый рот"; амаа аңгайха "раскрывать рот /или пасть/"; пмонг. 

аңгалцан "разиня, зевака"; аңгайху "разевать, открывать рот". Тюрк.: каз. аңкау, к-калп. аңкав, кирг. аңкоо, узб. аңков "разиня, ротозей"; хак. аңмах "ротозей, невнимательный, рассеянный"; джаг. - Радлов  аңгайр "глупый"; казан. - Радлов аңара "дуралей, человек, который ничего не понимает"; кир., крым.-Радлов аңкау "глупый".

арп < ст.калм.  "средство, хитрость, способ"; халх., бур. арга "способ, средство, метод, возможность, выход /из положения/"; арга барах "очутиться в безвыходном положении". Тюрк.: алт., тел., шор., куэр., джаг.-Радлов, якут. аргаа "ум, благоразумие; уловка, хитрость".

элг < ст.калм.  элег "насмешка, сатира";  элеглеку "насмехаться"; халх. элэг "насмешка, издевка"; элэг доог "насмешка, шутка"; элэг барих "издеваться"; бур. элиг "насмешка"; элиг бариха "насмехаться". Тюрк.: леб., алт. - Радлов элэк "насмешка, злорадство"; казан. - Радлов элэк "клевета"; тел., коман. - Радлов "насмешка".

бер < калм. // бур. бэр "железа, затвердение от удара"; халх. бэр "гной"; бээрлэх "нагнаиваться". Тюрк.: каз., кирг., без, г.-алт. берч "железа, желвак, отвердевшая внутренняя подкожная опухоль"; осм., джаг.-Радлов  бэз "железа, опухоль, желвак"; тел. - Радлов пэрс "железа".

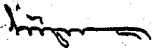
монхг < ст.калм. *ᠮᠣᠨᠬᠠᠭ* муңхаг "глупый, невежественный, глупость, неразвитость"; *ᠮᠣᠨᠬᠠᠷᠠᠬᠤ* муңхару "помрачаться, затмеваться, терять сознание"; халх. мунхаг "глупый, невежественный, отсталый, темный, глупость, незнание, невежество"; мунах "выживать из ума; ослабление умственных способностей от старости"; мунхрах "заблудаться, быть одураченным, одурманенным"; бур. мунхаг "неразумный, невежественный, отсталый, невежество, темнота, отсталость"; мунхарха "заблудаться, быть невежественным"; пмонг. *ᠮᠣᠨᠬᠠᠭ* монхаг "глупый, невежественный, темный, глупость, невежество". Тюрк.: тур. бунах "впавший в детство старик, слабоумный, дряхлый"; г.-алт. муңқан "несчастный, горемыка"; хак. муну, мунирга "старость, дряхлеть"; тув. муңрак "печальный, грустный, огорченный".

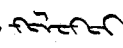
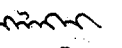

дуун < ст.калм. *ᠳᠤᠤ* дуун "голос; песня"; *ᠳᠤᠤ* *ᠶ᠋ᠢᠨᠡ* дуу еке "откликнуться"; халх. дуу/н/ "звук, звон, голос"; дуу гарах "издавать звук; песня"; төрийн дуу "гимн"; бур. дуу/н/ "звук, голос, песня"; дуу дуулаха "петь песню"; "голос"; дуунай эрхэ "право голоса"; пмонг. *ᠳᠤᠤ* *ᠳᠤᠤᠨ* дагун, дагуу, "голос, звук, тон, песня". Тюрк.: каз. ду "шум, галдеж"; кирг. дуу "шум, гул, гвалт"; каз. дауыс "голос"; каз. дыбыс "звук"; тув. дааш "звук"; уйг. тавуш "голос"; туркм. товыш "голос"; якут. тыас "голос, звук".

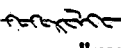
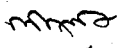
дүлэ < ст.калм. *ᠳᠦᠯᠡ* дүлей "глухой"; *ᠳᠦᠯᠡᠷᠡᠬᠦ* дүлейреку "оглохнуть"; халх. дүлий "глухой"; нэг чих дүлий "глухой на одно ухо"; бур. дүлии "глухой"; шэхэ дүлий "тугой на ухо"; пмонг. *ᠳᠦᠯᠡ* дүлей "глухой". *ᠳᠦᠯᠡᠷᠡᠬᠦ* дүлейрел "глухота". Тюрк.: каз., тув. дүлей, кирг. дүлей, г.-алт. түлей "глухой".

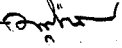
эвшэлгн < ст.калм. *ᠡᠪᠰᠡᠯᠭᠡᠨ* эбшеелген "зевота"; халх. эвшээх "зевать"; бур. эбшээлхэ "зевать";⁹ пмонг. *ᠡᠪᠰᠡᠯᠭᠡᠨ* эбшийел "зевота, позевать, зевание"; *ᠡᠪᠰᠡᠯᠭᠡᠨ* *ᠡᠪᠰᠡᠬᠡ* эбшийеху, эбшеху "зевать, позевать".

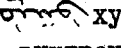
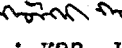
Тюрк.: каз. есинеу, узб. эснаш, уйг. эснәк, азерб. эснәс, эснәмә, чув. анас "зевота"; узб. эснамок "зевать"; чув. анасла "зевать".

шалдң < ст.калм.  шалдаң, "не носящий штанов, ходящий без штанов"; халх. шалдан/г/, бур. салдан "голый, раздетый, без штанов", г.-алт. чалтаң, шалтаң "голый, без штанов, нагой"; Тюрк.: каз. жалаң, жалаңаш, туркм. чыплак, тур. шаллак, узб. яланг, яланғоч "голый, голый".

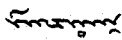

келкә < ст.калм.  келекей "заика"; келекейлеку "заикаться"; халх. хэлхий "заика"; бур. хэлэхэй "косноязычный"; хэлэхэй күн "заика, косноязычный", пмонг.  келекей "заика". Тюрк.: кирг. келегей, хак. килегей, саг., койб. -Радлов келәгәй "заика"; якут. кәлэгәй "заика, косноязычный"; каз. кекеш, азерб. кәкә, осм. - Радлов  кәкә.

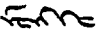
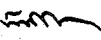

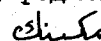
кекрлң < ст.калм.  кекерелген "отрыжка"; кекрлт "отрыжка"; кекерекү "рыгать, отрыгаться"; халх. хэхрэх "отрыгивать, отрыжка"; бур. хэхэрхэ "отрыгивать"; пмонг.  кекерекү "рыгать, отрыгивать". Тюрк.: каз., кирг., узб. кекирик, хак. кигирик, азерб. кәйирме "отрыжка"; к.-калш. кекир, хак. кигирерге "отрыгивать".


көгшн < ст.калм.  көгшин "старый, ветхий"; халх. көгшин "старый, престарелый"; хөгшин болох "стареть"; хөгшид "старцы"; хөгшрөл "старость"; бур. хүгшэ/н/ "старый, престарелый"; хүгшэн хүн "старый человек". Тюрк.: каз., кирг. көкөсө "пожилой, старый, старик".

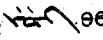

хулх < ст.калм.  хулху "сера в ушах"; халх. хулхи "ушная сера, внутреннее ухо"; бур. холхи "ушная сера"; пмонг.  хулхи, хулугу "сера в ушах". Тюрк.: каз. кулык, хак. хулху "ушная

сера"; якут. кулугу "сера в ушах, ушная сера"; чув. холха чикки "заустье, место позади уха"; сухар халхари "сера в ушах".

мәһг < ст.калм.  майгаг "косоногий, кривоногий";  зарпаин кол майгаг; халх. майга "кривоногий, косолапый"; майга хүн "кривоногий человек"; бур. маяа "кривой /только о ногах/"; кривоногий, рахитичный"; маяа хүлтэй "кривоногий, косолапый"; маягар "кривой, скрюченный /о ногах, пальцах рук/". Тюрк.: уйг., каз. маймак "косолапый, кривоногий"; г.-алт. майрык "косолапый"; кирг. маймак "косолапый, криворукий, неуклюжий".

меңг < ст.калм.  меңге "родимое пятно"; халх., бур. мэнгэ "родинка, родимое пятно"; пмонг.  меңге "родимое пятно; знак". Тюрк.: каз., г.-алт., кирг., туркм. мең, хак. миң, уйг. мән, тур.  бөнәк, бен "родинка, родимое пятно"; шор. - Радлов мөг, джаг. - Радлов  мәгиң "родимое пятно"; якут. мөң "родинка, родимое пятно, бородавка, веснушка"; чув. мин "красное пятно на лице".

хахр < ст.калм.  хахар куун "низкорослый, малорослый, карлик"¹⁰. Тюрк.: каз. мыкыр "коротыш, малорослый"; чув. какор "человек с отрицательным качеством".

өө < ст.калм.  өөй "сноровка"; өөтә "способный, разумный"; халх. өн "разум, способность, ум, разум, память"; ей сайтай "имеющий хорошую память"; бур. ой/н/ "ум, разум"; ой ухаан "разум, рассудок, память"; пмонг. ой "ум, память"; ой, ойн, оюн "ум, память, разум"; ойттай, ойтту "понятливый, смысленный, памятливыи". Тюрк.: каз. ой "мысль"; тел., леб., кир., ккир., күэр, джаг. - Радлов  ой "ум, разум, память, мнение"; якут. ой "память, ум, разум, рассудок, идея".

шүлсн < ст.калм. *shulsh* / *shulsh* шилүсүн,
шүлсүн "слюна"; шилүстеку "мочить слюной, муслить";
халх. шүлс/эн/ "слюна, слюни"; бур. шүлпэдэхэ "смазывать
слюной, слюнить, пмонг. *shulsh* / *shulsh* шилүсү, шилү-
сүн "слюна, пена, слизь в углах рта". Тюрк.: каз. силе-
кей, хак. силекей, узб. сўлакай, кирг. шилекей, г.-алт.
чилекей "слюна, плевок"; чув. сёлеке "слюна, слюни".

сөөм < ст.калм. *soem* сөөм "четверть, пядень,
пространство между большим и указательным пальцами";
халх. сөөм "пядь"; сөөмлх "измерять пядью"; пмонг. *soem*
soem сөгем, сөгем "четверть /расстояние от боль-
шого до указательного пальца, когда оба пальца раздвину-
ты" ^{II}. Тюрк.: каз. сүйем, кирг., г.-алт. сөөм, хак.
сүм, джаг. - Радлов *سويام* сөйэм, якут. сүөм "пядь,
пядень, четверть аршина, четверть: мера длины, равная
расстоянию между концами вытянутых большого и указатель-
ного пальцев".

сохр < ст.калм. *sohr* сохор "слепой"; сохор-ту
геген керег үгей "слепому свет не нужен"; халх. сохор,
бур. хохор "слепой"; пмонг. *sohr* сохур, "слепой,
слепец"; сохураху "слепнуть, сделаться слепым, ослеп-
нуть". Тюрк.: каз. соқыр, кирг. сокур, тат. суқыр,
узб. сўкир, тув. согур, уйг. соку/р/ "слепой".

сүлд < ст.калм. *shuld* сүлде "счастье; знамя";
халх. сүлд "духовная мощь, жизненная сила; дух, интел-
лект; символ, эмблема, герб"; улсын сүлд "государствен-
ный герб"; сүлд дуу "гимн"; бур. һүлдэ "духовная мощь;
жизненная сила; дух, интеллект; эмблема"; дайнай һүлдэ
"боевое знамя, бунчук /как символ/" ¹². Тюрк.: каз.
сүлде "скелет; кожа да кость"; кирг. - Илб¹³инский
сүлде: кур сүлдем калды "у меня осталось только кожа
да кость".

сүмөн < ст.калм. *shumen* сүнесүн "душа";


халх. сүнс/эн/ "душа, дух"; сүнсээ алдсан "бессовестный, наглый"; бур. һунэһэ/н/ "душа"; һунэһэгүй /западное наречие/ "малодушный, трусливый, боязливый", пмонг. ~~Һунэһэ~~ сүнесү "душа, дух". Тюрк.: хак., г.-алт. сүне "душа, дух, тень покойника", саг., койб., тел., алт. - Радлов сүнэ "душа, душа умершего /по суеверным и религиозным представлениям/".


тенг < ст.калм. ~~Тенг~~ тенег "глупый, неумный; скиталец, бродячий"; тенеку "бродить, скитаться, пропадать"; халх. бур. тэнэг "глупый, неумный, глупец, дурак"; халх. тэнэх "бродить, шататься, слоняться". Тюрк.: каз., кирг. тентек "дурень"; казан. - Радлов тинтек "невежа, бестолковый, глупый"; узб. тентак, туркм. тентек¹³ "глупый, самодур, сумашедший, идиот".



зунгт < ст.калм. ~~Зунгт~~ зунгуг "грязь от пота"; халх. зунгаг "кал молодняка животных, слизь"; бур. кал /телят, ягнят/; слизь". Тюрк.: каз. тонгак "кал новорожденного ребенка или животного в первые дни жизни; первородный кал"; кирг. тунгак "помет животного сосунка; кал грудного ребенка"¹⁴.

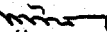
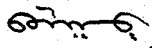

тэкр < ст.калм. ~~Тэкр~~ такир "увечный, сухорукый"; такирху "корчить, сводить судорогой"; халх. тахир "кривой, изогнутый"; такирлах "искривляться"; бур. тахир "кривой, согнутый, изувеченный"; пмонг. ~~Такир~~ такипар "увечный /ногами, руками/, калека"¹⁵. Тюрк.: хак. тахыр мойынныг "человек с ограниченными движениями шеи /с парализованным шейным нервом/", кирг. төкөр "калека, хромой, инвалид"; уйг. току "хромой, калека".


тетвур < калм. "заика"; халх. тээдэх "заикаться"; пмонг. ~~Тетвур~~ тетекей "дрожание в голосе от сильного холода, когда человек сильно прозяб"; ~~Тетвур~~ тедеху ~~Тетвур~~ тудеху "запинаться, останавливаться при говорении"; ~~Тетвур~~ дедегенегсен "скороговоркой, невнятно говорящий"; дэдэгнэх "проявлять поспеш-

ность, суетиться, быть неустойчивым, колебаться", бур. дэдэгэр "суетливый, сумбурный"; дэдэгэнэхэ "бормотать, невнятно говорить; проявлять поспешность, суетиться, волноваться". Тюрк.: каз. туттықпа "заика", туттығу "заикаться"; осм. -Радлов  тәтәки, казан. - Радлов тетләге "заика".

цәкр < ст.калм.  цакир *Weisslich* ...
цаңкр // цәкр нудтә, цәкр нудутә *Weissäugig, mit weissen*
auge; h. рг. m. [ča - kig; kig. čauyč grane
augen habend; ма. čakiri 'mit' weissen flecken']
/Рамстедт, 424/; халх., цахир "белый, белоснежный;
лунка ногтя"; бур. сахир "белесный, бледный"; сахир
сагаан "белый-пребелый". Тюрк.: кирг. чекир "бельмо,
сероглазый".

чал буурл < ст.калм.  чал
буурал "совершенно седой";  чал
буурал сахалтай абагай "дядюшка с седой как лунь
бородой", халх. чал буурал "седой или белый как лунь";
бур. буурал "седой"; буурал толгойтой "седоголовый".
Тюрк.: каз. шал, уйг. чал "старик, седой"; азерб. чал
"седой"; узб. чол "старик"; туркм. чаал "старик".

хальр < ст.калм.  халир "косоглазый";  халир
болху "окриветь"; халх. халяр "косой";
халяр нуд "косые глаза"; халяр харах "косить /о глазах/";
бур. хилар "косой, кривой"; хилар нудэтэй "косоглазый",
пмонг.  халир "косой". Тюрк.: кирг. чалыр
"косой, косоглазый, кривой, косоглазие"; каз. шалыс
"косой"; шалыс коз "косоглазый, наискось"; чув.
чалаш "косой"; азерб. чаш "косой"; узб. гилай
"косой, косоглазый"; тув. хыйр "косой"; хыйр
карак "косые глаза".

чимк < ст.калм.  чимке "шепот"; халх.
чимх "шепотка"; чимх тамхи "шепотка табака"; чимх давс







"щепотка соли"; чимхэх "щипать, пощипывать"; бур. шэм-хэ "щепотка"; шэмхэ дабнан "щепотка соли"; шэмхэхэ "щипать, отщипывать"; пмонг. ~~чимхэхэ~~ чимкелге "щипание, пощипывание"; ~~чимхэхэ~~ чимкику "щипать, пощипывать". Тюрк.: кирг. чымчым, чым, каз. шымшым, уйг. чимдим, узб. чимдим, чим "щипок, щепоть, щепотка"; чимдимок, чимчаламоқ, "щипать, ушипнуть".







4. Общественный строй



Калмыцкие и тюркоязычные лексические соответствия, касающиеся общественного строя


ээмг < ст.калм. ~~ээмг~~ аймаг "отделение, отдел, род, собрание однородных; административная единица /дореволюционная/": цевденекне ээмг "цевденякинский аймаг" /Граббевская станица бывш. Донской области/; халх. аймаг, аймаг "административная единица"; Сэлэнгэ аймаг "Селенгинский аймаг"; "племя"; монгол аймагууд "монгольские племена"; "раздел", "вид"; "мир"; амьһын аймаг "животный мир"; аймаглах "районировать, подразделять"; бур. аймаг, аймаг, "район; род; поколение; группа; мир"; ургамалай аймаг "мир растений, флора"; пмонг. ~~ээмг~~ аймаг "округ, удел, княжество; область; племя, род; отделение, разряд, класс". Тюрк.: каз. аймак "край"; ауыл - аймак, "весь аул", кирг., г.-алт. аймақ, узб. аймоқ, "род, племя"; уруғ аймоқ, "родственники, род, округ, местность, где жил отдельный аймак"; уйг. аймак "род, народ"; якут. аймах "род, народ, племя, родня, родственники, собрание близких родных".





албан < ст.калм. ~~албан~~ албан "дань, подати, оброк"; ~~албан~~ албату данник "подданный"; халх. алба/н/ "служба"; алба хаах "служить, налог"; уст. подать дань, ясак; ист. "повинность /натуральная или денежная/" алба залгуулах "выполнять повинность"; бур. алба/н/ "служба"; алба хааха "служить"; сэрэгэй албан "военная служба";



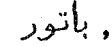


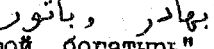
налог"; алба абаха "взимать налог"; уст. "подать, дань, ясак; ист. повинность"; албан газар "официальное место"; пмонг.  алба  албан "дань, подать, натуральная повинность, служба, общественная и казенная/";   алба абуху "собирать, взимать дань, подать".  алба хагаху /хааху/ "служить, находиться на службе". Тюрк.: каз. алым, хак., г.-алт. албан, уйг. албан, алван, кирг. алман "подать; налог; обложение; дань, ясак"; чув. алав "подвода гужевая, повинность"; узб. البيا алба "принуждение, насилие";  албада "принуждать, насильно заставляя"; хак. албаты чон ист. "народ, данник".


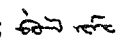
андгар < ст.калм.  андагар "клятвa, обещание, завет, присяга, божба"; андагарлаху "принимать присягу, клясться, заикаваться, поклясться; халж. андагай "клятвa, присяга"; андагайлах "клясться, божиться" пмонг.    андага, андагай, андагар "клятвa, присяга". Тюрк.: каз., кирг., туркм., к.-калп. ант "присяга, клятвa"; тур. ант "присяга"; джаг. - Радлов  ант,  анд, узб. онт "клятвa, присяга"; онт ичмоқ "давать клятвu; присягать"; онт бермоқ "приводить к присяге; заставить поклясться"; якут. андагар "клятвa, присяга".

аёл < ст.калм.  айл "сосед, поселок, юрта"; айлчилаху "ходить в гости, бродить по соседям"; халж. айл "группа юрт, семья, семейство"; "юрта, дом, двор, хозяйство, соседство"; айлын хун "сосед"; айлчин "гость, гости"; айлчлах "гостить, ходить, ездить в гости, быть в гостях"; бур. айл "группа юрт /или домов/, улус"; "семейство, семья"; айлан эээн "хозяин дома"; "соседи", "жители одной общины"; айлшан "гость, гости"; пмонг.  айл "сосед, соседство, селение, аул, юрта, дом"; айлчин "гость"; айлчилаху "ходить по гостям, по родным, по знакомым". Тюрк.: каз. ауыл, кирг. айыл, аул; хак. аал "селение, населенный пункт, де-

ревня"; г.-алт. айыл, азерб. аилэ, тур. айле "семья, семейство"; осм. - Радлов  агыл "загон для овец"; якут. нал "двор, отдельная семья, хозяйство, сосед, соседи"; аул "селение, деревня, деревни"; чув. йал "селение, общество".

байн < ст.калм.  байан "богатый"; байажиху "богатеть, наживаться"; халх. баян "богач, богатство, состоятельность"; эрхэн баян-эрдэм, дунд баян-энер, адаг баян - адуу мал "наилучшее из богатств - знания, среднее -многодетность, самое последнее - скот"; "богатый"; "имущий"; баян хүн "богатый человек, богач"; бур. баян "богатство, состоятельность, богатый"; талхаар баян "богатый хлебом, хлебный", пмонг.  байан "богатый, зажиточный, богатство". Тюрк.: каз., уйг., кирг., к.-калш. бай, хак. пай "богач, богатый"; орх.  бай "богатый"; др. - уйг.  бай "богатый".

баатр < ст.калм.  баатур "богатырь"; халх. баатар "богатырь, герой, витязь"; хөдөлмөрийн баатар "герой труда"; "богатырский, героический, храбрый, мужественный"; баатар зөриг "геройство, доблесть"; бур. баатар "богатырь, герой"; баатар зөриг "доблесть, смелый, мужественный, отважный"; пмонг.  баатур "богатырь, герой, храбрый, смелый, бесстрашный"; баатурлаху "поступать храбро, героически, неустрашимо, отважно". Тюрк.: каз. батыр, узб. баходир "богатырь, герой"; др.- уйг. богадур "почетное прозвище"; чув. матур, мадур "молодец, молодчина, красивый, пригожий, сильный, здоровый, ловкий, хороший"; кирг. ,  батур, батр, байатур "храбрый, герой, богатырь, молодец"; в каз. и кирг. языках также имеет значение молодца./Буд. I, 297/; ,  батр, батур, богадур "молодец, герой, богатырь" /Патк., 236/.

боол < ст.калм.  боол уст. "раб";  боол эме "рабыня"; халх., бур. боол "раб, холоп,

невольник"; боол болгох "делать рабом, обращать в раба, поработать". Тюрк.: джаг. *بوغول* богул, богал чегера сакчисн: тагиб етучи; камакка алучи "засадчики, под- караульщики /особый разряд военных нижних чинов, кото- рые караулили, затем, чтобы не провозили товара без тамговой пошлины"/. / Сл. А.Навои/.

барун *бар* < ст.калм. *بارون* баруун гар уст. "правая рука"; халх. баруун гар "правая рука"; бур. баруун гар болохо "быть правой рукою кого-либо"; пмонг. *بارون* барагун гар "правое крыло, пра- вый фланг войска, правая сторона, правая рука". Тюрк.: джаг. *بورانگار* борунгар, бурангар /уруш вактида пади- шахниц он таманида туручи аскар тодеси / "правое кры- ло войска / А.Навои/ *بورانگار* барангар "правый фланг войска". /Мукадимат ал-Адаб, II, 402/.

дарн < ст.калм. *دارن* дарга, даруга уст. ^{xx} "старшина, начальник"; даргалаху "быть старши- ной, управлять"; халх. дарга "председатель, начальник, командир"; нарийн бичгийн дарга "секретарь"; бур. дарга уст. "начальник". Тюрк.: азерб. дарга "начальник ночной базарной охраны; водный староста"; туркм. "управляющий парусной лодкой", уст. "начальник базарной охраны"; др.- уйг. даруга "начальник"; узб. обл. "кормчий, главное лицо на каяке" /лодке/; джаг. *داروغه* даруга "начальник области, города"; осм. даруга "смотритель базара, полицейский офицер".

дархн < ст.калм. *دارخان* дархан уст. "человек, которому пожалованы известные привилегии; кузнец, мас- теровой ремесленник". /КРСл. Позд. 213/; халх. дархан "священный, неприкосновенный, заповедный"; ист. свобод- ное от повинностей лицо"; "мастер"; модны дархан "плот-

x устарелый военный термин

xx устарелый, вышедший из употребления термин.

ник, столяр"; тэмрийн дархан "кузнец"; дархны газар "мастерская, кузница"; бур. дарха/н/ ист. "вольный, не связанный повинностями, кузнец, мастер"; дарханай газар "кузница, мастерская"; модоной дархан "плотник, столяр"; түмэрэй дархан "кузнец, слесарь"; пмонг. ~~дархан~~ дархан "свободный из рабов, раб, получивший свободу; раб-вольноотпущенник, свободный от податей и повинностей". /Голст. Ш, 63; Чер.360/. Тюрк.: каз. дархан "пользующийся привилегиями; вольный"; орх.

ᠳᠠᠨᠴᠢ ᠶ᠋ᠢ тархан "титул"¹⁶ узб. дархон редк. "освобожденный от повинностей, налогов; получивший льготу по закону"; осм., джаг. тархан "привилегированный", чув. терхан "привилегированный класс"; кирг. дархан "кузнец".

засг < ст.калм. ~~засг~~ засаг¹⁷. уст. "правитель". пмонг. йасагул уст. "распорядитель, управитель"; "есаул, часовой, стража". /Голст. Ш, 325/; йасагул "управитель, урядник". /Влад. Общ. строй монг., 140/; халх. засагч уст. "правитель"; бур. запуул уст. "есаул". Тюрк.: кирг. жассол уст. "исполнитель поручений при должностном лице, рассыльный"; к.-калп. джасавул уст. "есаул, придворное звание"; туркм. ясавул "посыльный человек у аульного старшины"; азерб. ясовул дорев. "стражник, нижний полицейский чин"; уйг. йасавул "караульный начальник, телохранитель"; "рассыльный", узб. ясовул, джаг. *ياساول* йасаул *der Anordner, der Herrichter eine Art kammerer in Dienste der chane von Turkestan. Vanb; 347* ясаул-баши, ист. чин для поручений. /Вятк., 17/.

дуулд < ст.калм. ~~дуулд~~ дуулга, ист. "шлем", шишак ~~дуулдга~~ дуулдга ~~ист.~~ дуулдгату-эце хуйаг гурбан мериини аб "с одетых в шлем брать по панцырю и по 3 лошади. М.-О. з. 4/Позд., КРСл., 222/; халх. дуулга "шлем, каска"; дуулгалах "надевать шлем"; бур. дуулга "шлем"; хуйг дуулга

собир. "воинские доспехи"; пмонг. *ᠳᠤᠭᠤᠯᠠ* дугул-
га "шлем, шишак". /Голст., III, 127/. Тюрк.: каз. дульга,
кирг. туулга, осм., азерб. дебилге, *توغولغا* тугулга
"шлем, каска"; джаг. *توبولغا* тобулга, *داولغا* давул-
га, *تاولغان* таулган, *دالغا* далга "каска, шлем, шишак";
якут. дулагы "шлем-шапка".

элч < ст.калм. *ᠡᠯᠴᠢ* "посол"; халх. элчин¹⁸ "по-
сланник"; элчин сайд "посол", онц бүрэн эрхт элчин сайд
"черзвычайный и полномочный посол"; элчин сайдын яма
"посольство"; эдчингийн газар "миссия"; элч "нароч-
ный, гонец, курьер"; бур. элшэ/н/ "посланник"; элшэн
сайд "посол"; элшэн түлөөлөгшэ "полномочный предстawi-
тель, полпред"; пмонг. *ᠡᠯᠴᠢ* элчи "посол, посланник";
ᠡᠯᠴᠢᠯᠡᠬᠡ элчилеху "быть послом, ехать послом". /Голст.
I, 88/. Тюрк.: каз., к.-калп. елши, кирг. елчи, тур.
елчи, азерб., узб., г.-алт. элчи, туркм. илчи, уйг.
элчи, енис, *ᠡᠯᠴᠢ* элчи "посол, посланник; представи-
тель"; *ᠡᠯᠴᠢ* элчи "посол, посланник, гонец; едущий
посол, мимоезжий посол". Обязанности их были самые
разнообразные. Содержание их было один из самых тяжелых
повинностей". /Патк., 137/.

онч < ст.калм. *ᠣᠨᠴᠢ* ончи "наследство"; *ᠣᠨᠴᠢ*
ᠡᠨᠴᠢ энчи идеечи "наследник"; *ᠡᠨᠴᠢ* эмчи:
ᠡᠨᠴᠢ энчи идеечи "наследник"; *ᠡᠨᠴᠢ* эмчи:
ᠡᠨᠴᠢ энчи идеечи "наследник"; *ᠡᠨᠴᠢ* эмчи:
эцеге ину эмчи хуба-
ху цаг-ту "в то время как отец его разделял наследство".
/Поздн. КРСл..36/; "собственность"; энч авх "получать
долю из имущества" /от родителей/; халх. эмч "собствен-
ность, личное имущество"; нийгэм журмын омч "социалис-
тическая собственность"; улсын эмч "государственная соб-
ственность"; хувийн эмч "частная собственность"; бур.
үмсэ "собственность"; үмсэдее абаха "получать /или
приобретать/ в личную собственность"; гүрэнэй үмсэ
"государственная собственность"; пмонг. *ᠡᠮᠴᠢ* үмчи
"часть, доля, пай, наследство"; *ᠡᠮᠴᠢᠯᠡᠬᠡ* үмчилеху "по-
лучить свою долю". Тюрк.: каз. енши "доля

в имуществе"; кирг. энчи "доля в наследстве, причитающаяся, полагающаяся доля, часть"; узб. энчи "доля имущества, добровольно выделенная сыну отцом при жизни"; тув. энчу "приданое".

инж < ст.калм. ~~инжа~~ инжа, инжи "приданое"; ~~куукени инжиду бу егеёй~~ куукени инжиду бу егеёй "не будем отдавать в приданое за девушкой". /Поздн., КРСл, 23/; халх. инж "приданое"; инж мал "скот, данный в приданое"; бур. энже "приданое"; энже унеэн "корова, дававшаяся в приданое дочери"; пмонг. ~~инжи~~ инжи "приданое"; инжилеху "дать приданое"; "принадлежать к приданому". Тюрк.: туркм. инжи "подарок, даваемый отцом своим детям, обычно в виде скота"; г-алт. инды "приданое, надел"; хак. инчи уст. "приданое".

эрк < ст.калм. ~~эрке~~ эрке "власть, воля, могущество, своеволие, своенравие, капризы, прихоть"; ~~эркедеен оруулху "подчинить";~~ эркетей, ~~эркету~~ эркету "могущественный"; ~~эркелеку~~ эркелеку "властвовать, владычествовать". /Поздн., 22/; халх. эрх "право, полномочие, власть, правомочие"; эрх барих "иметь власть, иметь правомочие"; эрх тегш "равноправие"; бур. эрхэ "право, своеволие, своенравие, капризы, прихоть"; тэгшэ эрхэ "равноправие, равенство"; эрхэ сулоо "свобода"; пмонг. ~~эрке~~ эрке "власть, могущество, сила, мощь. полномочие"; ~~эркетен~~ эркетен "имеющие власть, сильные, властные, мощные". Тюрк.: каз. ерик, к.-калп. ерик, кирг. ерк, азерб., уйг. эрк, узб. эрк "свобода, воля"; др.- уйг. эркин "воля"; чув. йерке "порядок, церемония, чин".

цааж < ст.калм. ~~цаажи~~ цаажи "закон, уложение"; ~~цаажиллаху~~ цаажиллаху "наказывать, казнить"; ~~хату цаажилаа харгуулху~~ хату цаажилаа харгуулху "взыскать строго, по закону". /Поздн. 242/; халх. цааз "закон, запрет, казнь"; цаазат "запретный, заповедный, запре-

щенный"; цаазат газар "запретное место"; цаазлах "запрещать, казнить"; бур. сааза, саазалга "казнь"; саадзалха "казнить"; пмонг. ~~цзааза~~ цааза "закон, уголовные законы, наказание, штраф". Тюрк.: каз. жаза, саза, кирг. жаза, к.-калп. джаза, тур. джеза, узб. жазо "наказание, кара, возмездие", жазо бермок, жазога тортмок "наказывать, карать"; жазо тортмоқ "понести наказание, получить возмездие".

зарц < ст.калм. ~~цзаруца~~ заруца "прислуга, слуга" ~~цзаруца~~ ялчи "работник"; халх. зарц "слуга, лакей, холоп"; зараса басаган "служанка"; зараха "посылать, отправлять, использовать для услуг, распоряжаться"; пмонг. ~~цзаруца~~ цзаруца "рассыльный служитель, слуга" ~~цзаруху~~ цзаруху "посылать куда-либо с поручением, наряжать на службу, командировать". /Голст., III, 339/. Тюрк.: каз. жалшы, кирг. жалчи, к.-калп. джалшы; хак. чалчы, уст. "батрак, наемный работник"; шор. чал "плата за наем, вознаграждение".

зар < ст.калм. ~~цзар~~ "известие, объявление"; ~~цзар тархааху~~ зар тархааху "сделать объявление, публиковать"; зар куругсеер мордоху керектей "необходимо выступать в поход, как только придет известие"; халх. зар "объявление, извещение, весть, слух"; зар тараах "объявлять, оповещать, распространять вести, слухи"; бур. зар "извещение, оповещение, объявление", зар гаргаха "рассылать извещения"; зар тарааха "оповещать, весть, слух"; зар тараба "распространился слух, пошла молва"; пмонг. ~~цзар~~ цзар "обнародование, объявление, прокламация" ~~цзарлаху~~ цзарлаху "обнародовать, объявлять, публиковать, разглашать". /Голст., III, 338, 340/. Тюрк.: кирг. жар, узб. к.-калп. джар, азерб. чар, уйг. джар., туркм. жар, узб. жар уст. "повеление, приказание, объявление, клич, извещение, обнародование";

каз. жар салу или жар шақыру "опубликовать что-нибудь, провозглашать", узб. жар чакирмок "объявить народу"; "оглашать перед толпой какое-либо распоряжение"; якут. сарык "поручение".

На основе зар // цар // жар образовано производное слово: в пмонг. ~~царчи~~ царчи "вестовщик, состоящий на посылках"; халх. зарч "вестник, глашатай", в тюркских языках: каз. жаршы, уйг. джа /р/ чи, туркм. жарчы, азерб. чарчы "глашатай, вестник"; узб. жарчи уст. "глашатай в Бухарском ханстве". "Собирали карычириков путем объявления на базарах через джарчи /глашатаев/ приказы Эмира" /Вятк., I5/. Но в калмыцком и бурятском "зарч" не сохранилось.

зэрлг < ст. калм. ~~зарлиг~~ зарлиг "слово важного лица, приказ, повеление; указ"; ~~амалагсан зарлиг~~ амалагсан зарлиг мини зайгаараан бутүдөг биле. "Слово, которое я говорил, исполнилось само собой". /Поздн., 26I/; халх. зарлиг "указ"; Их Хурлын Тэргүүлэгчдийн зарлиг "Указ Президиума Великого Хурала; уст. "повеление; зарлиглах "издавать указ"; уст. "повелевать"; бур. зарлиг уст. "повеление"; пмонг.

~~зарлиг~~ зарлиг "повеление, приказание, указ; слово старшего, высшего лица к младшему, низшему". Тюрк.: каз., кирг. жарлык^x уст. "приказ, распоряжение"; тур. джарлик, уйг. йа/р/лик, туркм. ярлик, узб. ерлик уст. "указ, ханская грамота; распоряжение, повеление"; ярлык; джаг.

يارليق йарлик "указ; приказ; царская грамота; диплом"; орх. † 33 /140 йарлыкдук "приказание"; др.-уйг. ~~йарлык~~ йарлык "приказ"; якут. жаралык, ярлык; чув. йорлак "удостоверительная записка"; يارليق йарлиг, аисъ

х/ Ярлык يارليغ означает собственно слово старшего к младшему, приказание, а за тем указ, грамота; царский знак на грамоте; и, наконец, в нынешнем русском переход последнего значения в наклеенную и навешанную на вещь этикетку. /Патк., I35/.

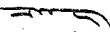
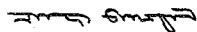

ная записка"; يارليغ йарлиг, аист يرليغ
йерлиг der Schreiben, das kuzstliche Hand
Schreiben, Diplom, Adelsbrief, Investitur
Schreiben. (V., 345 - 346)

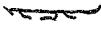
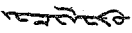

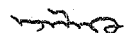

йосон < ст.калм. йосон "закон, обычай, обыкно-
вание, мода, обряд, постановление; йосоту,
йосотай "законный, надлежащий"; халх.
ёс/он/ "общепринятое правило, обычай, традиция; эти-
кет; порядок освещения чего-либо, церемония"; ёс дагах
"следовать обычаям"; ёс журам "порядок, мораль, нравст-
венность"; бур. ёһо/н/ "общепринятое правило, обычай,
традиция"; ёһо баримталха "придерживаться обычая,
знать общепринятые правила, приличие, пристойность";
ёһо сахихи "соблюдать этикет"; пмонг. йосон
"обычай, общепринятое правило, закон, приличие, при-
стойность, способ, образец, обряд"; йосолаху "исполнять
обычай, обряд, правила вежливости, приветствовать".
Тюрк.: кирг. жосун, др.-уйг. йосон, тур. йаса, узб.
йусин "порядок, образ, способ, закон, устав"; джаг.
йусун, алт. йузун "правило, обычай, порядок, строй,
образ действия". /Буд. II, 376/; йосун Regel, Weise,
Manier . . . (V., 353)


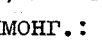

зун гар^x < ст.калм. "левая рука";
халх. зүүн гар "левая рука"; зүүн "левый, восток,
восточный"; Зүүн Сибирь "Восточная Сибирь, левый",
зүүн гар "левая рука, восток"; зүүн тээ "на востоке",
пмонг. "левая рука": левое или восточ-

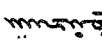
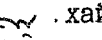
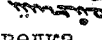
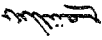
x "Еще при Чингис-хане все "войско монгольское", а,
следовательно, и народ монгольский, по стародав-
нему степному обычаю, делился на два крыла, ле-
вое (jeyin-jeyin jar) и правое (bagaiin-jar-
bagaiin jar).

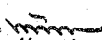
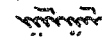
ное крыло армии, состоящее из 4-х корпусов, различающихся цветом знамен: желтого с каймой, простого белого, белого с каймой и простого синего; Цзюнггария; Тюрк.: узб. жуянғар, джаг. جوانغار жувангар, осм. جوانغار жувангар "левое крыло войска; жоеенгар "левый фланг войск /Мукад. ад-Адаб, II, 404/; жунгар جوانغار "левое крыло армии, противоположно برانغار брангар /Буд. I, 444/.









заң < ст.калм.  заң "нрав, обычай, характер, привычка, обычный прием";  заң байдал "поведение"; халх. заң/г/ "нрав, характер, поведение, повадки, замашки"; заң суртал "обычай, традиция"; сайн зантай "вежливый, любезный, приветливый"; бур. "нрав, характер, поведение, повадки, замашки, привычка, обычай, традиция"; зангаа доро бариха "умерять свой нрав"; пмонг.  цзаң "обычай, нрав, характер, природа, врожденное свойство, привычка"; цзаң суртал "привычка, обычай, нравы народные"; Тюрк.: каз. заң "закон"; кирг. заң "обычай, нрав"; уст. "закон"; г.-алт. дьяң "власть, вера, обычай, закон, обыкновение, установления, канон, совокупность правил".

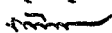
эзн < ст.калм.  эзн "владелец, хозяин, содержатель /чего/";  эзелекү "владеть, овладеть, властвовать, обладать"; халх. эзэн "хозяин, владелец, обладатель"; гэрийн эзэн "домохозяин, владыка, повелитель"; бур. эзэн/н/ "хозяин, владелец, обладатель"; гэрэй эзэн "домохозяин, домохозяйка, домовладелец"; пмонг.  эцзен "хозяин, господин, повелитель, владыка";  эцзелеху "владеть, обладать, господствовать, царствовать, владычествовать, присваивать, считать своим". Тюрк.: каз. не, кирг. ее, к-калм. эга, ийе, хак. ээ, эзн, уйг. егә, азерб. ийиэ, узб. эга "хозяин, владелец"; орх 𐰽𐰺𐰍 иди, джаг., осм.  "хозяин, господин"; якут. иччи "хозяин, владетель, владыка, хранитель".

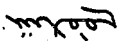
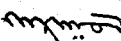
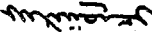

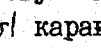
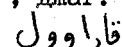
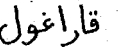
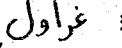
хан < ст.калм.  хаан "царь, хан"; халх. бур. хаан "царь, хан, монарх, ханский, царский"; хаан засгийн ёс "монархизм"; пмонг.:  хаган "царь, хан, государь". /Голст., II, 59/X. Тюрк.: орх.  каган, азерб. хаган, тур. паган, каан "монарх, хан, титул монгольских и турецких правителей; титул султанов, властитель", г.-алт. каан "царь, хан"; хак., кирг., уйг., туркм. хан "царь, хан".

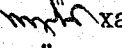
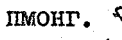
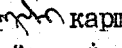

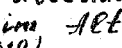
хэагул < ст.калм.  хайгул¹⁹ "разведка, розыск";  хайгул церег "передовой, разведочный отряд войск";  хайгул поишик. /Поздн., 73/; халх. хайгуул "разведка, разведывание, поиски"; хайгуул хийх "разведывать"; хайгуулч "разведчик", морьтой хайгуулчин "конные разведчики"; пмонг.  хайгул "разведывание, поиск, защита, прикрытие"; хайгулчин "делающий поиски, разведки, передовой"; хайгул церег "арьергард, корпус войск, прикрывающий тыл армии, войска охраняющие от неприятеля построюку крепостей, переправу через реки и сопровождающие провиант. /Голст. I, 48/. Тюрк.: кирг. кайгул "дозор, разведка".

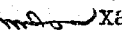
халх < ст.калм.  халха "щит"; халха *schild* [qutqa, vgl. kir. qalqa 'schutz', kas. ostm qalqan 'schild'] (Ramst., 163);  халхалаху "защищать, оборонять, закрывать" /Поздн., 82/;

х  хан Эл хан /джаг/ хан, предводитель племени, провинции покорный, как и сам хан в отношении к великому хану монголов; название династии монголов гулагидов, царствовавших в Персии, где ныне  хан эл хан служит почетнейшим титулом принца крови. /Буд., I, 206/ Хаган  хаган измененное в каан древнейший и высший титул у среднеазиатских кочевников. При монголах исключительно титул монгольских императоров. Подчиненные им владельцы улусов носили звание сокращенное из предыдущего  хан. Персидские гулагиды присвоили себе звание ильханов  хан от иль  айл народ, племя, а также владение. Жены ахана носили почетный титул хатун  хатун позже ханум  ханум, т.е. ханьша. /Шатк., 136/.

халх. "шит", прикрытие, заслон, ширма"; бур. халха "прикрытие, шит, заслон, защита, покровительство"; пмонг.  халха "шит, заслон, небольшой шит от ударов копыя, стрелы, защита, покровительство". Тюрк.: каз. қалқа "заслон"; ист. "шит"; к.-калп. қалқан "шит"; тур. калкан "шит"; тур. калкан "шит" /оружие/; кирг. калкан "шит", защита, прикрытие, убежище".

харул < ст.калм.  харуул "караул, надзор, охрана, караулить, сторожить, пасти скот"; халх караул, дозор, стража, охрана"; харуул манай "караулы, охрана"; бур. харуул "караул, дозор, стража"; харуул хараха "быть в карауле"; пмонг.  "караул, пикет";  харагулчи "караульщик, страж";  хараху "смотреть, глядеть, рассматривать, высматривать с высокого места, наблюдать". Тюрк.: каз. караул, к.-калп. каравул, кирг. қароол, уйг. караул, азерб. гаровул, узб. қоровул "караул, стража, охрана, сторож"; орх.  карағу "караул, пикет"; джаг. - Радлов "караул, стража, караул, пикет";  караул,  карағул "надзиратель, хранитель, войско, поставленное в нескольких частях" /Паве де Куртели, 398/; якут. харабыл, коруол "стража, сторож, караул";  караул *die Vorposten einer Armee* /У., 343/; джаг. караул "стража, караул, часовой в военное время; сторожевой отряд" /Буд. II, 48/; "караул, сторож" /Мукал. аль-Адаб, II, 406/.

харш < ст.калм.  харши "дворец";²⁰ халх. харш "дворец"; орд харш "дворец"; пмонг.  харши "тронное зало во дворце, дворец". /Голст., II, 103/. Тюрк.: др.уйг.  карши "дворец хана"; узб. карши /хотан/ джаг., уйг.  карши "дворец, павильон" /Буд., II, 49/;  карши *das alte Nachsee eine Stadt in chinate Baskara, soll im Alt-türkischen der Königsitz heissen.* (V., 310)

хатн < ст.калм.  хатун "ханьша, супруга

хана царя; супруга /вежливое выражение/; *ᠬᠠᠨᠤ ᠰᠤᠷᠭᠤᠨ* хатун абху; халх. ист. "княжна"; хатан хаан "императрица, госпожа, знатная дама"; бур. "ханша, царица, княжна, принцесса, царевна, госпожа"; пмонг. *ᠬᠠᠨᠤ* хатун "супруга, знатная дама, царица". /Голст., II, 75/. Тюрк.: каз. катын "жена, замужняя женщина"; орх. *ᠬᠠᠨᠤ* катун, др.-уйг. *ᠬᠠᠨᠤ* кадун "дама, княжна"; азерб. гадын "женщина"; джаг. *قانون* хатун, тат., туркм. хатын, узб. хотин, гатун, тур., г.-алт. кадын "жена, супруга, дама женщина"; якут. хатын, хотун "хозяйка, жена, супруга, барыня, дама".

герес/н/ < ст.калм. *ᠭᠡᠷᠢᠰ* герес "завешание"; *ᠭᠡᠷᠢᠰ ᠡᠭᠡᠰᠡᠯᠡᠬᠦ* аха укүкүле берген герес "если умрет старший брат, наследство - его жена"; *ᠭᠡᠷᠢᠰᠡᠯᠡᠬᠦ* гереслекү "завещать"; халх. гэрээс "завет, завешание"; гэрээслэх "завещать"; бур. гэрээд: гэрээд үгэ "завешание, последняя воля"; пмонг. *ᠭᠡᠷᠢᠰᠡᠯᠡᠬᠦ* герийес "завешание, последнее в жизни"; герийесү "старинное из рода в род переходящее имущество" *ᠭᠡᠷᠢᠰᠡᠯᠡᠬᠦ* герийеслекү "делать завешание, духовную / в тяжелой болезни, перед смертью/" /Голст., III, 426/. Тюрк.: кирг. кереез, кереес, г.-алт. кереес "завешание, предсмертное наставление, заветный"; кереес сес "заветное слово".

кевтүл^х, кебтүл "название одного рода у донских калмыков; кевтх < ст.калм. *ᠬᠡᠪᠲᠦᠯ* кебтекү "ложиться,

х/ Род кевтүл, кебтүл встречается среди донских калмыков, проживавших в станицах Бурульской, Граббевской, Денисовской, Иловайской, Чонусовской и Эржетеневской. Этот род исторически восходит к XIII веку и представлял собою определенный род войск из личной гвардии Чингис-хана /1155-1227/, Тогда кебтеулы - ночная стража при дворце Чингис-хана, их было 1000 чел. Чингис-хан говорил: "Мой рядовой кешиктен-кебтеул /гвардеец кебтеул/ выше любого армейского начальника-тысячника". /С.А.Козин, Сокровенное сказание, М.Л.-д., 1941, стр.170/.

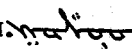
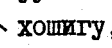
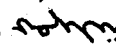
лежать"; халх. хэвтэх, бур. хэбтэхэ "ложиться, лежать"; пмонг. ~~хэбтэхэ~~ хэбтэху "ложиться, лежать". /Голст. Ш, 403/. Тюрк.: джаг. ~~катаул~~ кетаул, ~~катаул~~ катаул, киптаул, китгаул "стража в крепости", "начальник гарнизона; название племени узбеков.

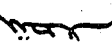

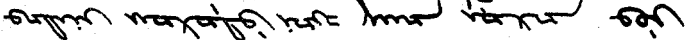
кишг < ст.калм. ~~кешиг~~ кешиг^х/ "очередь"; ~~кешиглеку~~ кешиглеку "чередоваться, меняться по очереди" /Поздн., 280/; халх. хишиг: хонины хишиг "день очередной пастьбы овец"; хишигтэн "монгольское племя во Внутренней Монголии"; пмонг. ~~хешиг~~ хешиг "очередь"; ~~хешигтен~~ хешигтен "название Монгольского аймака /Голст. Ш, 406/. Тюрк.: джаг., азерб. ~~кешик~~ кешик "караул"; узб. ист. кешиктан, ~~кешик~~ кешиг "охрана", очередь, дежурство"; "кешик ~~Wache~~, ~~Wachposten~~". (V, 334); кешиктан от кишик "ханская стража, придворный караул, корпус дворцовой охранной стражи". /Патк., 136/.

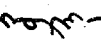

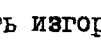
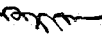
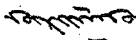
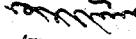
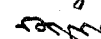
хорп < ст.калм. ~~хорпо~~ хорпо "кров, прикрытие", крепость, покровительство"; ~~хорполоху~~ хорполоху "укрываться, прятаться" /Поздн., 97/; халх. хорго "укрытие"; хоргодох "укрываться, прятаться, находить приют, убежище"; борооноос хоргодох "укрываться от дождя"; суудэрт хоргодох "держаться в тени"; бур. хоруули "укрытие"; хоргодохо "прятаться, укрываться"; хоргодожо наадха "играть в прятки"; пмонг. ~~хорга~~ хорга "крепость, небольшое укрепление, защита, прикрытие, убежище" /Голст., II, 153/. Тюрк.: каз., к-калп. корган, уйг.

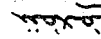
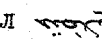
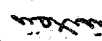
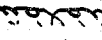
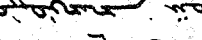
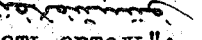
х/ Слово "кешиг" в прошлом служило основой военного термина "кешигчун". "Кешигчун - очередные служители при ставках. Слово это, несомненно, этимологически родственно слову "кешиг" черед, очередь, очередной караул, которым называли старую гвардию империи". /Влад. Общ.строй монг., стр.163/; "Гвардия следовала за монгольским ханом и аристократические гвардейцы в значительной мере разделяли участь ноянов-сановников. Для многих из них звание гвардейца кешигчи, кешигту было только почетное и не требовало исполнения никаких служебных обязанностей". / Там же, стр.142/.

ко/р/ған, тур. курган, узб. кургон "крепость, укрепление", курган; кирг. коргоо, короо "защита, оборона, ограждение"; قورغان курган от корня قورمق курмаг, قورغامق кургамаг "укрепление, крепость". /Буд., II, 76/; осм. джаг. - Радлов قورغان курган "крепость, укрепление"; джаг. قوروع куруг "защита, укрепление, бастион"; قورقان коркан "крепость" /Мукад. ал-Адаб, II, 406/; якут. хорго "защита, убежище, заслон".

кошун < ст.калм.  кешуун "княжеское владение у монголов и олотов"... /Поздн., 92/; халх. хошуу/н/ кошун /административно-территориальная единица в дореволюционной Монголии/; бур. хошуу/н/ ист. уст. кошун /административная единица, соответствующая примерно району/; ямар хошууннайши, "ты из какого района"; пмонг.  хошигу,  хошигун "удел, знамя, т.е. корпус войск одного знамени из маньчжуров, монголов и тяжелого войска - китайцев./Голст., II, 126/. Турк.: кирг. кошуун, уйг. кошун, азерб. гошун, узб. кушин "войско, армия"; джаг. осм. - Радлов قوشون кошун "армия, войско"; قوشون кошун *die Artsee des Heer, Gruppe* (V., 319); кошун то число войска, которое назначено выставить городу или области, контингент войска, армия, собравшаяся в поход, отряд, эскадрон /Буд., II, 84/; кушин, ист. "войско в Бухарском ханстве. Войско это /ляшкер, кошун, чирик/ делились на регулярное нукерия или иррегулярное - кара чирик". /Вятк., 15/.




хора < ст.калм.  хора "горница, комната",  хороо "комната, помещение во дворе";  хорооду ниге сайн мерин буй "в нашем надворном помещении находится одна хорошая лошадь". /Поздн., 96/; халх хороо/н/ "район", квартал /в городе/, полк";

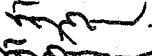



цэргийн хороо "полк, комитет"; Намын Тэв Хороо "Центральный Комитет партии"; хорооны дарга "командир полка, председатель комитета, станция, контора, управление"; утасны хороо "телефонная станция"; бур. хорёо/н/ "загородка, ограда, изгородь"; гэрэй хорёо "ограда дома"; пмонг.  хорийа "внутренний двор, обнесенный стеною, стан, лагерь, огороженное место"; хорий-алаху "огораживать, обносить оградой, валом", /Голст. II, 148, 149/. В монгольских языках параллельно встречается близкое по значению другое слово: ст.калм.  күрее "лагерь, группа зданий, расположенных кругом, монастырь", халх. хүрээ/н/ "лагерь, стан, ограда, изгородь, огороженное место, крупный монастырь"; ист. Урга /ныне Улан-Батор/; хүрээлэн/г/ "двор, сад, комитет", Шинжлэх Ухааны Хүрээлэн Комитет наук, хүрээлэх "обносить, окружать, обводнить, окаймлять"; бур. хүрэн уст. "ламайский монастырь"; хүрээлхэ "окружать оградой, делать изгородь, огораживать"; пмонг.  хүрийе  хүрийен "ограда, двор, лагерь, стан",  хүрийелен "двор, огород, сад, ограда";  хүрийелеху "огораживать, обносить оградой. /Голст., III, 482/. Тюрк.: джаг. *كورن, كورن*, *کوران* курен "толпа, племя, отряд, корпус, полк" /Буд. II, 124/; джаг.- Радлов *كوران* күрэн "толпа, племя", корпус"; уйг. күрэ "двор"; күрэ шә/пә/р "город, обнесенный стеною"; туркм. күрен "селение"; узб. күра "изгородь, двор, загон для скота"; күр туқмоқ "раскинуться станом /про войска/; *قوريا* курийа *eine ärgtlich Wohnung eine Rohzhütte*; уйг. - Радлов  курийан "лагерь".

хурл < ст.калм. уст.  хурул 
хурал "собрания, духовенство, монастырь";  хураху "собираться";  хуруг "собрание, гурьба";  нутугийн хуруг "улусный сход";  хуруглаху "собираться в толпу, образовать артель"; халх. хурал "собрание, заседание";

Бага Хурал ист. "Малый Хурал, конференция", намын бага хурал "партийная конференция"; онц бага хурал "чрезвычайная конференция"; баярын хурал "торжественное заседание"; бүгд хурал "пленум"; Их Хурал "Великий Хурал"; Улсын Их Хурал "Великий Народный Хурал"; Улсын Хурлын тэргүүлэгчид "Президиум Великого Народного Хурала; Их хурал "съезд, конгресс, уст. небольшой монастырь"; хуралдах "собираться, стекаться, заседать"; хурах "собираться"; бур. уст. хурал "ламское богослужение, молебен"; хураха "служить молебен"; но у бурят собрание - суглаа/н/; "собираться, сходиться, съезжаться в одном месте - сугларха"; пмонг. ~~хурал~~ хурал "собрание, съезд, сбор, место собрания, богослужение"; ~~хураха~~ хураха "собираться, сходиться, съезжаться, скопляться". /Голст. II, 147/; хурилтай, хурултай "племенной совет древних монголов". О древнем монгольском курултае акад. Владимирцов Б.Я. пишет: "Единство племени выявилось в племенном совете - *хигилтай* или *хигултай* на котором участвовали главари родов, значительные лица и даже влиятельные вассалы, словом, представители высшего класса древне-монгольского общества. Подобные советы были известны и у отдельных родов; эти родовые или семейные советы родовичей - урух тоже назывались *хигилтай* ~ *хигултай* "сходка, сборище для совета". В *хигултай*'е таком невозможно видеть какое-либо организованное учреждение. Это никак ни сейм, ни парламент; это именно семейный совет родовичей, на котором обсуждаются случайно возникшие планы, в котором принимают участие только те "кто хочет и заинтересован". /Общ. строй монг., 79/. Тюрк.: каз. курылтай, уйг., тур. курултай, азерб., туркм. гурултай, узб. курултай "съезд, конгресс, учредительное собрание"; джаг. قورولتاي курилтай "народное собрание у монголов"; коман. курулта "народное собрание" قورولتاي курултай, auch курилтай, *Rathsversammlung*" (V., 317). قورولتاي курилтай

"общее собрание, общий совет, собрание гостей, пир". /Буд.П, 79/; قوريلтай курилтай "сейм, общее собрание, совещание, пир". /Патк., 135/.

ула < ст.калм.  улаа²¹ уст. "подвода". /Поздн., 50/; халх. улаа уст. "подвода, уртонный транспорт"; улаа нэхэх "сопровождать едущего на подводе, чтобы вернуть лошадь"; бур. ула "подвода"; пмонг.  улага "подвода, почтовые станции, на которых приготовлены лошади и экипажи для проезжающих по службе". /Голст., I, 178/. Тюрк.: каз. лау уст. "подводы, транспорт, представляемый населением должностным лицам, прибывающим по служебным делам", кирг. ылоо "верховое животное или подвода, выставленное в порядке общественной повинности; др.-уйг.  улаг "вьючный скот"; туркм. улаг "средство передвижения /лошадь, верблюд и т.д./"; саг. улаг "подвода"; узб. улов "верховое или вьючное животное, рабочий скот"; اولاغ улаг, улав, арава ва кошга кошиладиган йаки миниладиган ат, туйе. хокуз наби хайванлар, маркав "вьючные и верховые лошади /сл.АНавои/; каз. лауши "содержатель лау, подводы"; саг. улагчи "извозчик"; кирг. ылоочу "человек, сопровождающий верховое животное, выставленное в порядке общественной повинности".

мергн < ст.калм.  мерген "мудрый; ловкий, стрелок, артист";  мергежику "сделаться мудрым, ученым, искусным, опытным"; халх. мэр-гэн "мудрый, прозорливый"; мэр-гэн жолоодлого "мудрое руководство; меткий"; мэр-гэн буудагчи "меткий стрелок; снайпер, чемпион по стрельбе из лука"; бур. мэргэ/н/ "мудрый, разумный, способный, меткий, искусный, ловкий, меткий стрелок"; пмонг.  мерген "мудрый, умный, острый, ученый, искусный мастер своего дела, искусный стрелок, охотник". /Голст. III, 218/; Тюрк.: каз., кирг., туркм., к.-калп. мерген "стрелок, снайпер"; узб. мерган "стрелок, охотник"; др.-уйг. мэр-гэн  мерген "стрелок"; مرغاول мергаул *der*

Garfare, der Held; мерген der gute Schütze, der Held" (V, 338)
мерген ист. "стрелок регулярного войска в Бухарском
ханстве: по роду оружия нукерия делилась на мергенов
/стрелков/ и найза - даст /копийщиков/". /Вятк., I5/.

нәәж < ст.калм. ~~нәәж~~ "знакомый"; ~~нәәж~~
найжинар "подруга жизни у мужчины, жена"; халх. найз
"друг, приятель, подруга, приятельница", миний найз
"мой друг, моя подруга"; найзлах "дружить"; бур.най-
жа уст. найжа "своеобразный крёстный, лама -опекун
ребенка"; найжалха уст. "опекать ребенка"; пмонг.
~~найжа~~ найжи "подруга, товарка"; найжинар "жен-
щина". /Голст. I,2/. Тюрк.: хак. нанчы, г.-алт.
надьи "приятель, друг".

некр < ст.калм. ~~некр~~ некер "друг, приятель,
товарищ, приверженец, муж, супруг"; ~~некер~~
некертей эме "замужняя женщина"; некед болху "вступить
в товарищи, сообщники, пособлять". Некерсек "общитель-
ный, любящий общество. /Поздн., 70/ халх. некер "то-
варищ, друг"; үеийн некер "сверстник, муж, супруг";
некерлех "дружить, становиться друзьями"; некертей
"замужняя"; бур. нүхэр "товарищ, друг, муж, супруг";
нүхэрлэхэ "дружить", пмонг. ~~нүхэр~~ нукур, некур "друг,
товарищ, приятель, муж, супруг"; ~~некур~~ некур
хани "друзья, приятели" ~~некур~~ некурлекү "тру-
диться, сводить дружбу, быть товарищами"²². /Голст.,
II, 46,47/. Тюрк.: каз. ногер ист. "свита, придворный
слуга"; к.-калп.некер уст. "дружинник, воин, приближен-
ный хана"; кирг. некер "/только в эпосе/ слуга; отрок
/княжеский/". /Юдах., 315/; туркм. некер, азерб.
некер "дружинник, прислужник, слуга, лакей", узб. нав-
кар уст. "слуга, прислужник"; ист.обл. "солдат нерегу-
лярного войска, напр. в Бухаре; нов. "ополченец",
халц навкарлары "народное ополчение". /Узб.-рус. сл.
285/; джаг. نوکار некер "товарищ, сотоварищ, слуга,
солдат, чиновник"; чув. некер "дружка при женихе";

نوکر нокер *Die mer Soldat, Beamter, servitor* (V, 342);
Нукерия, ист. "тогда как нукерия получала казенных лошадей, кара-чирики должны были нести службу на своих... Вы соберите штатное войско-нукеров и ополченцев, гузарских - в Гузаре, каршинских - в Хан-абаде" /Вятк., IO, I5/; Б.Я.Владимирцов, Монгольское некуч /ДАН СССР, 1929/.

нойн < ст.калм. ~~ноян~~ нойон "князь"; ~~ноян~~
~~ноян~~ нойон апа "княгиня"; ~~ноян~~ нойорхаг "гордящийся своим княжеским достоинством, гордый";
~~ноян~~ нойорхаху "важничать, гордиться своим значением". /Поздн., 70/; халх. ноен ист. нойон "князь, господин"; ноерхог "кичливый, властолюбивый, высокомерный"; ноёрхох "кичиться, вести себя высокомерно, относиться свысока, изображать из себя господина, барина, господствовать"; бур. ноён ист. нойон /феодалный князь, господин/; доревол. "чиновник, разг. начальник"; пмонг. ~~ноян~~ нойан "князь, господин, глава, предводитель"; нойачилаху "поступать как князь, господин, важничать"; нойажиху "сделаться князем, господином". Тюрк.: узб. нуян ист. *نويان die Grossen die Vornehmen* (V, 342)
джаг. *نويان* нойан "знатный монгол, монгольский чиновник";
نويين нуийн, *نويان* нуян "князь, принц, генерал, благородный" /Паве де Куртей, I5I/; якут. тойон "господин, владыка, лицо, облеченное властью, правитель, чиновник, князь, начальник"; *نويان* нойан, *نويين*
ноин монгольское слово, обозначающее начальника 10.000 корпуса, темника, а также члена царствующего семейства, великого сановника". /Патк. I37-I38/.

олз < ст.калм. ~~олзо~~ олзо "польза, выгода, добыча"; ~~олзо~~ олзолоху "воспользоваться чем; обратить что в свою пользу"; халх. олз/он/ "находка, добыча, доход, прибыль, выгода, польза, трофей"; олз хайх, олз эрэх "искать выгоду"; олзны цэрэг "военно-

пленный, военнопленные"; олзлх "добывать, приобрести, получать прибыль, доход, извлекать пользу, брать трофеи, брать в плен"; бур. олзо "прибыль, доход, выгода, добыча"; олзолхо "находить добычу, добывать, приобретать, получать прибыль, доход, извлекать пользу"; пмонг. ~~олза~~ олза "польза, выгода, добыча, военнопленный, пленные"²³ / Голст. I, 187/. Тюрк.: каз. олжа, кирг. олжо, к.-калп. олджа, туркм. олжа "добыча, трофей /на войне, на охоте/"; тур. олджау "счастье, успех, удача"; узб. ўлжа "добыча, трофей"; ўлжа қилмоқ "захватывать трофеи или добычу /Узб.-русск. сл. 631/; джаг. олжа гәнимәт "добыча, трофей" /сл.А. Навои/; олжа "пленник, добыча" /Мукад. ал-Адаб, II, 405/.

орд < ст.калм. ~~ордо~~ ордо "ставка и помещение хаана, князя, вообще важного лица"; ~~ордо харши~~ ордо харши "дворец"; калх. орд/он/ "дворец"; соёлын ордон "дворец культуры"; засгийн газрын ордон "дом правительства"; орд харш "дворец"; бур. ордо/н/ "дворец"; ордон шэбээ "дворец, замок, ставка"; ордон үрөө "ставка, резиденция", пмонг. ~~ордо~~ ордо "дворец", чертоги "царские палаты, стан, лагерь", орда /Голст., I, 212/. Тюрк.: каз. орда "ставка хана, дворец", туркм. орда "орда", алтын орда "золотая орда", уст. "армия"; др.-уйг ~~ордон~~ ордон "ставка, лагерь"; уйг. о/р/да "крепость, дворец, резиденция областного начальника"; кирг. ордо ист. "ханская ставка, ставка знатного лица, богатая юрта знатного человека"; ак, ордо "богатая белая юрта"; джаг. ~~اوردا~~ орда, узб. урда ист. в тюркомонгольских феодальных государствах Средневековья ставка, резиденция или местопребывание правителя государства; местопребывание гарема и семейства хана или Эмира" /Узб.-русск. сл. 636/; орда *der Hof, die Wohnung der Regenten Befehls-haber* (V, 220); орду, орда /кошин, аскар/ "ханская

ставка, лагерь, войско". /сл. А.Навои/, ўрда ист.
чрезвычайно узкая, извилистая улица вела к урде, -
местопребыванию бека и всей китайской администрации.
Ўрда, как и во всех азиатских городах, построена на
небольшом возвышении /Маев. Бух.хан., 85/.

орон < ст.калм. ~~орон~~ орон "место, страна,
царство, государство, постель, ложе" /Поздн., 33/, халх.
орон "жилище, кров, прибежище, страна, государство,
край, местность"; бур. оро/н/ "место, заведение, уч-
реждение, предприятие, страна"; эсэгэ орон "отечество";
эхэ орон "родина, кровать, постель", пмонг. ~~орон~~
орон "место, местопребывание, страна, государство,
вакансия, свободное место". /Голст., I, 204/. Тюрк.:
каз. орын "место, должность, служба, пост"; узб. урин
"место, постель"; хак. орын, уйг., тур., кирг. орун,
якут. орон "место, сидение, престол"; *اورون* урун
Nügel, Tjron; *ein scholler Platz, Worauf die Anführer
bei Musterung ihrer Truppen, Platz nehmen.* (V, 221)
ороон страна, государство" /Буд., I, 798/.

эргэ < ст.калм. ~~эргэ~~ эргөө "главная юрта,
княжеская юрта, дворец"; ~~эргэ~~ эргөөн "придворный".
~~эргэ~~ эргөлөкү уст. "жениться /о князьях/";
/Поздн., 43/; халх. эргөө уст. "палата, чертог,
ставка, юрта высокопоставленного лица"; эргөөлөх уст.
"жениться /о высокопоставленных особах/"; бур. үргөө/н/
"ставка; дорев. дворец, резиденция /монарха или главы
духовенства/"; пмонг. ~~үргөгө~~ үргөгө, ~~үргөгө~~
үрге "ставка, дворец". /Голст., I, 267/. Тюрк.: хак.
эрге, г.-алт. эргэ "дворец, замок"; кирг. эргөө уст.
"свадебная юрта, юрта для молодых, новая юрта", узб.
урга "дворец, храм"; джаг. *اورگا* үргэ "дворец, палата,
юрта героя"; орге *ein Steiler - ort, der kleine Dämme, auf
dem das Holzwerk des Zeltes auf gerichtet wird.* (V, 220);
якут. үргүө жэ "свадебная юрта, нечто вроде чулана".

ур < ст. калм. *уур* ёур "компания, товарищество; гнездо"; *уурин* ёурии "сожители, соратники, т.е. из одного гнезда"; *уурлах* ёурлеку "быть товарищем, сдружиться; гнездиться". /Поздн., 55/. совр. "товарищ"; калх. уур "гнездо"; шувууны уур "птичье гнездо; ячейка"; намын уур "партийная ячейка"; уурлах "вить гнездо, гнездиться"; үе "поколение"; үелэх "дружить со своими ровесниками", үерхэх "дружить, водить дружбу, сдружиться /о сверстниках/; бур. уур "гнездо"; үүри "ровесник, ровесница; ровесники, приятель; подруга"; үүри басагад "подруги"; үе "поколение"; нэгэ үеын хүн "человек одного поколения, ровесник"; үерхэхэ "считать своим ровесником, сверстником; дружить со сверстниками; үетэн "ровесники, сверстники", пмонг. *уур* "гнездо, логовище"; калм. *уур* ёур "товарищ"; *уурлах* ёурлеку "вить гнездо, гнездиться"; калм. *уурлах* ёурлеку "быть товарищем, сдружиться" /Голст., I, 104/. *уур* үурн садун "друзья, приятель; родственники, близкие", *уур* үурн ури дайсун "близкие свои, приятели и враги", /Голст. 261/. Тюрк.: хак. өөре "приятельница, подруга", г.-алт. үрее "друг, товарищ, душевный друг", каз. үйир болу "сдружиться, сблизиться, привыкнуть".

өөрте *уурт* уст. почтовая станция; *уурт* *уурт* өртөө герчи улаа баридаг улусийн монгол нэрэн; өртөө - монгольское название людей, содержащих почтовые подводы /Поздн. 43/; калх. өртөө/н/ уртон "станция, расстояние равное перегону между уртонами 30-40 км; өртөөдөх "располагаться в виде уртонов, станциями, чередоваться, ехать на почтовых по уртону"; өртөөчин "уртонщик, ямщик"; бур. үртөө уст. "уртон, перегон между станциями 30-40 км., үртөөгэй газарта "на расстоянии уртона, станок, ямская станция"; пмонг. *уурт* үртөө "почтовая станция"; *уурт* үртөөгчи "станционный смотритель"; *уурт* үртехү "ставить почтовых лошадей". /Голст. I, 265, 266/. Тюрк.: джаг. اور تانك өртөн "почтовая станция, почтовый пикет";

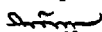
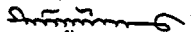
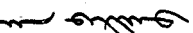
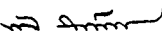



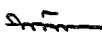



уйг. ертэц "постоялый двор, станция, порт, пристань, гавань", уйг. ертэнчи "содержатель постоялого двора, почтовый курьер".


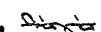
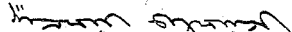

саг < ст.калм. ~~ᠰᠠᠭ~~ саг "осторожность", ~~ᠰᠠᠭᠲᠠᠢ~~ сагтай "осторожный"; ~~ᠰᠠᠭᠯᠠᠬᠤ~~ саглаху "остерегаться", относиться к чему с осторожностью, следить за чем". /Поздн. I48/; халх. сахиа "стража", сахигч "соблюдающий, блюститель", сахих "охранять, караулить, стеречь, соблюдать, блюсти"; бур. пахуул уст. "стража, охрана"; пмонг. ~~ᠰᠠᠬᠢᠭᠴᠢ~~ сахигчи "защитник, хранитель, дозорная стража" /Голст. II, 311/. Тюрк.: каз. сақшы "сторож"; сақ болу "быть осторожным", кирг. сакчы, уйг. сахчи, узб. соқчи "охранитель, стража, часовой, караульщик, телохранитель"; сакчи ساقچی
in Wächter; Nurez. (V., 293);

шивгчи < ст.калм. ~~ᠰᠢᠪᠦᠭᠴᠢᠨ~~ шибегчин "служанка"; халх. шивэгчин "служанка"; пмонг. ~~ᠰᠢᠪᠦᠭᠴᠢᠨ~~ шибегчин "служанка, прислужница"; Тюрк.: хак, *сідекгі, сідекгін* диал., фольк. "слуга"; сумекчи, сумекчин, сүнекчин "слуга, прислуга, рабыня"; тел. - Радлов "служанка".

соёрхл < ст.калм. ~~ᠰᠣᠶᠣᠷᠬᠤᠯ~~ сойорхол "разрешение, соизволение"; ~~ᠰᠣᠶᠣᠷᠬᠠᠬᠤ~~ сойорхаху ~~ᠰᠣᠶᠣᠷᠬᠠᠬᠤ~~ сойурхаху "соизволить" /Поздн., I55/; халх. соёрхол высок. "соизволение, разрешение, пожалование чем-либо"; соёрхох высок. "соблаговолить, соизволить, разрешить, пожаловать что-либо"; пмонг. ~~ᠰᠣᠶᠣᠷᠬᠠᠯ~~ сойорхал "благоволение, милость, пожалование". /Голст., II, 351/. Тюрк.: джаг. *سورقال* сиуркал *Erre, Achtung, Huld, Dank* (V, 302); джаг. *سورقال* сойургал *цер* "жалованная земля" /Мукад. ал-Адаб, 325/.

тамл < ст.калм. ~~ᠲᠠᠮᠯᠠ~~ тамга "тавро, клеймо, печать, грамота"; ~~ᠲᠠᠮᠯᠠᠬᠤ~~ тамга табуху

клеймить"; халх. тамга "печать, штемпель, штамп",
 тамга дарах "приложить печать, клеймо, тавро", тамга-
 лах "ставить печать, ставить тавро, мету, клеймить";
 бур. тамга "клеймо, тавро, тамга; печать, штемпель,
 штамп"; тамгалха "ставить тавро, мету, клеймить,
 ставить печать"; пмонг.  тамага "печать,
 штемпель, тавро",  тамагалаху "прикладыва-
 вать печать";  тамага бариху "держатъ
 печать, т.е. главноначальствовать". /Голст.Ш, 48/;
 ал тамга "красная печать /Голст. I, 30/.
 Турк.: каз. таңба, кирг., узб. тамга "знак, приме-
 та, метка, пометка, клеймо, тавро, печать, герб", узб.
 ал тамга, кзыл тамга, хан тамгаси, хан
 йарликларга бошлидиган тамга "красная печать, ханская
 печать, печать прикладываемая к ханским грамотам"
 /сл.А.Навои/;  тамга *Siegel, Stempel,*
unterschrift... (V, 259); орх.  тамга "знак собствен-
 ности, тавро"; др.-уйг.  тамга, джаг.
 тамга "клеймо, тавро, знак собственности", осм.
 тамга "знак собственности, печать, диплом с
 печатью; Тамга - клеймо, знак, выжигаемый на лошади;
 пошлина с товаров, откуда и русское слово "таможня";
 ал тамга "гербовая печать, красная или синяя,
 знак на грамотах вместо подписи". /Патк., 135/.

тер < ст. калм.  тере уст. "правление", 
 тере шажини баригчи "самодержец",
 халх. тер "строй, режим, государство, держава, прав-
 ление, управление /государственное/"; тер барих
 "править государством, управлять страной"; тер те-
 мер нууртэй погов. "власть беспристрастна /букваль-
 ное: у власти железное лицо/; улс тер "государственный
 строй; закон, законность, пир, свадьба", хурим тер
 "свадебное пиршество"; бур. түрэ редкоупотреб. "прав-
 ление"; улас түрэ "политика, свадьба"; түрэ хурим "сва-
 дебный пир"; пмонг.  тере "закон, основные, обще-
 принятые правила, обычай, долг, правление, управление го-






сударством". /Голст. Ш, 187/. Тюрк.: каз. тере "чиновник, потомок хана, человек ханского происхождения, князь /в ст.быту/"; туркм. тере "сановник, ханский сатрап"; тур. теру, туре "закон, устав, правила, обычай, юридическое право"; узб. тура уст. "чиновник, сановник; бюрократ", ист. господин, человек высокого происхождения"; орх. γ^{nk} тер "власть", джаг., коман. تور тере, др.-уйг. تور теер "закон, правило, обычай", чув. туре "судья, чиновник".


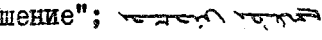
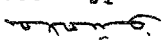
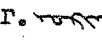
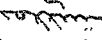
туг < ст.калм. توغ туг "знамя", توغچي дечин тугийн узүүр хупулугсан "переломивший концы сорока знамен". Джанг. 94; توغچي тугчи "знаменщик, знаменосец". /Поздн., 204/; халх. туг "знамя"; туг баригч "знаменосец"; улаан туг "красное знамя"; бур. туг "знамя, флаг"; гүрэнэй туг "государственный флаг"; пмонг. توغ туг^{х/} "знамя". توغ туг тайху "приносить жертву знамени", туг-ун дзагчи "начальник знамени, начальник охранного войска /Голст., Ш, 153/. Тюрк.: каз. ту, кирг. туу, к.-калх. тув. уйг. туғ "знамя", флаг", тур. туғ бунчук, султан; узб. туғ "знамя"; религ. мусульманская священная реликвия, состоящая из изображения полумесяца из хвоста яка и руки с пятью пальцами на древке"; коман. туу, джаг., осм. -Радлов توغ туғ "знамя", штандарт, навешанный на кончик знамени; кисть из волос конского хвоста на знамени или на шлеме как степень, калуемая пашам, бунчук.

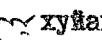
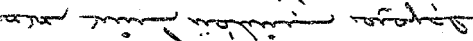
улс < ст.калм. تولس улус "народ, государство, владение племенного вождя, орда". /Поздн.50/; халх. ^{xx/} улс



х/ О термине "туг": Несун келту цагаан туғ /знамя Чингис хана/ белое знамя с девятью хвостами; по монгольским поверьям оно до последнего времени хранилось в кошуне бывшего Го-Сайда в С.-З.Халхе; его чествуют сулде сэнггеном через каждые 3 года.





xx/ улус تولس "народ; большое племя". Владение Батя /Патк., 135/.





"государство, держава", Зөвлөлт Холбоот Улс "Советский Союз", Монгол улс "Монголия"; улс түмэн "народность, национальность", улс үндэстэн "нация"; бур. "страна, государство"; улас орон "государство, страна", улас түрэ "политика"; пмонг.  улус "народ, люди; государство, династия"; улус-ун сургагули "государственное училище". /Голст. I, 184/. Түрк.: каз. улс, как., туркм., г.-алт. улус "племя, народ; страна"; орх. / > улс, узб. улус уст. "народ, страна"; эл улус уст. "население, народ";  улус Volk, Nation; *neme улс die ganze Wolf.* (V, 226); уйг.  улус, джаг.  улус "народ", якут. улус "общество, родовой союз";  улус "народ". /сл.А.Навои/.

уря < ст.калм.  урил "зов, вызов, приглашение";  эзэни урил - йеер Петербургиду морилаад. X.X. т. 12;  уриху "звать, приглашать" /Поздн., 52 /; халх. уриа/н/ "призыв"; Майн нэгний уриа "первомайские призывы"; "зов"; уриа татах "трубить сбор", уриа цохих "бить в барабан зорю"; уриадах "давать сигнал"; уриалаг "отзывчивый"; уриалал "воззвание"; уриалах "обращаться с призывом, призывать", уриалга "обращение, воззвание"; урилга "приглашение"; урилга тараах "рассылать приглашение"; урих "приглашать, приглашение, пригласительный"; бур. уриа "призыв, воззвание", уриал "приглашение"; уриалха "звать, приглашать, призывать", пмонг.  уриху "приглашать, звать; читать громко, возглашать";  урилга "призвание, возглашение, зов". /Голст. I, 202/. Түрк.: каз. уран "лозунг; боевой клич, произносимый во время битвы; пароль"; кирг. уран "боевой клич"; ураанын кым "каков твой боевой клич".

хуйг "броня, панцырь"; ст.калм.  хуйаг "панцырь, кольчуга"; 

очин цаган хуягаан үмүсөөд "надел свой /блестящий/ как искра, панцырь". Джанг. I45 /Поздн., I04/; халх. хуяг "панцырь, броня; ист. латник"; хуяглах "покрывать броней, бронировать"; хуягт "имеющий панцырь, панцырный; броневой"; хуягт тэрэг "броневик"; бур. хуяг "панцырь, броня", хуяглаха "покрывать броней, бронировать"; пмонг.  хуяг "латы из железных блях, кольчуга, броня, панцырь". /Голст.П, I44/. Түрк.: др.-уйг.  хуяк, джаг. قوياق куйак, узб. куйак., хак. хуях, г.-алт. куйак "панцырь, броня, кольчуга, латы"; قوياق куйак /V., 321 /; якут. куйах "латы, кольчуга".


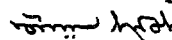
цагдк < ст.калм.  цагдаху "караулить, держать дозор";  цаг "время, пора". /Поздн.243/; халх. цагдаа "милиционер, полицейский, милиция, полиция"; уст. стражник"; цагдах "караулить, надзирать"; бур. сагдаа уст. стражник"; сагдаа сэрэг "стража"; пмонг.  цагдаху "надзирать, караулить, объезжать дозором";  цагдага "надзор, дозор", цагдагчи "надзиратель, полицейский пристав". Түрк.: джаг.-Радлов چاغداول чагдаул "арьергард; командующий арьергардом; караульный офицер в Хиве", чакдоул /Хива/ "офицер, на обязанности которого лежит наблюдение за сторожами /стражей/. /V., 275/; чогдаул, чигдаул "тыл армии"; چاغداول чагдаул, چاغداول чагдаул составлено из چاغ чагда اول ул "будь на часах; командующий хвостом армии, арьергардом /Буд. I, 477/; چاغداول чагдауул /Мукад. ал-Адаб, II, 403/.


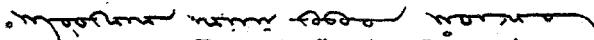
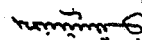
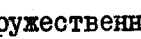

заргч < ст.калм.  заргучи "член", уст. зарго "советник, думец";  заргу "суд, совет, состоявший в старину при калмыцких ханах, а ныне имеющий значение судебного учреждения, решающего дела по народному обычаю";  заргу бариху "жаловаться"; заргу кеку "судить кого";  заргуцаху "судиться, тягаться, соперничать". /Поздн.261/.

халх. зарга "жалоба, иск, тяжба"; заргалдах "вести тяжбу, судиться"; заргач/ин/ "сутяга"; бур. зарга "жалоба /в суд/, иск; тяжба"; зарга бариха "подавать жалобу, предъявлять судебный иск кому-либо"; заргалдаха "судиться, вести тяжбу"; заргаша "любящий судиться, сутяга"; пмонг. ~~ᠵᠢᠷᠭ᠎ᠠ~~ ~~ᠵᠢᠷᠭ᠎ᠠ~~ цзарго "суд, тяжба, иск"; ~~ᠵᠢᠷᠭ᠎ᠠ~~ цзарголаху ~~ᠵᠢᠷᠭ᠎ᠠ~~ цзарголаху "судиться, тягаться"; ~~ᠵᠢᠷᠭ᠎ᠠ~~ цзаргочи "судья" /Голст. III, 340/. Тюрк.: хак. чаргычы, тур. йаргиджи "судья", орх. ~~ᠵᠢᠷᠭ᠎ᠠ~~ йарган "судебный чин; палач"; узб. ~~يارغوجى~~ яргучи "судья, посредник для разрешения спора"; коман. йаргу "решение, судебное решение; приговор, приказание"; тур. йарги "юрисдикция; приговор, судебное решение"; хак. чаргы "суд".

шелн < ст.калм. ~~ᠰᠡᠯᠢᠨ~~ шулун "бульон, суп" /Поздн. I78/; халх. шёл/ён/ "суп, бульон"; усан шол "жидкий суп"; шёл уух "пить бульон; есть суп"; хар шёл "суп с мясом"; шёл хийх "варить суп"; хоосон шёл "бульон"; шинэ шёл "отвар из свежего мяса"; бур. шүлэ/н/ "суп", бульон, мясной отвар"; шүлэ болгохо "варить суп"; упан шүлэн "жидкий суп"; пмонг. ~~ᠰᠡᠯᠢᠨ~~ шүлү "бульон из мяса, суп". /Голст. II, 421/. Тюрк.: тур. шелен "банкет, званый обед; торжество"; узб. шулон религ. "даровое кушанье, даровая пища"; джаг. ~~شولان~~ шолен "кушанье, приготовляемое для простого народа... ханское угощение чиновников и войска по пятницам..."; ~~شولانچى~~ шуланчи "приготовитель кушанья, повар /Буд. I, 676/.

шуусн < ст.калм. ~~ᠰᠡᠭᠦᠰᠢᠨ~~ шуусун "солило", соль, разведенная в бульоне; продовольствие пищею". ~~ᠰᠡᠭᠦᠰᠢᠨ~~ ~~ᠰᠡᠭᠦᠰᠢᠨ~~ ~~ᠰᠡᠭᠦᠰᠢᠨ~~ йеке нойодиин шуусу тасулхунаа "кто прервет доставку продовольствия старшим князьям". М.О. з.7; ~~ᠰᠡᠭᠦᠰᠢᠨ~~ шуустей "сочный". /Поздн. I77/. халх. шуус/эн/ "сок,

харчи, пища"; ист. натуральная рента^х предметами питания"; бур. шуунэ/н/ "сок"; шуунэ шэмэ "соки, сочность"; шуунэтэй "сочный"; шуунэлиг "сочный"; пмонг.  шүсү "разные съедобные вещи из скота, домашних животных и проч. на пирах, угощениях". /Голст. II, 421/;  улага шигүсү "кормовые путевые продовольствия для проезжающих по службе вне великой стены". /Голст. I, 178/; шигүсүн хонит "пайковые овцы"; шигүсүн "натуральная кормовая повинность /баранами/". /Козин, 577/. Тюрк.: джаг. شوسون шусун "порцион", "корм"; شوسونچي шусунчи "кормовщик, чиновник, заведующий отпуском порционов". /Буд., I, 675/; кирг. шууншүн "кровь в непроваренном, непрожаренном мясе"; شوسون шусун "порцион, корм, налог, питья послов, царей, детей ханских". /Патк., 135/.

ИНЫГ < ст.калм.  инаг "друг; любимец, любимый".  айуукиин инаг кебүүн Гончиб "любимый сын Аюки - Гончиб" X.X. т.5  инаглаху "любить, чувствовать симпатию, находиться в дружественных отношениях";  инаглагсан "возлюбленный". /Поздн. 23/ халх. энэгших "свыкаться, узнавать друг друга, привыкать друг к другу, привязываться друг к другу"; бур. инаг "дружеский, любезный, любимый"; инаг нүхэр "любимый товарищ"; инаг ба-саган "любимая девушка", инаглал/га/ "любовь", инагламал "любимый, пользующийся любовью"; инаглаха "любить"; пмонг.  инаг "друг, приятель, любимец,

х/ 0 термине шуус/эн/: все семьи простых монголов должны были нести ряд натуральных повинностей в пользу феодалов. Повинности эти выражались, во-первых, в представлении мелкого скота на убой и в отправлении в ставку феодалов на срок известного количества дойных животных, главным образом, кобылицу, чтобы в ставках могли пользоваться их молоком. Такая повинность называлась шигүсүн, шигүсүн-рацион, провиант. /Владимирцов, общ.строй монг., 113/.

любовь, расположение; любезный". /Голст., I, 19/. Тюрк.: кирг. ынак "близкий друг"; хак. ынаг "дружный, мирный"; тув. ыннук "друг", узб. инок "друг, близкий друг"; джаг. ايناق инак "друг, приятель, товарищ; доверенное лицо"; ايناغ инаг *Mitglied, der jüngere Bruder des regierenden Fürsten in China* (K, 239); ынак везир. /Мукад. ал-Адаб, II, 404/. ايناق инак "доверенное лицо; титул приближенного в большой милости находящегося у хана. В Хиве главный начальник провинций". /Патк., 135/.

засаг < ст.калм. ~~засаг~~ засаг уст. "правитель, управление, наставление, наказание"; ~~засаглал~~ засаглал "наказание /по закону/"; ~~засаху~~ засаху "наказывать". /Поздн., 258/; халх. засаг "власть: политический строй, правительство"; ардын засаг "народная власть; ист. правитель, князь"; бур. засаг "власть /центральная/; правительство"; дээдэ засаг "верховная власть"; пмонг. ~~цзасаг~~ цзасаг^{x/} "закон, законный порядок; государственное управление, правление государя, правитель хошуна, запретительные правила; кара, наказание"; цзасаглаху "исправлять, управлять, наказывать"; цзасаглал "управление, наказание, кара"; засагту "законный, правительственный, согласный с законами". /Голст. III, 326/; Тюрк.: узб. ясок, ясао, ист. "уложение". Чингиз-хан ясоги "Чингизханова яса /уложение/. /Узб.-русск.сл., 623/; чув. йасак "оброк"; др.-уйг. йасао "уложение"; джаг. ياسا яса "уложение, постановление, приказ царский, правило, закон /дзасик монг./ закон, наказание, постановление Чингиз-хана" /Буд. II, 329/; ياساق йасак "Gesetz, Verordnung, Gebot"; ياساو йасао (gleich ياساق) "Gesetz, Gesetzbuch, Reiche, Ordnung; ياساو چينگيز чингиз йасао "das Gesetzbuch des Chingiz" (K, 346, 347).

x/ Йасаг появился у монголов в век Чингиз-хана. Постановление Чингиз-хана; йасак представляло собой, видимо, кодификацию монгольского обычного права и монгольских народных обычаев. /Владимирцов, Обществен. строй монг., 10/.




5. Одежда и некоторые слова, относящиеся к ней

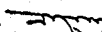


бүшмүд < ст.калм. *бүшмүд* бешемед "казакин, поддевка, кафтан". Джанг., 145; /Поздн., 124/; "легкое верхнее платье молодых людей /мужчин и женщин/"; Тюрк.: кирг. бешмант, уйг. пәшмәт "верхняя одежда, сшитая в талию, бешмет".

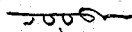

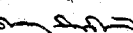
беелә < ст.калм. *беелә* бееле "рукавицы, варежки"; *перчатка* *бееле* хургуна бееле "перчатки". /Поздн. 124/; халк. бээлий "рукавицы, перчатки, варежки"; бээлий зуух, бээлий хийх "надевать перчатки"; бур. бээлэй "рукавицы, варежки, перчатки", хүдэлэн бээлэй "меховые рукавицы"; хурган бээлэй "перчатки"; эльгэн бээлэй "замшевые перчатки"; пмонг. *бегелей* бегелей "рукавица"; *перчатка* *бегелей* хуругту бегелей "перчатка". /Голст, II, 224/. Тюрк.: каз. быялай, уйг. пәлэй, тоб. -Радлов пшалай, кирг., г.-алт. мее-лей, хак. мелей, бар. -Радлов мөгөлэй "рукавицы, варежки, перчатки".

эң < ст.калм. *эң* эң "ширина". /Поздн., 15/; халк. эң/г/ "ширина"; эң захгүй "беспредельный"; эң чацуу "одинаковый, равный /по размеру, ширине/"; бур. эң/г/ "ширина материи"; нарин энтэй бүд "узкая материя, лицевая сторона /материи/"; пмонг. *эң* эң "ширина /ткани/; пространство"; эңтү "широкий". /Голст., I, 72/. Тюрк.: каз., кирг., к.-калп., тур. ен, хак., туркм. ин, бар., тоб. -Радлов ин, азерб. эн, г.-алт. ээн, уйг. эн, джаг -Радлов *эн* эң "ширина материи"; якут. йэн "ширина полотнища /у платья, у занавески/".

зах < ст.калм. *зах* заха "воротник; предел, граница, край, берег"; *зах* захадаху "брать за шиворот". /Поздн. 258, 257/; халк. зах "ворот, воротник"; цамцны зах "воротник у рубашки"; өмцний зах "пояс бржк";

"край, окраина, пограничная местность, зона"; захлах "пришивать воротник, окаймлять"; бур. заха "ворот, воротник"; дэгэлэй заха "воротник у шубы"; самсын заха "воротник у рубашки"; "край, кончик, крайний, удаленный"; захалка "начинать", пмонг.  цзаха,  чжиха "воротник, ошейник; поперечная наставка у штанов для пояса; край, берег, межа, граница" /Голот. III, 315, 352/. Тюрк.: каз. жаға, к.-калп. джаға, кирг. жака, хак. чаға, г.-алт. дьака, узб. ёка, азерб. яха, чув. сухав, суха, джаг. -Радлов  йаха, якут. саҕа "воротник, ворот /у шубы, пальто/".

задна < ст.калм.  задагай "распахнутая одежда; распашонка". /Поздн. 258/. халх. задгай "открытый, раскрытый, обнаженный"; задгай ус "открытый водоём"; үүд задгай орхих "оставлять дверь незапертой, открытой"; задгай мөнгө "мелкие деньги, мелочь"; задгайрах "открываться, обнажаться"; бур. задагай "открытый настезь, распахнутый, раскрытый, обнаженный"; задагай үрхэ "открытое отверстие в крыше юрты"; задагайрха "раскрываться, открываться"; пмонг.  цзадагай "открывать, незагороженный, открытое место, площадь";  цзадагай йабудал "своевольные, самовольные поступки". /Голст. III, 328/. Тюрк.: кирг. - Ильминский жадагай "легкая одежда, один халат прямо надетый на рубаху"; каз. жадигай "одинарный"; жадагай шапан "халат без подкладки, незащищенный; жадагай жер "незащищенная, ровная местность /без лесов и гор/"; якут. сатагай "открытый, пустой, порожний, свободный, негороженный, что-либо не в полном виде, расстроенный, разрозненный, несовершенный".

цуув < ст.калм.  цууба "шинель, плащ";  цууба дебел "шуба". /Поздн. 254/. халх. цув "дождевой плащ, накидка, дождевик"; бур. суба "дождевик, плащ, накидка /от дождя и снега/; пмонг.  цуба дегел "парадное платье с во-

ротником и оплечьями"; епанча "шинель". /Голст. Ш, 293/.
Тюрк.: кирг. жу́ба женск. шуба; уйг. джува "шуба";
г.-алт. чуба "особая одежда вдовы; азерб. чуббэ "длин-
ная верхняя одежда"; осм. крым. -Радлов جبة джубэ
"нижнее домашнее платье с короткими рукавами".

уч < ст.калм. учи дебел "полушубок".
/Поздн. 59/; "крытая шуба". Тюрк.: кирг. ичик "шуба,
покрытая материей"; алт. -Радлов унчу тон "крытая
шуба, шуба с верхом".

дах < ст.калм. даха "зимний тулуп"; халх.
дах "доха"; дахлах "одевать доху; переплетать /книгу/";
бур. даха "доха, зимний тулуп"; дахата/й/ "имеющий
доху; одетый в доху"; халх. дахлай "козленок, ягненок,
родившийся в конце лета или в начале осени; поздний
козленок, ягненок; пмонг. даху "шуба с выворочен-
ною вверх шерстью"; дахуту "имеющий шубу, в
шубе, с шубой"; дахулаху "надевать, оде-
ваться в доху, в шубу шерстью вверх". /Голст. Ш, II/.
Тюрк.: джаг.- Радлов داخو даху "шуба шерстью наружу";
бар. - Радлов йагы "доха".

занч < ст.калм. занчи, заңчи
"плащ, накидка, мантия, бурка, епанча".
занчи теригүтен хубцасун
нугууди барибай. /Поздн. 257/; халх. занч "мантия,
плащ /без рукавов и воротника/; бурка"; пмонг. цзанца
цзанчи "плащ, накидка, епанча без рука-
вов". /Голст. Ш, 313/. Тюрк.: тур. йамчи "плащ, бур-
ка".

хаваасн < ст.калм. хабасун; хаваасн *der*
gesteppten zeihen, das gesteppt sein (das Kaftans od.
teppichs) хаваасны гевл гестепптер, Watt iciter rock (yabagasun,
vgl. kir qaby (К. II, 448). Kamst, 173);
хабаху "стегать". /Поздн. 76/. халх. бур. хаваас "стеж-
ки"; хавах "стегать"; хөнжил хавах "стегать одеяло";

пмонг. *habasu* хабасу "небольшие лоскутки сукна спитые"; *habasu* хабасу "составленный, спитый из небольших лоскутов"; *habasu* хабаху "стегать, строчить, прошивать". /Голст., II, 63/. Тюрк.: каз. қабу, кирг. қабуу, узб. қовуқ "стежка", тув. хаваар "стегать одежду на вате"; кирг. кабы "стегать, шить в стежку".

хонгилдаң < ст.калм. *hôngildang* хонгилдаң "на босую ногу одеть обувь, свободный, широкий /о сапогах/: халх. хонгилдог "просторный, широкий" /напр. о сапогах/; 24/ пмонг. *hôngildang* хонгилдаг "слишком просторный, широкий /сапоги, чулки/, /Голст. II, II4/. Тюрк.: каз. қонылтақ, кирг. конултақ, туркм. го-вулдан, хак. хоңалтақ "на босую ногу /надеть обувь/".

көвә < ст.калм. *köwä* көбее "кайма, оторочка, борт, край, берег". *köwä* көбөөгөр уйху "обшивать"; *köwä* көбөөлөкү "оторачивать, опунить". /Поздн. 287/. халх. хөвө/н/ "края одежды, берег, кромка"; хөвөөлөх "обшивать, окаймлять, оторочить"; алчуур хөвөөлөх "обшивать платок каймой"; бур. хүбее "оторочка, обшивка, кайма, кант"; тохомой хүбее "матерчатая обшивка потника, край, кромка, берег", пмонг. *höwä* хүбеге "кайма, обшивка, оторочка, борт /у платья/; берег, край *höwä* хүбегетү "с каймой, оторочкой"; *höwä* хүбегелехү "окаймлять, оторачивать, обшивать чем". Тюрк.: кирг. көбее, хак. көбее, азерб. көвә "обшивка, подшивка /по краям полы и подола/; кайма, кромка".


киилг < ст.калм. *kiilg* киилиг "рубаша". /Поздн., 284/: в эпосе *kiilg* цамца "рубашка"; /Поздн. 242/. В других монгольских языках: халх. цамц, бур. самса "рубаша, рубашка, сорочка". Тюрк.: каз. көйлек, узб. куйлак, уйг. көңлөк, коман. -Радлов көүлөк, бар. - Радлов куйлак, к.-калп. көвлөк, тур. көмлек, тув.

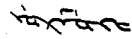
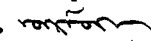


хойлен, кирг. койнек, азерб. койнек, туркм. койнек, хак. когенек, г.-алт. күнек, чув. кёне "рубаха, рубашка"; алт., леб. -Радлов чамча "рубаха", тел. -Радлов чамча "кафтан"; джаг. *جوجا* "рубаха"; бар. - Радлов цамца "платье".

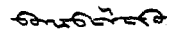
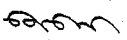
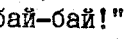
махла < ст.калм. *махла* махалай, *махла* малахай "шапка". /Поздн. 230/. халх. малгай "шапка, головной убор"; зуны малгай "фуражка, кепка"; саравчатай малгай "фуражка"; үстэй малгай "меховая шапка"; эсгий малгай "шляпа"; малгайт "имеющий шапку"; малгайч "шапочник"; бур. малгай "шапка, шляпа, г оловной убор"; малгай үмдэхэ "надевать шапку", пмонг. *малгай* малагай, *малгай* малага "шапка, картуз, шляпа"; *малгайту* малагайту "имеющий шапку, в шапке, со шляпой /Гвоздь/. /Голст. III, 209/. Тюрк.: кирг. малакай, уйг. малахай "мужской головной убор, колпак, шляпа"; к.-калп. малахай "меховая шапка"; тел. - Радлов маллакай "острая меховая шапка с наушником"; чув. мулахай "шапка с ушами".

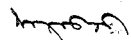
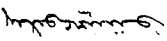
уйул < ст.калм. *уйул* уйудал "шов"; *уйул* уйуху, *уйул* уйаху "шить"; *уйул* тенгерийн уйудал "млечный путь" /Поздн., 51/. /досл. небесный шов/ халх. оёдол "шитье, шов"; тэнгэрийн оёдол "млечный путь"; оёдолчин "портной, швея, белошвейка, модистка"; оех "шить, прошивать"; бур. оёлго "шитье, вязание, вязка"; оёдол "шов"; оёмол "шитый, сшитый"; оёмол хубсаанан "готовое платье"; оёхо "шить, вышивать, вязать", пмонг. *уйул* уйудал "шов, кромка"; *уйул* уйуга "шов, промежуток"; *уйул* уйуху "шить". /Голст., I, 192, 193/. Тюрк.: осм. - Радлов *ойулга* ойулга "стегание", тара. - Радлов уйуху "стегание, вышивка".

эска < ст.калм. *эска* эсөкей "пятка", *эска* эсегелдеку "наступить пяткою". /Поздн., 38/. халх. эсгий "каблук, пятка"; гутлын эсгий "каблук";

өндөр өсгийтэй гутал "сапоги на высоких каблуках";
оймосны өсгий "пятка чулка"; пмонг.  өсү-
гей "пятка, пята"; өсүгей-ин таха "подбивка под пятку
сапогов для ходьбы по горам, по льду"; өсүгейледүн
йабуху "ходить на пятках" /Голст. I, 231/. Тюрк.: каз.
өкше, кирг. өкче, казан. - Радлов укчө, тар. - Радлов
укчө "каблук, пятка", тат. үкчө "пятка, пята, каблук,
подбор".

өрмг < ст.калм.  өрмөгө "сермяга"; "ар-
мяк, сшитый из сермяги. /Поздн. 43/. халх. өрмөг "ро-
гожа"; бур. үрмэгэ бох. "половик"; пмонг. 
өрмүгө "тонкий камлот". /Голст. I, 266/. Тюрк.: каз.
өрмек уст. "совокупность казахского примитивного ткац-
кого станка с пряжей", кирг. өрмөк "киргизский ткацкий
станок /горизонтальный/; кирг. - Радлов 
өрмөк, джаг. -Радлов  өрмөк "армячина, материя из
верблюжьей шерсти", якут. өрбөх "мешок, куль".

бүүвэ бау-бай; ст.калм.  бүйбелекү
"баюкать, убаюкивать" /Поздн., 138/; бүүвэ *wiege*, *das*
eintullen, *das ein schlafen* (kindersprache); *wickelkind*; б.б. *lull-*
lull! (*buihai*, *bübei*, *bübei*, *vge*, *çag bübezik* "wickelkind", *пид.д.р.а.и.*
id. alt. püvi tel, püvai "wiege"; *jak büöbai "das lullen"*) (Hamst. 71);
халх. бүүвэй: бүүвэй бүүвэй "бау-бай"; бүүвэйлэх "баю-
кать, убаюкивать"; бур. бүүбэй "ребенок /ласкательное
название/"; тунк. "люлька, колыбель"; бай-бай!, баю-
бай!" бүүбэй-бүүбэй-бүүбэйхөн "бау-баюшки-баю", пмонг.
 бүүбэй "бай-бай!" бау-бай!"; 
бүүбейлекү "баюкать, убаюкивать". /Голст. II, 269/.
Тюрк.: тел.-Радлов пүүбэй "колыбель"; чув. пийе,
пиев "пеленка"; каз. бөбек "младенец, дитя"; кирг.
бөбөк "грудной ребенок, младенец".

сарвч < ст.калм.  "навес, подзор",
 сарабчилаху "устраивать навес, для защиты
от солнца"; "смотреть из-под ладони, приставленной

над глазами для защиты от света"; ~~саравч~~ саравчилажи хараба "старик смотрел из-под ладони", /Поздн.148/. халх. саравч "навес, сарай, клев"; малын кашаа саравч "навесы и сарай для скота; козырек"; саравчтай малгай "головной убор с козырьком, фуражка, кепка; абажур"; редко "сетка для глаз, защитные очки"; саравчлах "ставить руку козырьком"; саравчлан харах "смотреть, приложив руку к глазам козырьком"; бур. Һарабша "навес; зац. сарай; козырек"; Һарабша малгай "головной убор с козырьком; абажур"; Һарабшалха "ставить руку в виде козырька"; Һарабшалан хараха "смотреть, приложив руку к глазам в виде козырька", пмонг. ~~саравчи~~ саравчи "навес, подзор; козырек в шлеме для прикрытия глаз, : зонтик для глаз для предохранения от света". /Голст. II, 315/. Тюрк.: каз. сарапшы "сетка из конских волос для защиты глаз от солнца и пыли"; тел.-Радлов саранчы "вуаль", тув. саранча "крыша, навес".

цегдг < ст.калм. ~~цегедег~~ цегедег "женский безрукавный камзол"; ~~мори мори мори~~ мори мори мори мори абаад цегедег умуску болбо "взять панцирь и надеть женский безрукавный камзол". М.-О.з.4 /Поздн.245/; халх. цэгдэг "рубашка", пмонг. ~~цегедег~~ цегедег "ватная куртка, надеваемая под кафтан". /Голстн.Ш, 263/. Тюрк.: хак. сиегедек "безрукавка"; г.-алт. чегедек уст. "верхняя одежда замужней женщины".

тах < ст.калм. ~~тах~~ таха "подкова", таха абху "расковать", ~~тахалаху~~ тахалаху "подковать". /Поздн. 180/; халх. тах "подкова, подметка", тахлах "подковывать", морь тахлах "подковывать лошадь; ставить подметку"; тахтай "подкованный"; бур. таха "подкова"; тахалха "подковывать", мори тахалха "ковать лошадь"; пмонг. ~~тах~~ таха "подкова; железная подбивка под сапогами для ходьбы по горам и по льду"; тахалаху "подковывать". Тюрк.: каз., узб., кирг. така, хак. таха, к.-калп. тага "каблук, подкова"; джаг.-Радлов

تاقا така осм.-Радлов *تاقاو* такау, чув. такан
"подкова".

терлг < ст.калм. *تەرلگ* терлиг "женский халат,
капот", /Поздн. I91/; халх. тэрлэг "летний халат",
терлик; бур. тарлиг "летний халат", терлик; пмонг.
تەرلگ терлиг "кафтан на вате". /Голст. Ш, IIO/.
Тюрк.: каз. терлик, кирг. тердик, азерб. терлик
"потник"; каз., кирг., тер "пот"; г.-алт. терлик
"национальный женский костюм, халат".

товч < ст.калм. *توبچ* тобчи "пуговица"; тоб-
чилаху "застегнуть на пуговицу, стягивать во едино зас-
тежкой". /Поздн. I94/; халх. товч/ин/ "пуговица,
товч тайлах "отстегивать, растегивать пуговицу"; товч-
лох "застегивать /пуговицу/"; дээл товчлох "застеги-
вать одежду /шуба, тулуп, халат/"; бур. тобно "пуго-
вица"; тобно тайлаха "отстегивать, растегивать пугови-
цу"; тана тобно тунк. "перламутровая пуговица", тоб-
шолхо "застегивать /пуговицу/"; пмонг. *توبچ*
тобчи "пуговица"; *توبچилаخ* тобчилаху "застегивать
на пуговицу". /Голст. Ш, I33/. Тюрк.: кирг. топчу,
уйг. топча, тел., алт., шор., леб.-Радлов топчы
"пуговица", якут. чопчу "пуговица, круглая пуговица,
пуговка; привеска".

торьн < ст.калм. *تورن* торгон "шелк". *تورن*
تورن торгон килин "бархат" *تورن*
торгон шодон "иленский баран". /Поздн. I98/; халх.
торго/н/ "шелк"; хиймэл торго "искусственный шелк";
"шелковый"; торгон дээл "шелковая шуба"; торгон утас
"шелковые нитки"; торгон цэрэг "гвардия"; торгон сав-
хи "шевро"; торгон илэг "замша, сафьян"; бур. тор-
го/н/ дээдэ гарай торгон "шелк высшего сорта"; хэмэл
торгон "искусственный шелк"; хамба торгон "узорчатый
китайский шелк", "шелковый"; торгон самса "шелковая
рубашка"; пмонг. *تورغا* торга, *تورغان* торган;
تورغان торгон "шелковая материя". /Голст. Ш. I63/.

Тырк.: каз., к.-калп. торгым, торқа, кирг. торгун, хак. торғы, джаг.-Радлов *تورقا* торка, уйг. торғу, г.-алт. торко "шелк, тонкая шелковая ткань"; чув. тарай "шелк", якут. торто "шелк; ткань; бумажная материя".

тунг < ст.калм. *تۇنگ* тунге "пришивная петля на платье; пробой, скоба". /Поздн. 205/; халх., бур. тунге "ремешки для подвязывания голенищ сапог"; пмонг. *တုံဂဲ* тунге огосор "подвязки, пришиваемые к голенищам сапога и завязываемые за гачник, за пояс". /Голст. III, 169/. Тырк.: каз. түйме, узб. тугма, азерб. дүйме, коман., бар.-Радлов түүме, осм.-Радлов *دوگمه* дегме "пуговица", чув. түме "завязка рубахи", чув. түмме "пуговица, крючок"; якут. тимах "пуговица, петля, застежка, завязка".

турē < ст.калм. *تۇرە* турее "голенница". /Поздн. 206/; халх. турий "голеннице, штанина", турийлах "засовывать что-либо за голеннице"; бур. турии "голеннице /у сапог/; еймьшой турии "гамани, гетры"; туриилхэ "надевать сапоги"; пмонг. *တူရီ* турей "голеннице"; *တူရီဗျီ* турей цзалгаху "наставлять, пришивать голеннице". /Голст. III, 185/. Тырк.: хак. ту-рей, сар.-Радлов терей "голеннице у сапог".

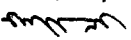
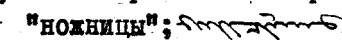
ул < ст.калм. *ۇل* ула "подметка, подошва"; *ۇلاداخۇ* уладаху "подложить подметки". /Поздн. 50/; халх. ул "подошва, подметка"; гутлын ул "подошва, подметка /обуви/"; хелийн ул "ступня, подошва ноги; основание, базис"; бур. ула "подметка /у обуви/; подошва /ноги/"; ула шэрэ "подошва, подметка"; улын арбан "подошвенная кожа", пмонг. *ۇلا* ула "подошва ноги, подошва обуви". /Голст. I, 177/. Тырк.: каз. ултан, кирг., уйг. ултан, джаг.-Радлов *اولتانك* ултан, хак. ултун, г.-алт. ытан "подошва, подметка".


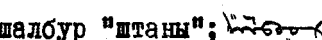
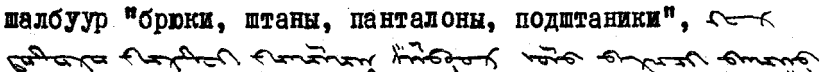
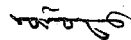
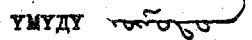
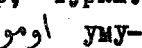
ультрг < ст.калм. *ультрг* ултураг, *ультрг*
ултураг "стелька в сапоге из конины". /Голст. I, 187/;
халх. улавч "стелька, подстилки /для обуви/"; улавч
дэвсах "стлать стельку". Тюрк.: каз. ултарак, хак.
ултурук, г.-алт. ылырмын "стелька из кожи или войло-
ка внутри обуви"; казан.-Радлов элтрек "стелька из
войлока, которую вкладывают в сапоги", кирг.-Радлов
ылтарак "стелька из травы, которую вкладывают в сапог".


учг < ст.калм. *учг* учиг "остаток нитки в
игле". /Поздн. 51/; халх. учиг "остаток, обрывок
нитки, оставшейся от шитья"; учиг шиггээх "вшить ко-
нец нитки в шитье"; учиглах "оставлять обрывок нитки
/вдетый в иголку/; пмонг. *учиг* учиг "кончик нитки,
оставшейся после шитья в иголке"; "остатки, объедки
сена, травы". /Голст. I, 190/. Тюрк.: каз. ушык,
"остаток дратвы"; кирг., г.-алт. учук, хак. учух
"конец, отрезок нитки, продеваемой в иглу при шитье в
одну нитку"; якут. утах "волоконно нитки, пучки волокон"

хурвч < ст.калм. *хурвч* хуруубчи "наперсток"
хурвч хуругубчи "наперсток"; *хурвч*
хурвч мини деу куукен хуруубчиан
гее *хурвч* хуругуэстра потеряла свой наперсток".
/Поздн. *хурвч* хуруувч/ин/ "наперсток"; хуруув-
чин чинээ перен. "с наперсток, очень маленький /на-
пример о ребенке/; бур. хурабна "наперсток"; хурабна
хээд оехо "шить с наперстком на пальце"; пмонг.
хурвч хуругубчи "наперсток". /Голст., I, 152/
Тюрк.: хак. хурчу, саг.-Радлов курунчу, мор., кумд.
Радлов курчы "наперсток".

хэеч < ст.калм. *хэеч* хайчи "ножницы *хэеч*
хэеч
хэеч
хайчи чикитей харни хатуу пасунла таргална "воронко,
с ушами на подобие ножницы, жиреет при твердом снеге";
хайчи хорохой "мокрица"; *хэеч* хайчилаху

"резать ножницами, стричь"; "держат попеременно одно ухо назад, а другое вперед /о лошади/. /Поздн. 73, 74/; халк. хайч/ин/ "ножницы"; үйлний хайч "портновские ножницы; шипцы"; галын хайч "шипы для угля"; хайчин чихтэй "имеющий уши в виде ножницы /о лошади/; хайчлах "стричь; обрезать, резать ножницами; бур. хайша "ножницы"; хайшаар хайшалха "резать ножницами"; пмонг.  "ножницы";  хайчилаху "резать, стричь ножницами". /Голст., II, 60/. Тюрк.: каз., к.-калп. кайшы, кирг. кайчы, узб. кайчи, тув. хачы, азерб. гайчы, хак. хыпты, якут. кыптый, чув. хача "ножницы".

шалвр < ст.калм.  шалбур "штаны";  шалбуур "брюки, штаны, панталоны, подштаники",  гер доторо киртэй кишиг шалбуур улу барижи байху "не должно держать в кибитке грязных рубах и штанов". /Поздн. 165/. В других монгольских языках. хал. емд/ен/ "штаны, брюки, панталоны"; дотуур емд "кальсоны"; емдин "брючный, относящийся к брюкам, штанам; емдний "штанина"; бур. үмдэ/н/ "брюки, штаны"; үмдэнэй түрш "штанина" /досл. голенище брюк/; дотор үмдэн "кольсоны"; пмонг.  үмүдү  үмүдүн "панталоны, штаны", үмүдүн-ү агулцар "ширинка у штанов, соединяющие обе половины. /Голст. I, 243/. Тюрк.: каз., г.-алт., к.-калп. шалбар, уйг., тур. шалвар, кирг. чалбур, узб. чолвор, азерб. шалвар, туркм. жалбар "брюки, штаны"; джаг.-Радлов  уму-дун "широкие брюки".


чэрг < ст.калм.  чарык "поршни, башмаки, чирки"; бур. шархи "поршни, башмаки, чирки"; шархи шагабша "лапти, чирки"; шархиа хатааха "протянуть ноги, умереть /досл. сушить свои чирки/; шархигар гутал "плохая обувь". Тюрк.: каз. шарык, туркм. чарык, чарыг, уйг. чорук "кожаные лапти"; низкая кожаная обувь без каблуков, оплюснутой формы; осм. -

Радлов چاريق чарык "грубая обувь крестьян"; якут. чаккы "грубая обувь из кобыльей кожи".




цацг < ст.калм. ~~цацг~~ цацаг "бахрома, привеска"; "кисть, гроздь"; ~~украшать привесками~~; "колоситься /о зерновом хлебе/". /Поздн., 242/; халх. цацаг "кисть, бахрома; хохол" /у птиц/; цацагт "с кистями, с бахромой; хохлатый"; бур. сасаг "кисть, кисти"; тугуудай алтан сасагууд "золотые кисти знамени" сасаглаха "связывать в кисть"; пмонг. ~~цацаг~~ цацаг, ~~сацаг~~ сацаг "кисть, кисточки /из шелковых ниток и т.п./; привески из шелка". ~~цацагту~~ цацагту "с кисточкой; хохлатый"; ~~цацуглаху~~ цацуглаху "привесить кисточку, образоваться /о кисти, о колосья/". /Голст. Ш, 253/. Тюрк.: каз. шашаг, к.-калп. шешек, хак. чачак, г.-алт. чачак, уйг. чучи, азерб.сачаг, кирг. чанпак "кисть, кисточка", бахрома"; джаг.-Радлов ساجاق сачак "бахрома, кисть"; чув. суге "кисточка, бахрома, махры".


цэмгн < ст.калм. ~~цэмгн~~ цэмгөн, ~~цэмге~~ цэмге "сукно"; ~~цэмгөн үсүн~~ цэмгөн үсүн "ворса" /Поздн. 244/; халх. цэмбэ/н/ "сукно"; емдний цэмбэ "сукно на брюки; суконный"; цэмбэн емд "суконные брюки"; цэмбэн дээл "дели из сукна"; цэмбэлэх "обивать, обтягивать что-либо сукном"; ширээ цэмбэлэх "обтягивать стол сукном"; цэмбэч "суконщик"; бур. сэмбэ "сукно, суконный"; сэмбэ дэгэл "суконное пальто"; пмонг. ~~цэмге~~ цэмге, ~~целме~~ целме "сукно, мохнатая байка"; ~~цэмгечи~~ цэмгечи "суконщик, ткач". /Голст. Ш, 260/. Тюрк.: тув. шепкен, саг., койб.-Радлов секпен, тел.-Радлов чепкен, бар.-Радлов цекмен, коман.-Радлов цекпен, осм., джаг.-Радлов چكمن чакман "сукно, суконный".

цугла < ст.калм. ~~цуглаа~~ цуглаа "онуча, пеленка"; ~~цуглаху~~ цуглаху "обвертывать, пеленать; собираться, сходиться". /Поздн. 255/; халх. цуглах

"собираются, сходятся", съезжаться / в одном месте/"; бур. суглаха, сугларха "собираются, сходятся, съезжаться / в одном месте/; пмонг.  цуглаку "собираются, сходятся; заворачивать во что, обвертывать чем", /Голст. III, 301/; халх. оросолт "обертка, обмотка"; халийн оросолт "портянка; моток". Тюрк.: каз. шайгау, коман.† осм.-Радлов چولغاو цулгау, хак. сулганчых "портянки, онучи"; джаг.-Радлов چولفاق чулфак "пеленка, тряпка"; койб.-Радлов сулга "пеленка".

6. Жилище и некоторые слова, связанные с ними ^{25/}

босъ < ст.калм.  босога "порог /двери/" /Поздн. I 28/; халх. босго "порог /у двери/"; босго гмигуур "подмостки, леса на строительстве"; бур. бого-ю "порог; подворотня", пмонг.  босога,  босоган "порог у дверей, подворотня у ворот, стоячий". /Голст. II, 245/. Тюрк.: каз. босага, узб. бусага, к.-калп. босага, туркм. босага, г.-алт. бозого, босуга, кирг. босого "порог; дверной косяк, дверная рама"; казан.-Радлов بوساغه бусага "порог у двери"; якут. моџого "порог дверной, уступ у каменной горы"; чув. пусаха "порог у двери".

жом < ст.калм.  жолом "верхняя часть юрты без решеток, воздвигаемая в виде шалаша". /Поздн. 305/. халх. жолом жолемейка "юрта из жердай и кошмы без реметчатых стенок "хана". Тюрк.: кирг. жолум джуламейка, "небольшая юрта без керете, которая обычно ставится для конских пастухов"; якут. холомо, голомо "тип постоянного жилища - представляет пирамидальный или реже конусовидный остов без более или менее тесно соприкасающихся между собой тонких бревен покрытых дерном".

ирг < ст.калм.  ирге "нижняя часть юрты,

стена"; ~~иргебчи~~ иргебчи "неширокий войлок, прикрывающий нижнюю часть юрты". /Поздн. 28/. ~~ирге~~ ирге "неширокий войлок, прикрывающий кругом низ юрты". /Голст. I, 144/. Тюрк.: кирг. ирге, иреге "нижняя часть юрты; основание юрты; место у порога для гостей, самое унизительное место; нижняя часть решетки юрты около двери"; к.-калп. ирге, г.-алт. ирги "нижняя часть юрты".

эрки < ст.калм. ~~эркен~~ эркен "боковые косяки двери юрты". /Поздн. 22/. Тюрк.: хак. иркин "порог двери; косяк, рама дверей"; саг., койб., кач.-Радлов эркэн "косяк, порог, рамка двери".

хааль < ст.калм. ~~хаалга~~ хаалга "двери, ворота; путь, дорога, проход, тракт, аллея, улица"; ~~хаалгачи~~ хаалгачи "привратник". /Поздн. 82/; халх. хаалга/н/ "ворота, дверь", гэрийн хаалга "дверь юрты"; хамааны хаалга "ворота", явган хаалга "калитка"; гуддан хаалга "арка"; хаалгач "швейцар, привратник; вратарь"; бур. хаалга "ворота /в виде решетки из досок/; дверца, калитка"; тунк. ставни /окна/; хаалгаин "привратник"; пмонг. ~~хагалга~~ хагалга "ворота, дверь".

~~хагалачи~~ хагалачи "привратник". /Голст. II, 59/.

хаах < ст.калм. ~~хааху~~ хааху "закрывать, затворять"; халх. хаах "закрывать"; хаалга хаах "закрывать дверь"; бур. хааха "запирать, затворять, закрывать"; үүдэ хааха "закрывать дверь, загораживать". Тюрк.: кирг. каалга, г.-алт. каалга, саг халха "деревянная створчатая дверь юрты; дверь избы; ворота"; якут. халган "дверь, ворота, доска дверная"; чув. алак "ворота, дверь, дверца, дверной".

хавх < ст.калм. ~~хавха~~ хавха^{26/} "капкан, ловушка; ворота"; хавхаг ст.калм. ~~хавхаг~~ хавхаг "крыша"; ~~хавхаглаху~~ хавхаглаху "закрывать, покрывать крышкой". /Поздн. 77/; халх. хавх/ан/ "капкан"; хавх зүүх, хавх тавих "ставить капкан"; хавхаг "крышка";

хавхагтай сав "сосуд с крышкой"; бур. хабхаа/н/ "капкан, ловушка"; хабхаан табиha "ставить капкан"; хабхаг "крышка"; гусын хабхаг "крышка чайника"; пмонг.

~~хавха~~ хабха "западня, ловушка с силками и приманкой для маленьких птиц; капкан"; ~~хавхаг~~ хабхаг "крышка" ~~хавхаглаху~~ хабхаглаху "закрывать, прикрывать крышкой". Тюрк.: каз. қақпа, кирг. капка, чув. хапка, хапха, орх. ~~кап~~ капыг "ворота, городские ворота".

кере < ст.калм. ~~кере~~ керей "связь, связка"; ~~керегү~~ кереегү "сварить, связывать вместе". /Поздн. 283/; халх. хэрмэл "перевязанный крест-накрест"; хэрэх "сплетать, связывать сплетением; связывать прочно"; бур. хэрэхэ^{27/} "проязывать крест-накрест". Тюрк.: каз. кереге "решетка юрты"; кирг. кереге "деревянная решетка, образующая стены юрты"; джаг. ~~кереге~~ кереге "решетка, образующая стену юрты".

кевс < ст.калм. ~~кевс~~ кебес, ~~кебис~~ кебис "ковёр"; ~~кевс дегүүдүлү~~ кебес дегүүдүлү суубай "если разостлав ковры". /Поздн. 280/; хивс/эн/ "ковёр", хивсэн дээр суух "сидеть на ковре"; алмаа хивс "адаманьский ковёр"; пмонг. ~~кевс~~ хебис "ковёр; подстилка, валянная из коровьей и овечьей шерсти". /Голст., II, 403/. Тюрк.: хак. кибис, саг.-Радлов кебис, г.-алт. кебис, шор.-Радлов келис, каз. килем "ковёр".

кош < ст.калм. ~~кош~~ кош "второстепенная юрта при главной, не имеющая огневища; временная, походная юрта; квартира"; ~~кошлоху~~ кошлоху "жить во второстепенной юрте; помещаться в квартире, квартировать". /Поздн. 92/^{28/}. Тюрк.: каз., кирг., к.-калп. қос, турки. гош "временная юрта, шалаш; стан в поле", казан.-Радлов куш "шатер, шалаш"; джаг. кош "ставка, лагерь, войско"; башк.-Радлов кош "шалаш, лачуга"; чув. хуше, хушә "шалаш, шатер".

кешг < ст.калм. ~~кешг~~ кешке, ~~кешг~~ кешиге "полог". /Поздн. 288/; халх. кешиг "занавес, занавеска"; гэрийн кешиг "занавеска у юрты"; цонхны кешиг "портьера"; утаан кешиг "дымовая завеса"; хешиглех "занавешивать"; бур. хүшэгэ "занавес, полог, занавеска"; хүшэгэлхэ "занавешивать"; пмонг. ~~кешг~~ хүшиге "обшивка у юрты; войлок, закрывающий стены юрты кругом; занавес, полог"; ~~кешиг~~ хүшигелеху "сделать занавес, отделять занавесом; закрывать, покрывать покрывком, занавесом и т.д. /Голст. Ш, 460/. Тюрк.: кирг. кешеге, хак. кезеге "занавес, занавес, отделяющий постель новобрачных или молодых супругов"; др.-уйг. кешиге, г.-алт. кешеге "занавес".

олвг < ст.калм. ~~олвг~~ олбог "тонкая подушка для сидения". /Поздн. 31/. халх. олбог "тюфяк, подстилка для сидения"; бур. олбог "матрац, тюфяк, предназначенный для сидения"; пмонг. ~~олвг~~ олбог "матрац, тюфяк, тонкая подушка на вате, употребляемая для лежания и сидения, подстилка". /Голст. I, 186/. Тюрк.: кирг. олпок "матрац, матрасик в люльке ребенка, набитый овечьей шерстью"; г.-алт. олбук "сиденье, сидлище, облучо", якут. олбох "подстилка, то, что подстилается для сидения; почетное место для сидения; седилище; сиденье; престол".

ерк < ст.калм. ~~ерк~~ ерке^{29/} "дымник у юрты; потолок в доме; семья, семейство, помещающееся в одной юрте". /Поздн. 43/; халх. ерх/ен/ "четырехугольная кошма, прикрывающая дымовое отверстие /дымник/ юрты, покрывало дымника"; ерх татах "открывать дымник", бур. үрхэ "дымовое отверстие в крыше юрты; дымник"; үрхирхэ "подниматься столбом /о пыли/"; пмонг. ~~ерк~~ үрехе, ерүхе, охрүхе "отверстие у юрты вверху для света и выходу дыму. /Голст. I, 264/. Тюрк.: кирг. ер "верх"; каз. ер "подъем, незначительное возвышение"; алт.-Радлов ерекке "покрывка отверстия, через которое проходит дым", якут. чуораа "отверстие вверху

конической юрты, через которое выходит дым"; ураа "каменная труба юрты, самая крайняя верхушка летней юрты с отверстием для выхода дыма, дымовое отверстие вверху юрты".

ерэ < ст.калм. ~~ᠡᠷᠡ~~ ерее "горница, комната". /Поздн. 42/; халх. ерее/н/ "комната, отделение"; манай ереэнд "в нашей комнате"; гурван еreetэй "имеющий три комнаты, трехкомнатный, состоящий из трех отделений"; пмонг. ~~ᠡᠷᠡᠭᠡᠨ~~ ереген "половина, отделение, отгородка, загородка. /Голст. I, 264/. Тюрк.: каз. ере "навес; полки для сушки курта"; тур. еру "перегородка, стена, изгородь, ограда"; азерб. аракесме "перегородка".

шат < ст.калм. ~~ᠰᠢᠲᠠ~~ шата "лестница; фундамент, основание, нижние слои фундамента"; ~~ᠰᠢᠲᠤᠯᠠᠬᠤ~~ шатулаху "всходить по лестнице, подниматься". /Поздн. 164/; халх. шат/ан/ "лестница"; олсон шата "веревочная лестница"; чулуун шата "каменная лестница", бур. шата "ступень; разряд; этап; фаза"; эхин шатын хургуули "школа первой ступени"; пмонг. ~~ᠰᠢᠲᠤ~~ шату "лестница". /Голст. II, 370/. Тюрк.: каз. саты, кирг. шаты, тур. шату, узб. шоты, уйг. шота "лестница, ступень; терраса"; джаг. ساتو сату "лестница".

шижим < ст.калм. ~~ᠰᠢᠵᠢᠮ~~ шижим "пеньковый шнурок, веревка. /Поздн. 171/; халх. шижим "шнурок, бечевка, шпагат, веревочка; шижийн морь "пристяжная лошадь"; шижимлэх "делать шнурок, веревочку, бечевку, шпагат", бур. шижэм "веревка, бечевка, шнурок"; пмонг. ~~ᠰᠢᠵᠢᠮ~~ шижим "веревка, бечевочка, шнурок /Голст. II, 400/. Тюрк.: тур. шижим "веревочка, шнурок, бечевка", якут. ситим "долгая нить, шнур, веревка".

ширэ < ст.калм. ~~ᠰᠢᠷᠡ~~ ширее "стол, престол; трон"; ~~ᠰᠢᠷᠡᠨ~~ ширеен буркессун "скатерть". /Поздн. 172/; халх. ширээ/н/ "стол, престол"; бичгийн

ширээ "письменный стол", дугуй ширээ "круглый стол"; хаан ширээ "престол"; бур. шэрээ "ивкий стол"; ороной шэрээ "кровать"; тунк. "скамейка"; шэрээ хандали "скамейка для сидения, престол, трон"; хаанай шэрээ "царский трон"^{30/}, пмонг. ~~шэрээ~~ ширеге "стол, уставленный хлебцами и плодами свадебный стол; трон, престол". /Голст. II, 40/. Түрк.: хак, сирее, тур. сира "скамейка, лавка, престо"; узб. сүри "широкая деревянная кровать".

таг < ст.калм. ~~таг~~ таг "полка" /у дербетов/. /Поздн. I85/; халх. таг "полка"; номыя таг "книжная полка"; бур. таг "стенная полка"; задагай таг "открытые полки /буфет без дверцы/. Түрк.: каэ. таг "трон, престол"; кирг. текче "подвесная полка из материи в юрте".

дээвр < ст.калм. дээвур "войлок, покрывающий юрту; крыша, кровля". /Поздн. 214/; халх. дээвр "крыша, кровля"; гэрийн дээвэр "войлочное покрывало верхней части юрты"; дээврлэх "покрывать крышу, возводить крышу"; бур. дээбэр "крыша, кровля"; дээбэрлэхэ "возводить крышу"; пмонг. ~~дээбур~~ дегебурри ~~дээбур~~ тегелбур "крыша, кровля, крыша, намет на юрту из двух кошом, войлоков"; ~~дээбур~~ дегебурлеху "покрывать, делать, стлать крышу". /Голст. III, 95/. Түрк.: г.-алт. тебүүр "кошма на остове юрты".

дөр < ст.калм. ~~дөр~~ дөр "подушка"; ~~дөр~~ дөрөин гадар "наволочка"; ~~дөр~~ дөрөин шугуу "угол между изголовьем и пожитками". /Поздн. 216/; халх. дэр/эн/ "подушка, изголовье"; дэр дэвстэр "постельные принадлежности"; дэрний бурхүүл "наволочка". дэрлэх "положить под голову что-либо"; бур. дэрэ "подушка, изголовье"; дэрэ дэбдихэр "постель"; эмээлээр дэрэ хэбэ "положил в изголовье седло"; пмонг. ~~дөр~~ дөрө "подушка". /Голст. III, 108/. Түрк.: каэ. тиреу "подпорка, столб"; азерб. дирек "подставка"; кир. -

Радлов дэрэ "подставка под корыто, из которого поят скот"; якут. д/эрэ "почетная подушка, на которую сажают особенно уважаемого человека /напр. зятя/.

терм < ст.калм. ~~ᠲᠡᠷᠮᠡ~~ терме "решетка в юрте"; ~~ᠲᠡᠷᠮᠡ~~ арбан термету йеке ишигей гэр "большая войлочная кибитка о 10-ти решетках". /Поздн. 191/; В других монгольских языках: халх. хана/н/ "решетчатая стенка юрты"; таван ханатай гэр "пятистенная юрта; решетки в стенах здания для штукатурки, стена, решетчатый"; бур. хана "стена, стенка", найман ханатай гэр "восьмистенная юрта", пмонг. ~~ᠲᠡᠷᠮᠡ~~ хана "решетчатые стены юрты, стена". /Голст. II, 52/. В тюркских языках: хак. хана "забор"; каз. канат "решетка юрты"; азерб. хана "клетка"; белт. кана "решетка, решетчатый забор, стена, загородка". Тюрк.: хак. тирме уст. "решетка наверху юрты"; тирмел/г уст. "решетчатый"; тирмел/г иб "юрта с решеткой наверху"; башк.-Радлов тирма "войлочная юрта".

туур < ст.калм. ~~ᠲᠡᠭᠦᠷ~~ туур уст. "стенка"./Поздн. 201/; халх. тур "цитадель; городок", бур. тура зап. "изба, дом"; байшан тура Һарн. "дома"; бурхан тура "церковь, город", пмонг. ~~ᠲᠡᠭᠦᠷ~~ тура "крепость". /Голст., III, 158/. Тюрк.: хак. тура "город", чир тура "землянка", уст. "город" Том-тура Томск, турлаг "стоянка животных; логовище зверей, оседлость"; г.-алт. тура "город, дом, изба", якут. туру "стоянка, стояние, застой, выстойка".

туурһ "войлочные стены у юрты"; ст.калм. ~~ᠲᠡᠭᠦᠷᠬᠡ~~ туурга "стена". /Поздн. 204/; халх. туурга, турга /войлочные стены юрты/; туурга барих "покрывать тургһей стены юрты"; "стена, стены здания", бур. туурга -войлочные стенки /у юрты/; пмонг. ~~ᠲᠡᠭᠦᠷᠬᠡ~~ тугурга -войлочная обшивка юрты, стены дома; войлок, кошма, опоясывающая низ юрты, т.е. решетки /тэрмэ/ в калм.яз.

/Голст. III, 130/. Тюрк.: кирг. туурдук "кошмы /их четыре/, которыми покрываются кереге; кирг.-Радлов туурдук, туурдук "кошмы, которыми покрываются нижний ярус кибитки"; З.-Радлов, стр. 1516, توواغ туваг, توواق тувак "войлочные боковые покрывки кибитки, шатра; вуаль", джаг-Радлов توورلوق тувурлук "войлок ырты"; тел.-Радлов туурга "кошма на решетке ырты".

харац < ст.калм. ~~хараачи~~ хараачи "обруч сверху ырты с дырочками для вкладывания унии"; ~~хараачилаху~~ хараачилаху "делать, полагать обруч на верх ырты". /Поздн. 87/. бур. харааса ад., ~~эхэр~~ "матица в восьми-стенной ырте". Тюрк.: хаг. харацы, уст. дымовое отверстие в ырте, труба", г.-алт. карачы "обруч, скрепляющий жерди конусообразный ырты"; саг. кака "деревянный круг на верхнем отверстии ырты". Харацы, видимо от слова монг. хара; тюрк. кара "смотреть; отверстие для просвета".

цагрг < ст.калм. ~~цагариг~~ цагариг "круг, кольцо, обруч, колесо; круг, составляющий дымник ырты и пересекаемый крестообразно 4 прутьями". ~~цагариглаад~~ цагариглаад "накрест". /Поздн. 240/; халх. цагариг "обруч, кольцо"; цагариг боорцог "баранки, сушки"; цагариглах "делать обруч, кольцо к чему-либо"; ~~31/~~ ~~цмонг.~~ цмонг. цагариг "кружок, кольцо, обод, обруч, обручи в дымнике, отверстия у ырты". /Голст. III, 246/. Тюрк.: каз. маңырак, к.-калп. маңарак, кирг. чамгарак "дымовое отверстие, верхний круг ырты, гнутые палочки, вставляемые крест-накрест в тундук"; якут. чампартык, чамараак "обруч, дуга, приделанная над изголовьем детской люльки".

ширдг < ст.калм. ~~ширдэг~~ ширдег "войлок, матрац, постель"; ~~ширику~~ ширдику "прошивать /о платье/. ~~теуни кебетесен ширдег~~ теуни кебетесен ширдег туймердеку "подстилку, на которой он лежал, следует сечь". /Поздн. 172/; халх. ширдэг "стеганный тюфяк";

ширэх "стегать, простегивать, прошивать"; бур. шәрдег "матрац, стеганный тюфяк"; шәрэмэл "стеганы, на вате, вязанный /о чулках/"; шәрэхэ "стегать, простегивать, прошивать"; пмонг. *ширдег* ширдег "войлок или трава /мягкая/, подкладываемые под потник на спинку лошади; простеганный войлок", *ширеху* ширеху "простегивать, прострачивать, прошивать". /Голст. II, 410, 412/. Тюрк.: кирг. кырдаг текимет "шитый орнаментированный войлок"; г.-алт. ширдак "тюфяк, подстилка для сидения"; джаг.-Радлов *شیرداغ* ширдаг чапрак "кожаная подстилка под седло"; каз. сыру "стежка, стеганный"; сырыган көрпе "стеганое одеяло".

7. Термины, связанные с огнем

заль < ст.калм. *зали* зали "пламя, пыл"; *залидаху* залидаху "пылать", /Поздн. 259/; бур. зади/н/ "гроза, гром и молния"; ^{32/} пмонг. *цзали* цзали "пламя". /Голст., III, 330/; Тюрк.: каз. жалын, жалкын "пламя"; оттын жалыны "пламя огня"; жалындау "пламенеть, загореться"; жалынды "пламенный"; к.-калп. джалын, кирг. жалын, уйг. йалкун, туркм. ялын, узб. ёлжин "пламя, жар огня", осм. *يالىن* йалын "пламя"; чув. солам, сулам "пламя". халх. дөл ^{33/} "пламя"; лааны дөл "пламя свечи"; бур. дүлэ/н/ "пламя", дүлэ бадарма "пылающий"; дүлэтэ "пламенный"; дүлэтэй "пылающий, пламенный, пылкий"; дүлэтэхэ "пламенеть, пылать". Этот же вариант существует и в тюркских языках: якут. телөн "верхняя коптящая часть пламени, пламя, пламень"; чув. тел. "пламень".

гулмт < ст.калм. *гулумта* гулумта, *голомто* го-ломто "очаг". /Поздн. II 5/; халх. голомт "очаг"; гал голомт парн. "домашний очаг, очаг предков"; голомт залгамжлагч "наследник"; голомт сахигч "продолжатель рода"; голомт сахих "продолжать род"; бур. гуламта "очаг"; гэгээрэлэй гуламта "очаг просвещения, гулам-талха "поддерживать огонь в очаге"; пмонг. *голомто*

голомта "очаг; место вокруг котла". /Голст. II, 184/.
Тюрк.: каз. қоламта "горячая зола", кирг. голомто
"очаг в юрте для приготовления пищи; место в юрте,
на котором разводится огонь"; якут. холмужан "очаг
у камина, место для разведения огня"; уйг. колун
"передняя часть очага, топка".

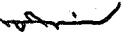

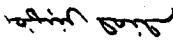
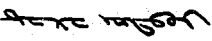
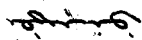
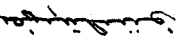
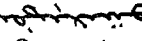
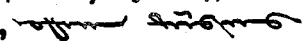
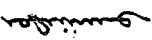

кө < ст.калм. ~~кө~~ көе "сажа"; ~~кө~~
~~кө~~ көегин ойро көе, еекеней ойро еекен
"около сажи - сажа, около жира - жир". /Поздн. 289/;
халх. көе "сажа", көе хар "черный, как сажа"; көедех
"мазать сажей, пачкать углем"; бур. сажа, уголь";
хөөгэй хайрсаг "угольный ящик"; модондй көе "древесный
уголь"; пмонг. ~~кө~~ хө³⁴ "сажа, копоть" /Голст. III,
444/. Тюрк.: каз. күйе "сажа", күйеден қара "черные
сажи"; күйелеу "покрывать, мазать сажей"; узб. куйа,
хак. көе, кейе, кирг. көе, бар.-Радлов кюе "са-
жа".


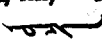

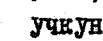
от > отхн ст.калм. ~~отхн~~ отхон "самый млад-
ший сын, последний". /Поздн. 31/; от > очн ст.калм.
~~очн~~ очин "искра". /Поздн. 32/; от > отг ст.
калм. ~~отг~~ отог "род"; ~~отг~~ отог анги
"поколение как часть рода". /Поздн. 31/; халх. от >
отог ист. отук /административная единица в дорево-
люционной Монголии/; навийн отог "шабинский отук;
род, поколение, клан"; отог "огнище"; отог "артель
охотников"; от^X > отгон "самый младший"; отгон хүү
"самый младший сын; последний"; отгон найр "пиршество,
устраиваемое при окончании доения кобыл"; от > оч/ин/
"искра"; оч усрэх "искриться; лететь, посыпаться
/об искрах/; оч усэргэх "заронить искру"; бур. от >
отог ист. "род, клан", оток; от > ото/н/ "искра,
искры"; ошон һурэбэ "полетели искры"; пмонг. ~~от~~
ут, уд "Богиня огня". См. Черная вера Банзарова.
/Голст. I, 170/; ~~утаган~~ утаган "дым"; ~~утага гал~~
~~утага гал~~ утага гал "потешные огни"; "фейерверк, цветные
х/ Дорджи Банзаров, Собрание сочинений, М., 1955, стр.72.

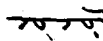
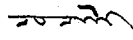
ракеты". /Голст. I, 170/; ~~отог~~ отог "род, поколение /народа/. /Голст. I, 174/. Вполне возможно, что слово "отог" от "от" /огонь/ - родовой ояг. ~~очи~~ очи, ~~очни~~ очни "искра"; ~~очитай~~ очитай "с искрой, искристый". /Голст. I, 190/. В исследовании Доржи Банзарова встречается слово от, ут "огонь, богиня огня". К этому имени монголы прибавляют эпитет галай-хана^{xx} "царицы огня". ~~от галай кан, галай хан,~~ гал-ун хан; уд гал "огонь /древнемонгольское/. Тюрк.: каз., кирг., уйг., хак. от, узб. ут, тат. ут, чув. вут "огонь, огонек"; шор. оча, саг. очы, леб.-Радлов оджи "самый младший, самый малый, последний сын"; якут. оччутуй "малый, маленький, небольшой, меньший". 55/

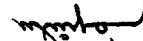
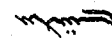
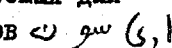
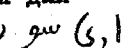
туль < ст. калм. ~~тулга~~ тулга таган; ~~тулга~~ тулгаин шире "ноги тагана"; ~~тулху~~ тулху "опираться, подпирать, поддерживать"; /Поздн. 203/; халх. тулга/н/ таган "подпорка, кронштейн"; тулак "опираться на что-либо; подпирать, поддерживать"; бур. тулга "подпорка, упор, столб; колонна; ножка тагана, треножник /для котла/"; тулгын хүрээ "круг у тагана, тулгалха "опираться"; имонг. ~~тулга~~ тулга "треножник, таган на трех ножках; яма для котла, очаг, горн для разведения огня, подпора, столб, колонна". Тюрк.: каз. тулга "опора", г.-алт. тулга денск. "очаг", кирг. тулгу "таган-треног"; якут. дулга "подпора, стойка; каждый из 4-х основных столбов зимней юрты"; бар.-Радлов тулга "треножник".

xx/ Лама Галсан Гомбоев, О древних монгольских обычаях и суевериях, описанных у Плано Карпини. Труды Вост. Стд. имп. археол. общества. часть 4, СПб., 1859, стр. 238-239.

утан < ст.калм.  утаан "дым"; 
  тере утаани дунда тере
одбой "в том дыме он отправился";  утааху
"дымить";  утаагдаху "задымиться, закоп-
титься";  утаараху "дымиться, куриться".
/Поздн. 48, 49/; бур. утаан "дым"; утаатай "дымный";
утаатаха "дымиться, куриться", уталга "окуривание,
копчение"; халх. утаа/н/ "дым", утаа тавих "пускать
дым"; утаа орох "прокуриваться дымом"; утаанд согтох
"угорать", пмонг. утаган "дым", 
утага талбиху "пускать дым"; "окуривать"; 
утагаху "дымиться, куриться, дымить". /Голст. I, 170,
171/. Тюрк.: каз. тут/н "дым"; тут/ндету "дымить,
застилать дымом"; хак. тудун, осм., джаг., коман.-
Радлов  тутун, узб. тутун, др.-уйг. тудун "дым".

очн < ст.калм.  очин "искра" /см. слово
"от"/; халх. оч/ин/ "искра", бур. очно/н/ "искра,
искры"; пмонг.  очин "искра". Тюрк.: каз.
ушкын, узб., кирг., уйг., тур. учкун "искра"; осм.,
джаг.-Радлов   учкун "искра".

цуцл < ст.калм.  цуцул "головня, голо-
вешка". /Поздн. 255/; халх. цацал "головня, головешка";
бур. сусал "обгоревшее полено, головешка"; пешэн
соо сусал үлэсее "в печке осталась головешка", пмонг.
 цуцали "обгорелый один конец дерева; голов-
ня". /Голст. III, 198/. Тюрк.: кирг. чычала "головня";
уйг. чучула "головня".

арьсн < ст.калм.  аргасун "кизяк, навоз,
помет". /Поздн. 13/; халх. аргал "кизяк, сухой помет,
аргал бур. аргал "сухой помет скота, аргал, кизяк";
аргалаар гад тулихэ "топить кизяком", пмонг. 
аргал "помет, кал животных и птиц, употребляемых для
топлива". /Голст. I, 64/. Тюрк.: джаг.-Радлов  
аргасун "помет для топлива, кизяк".

цог < ст.калм. ~~цог~~ цог "жар от раскаленных углей; блеск; жар в печи, горячие уголья, пыл". /Поздн. 252/; халх. цог "горящий уголь; перен. огонек, искорка"; цогт "с огоньком, блестящий; пламенный"; бур. сог "тлеющий уголь, перен. огонек, искорка"; согтой перен. "с огоньком, с искоркой"; нудзидеэ согтой "с огоньком в глазах", пмонг. ~~цог~~ цог "жар от раскаленных углей"; "блеск"; ~~цог~~ цог цаали "величие, сила, могущество". /Голст. III, 299, 300/. Тюрк.: каз. шок, узб. чуг, туркм. чоґ, г.-алт. чок, хак. соґ, уйг. сор, кирг. чок "горящий уголь, огонь, жар"; джаг. чоґ "горящий уголь"; др.-уйг. цог "жар, распространяющийся от огня", якут. чоҕ "горящий уголь, головня".

8. Пища, напитки, посуда

аарц < ст.калм. ~~аарца~~ аарца "творог, получаемый из кислого молока, оставшегося после перегонки молочной водки"; син. аадмаг употребляли, как приправу в калм. суп "будан", или смешивали с молоком и получали кушанье "хеэрмег"; халх. аарц арц "род творога из кислого молока"; бур. аарса/н/ арса, "название молочного продукта - рода творога, получаемого посредством кипячения кислого молока"; "название кушанья, приготовляемого путем варки арсы в бульоне или кипятке"; аарса халааха "варить /досл. греть/ арсу"; аарса ууха "кушать /досл. пить/; аарсалха "кушать арсу; приготовлять напиток арсу"; пмонг. ~~арца~~ арца "творог". /Голст. I, 68/. Тюрк.: хак., г.-алт. аарчы "творог, творожистый осадок от айрана, оставшийся после перегонки молочной водки".

аэрг < ст.калм. ~~айраг~~ айраг "квашеное молоко". /Поздн. I, /; халх. айраг "кумыс, айрак"; айргийн эмнэлэг "кумысолечение"; айрагдах "пить кумыс /компанией/"; айраглах "квасить кумыс"; бур. айраг "кислое молоко, квашеное молоко"; "айрак"; гүүнэй айраг "кумыс"; зап. "высушенное заквашенное молоко"; айраг-

лаха "делать айрак", айра/н/ "второг /отцеженный и высушенный"; ^{36/} пмонг. ~~айраг~~ айраг "кислое молоко"; ~~айраглаху~~ айраглаху "делать айрак, заквашивать молоко", /Голст. I, 4/. Тюрк.: каз., кирг., туркм., уйг., азерб., как., тур., г.-алт. айран, узб. айрон "простокваша, кислое молоко"; айран, "напиток из кислого молока".

ерк < ст.калм. ~~арки~~ арки, ~~арики~~ арики водка, ~~арикинчи~~ арикинчи "пьяница", ~~аркида~~ аркидаду "пьянствовать". /Поздн. I3/. халх. архи/н/ "водка, вино", улаан архи "красное вино"; тогооны архи, нэрмэн архи, шимийн архи "самогонка, самогон, молочная водка"; архи нэрэх "гнать водку", архинд орок "спиваться, становиться алкоголиком"; архидах "выпивать, пьянствовать"; архич "пьяница, алкоголик", бур. архи "арака обд., молочная водка; водка, вино, тарасун"; архи нэрэхэ "гнать или курить водку"; эдээнэй архи "молочная водка"; архидаха "пьянствовать, выпивать, кутить"; архинша "любитель пьянствовать", пмонг. ~~арахи~~ арахы "водка, вино"; ~~архидаду~~ архидаду "пить вино, пьянствовать", ~~арахинчи~~ арахинчи "пьяница". /Голст. I, 6I/. Тюрк.: каз., кирг., туркм., узб. арака, азерб. араг, как. арага, уйг. гарака "водка, вино"; чув. йереке "вино".

бал < ст.калм. ~~бал~~ бал "мед" ~~сургуули~~ сургуули бал ~~шикиреесу~~ шикиреесу чиги амтайхан "ученье слаще меда и сахара". /Поздн. I20/; халх. бал "мед"; зегийн бал "пчелиный мед"; бал бурам "патовка"; бур. бал "мед"; бал тоһон "мед"; бал тоһо суглуудха "собирать мед /о пчелах/; пмонг. ~~бал~~ бал "мед". /Голст. II, 204/. Тюрк.: каз., кирг., туркм., тур., азерб. бал, осм., коман.-Радлов, к.-калп. пал, бал, узб. бол, чув. пыл, пул "мед".

боорцг < ст.калм. ~~боорцог~~ боорцог "печенье; кусочки теста, жареные в жиру". /Поздн. I3I/; халх.

боордог борцок /род печенья, изготовленного на масле/;
 бур. боорсог "мелкое печенье"; пмонг. ~~боордог~~
 богорсаг "всякое печенье из муки, жаренные в жиру, мас-
 ле кусочки теста". ~~боордог~~ богорсоглаху "де-
 лать, печь хлебцы, пирожки, печенье". /Голст. II, 244/.
 Тюрк.: каз. бауырсак, к.-калп. бавурсак, уйг. ба-
 гурсак, узб. буфирсок, кирг. боорсок, г.-алт. бор-
 сок, буурсак, джаг., коман.-Радлов баурсак, туркм.
 поссук "печенье, изготовленное из обыкновенного теста
 и зажаренное в сале или масле".

боз < ст.калм. ~~боз~~ бозо "гуца от чигена
 /кумса, после перегонки молочной водки/"; бозо was von der
 saueren milch übrig bleibt, wenn brandwein ge-
 kocht ist: « maische »; хузг бозо sehr sauer,
 überaus saueres getränk. [kir. boza id] (Hamst., 53)
 халх., боз "барда"; бур. бозо "барда /гуца, остающая-
 ся после перегонки молочной водки/", бозо болохо "ис-
 пачкаться в "бозо"; бозо эдикэ "есть "бозо" /о скоте/;
 пмонг. ~~боз~~ бозо "буза, брага". /Голст. II, 260/.
 Тюрк.: каз., уйг., тур. боза, кирг. бозо, г.-алт.
 бодьо, бозо, хак. поза, поча "брага, буза /напиток
 из проса, риса/".

борц < ст.калм. ~~борц~~ борцо³⁷ /ма-
 хан "сушеное мясо"; халх. борц "вяленое мясо, наре-
 занное тонкими кусочками"; борцдох "вялить мясо, наре-
 зав его тонкими кусками"; борцолсон мах "вяленое мясо";
 бур. борсо "вяленое мясо, изрезанное на тонкие кусоч-
 ки"; борсо-сорсо мяхан "куски мяса"; борсолхо вялить
 мясо, изрезав его на тонкие куски"; пмонг. ~~борца~~
 борца миха "изрезанное вяленое мясо, употребляемое в
 приправу к бульону"; ~~борцалаху~~ борцалаху "вялить
 искрошенное мясо". /Голст. II, 267/. Тюрк.: каз. борша,
 кирг. борчо "соленое, вяленое мясо, изрезанное на про-
 долговатые куски".

ботьх < ст.калм. ~~ботьх~~ ботихо "гуца, густой", эткен ботьхг "очень густой что-л. /каша/"; будан "похлебка, суп"; халх. ботигрох "спущаться"; халх. будаа/н/ "крупа; каша", цагаан будаа "рис", хар будаа "просо"; шар будаа "пшено"; будаалах "есть, угощать обедом"; будаалга "банкет, званый обед"; будаатай шөл "рисовый суп, крупяной суп"; бур. будаа "крупа", сагаан будаа "рис"; улаан будаа "просо"; шара будаа "пшено"; пмонг. ~~буцага~~ будага "каша из крупы; кушанье, обед"; хачурай будага "сухая каша, т.е. процеженная после варки"; шинген будага "жидкая каша, кашица"; монгол будага "кашица с примесью мяса"; будагалаху "есть кашу, кушать, обедать". /Голст. П, 246/. Тюрк.: каз. ботқа, кирг. ботко "каша"; хак. похты "каша из муки на сметане или масле"; якут. бутугас "похлебка; каша"; чув. пӓтӓ "каша".

булмг < ст.калм. ~~булмг~~ булмут оалма /Поздн. I36/, "мучная каша в масле". Тюрк.: каз., кирг., к.-калп. быламык, азерб. буламаг, тур. буламач, узб. буламык "мучная каша; похлебка"; джаг.-Радлов ~~بولاموق~~ буламук "жидкая болтушка из муки"; якут. балламах "гуца, поднимающаяся из воды при мешании".

зарм < ст.калм. ~~зарм~~ зарма "крупа, зерновой хлеб". /Поздн. 26I/; халх. зарам "отруби"; пмонг. ~~царма~~ царма "мучные высевки, отруби, высевки из проса, крупы, мелкое зерно". /Голст. Ш, 34I/. Тюрк.: каз. жарма, к.-калп. жары, г.-алт. дьарма, хак. чарба, туркм., тур. ярма, узб. ёрма "крупа"; джаг.-Радлов ~~يارما~~ йарма "крупа, ячменная крупа"; якут. чарпа "мелко истертый порошок". каз. жару "расколоть, рассечь, прорезаться"; жара "рана"; халх. йара "рана", ярах "разрезать, раздвигать" хешег ярах "раздвигать занавески". Здесь во всех случаях: зар-жар-йар основа одна.

кевг < ст.калм. ~~кевг~~ кебег "отруби, мякина".

/Поздн. 280/; халх. хэвэг "шелуха, мякина, отруби"; ^{38/} пмонг. ~~хэбег~~ хэбег "шелуха, мякина, отруби". /Голст. III, 402/. Тюрк.: каз., кирг. кебек, хак. кибек, г.-алт. кабык, кабага, к.-калп., туркм., тур. кепек, узб. кешик, азерб. кенек, чув. кипек, хывах, хавах "шелуха зерна, проса; отруби".

енгр < ст.калм. ~~енгер~~ энгер "плесень", "налет на посудах под молоко"; халх. энгер "налет", хэл энгэртэй байна "язык покрытый налетом"; хөхүүрийн энгер "слизистый осадок на внутренней стороне бурдюка"; энгер-төх "покрываться налетом"; бур. үнгэр "накипь, осадок, грязь /большой частью на деревянной посуде/; налет на языке"; үнгэртэхэ "загрязняться /о деревянной посуде/; покрываться налетом /о языке/"; пмонг. ~~енгер~~ энгер "плесень; нечистота на языке"; энгэртэй "заплесневелый, грязный"; энгердеку "заплесневать, покрываться плесенью". /Голст. I, 226/. Тюрк.: кирг. өңөр "слизистый налет на внутренних стенках сабы"; тилдин өңөри налет на языке; якут. өнүр "нечистота на стенках посуд, в которых держат кумыс".

едмг < ст.калм. ~~едмег~~ едмег ^{39/} "хлеб". /Поздн. 39/. Тюрк.: г.-алт. етпек, хак. іпек, азерб. әппек, тур. екмек, джаг-Радлов ~~етмек~~ өтмек, др.-уйг. едмег, коман.-Радлов өтмек "хлеб печеный, булка". В остальных монгольских языках: халх. талх/ан/ хлеб /печеный/; талх барих "печь хлеб"; талх баригч "пекарь"; талх барих газар "пекарня"; талх зүсэх "резать хлеб"; бур. талха/н/ "хлеб; тесто, мука"; талха бариха "печь хлеб"; талха худхака "месить тесто"; талха зүйнэхэ "резать хлеб"; пмонг. ~~талха~~ талха "хлеб, гречневая мука"; талхадаху "молоть, толочь, превращать в муку". /Голст. III, 44/. В тюркских языках им соответствуют: каз. кирг., уйг., г.-алт. талқан, к.-калп., туркм. талхан, хак. талган, узб. толқон, джаг.-Радлов ~~талқан~~ талқан "толокно, толченое просо"; под-

жареная ячменная мука; порошок".

тош \langle ст.калм. ~~тош~~ тошом "крендель". /Поздн. 194/. "маленькая лепешка"; тошлж кевтх "лежать свернувшись /собака/"; тошом *brexel, in wasser gekochter kleiner kringel*. [skiz. *toş, tar toşac "kleine brote"*] (Ramst, 397)

Тюрк.: каз. токаш, тогаш "сушки, крендель, баранки"; кирг. топоч, уйг. токач, узб. тўқач "маленькая лепешка".

тутр \langle ст.калм. ~~тутр~~ тутурга "рис, сарацинское пшено"; ~~тутр~~ ~~тутр~~ ~~тутр~~ ~~тутр~~ хойор түмен тулум тутурга "20 тыс. мешков рису"; /Поздн. 203/; тутрга *reis; reisbrei; м. чанха reis (brei)*

koehen [тутурга: ком. тутурхан, джаг. тутурху *id*] (Ramst, 412); халх. тутрага "рис", пмонг. ~~тутрага~~ тутрга "рис, сарацинское пшено". /Голст. III, 143/.

Тюрк.: коман.-Радлов тутурган, джаг.-Радлов *توتورغو* тутургу "рис".

аяа \langle ст.калм. ~~аяа~~ аяга "чашка". /Поздн. 3/.

халх. аяга/н/ "чашка, пиала, кружка", шил аяга "стакан"; аягалах "разливать по чашкам, пиалам, наливать в чашку, пиалу"; аягач уст. "служанка"; бур. аяга "чаша, чашка, стакан, глубокая тарелка"; аяга табат "посуда"; аяга шаната "посуда для еды", бур. аяга "глиняная чаша"; "сара аяга "большая чаша"; шэл аяга. "стеклянный стакан"; матаар аяга "большая чашка"; пмонг. ~~аяга~~ "чашка, чаша". /Голст. I, 54/. Тюрк.: каз. аяк, хак. аях, уйг. кирг. аяак, г.-алт. аяк, узб. оёк "чашка, миска, посуда деревянная", якут. нагас "посуда /сосуд, ведро/ цилиндрической формы из сшитых вместе лоскутов береста или берестовин, содержащая почти полведра или 5-10 фунтов сливок, для носки неквашенного кобыльею молока или воды; берестяной туес, бурак, турсук".

бэкрси < ст.калм. ~~бэкрси~~ бакрас "маленький
чугун, чугунок /Поздн. 122/; котел", ~~бэкрси~~ тогоо
уот. "котел" /Поздн. 194/; халх. тогоо/н/ "котел";
тогоо барих "заниматься етряпней, готовить кушанья,
кухарничать, быть поваром"; тогоо дүүрэн шөл "полный
котел супа"; тогоо нэрэх "ставить на огонь котел, на-
чать ч-л. варить"; тогоо тавих "ставить котел"; тогоо-
ны шүүгээ "шкаф для котла"; тогооч "повар"; бур. то-
гоо/н/ "котел", тогоо табиха "ставить котел"; тогоонай
гэр "кухня"; пмонг. ~~бэкрси~~ тогога ~~бэкрси~~ тогон
"котел для варки пищи"; ~~бэкрси~~ тогогачи "кашевар".
/Голст. Ш, 125/. Тюрк.: каз. бакыр "ведро металли-
ческое", г.-алт. бакрас "медный котел", джаг-Радлов
بوغور бэгур "сосуд вроде котла".

элгг < ст.калм. ~~элгг~~ элгег "прибор для сея-
ния вообще"; ~~элгг~~ дүрсүн элгег "решето";
~~элгг~~ килгасун элгег "сито"; ~~элгг~~
элгеглеху "сеять, просеивать". /Поздн. 19/; халх.элхэг
"сито, решето", элхэгдэх "просеивать, сеять", бур.
һагшуур "сито для просеивания"; һагшаха "просеивать
/напр. муку/; шүүр "сито, решето для процеживания,
фильтр", шүүрдэхэ "процеживать, фильтровать", пмонг.
~~элгг~~ элгег "сито, решето"; ~~элгг~~ элгегде-
ху "сеять, просеивать через сито". /Голст. I, 89/. Тюрк.:
каз., кирг., тур. елек, узб. елак, к.-калп. елгек,
хак. илгек, джаг.-Радлов илак "сито, решето"; кыл
илек "решето из конских волос".

ирмг < ст.калм. ~~ирмг~~ ирмет "край, оконеч-
ность", ~~ирмг~~ ирмет ину Гемтереед.
/Поздн. 28/; халх. ирмэг "острый край, ребро грани";
ширээний ирмэг "ребро, острый край стола"; ирмэглэх
"двигаться по острому краю"; бур. эрмэг "острый край,
ребро грани; гребень гор". пмонг. ~~ирмг~~ ирмет
"край, борт, закраина, верхний край обрыва, крутого бе-
рега, оторочка". /Голст., I, 143/. Тюрк.: каз. ернеу
"край чего-н"; аяктын ерхеу "край чашки"; казан.-Рад-



лов *ірнәу* "край круглой посуды, горшка, бочки";
джаг.-Радлов *ایرناک* *әрнәк* "край посуды".


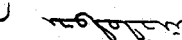


хәәсн < ст.калм. *хайсун* хайсун "котел;
круглая впадина на бараньей лопатке"; *усуни* хайсун "водоворот". /Поздн. 73/; халх. хайс
"кастрюля". /Ринч., 254/; бур. хайсан редкоупотреб.
"котел"; пмонг. хайсу, хайсун
"медный котел". /Голст. II, 49/. Тюрк.: каз., кирг.
казан. азерб. газан, хак. хазан, узб. козон "ко-
тел, чаша", чув. хуран "котел"; пбчөк хуран "котелок".



хавхг < ст.калм. хабхаг "крышка; высо-
кая тумба на винокуренном котле, с ямочкой, куда вли-
вают жертвенный начаток /дээчи/ вина; хабхаглаху
"закрывать, покрывать крышкой". /Поздн. 77/;
халх. хавхаг "крышка"; хавхагтай сав "сосуд с крыш-
кой"; хавхаглах "закрывать крышкой"; бур. хавхаг
"крышка"; гусын хабхаг "крышка чайника"; хабхаглаха
"закрывать крышкой", пмонг. хабхаг "крыш-
ка"; хабхаглаху "закрывать, прикрывать
крышкой"; /Голст. II, 66/. Тюрк.: каз. қақақ,
к.-калп. қақбақ, кирг. капкак, хак. хахпак, тур. ка-
пак "крышка, покрывка"; джаг.-Радлов *قاپقاق* капкак
"крышка"; якут. хаппах "крышка, крыша, покров".



халвг < ст.калм. халбага "ложка";
халабаху халабаху "счерпывать". /Поздн. 81, 82/;
халх. халбага "ложка"; жижиг халбага "чайная ложка";
том халбага "столовая ложка"; халбагадах "черпать
ложкой, хлебать прост.; халбагалах "черпать, разли-
вать ложкой"; бур. халбага "ложка", модон халбага
"деревянная ложка"; халбагадаха "черпать ложкой, хле-
бать"; шулэ халбагадаха "хлебать суп"; пмонг.
халбага "ложка"; халбагадаху "хлебать"; халбагалаху "черпать, брать ложкой,

хлебать". /Голст., II, 82/: Тюрк.: кир., алт.-Радлов калбак "ложка"; каз., кирг. қалақ "савок"; якут. халбыга "малая ложка".

кегүр < ст.калм.  кукүүр "маленький кожаный мех, бурдюк". /Поздн. 296/; халх. хехүүр "бурдюк из шкуры крупного рогатого скота"; айргийн хехүүр "бурдюк для кумыса"; бур. хухүүр "бурдюк, мешок из шкур"; пмонг.  хухүүр "фляжка, кувшин из металла для чая; небольшой кожаный бурдюк для вина". /Голст. III, 478/. Тюрк.: кирг. кеекер "посуда из верблюжьей кожи для кумыса"; якут. кегүөр "большой кожаный мех или чан для хранения жидкостей, кожаный мех конской кожи, в котором готовят кумыс. Кумысный жбан из кожи, держанной в крови".

сав < ст.калм.  саба "сосуд,местилище";  арки сабаасу бишеен эбдедег "водка разрушает все, кроме своего сосуда". /Поздн. I44/; халх. сав "посуда, сосуд;местилище, хранилище"; сав суулга, аяга сав "посуда"; усны сав "бак, бочка для воды"; бур. саба "посуда, сосуд"; пмонг.  саба "сосуд, посуда;местилище, хранилище". /Голст. II, 300/. Тюрк.: каз., кирг., г.-алт. саба, хак. сабан, джаг.-Радлов  саут "большой кожаный бурдюк, в котором готовят кумыс; посуда, сосуд"; чув. сават "сосуд"; чув. сапа "некогда название посуды, теперь присловие к слову сават "посуда, сосуд"; чув. сават - сапа "посуда, посудина".

таава < ст.калм.  таабай. /Поздн. I80/; Тюрк.: кирг., каз. таба, азерб., уйг., тур. тава, узб. това, джаг.-Радлов  тауа, тава, чув. туба, тупа "сковорода, сковородка".

тавг < ст.калм.  табат "блюдо";  ниге табат тосон шүүрмүт абчи ирежи "принес блюдо масла и сушеного творога".

га". ~~табаг~~ табиур, ~~табаг~~ таиур "блюдечко". /Поздн. I80/; халх. таваг "блюдо, тарелка"; таваг шөл "тарелка супа"; модон таваг "деревянная миска"; тавагтай идээ "тарелка с угощением"; бур. табаг "тарелка, блюдо, чашка; подставка чего-л.; табагтай шүлэн "тарелка супу"; аяга табаг "посуда"; модон табаг "деревянная миска"; шаажан табаг "фарфоровая тарелка"; таваглаха "класть, наливать в тарелку"; ^{40/} пмонг. табаг "поднос, блюдо"; "блюдо у весов" /Голст. III, 21/. Тюрк.: каз., кирг., уйг., к.-калп., туркм., г.-алт., тур. табақ, хак. табах, азерб. табаг, узб. тобоқ "большая деревянная чаша, тарелка, блюдо, чаша, чашка".

тевш < ст.калм. ~~тевш~~ тебиш, ~~тевш~~ тебше "корыто". /Поздн. I89/; нег теви махи "одно корыто мяса"; халх. тэви "корыто; продолговатое блюдо"; тэвштэй "содержащийся или находящийся в корыте"; бур. тэбшэ "небольшое блюдо, деревянное блюдо"; тэбшэлхэ "класть или накладывать на блюдо", пмонг. ~~тевш~~ тебши "блюдо, поднос, небольшое корыто, выдолбленное из целого дерева". /Голст. III, 77/. Тюрк.: каз. те-геш, кирг., г.-алт. тепши, уйг. тэхсэ, тур. тепси, текпе "корыто, лохань, квашня, большая чашка"; саг.-Радлов тѣпсѣ "блюдо; корытце, в которое кладут вареное мясо"; коман.-Радлов тепсі "блюдо, тарелка, поднос".

тулм < ст.калм. ~~тулм~~ тулум "кожаная сума, мешок"; ~~тулумлаху~~ тулумлаху "делать мешок, класть в мешок; снимать кожу с животного целиком, в виде мешка"; ~~тулумлаха~~ тулумлаха арасуни бүтөү тулумлан ебчибе "кожу его облупил /снял/ целиком, в виде мешка"; /Поздн. 208/; халх. тулам "кожаный мешок; шкура снятая целиком"; туламлах "снимать шкуру целиком; класть в кожаный мешок"; бур. тулам "кожаный мешок"; туламнаха "класть в кожаный мешок"; пмонг. ~~тулум~~ тулум "кожаный мешок, мешок, надутый воздухом и употребляемый для переправы через реку";

~~تولوم~~ тулумнаху "положить в мешок". /Голст. Ш, 146/. Тюрк.: каз. тулып, уйг. тулум, туркм. тулум, туллама, тур. тулум, тулук, г.-алт. тулуш; азерб. тулут "бурдюк, шкура теленка, снятая чулком"; осм. Радлов ~~تولوم~~ тулум "дубленая целая кожа животных; кожаный мешок без швов; вольтца", якут. тулум "негодный ни к чему обрезок кожи".

цорь < ст.калм. ~~تورغو~~ цорго "труба, или желоб для стока перекуриваемого вина; носок у сосуда для хранения жидкостей"; ~~تورغو~~ модони кеб ину цорго мету "форма дерева походила на трубу для перекуривания вина". /Поздн. 252/; халх. цорго "горлышко, напр. у чайника; перегоночная труба, по которой стекает молочная водка; водосточная труба"; цорголох "выделять горлышко в какой-л. посуде"; бур. сорго "перегоночная труба, по которой стекает накуренная молочная водка; водосточная труба, водопроводная труба"; сорголох "вставлять трубу"; пмонг. ~~تورغو~~ цорго "труба, желоб у винокуренного, перегонного куба". /Голст. Ш, 302/. Тюрк.: кирг., чорго, хак. сораа, г.-алт. чорго "кран; дугообразная труба для перегонки водки; носик чайника"; саг., койб.-Радлов сорга "воронка"; якут. сорго "глиняная трубка, вставляемая в горловое окно, в которую проведено меховое сопло /тумук/"; "меховая трубка, желоб на дне детской колыбели".

суулъ < ст.калм. ~~суулга~~ суулга "ведро, кадка". /Поздн. 158/; халх. суулга "ведро, бадья"; сав суулга "посуда"; бур. буулга "ведро"; худагай буулга "колодезная бадья"; ябаган буулга унг. "ведерко, котелок"⁴¹/; пмонг. ~~суулга~~ сагулга "ведро, бадья". /Голст. П, 299/. Тюрк.: джаг.-Радлов ~~سوغور~~ сугур "ведро, сосуд для воды"; каз. шелек "ведро"; кирг. челек "деревянное ведро, бочка".

иди < ст.калм. ~~идеши~~ идеши "деревянное корыто,

посуда для мяса"; ~~идеши~~ идеши "пища"; ответное угощение между родителями жениха и невесты"; ~~иделеку~~ иделеку "питать, кормить"; ~~идет~~ идет "корм, пища". /Поздн. 25/; халх. идуур "кормушка, корыто для кормления домашних животных"; идээ/н/ "еда, пища, кушанье", идээ амсах "отведать, попробовать"; цаган идээ "молочный продукт"; бур. эдээ/н/ "пища, еда, кушанье", "съестные припасы, продовольствие", пмонг. ~~идеши~~ идеши "яства, корм"; "все съедобное"; идеур "корыто для корма свиней". /Голст. I, 125/. Тюрк.: каз., к.-калп. ыдыс, хак. idis, кирг., узб. идиш "посуда"; коман.-Радлов эдээ "сосуд"; др.-уйг. эдиш "кубок, сосуд для питья", джаг.-Радлов ~~ایديش~~ идиш "сосуд, ваза"; якут. isit "посуда, сосуд; хозяйственная утварь; чаша; водонос, кувшин; корзина".

киим < ст.калм. ~~кииме~~ кииме "кишка, начиненная мелкорубленным мясом"; халх. хим "род колбасы"; бур. хиимэ, эреэлле "самодельная колбаса /из крови, печени и жира/"; пмонг. ~~химе~~ химе "сырое мясо оленя и рыбы, употребляемое с приправами в пищу". /Голст., III, 437/. Тюрк.: азерб. гийме "мелко нарезанное обжаренное мясо"; уйг. кийма "мясной фарш"; г.-алт. кийма "кушанье из кишок, начиненных потрохами"; хак. кима "колбаса, приготовленная из баранины и скотского мяса"; шор.-Радлов кийма "кишка, сычуг"; алт., тел., леб.-Радлов кыма "кишки, начиненные потрохами разных животных, мукой, крупой - кушанье, которое берут с собой в запас на охоту"; якут. кыма "кишки".

ээзгэ < ст.калм. ~~ээзге~~ ээзге "сыр". /Поздн. 20/; халх. ээзгий "творог"; бур. эээзгэй "творог"; пмонг. ~~ээзгей~~ эээзгей "высушенные сливки, сыр". /Голст. I, 96/. Тюрк.: якут. iezgei "творог; творог, сделанный из закисшего молока и кипяченный; сушеное кислое молоко /творог/"; тув. ээзгэй, ааржн "творог".

хусм < ст.калм. ~~хусум~~ хусум "пригарина".
~~хусуху~~ хусуху "тереть, скоблить; шаркать спич-
ков"; ~~хусуур~~ хусуур "скребница". /Поздн. IOI/; халх.
хусам "пригорелая корка на дне котла при кипячении мо-
лока, накипь"; хусах "скоблить, соскабливать, очищать
скоблением, скрести"; хусуур "скребок"; пмонг. ~~хусуур~~
хусуур, ~~хусугур~~ хусугур "скребок, скребница в виде
лопатки, скребок для отскабливания накипи в котле";
~~хусуху~~ хусуху "скоблить, отскабливать, соскабливать".
/Голст. II, 125/. Тюрк.: каз. қаспақ, "осадок на дне
котла перекипевшего молока"; уйг. қисмак "пригарок";
чув. хысма "пленка; пригоревшая пленка на молоке;
пригоревшая каша на дне котла, пригарок".

кәрсең < ст.калм. ~~кәрсең~~ кәрсең "грудинка; жир
бараньей грудинки, который снимается со шкурой"; халх.
хәрсән "грудинка"; тахайн махны хәрсән "свиная гру-
динка"; бур. хәрһә/н/ "соколок /часть мясной туши/";
пмонг. ~~кәрсең~~ кәрсең "грудинка, грудина /зверя,
скотины/ с мясом и кожей". /Голст. III, 427/. Тюрк.:
кирг. кирсен, керчөө "жир бараньей грудинки, снимае-
мой вместе со шкурой"; г.-алт. керсен "шашлык из гру-
динки"; тув.-Радлов кәрсек "середина груди, грудная
кость, грудинка".

көрөңг < ст.калм. ~~көрөңг~~ көрөңг "закваска;
семя"; халх. "закваска; дрожжи"; тарагны хөрөңгө
"закваска для тарака /простокваши/; кефир; семя, се-
мена"; хөрөңгөлөх "квасить"; бур. хурэнгэ "закваска;
фермент; семя, семена"; хурэнгэ хаяха "сеять /досл.
бросать семена/; пмонг. ~~көрөңг~~ көрөңгө "семя, зер-
но; закваска, дрожжи" /Голст. III, 482/. Тюрк.: кирг.
көрөңгө "кумысная закваска"; якут. кэйөргө "кумыс".

хурус < ст.калм. ~~хурусун~~ хурусун "сыр" /Поздн.
IO4/; курут "сушеные лепешки из "аарца" /творога/";
халх. хурууд "хурут, опресованный творог"; бур.
хурууд "опресованный творог /род сыра/"; пмонг. ~~хурусун~~

хуруд, лепешки из гущи, оставшейся после гонки вина /из молока/"; маньчж. куру /Голст. П, 152/. Тюрк.: каз., уаб. курт, осм.-Радлов قوروت курут "сушен- ный творог, сыр"; к.-калп. кур/ы/т "сыр"; тат. корт "вид творога", уйг. курут "сушенный творог"; тур. ку- рут "высушенное кислое молоко"; хак., г.-алт. курут "лепешки, приготовленные на арчи и копченные в дыму"; туркм. гурт "высушенный творог"; азерб. гурут "вы- сушенные шарики из процеженного кислого молока".

кеерцг < ст.калм. ~~кееерцг~~ кееерцег "молочная пища, приготовляемая надаиванием молока на чиган /ку- мыс/"; ~~кееереку~~ кееереку "пучиться"; ~~махан болоод кеееред ирекуин алданду~~ махан болоод кеееред ирекуин алданду "в ту пору как мясо, варясь начинало бурлить от кипения". /Поздн., 292/, халх. кееерех "пениться, кипеть, переливаться /напр. о молоке, кумысе/"; суу кеееред асгачихлаа "молоко убежало"; бур. кееерэхэ "кипеть, переливаться, подниматься /о молоке/"; һун кееерее "молоко закипело"; пмонг. ~~кееереху~~ кеее- реху "пениться, выступает пена". /Голст., 477/. Тюрк.: якут. кееерчех "молочная пена, приготовляемая посред- ством взбивания и прибавления небольшого количества золы; взбитые посредством мутовки сладкие сливки; якутский крем, которому подбавляют иногда толченую сар- дану или ягоды; блюдо это считается барским, почетным и ставится дорогим гостям"; хак. керчик "войлочное веретено для образования сладкой пены в сваренном моло- ке".

ерм "сливки" ст.калм. ~~ереме~~ ерем ~~ереме~~ ереме "сливки"; ~~ереме кедег саба~~ ереме кедег саба "сливочница". /Поздн., 42/; халх. ерем "пенка"; суун дээрэх ерем "пенка на молоке"; еремтех "покры- ваться пенкой, пленкой; сгущаться сверху"; бур. ур- мэ/н/ "пенка /затвердевшая/"; урмэ сагаан "пенка, сливки"; урмэтэхэ "покрываться пенкой /о молоке/", пмонг. ~~ереме~~ ереме "пенка на вскипевшем молоке; мо- локо, сгустившееся после долгого варения до твердой пен-

ки". /Голст., I, 263/. Тюрк.: жак., г.-алт. ереме, тув. ереме "пенка на молоке, сметане, сливках"; якут. ерүмө, үрүмө "пена, пенка, пленка на кипяченом молоке, сливках и прочих жидкостях, дающих при кипячении накипь", каймак "толстая жирная пленка".

шим "сок"; шимтэ "сочный"; ст.калм. ~~шимтэ~~ шиме "сок, эссенция"; ~~шимтэ~~ Эне гем муу болоод дегеед шиметей обесенеесу шимиаатай, "эта болезнь имеет причину дурную, или слишком сочную траву". /Поздн. I7I/; халх. шим "сок, питательность"; шим шуус "сок"; шимтэй "сочный"; шимтэй ногоо "сочная трава; питательный"; шимитэй хоол "питательная пища; плодородный"; шимитэй хөрс "плодородная почва"; бур. шэмэ "сок; иногда упитанность"; шэмэ орохо "поправляться /о скоте/"; шэмэтэй "сочный"; шэмэтэй шанар "сочность"; пмонг. ~~шиме~~ шиме "питательные соки, распространяющиеся во всем теле после варения принятой пищи"; сок "влаги; жизненная сила, сила природы, жизненный сок; эссенция; сущность"; ~~шиметей~~ шиметей "сочный, вкусный"; ~~шимеху~~ шимеху "сосать, высасывать, обсасывать"; маньчж. симимби. /Голот., II, 398/. Тюрк.: якут. сiмө, сiмөсiн "сок, рассол, кровь недоваренного мяса".

усн < ст.калм. ~~усун~~ усун "молоко"; ~~усун~~ усун обесун "молочайник /трава/"; ~~усулеку~~ усулеку "забелить молоком". /Поздн., 57/; халх. суу/н/ "молоко"; суутэй цай "чай с молоком"; суу худалдагч "молочница"; суу шит цагаан "белый как молоко"; сууний род.п. от суу "молочный"; бур. һу/н/ "молоко"; һее татаха "переставать давать молоко /о корове/"; "молочный"; һун эдээн "молочная пища"; һунэй род.п. от һун "молочный"; һунэй ферме "молочная ферма"; һунэй машина "сепаратор"; пмонг. ~~сун~~ сун, ~~су~~ су "молоко"; маньчж. сунь. /Голст. II, 357/. Тюрк.: каз., к.-калп., кирг. сүт, уйг. суд, тур. ~~суд~~ суд, узб. сүт, туркм. сүйт, чув. сит,

сет, якут. ут "молоко".

тарг < ст.калм. тарг "кислое молоко";
тарггын экин "кумысная закваска".
/Поздн. 186/; халх. тарг "род простокваши"; тарг
бурэх "квасить молоко для приготовления тарака"; тар-
ггын хөрөнгө "закваска тарака"; тараглах "впервые
за год готовить тарака", бур. тарг "простокваша,
тарака"; тарг бурихэ "готовить простоквашу"; тарг
эдихэ "есть простоквашу"; пмонг. тарг "кис-
лое молоко, квашеное молоко"; тара-
гун эгедэм "гуца, остатки от кислого молока; заквас-
ка". /Голст., III, 59/. Түрк.: якут. тар "приготовлен-
ное из снятого вареного молока; кислое молоко, кото-
рое в перебродившем за лето виде запасается на зиму;
мерзлая простокваша"; чув. тарэх, турэх "кислое мо-
локо, варенец, простокваша"; тув. тарак "простоква-
ша".

ундн < ст.калм. ундан "питье, напиток";
ундаан хариулху "утолить
жажду";
идеен ундан йеер гурбун хоног кундүлгө-
сен "чувствовал /их/ в течение трех суток яствами и на-
питками"; ундаасалга "жажда"
ундаасаху "жаждать". /Поздн., 47/; халх. унд "напи-
ток, питье"; сэргүүн унд "прохладительный напиток";
унд уух "утолять жажду"; хоол унд "питание, пища";
ундаасах "жаждать"; ундлах "утолять жажду, пить";
бур. унда/н/, умда/н/ "напиток, питье"; унда син-
дэм "напиток, питье"; ундан сай "напиток; чай, жад-
да", ундаа хүрөөбдн "нам хочется пить"; ундаа харяа-
ха, унда харуулха "утолять жажду"; ундаалха "утолять
жажду, пить"; ундархаха "хотеть пить, жаждать"; пмонг.
умдаган "питье, напиток"; умда,
умдан "питье, напиток"; умда-
гасу "жаждать, иметь жажду, хотеть пить";
умдалаху "пить, утолять жажду"; умдагасулан "жажда".

/Голст., I, 189/. Тюрк.: якут. умдаан, ымдаан "кислое питье, приготовляемое через сучение мутовкой из кислого молока /суорат/"; тара, или пахтания из-под кислой сметаны по взбитии масла".

уурт < ст.калм. ~~уурт~~ уурут "молозиво; за-родыш"; ~~уурт уурт уурт~~ терүүн уурут усун туулуулдаг "первое молоко /молозиво/ обыкновенно действует послабляюще". /Поздн., 45/; халх. уураг "молозиво"; уураг бестех "приготовление пищи из молока"; эхийн шар уураг "материнское молоко"; пмонг. ~~уураг~~ угураг, ~~ууруг~~ угурут "густоватое вещество; молозиво, первое молоко у женщин и коров после родов". /Голст. I, 163/. Тюрк.: каз. уыз, тат. угыз, уйг. огуз, осм.-джаг. агуз, туркм. овуз, кирг. ууз, шор.-Радлов оо, хак. оос, коман.-Радлов уус "желтое молоко, как только отелилась корова, молозиво"; якут. уосах "первое молоко /до трех дней/ после того, как корова отелилась, молозиво", уйг. уғуз "молозиво"; чув. ёне ырри, г.-алт. уурак сүт "молозиво, первое молоко после отела".

чигән < ст.калм. ~~чигән~~ чиген "кумыс". /Поздн., 249/; халх. цэггээ/н/ "кумыс"; айраг цэггээ "кумыс"; бур. сэггээ "кумыс"; сэхээ "делать кумыс"; пмонг. ~~чиге~~ ^{57/} чеге "кумыс, квашеное молоко /у бурят/". /Голст. III, 262/. Тюрк.: алт.-Радлов чиган, тел. леб.-Радлов чегән, туб.-Радлов ичегән "кумыс"; хак. чиген "кислое молоко; напиток из кислого молока".

зурм < ст.калм. ~~зурм~~ зурме "кусочки баранины"; уст. зурм емкулх "дать откусить зурме /из религиозного культа һал төөлөлһөн "освещение огня/"; халх. зурэм "тонкие обрезки мяса; фарши"; зурэмлэх "разрезать на тонкие куски /напр. мясо/"; бур. зурмэ "фарш /из печенки, легких и жира брюшины, которым начинают тонкие кишки/"; пмонг. ~~зурма~~ цэурама "пласт, продолговатый кусок мяса"; ~~зурмадасу~~ цэурмадасу "одно

отдельное ребро, один длинный пласт мяса /сушеного/";
~~цзурмалаху~~ цзурмалаху "отрезывать по одному ребру
мяса у скотины, разнимать по ребрам, пластинами". /Голст.
Ш, 385/; цзурме "пласт., кусок, обрезок". /Голст.
Ш, 393/. Тюрк.: чув. суреме гусак "потроха"; сурме
"кушанье из потрохов".

шелн < ст.калм. ~~шелн~~ шулн "бульон, суп".
/Поздн., 170/; халх. шел/ен/ "суп, бульон"; усан
шел "жидкий суп"; шел уух "пить бульон; есть суп";
хар шел "суп с мясом"; шел хийх "варить суп"; хоосон
шел "бульон"; шинэ шел "отвар из свежего мяса";
бур. шулэ/н/ "суп, бульон, мясной отвар"; шулэ бол-
гохо "варить суп"; шулэ гаргаха "варить суп"; шулэ
ууха "пить бульон; есть суп"; талкатай шулэн "суп
с лапшой"; уһан шулэн "жидкий суп"; ямонг. ~~шилун~~
шилун "бульон, суп, мясной отвар". /Голст. II, 393/.
Тюрк.: джаг.-Радлов ~~шилун~~ شولان шелэн "кушанье, приго-
товленное для простого народа"; осм.-Радлов шилле
"кушанье из риса, мяса и жира"; якут. сөлиэи "муч-
ная похлебка".

9. Болезнь и лечение

бер < ст.калм. ~~бер~~ бер "железа", бур. бэр "зат-
вердения от удара"; халх. бэртэнгэ "повреждение;
ушиб, увечье". Тюрк.: каз., узб., тур. без, азерб.
вез, чув. пар "железа"; кирг. берч "отвердевшая
внутренняя подкожная опухоль, дикое мясо"; осм., джаг.-
Радлов ~~бер~~ бэз "железа, опухоль, желвак".

безг < ст.калм. ~~безг~~ безеге "лихорадка";
~~безегелеку~~ безегелеку "лихорадить". /Поздн. 25/.
Тюрк.: каз., кирг. безгек, узб. безгак, уйг. безгек,
джаг., коман.-Радлов ~~безгек~~ بيزكاك безгек "лихорадка, маля-
рия".

эм < ст.калм. ~~эм~~ эм "лекарство"; ~~эм~~

эмийн ухаан "медицина"; ~~эмийн гэр~~ эмийн гэр "аптека"; эмнөкү "лечить, врачевать"; эмнеед эдэгеекү "вылечить"; эмчи "лекарь, врач, медик". /Поздн. 19/; халх. эм "лекарство, медикаменты"; эм уух "принимать, пить лекарство"; эм найруулх "приготавливать лекарство"; эмнэх "лечить"; эмнэлэг "лечение; лечебница"; эмч "врач, доктор, лекарь"; эмчлэх "лечить"; бур. эм "лекарство"; эм ууха "принимать, пить лекарство"; эмнэлгэ "лечение"; эмнэхэ "лечить"; эмшэ/н/ "врач, доктор, медик", пмонг. эм "лекарство"; эм найрагулху "составить, приготовить лекарство"; эм цэалаху "принимать лекарство"; эмчи "лекарь, врач"; эмчилеху "лечить, врачевать". /Голст., 90, 92/. Тюрк.: каз. ем "средство для лечения"; к.-калп. ем "лекарство"; кирг. ем уст. "симпатические средства; прививка против болезни"; тур. эм "лекарство, средство, снадобье"; узб. эм "целительное средство"; хак. им "лекарство", джаг., осм., коман.-Радлов ~~эй~~ эм "лекарство, средство"; чув. им "исцеление, лекарство, лечебное средство в виде напитка"; чув. емел "средство, лекарство", якут. эм "лекарство; снадобье; врачебное средство".

йар < ст.калм. йара "рана; оспенная материя"; эмчи гурбун кевеунду йара тарйба "лекарь привил оспу трем мальчиком". /Поздн. 276/; шарха "рана, болячка; короста"; калх. яр "язва"; бур. яра "гноящаяся рана, язва, болячка, короста"; яра шарха "раны, язвы, болячки", пмонг. йара "рана, язва, болячка", йарадаху "образуется рана, болячка"⁴² /Голст. III, 338/; Тюрк.: каз., кирг. жара, джаг.-Радлов ~~э~~, йара, тур. йара; чув. суран "рана", якут. джарга "страдающий хронической болезнью /нарыв, ушиб и т.п./".

еер < ст.калм. еере "гной, сукровица".

~~гнойный~~ ееретёку, ~~гнойный~~ еертёку "гноиться".
/Поздн. 42/; халх. еерс "нарыв"; идээр еерс "нарыв,
гноный абсцесс", пмонг. ~~гнойный~~ үгери "гной";
~~гнойный~~ угеридеху "наполниться гноем; гноиться,
образуется гной". /Голст. I, 254, 255/. Түрк.: каз.,
кирг. ~~гнойный~~ ирин, азерб. ирин, узб. йиринг, хак. ~~гнойный~~ ирин,
якут. ~~гнойный~~ ирене, чув. пур "гной".

хавдр < ст.калм. ~~хавдар~~ хабадар, ~~хавдар~~ ха-
будаар "опухоль"; ~~хавдар~~ хулугуна
хабудаар "гноная опухоль, рак, ~~хавдар~~ усун
хабудар "водяная болезнь; водянка" ~~хавдар~~
~~хавдар~~ хулугуна хабудаар йеер боогдагсан ниге тейми кумун болжи
ирегсен "пришел, превратившись в человека покрытого
гноными опухолями"; ~~хавдар~~ хабудартай "пухлый,
опухлый"; ~~хавдар~~ хабудаху, ~~хавдар~~ хаву-
дарлаху "пухнуть, распухнуть; образоваться /об опухоли/",
~~хавдар~~ теунеесе абун
хабударлад укужи одба "с этого началось, пошли опухоли,
умер". /Поздн. 76, 77/; халх. хавдар "опухоль, отек";
хорт хавдар "злокачественная опухоль"; хавдах "отекать,
опухать"; бур. хабдар "опухоль, отек"; хабдаха "опу-
хать, распухать"; хулнуудни хабдашоо "у меня опухоли
ноги", пмонг. ~~хавдар~~ хабудар "опухоль, нарыв гно-
ный"; ~~хавдар~~ хабудартай "несколько припух-
лый, распухший"; ~~хавдар~~ хабутху "припухнуть,
опухнуть". /Голст., II, 65/. Түрк.: каз. кабару
"вздутие, вздуться, вспухнуть; образоваться /о волды-
ре/; кирг., тур. кабарыш "вздутие, припухлость",
азерб. габар "мозоль, волдырь"; азерб. габарыг "опу-
холь, пузырь, бугорок", тат. кабарчык "пузырь, опу-
холь, волдырь"; узб. каварик "опухоль", чув. хӓпар-
са тухни "опухоль".

хаг < ст.калм. ~~хаг~~ хаг "перхоть"; хаг гужир
"солончак"; ~~хаг~~ хагсуху "сохнуть, высох-
нуть, изсыхать, обсохнуть, просохнуть"; ~~хаг~~

хагсуу "сухой". /Поздн. 85/; халх. хаг "тонкий слой чего-л. на поверхности"; толгойн хаг "перхоть"; шудний хаг "зубные камни"; хагж "струп"; хагсах "рассыхаться, напр. о бочке"; хагтах "покрываться налетом"; толгой хагтах "появление перхоти"; бур. хаг "налет, накипь, нагар"; сагаан хаг кхят. "перхоть"; хагсаха "высыхать, пересыхать"; пмонг. ~~хаг~~ хаг "нечистота, грязь на теле; перхоть на голове; струнья на коже". /Голст., II, 91/. Тюрк.: каз. кайызгак, узб. козрок, кирг. какач, саг., кач., белт., койб.-Радлов кагдан "короста на ране, перхоть".

хавц < ст.калм. ~~хаван~~ хавангу "отек"; ~~хаван~~ усун хавангу "водяная болезнь, водянка". /Поздн. 76/; халх. хаван/г/ "отек, опухоль"; нгуржий хаван "отек лица"; хавангах "отекачь, опухать"; бур. хаван/г/ "опухоль"; хаван үбшэн "водянка"; хавантаха "опухать, заболеть водянкой", пмонг. ~~хаван~~ хаван "опухоль, отек" ~~хаванга~~ хаванга "опухоль"; ~~хаван~~ усун хаванга "водянка". /Голст., II, 63/ ⁴³. Тюрк.: каз. кебу "вздутье"; кирг. кебөн "вздутость, припухлость"; хак. кебiг "опухоль, отек, припухлость"; тат. кунерике "вздутый; взбитный".

булчрха < ст.калм. ~~булчирхай~~ булчирхай "железа"; ~~булчирхай~~ хоолийн булчирхай "горловые железы". /Поздн. 136/; халх. булчирхай "железа; узел"; тунгалагийн булчирхай "лимфатические железы"; булчирхай ноцих "опухание, воспаление желез"; бур. булшархай "железа"; бултархай сомоо "железы опухоли; воспаление желез"; пмонг. ~~булчирхай~~ болчирхай "железа на нее, шейный желвак; желваки под подбородком у лошадей", болчирхайдаху "образуются желваки, опухоли, наросты" /Голст., II, 257/. Тюрк.: хак. пулчурхай "железы лимфатические"; якут. былчархай "железа"; якут. болчохо "шишка на теле", кирг. булчуғуй "вздувшийся, бутристый".

шарх < ст.калм. *шарх* шарха "рана, болячка, короста"; *шархадыху* шархадыху "получить рану, быть раненным"; зебин ирту даругдах шархадыху цагту "когда вы будете ранены понавшись под острие оружия". /Поздн. I67/; халх. шарх "рана; язва"; шарх анагаах "залечивать раны"; шарх боох "перевязывать раны"; шинэ шарх "свежая рана"; хуучин шарх "старая рана"; сумны шарх "пулевая рана"; бур. шарха "рана; язва"; шархатай "имеющий рану, раненный"; шархатаха "быть раненым, получить ранение"; пмонг. *шарх* шарха "рана, поранение от чего-либо острого, от удара"; шархадыху "ранить, причинить рану". Тюрк.: каз. сыркат "болезнь, болезненное состояние"; кирг. сыркоо "болезнь, боль"; алт.-Радлов шьрка "рана", якут. сырган "рана, язва; застарелая рана; большое место".

шаркль < ст.калм. *шаркльган* шаркльган "ломота в костях, ревматизм"; *шаркалаху* шаркалаху, *шаркилаху* шаркилаху "ломить; производить лому". /Поздн. I67/; халх. шархираа "ревматизм"; шархираа евчин "ревматизм"; шархирах "ныть, ломить о каком-л. органе"; бур. шархираа/н/ "ломота"; шархирха "ныть, ломить"; хулни шархирна "у него ноет нога"; пмонг. *шархираху* шархираху "мозжать, ломить /в костях/. /Голст., II, 374/. Тюрк.: каз. сыркырау, сыркыран ауыру "ломота, нытье", кирг. сыркоолуу "больной", узб. сирк "тулая боль, дающая знать о себе; нытье", уйг. сикираш "ломота"; чув. шәмә сурни "ломота", чув. сур "ныть, болеть".

тому < ст.калм. *томуу* томуу "насморк". /Поздн. I96/; халх. томуу "грипп"; ханиад томуу "грипп"; томуутай "больной гриппом"; томуурах "болеть гриппом", пмонг. *томуугу* томуугу, *томуугун* томуугун "насморк"; *томуугуту* томуугуту "имеющий насморк, с насморком"; *томуугурху* томуугурху "иметь, получить насморк от простуды". /Голст., III, I50/. Тюрк.: каз. тумуау,

к.-калм. тымав, кирг. тумоо, сасык тумоо, уйг. туму,
тур. тумағ, тумағи "насморк; простуда, грипп";
г.-алт. тиму "болезнь, нездоровье", джаг.-Радлов
تيماو tīmaу "насморк, простуда"; якут. томуу
"насморк"; тумуу буол "схватить насморк".

ур < ст.калм. ~~туму~~ ур ~~туму~~ уур "волдырь, жел-
вак, зоб, шишка". /Поздн. 52/; халх. ур "желвак;
наrost на дереве"; пмонг. ~~туму~~ ур "желвак, шишка;
наrost; волдырь". /Голст. I, 199/. Тюрк.: каз. ура
"наrost; шишка на теле"; кирг. ур "наrost; наплыв
на дереве"; азерб., тур. ур "опухоль; наrost;
шишка", узб. ғурра "шишка на лбу"; саг., шор.,
койб.-Радлов ур "опухоль, наrost".

цецг < ст.калм. ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~
түмен жиргалаң ду цецег эбечин гаругсан ду "когда у
Тюмень Чжиргалана оказалась оспа". /Поздн. 245/; халх.
цецег евчин "оспа"; цецегтэх "заболеть оспой";
пмонг. ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~ ~~цецг~~
цецег "оспа". /Голст. III, 261/. Тюрк.:
каз. шешек, кирг. чечен, узб. чечак, азерб. чи-
чек, чув. чечче "оспа".

эмч < ст.калм. ~~эмч~~ ~~эмч~~ ~~эмч~~ ~~эмч~~ ~~эмч~~ ~~эмч~~ ~~эмч~~ ~~эмч~~ ~~эмч~~ ~~эмч~~
/Поздн. 19/; халх. эмч "врач, доктор, лекарь" уст.;
хуний эмч "врач"; малын эмч "ветеринарный врач";
бага эмч "фельдшер", их эмч "врач"; бур. эмша/н/
"врач, доктор, уст. лекарь, медик"; пмонг. ~~эмч~~
эмчи "лекарь, врач". /Голст., I, 92/. Тюрк.: каз.
эмчи, кирг. эмчи, хак. имчи "врач, доктор, лекарь";
чув. емелсе "врач, лекарь, знахарь, знахарка".

10. Музыкальные инструменты и их части

бүрө < ст.калм. ~~бүрө~~ ~~бүрө~~ ~~бүрө~~ ~~бүрө~~ ~~бүрө~~ ~~бүрө~~ ~~бүрө~~ ~~бүрө~~ ~~бүрө~~ ~~бүрө~~
бүрөе уст. "разные трубы,
входящие в состав хурульного оркестра"; ~~бүрө~~ ~~бүрө~~

үктүр бүрее "большая труба"; ~~түбүрү~~ чимегейн бүрее "труба из берцовой человеческой кости"; тиб.: ганлин; ~~дун~~ дун бүрее "раковина"; ~~бүрү~~ бүрее татаху "трубить". /Поздн. I40/; халх. бүрээ/н/ муз. "труба; рожок, горн"; үхэр бүрээ "большая медная труба"; бүрээ татах "трубить, играть в рожок"; бүрээдэх "трубить, горнить, свистеть в рожок"; бүрээч "горнист, трубач", бур. бүрее уст. "труба, духовой музыкальный инструмент, применявшийся в дацанах"; пмонг. ~~бүрү~~ бүрийе "труба для подавания сигналов в войсках /при стягивании войск и т.п. /; большая медная труба употребл. ламами при богослужениях"; ~~бүрү~~ бүрийеде-ху "трубить в трубу". /Голст., II, 282/.: коман.-Радлов бүргү "труба /музыкальный инструмент/"; тур. бору "труба"; бору чалмак "играть на трубе, трубить в трубу"; азерб. бору "труба"; осм.-Радлов ~~бүрү~~ бо-ручи "трубач".

домбр < ст.калм. ~~домбур~~ домбур "балалайка"; ~~домбур~~ домбур цокиху "играть на балалайке". /Поздн. 220/; халх. домбор "балалайка, домбра", бур. домбро "домбра /музыкальный инструмент/". Тюрк.: каз. домбыра, кирг. домбура, тув. домра, чув. тумра, табра "балалайка".

көңүрг < ст.калм. ~~көңүрге~~ көңүрге "барабан"; ~~көңүрге~~ көңүрге цокиху "барабанить"; ~~көңүрге~~ көңүргечи "барабанщик". /Поздн. 280/; халх. хэнгэрэг, хэнгэргэн "барабан"; хэнгэрэгдэх "барабанить, бить в барабан"; бур. хэнгэрэг "барабан, бубен"; хэнгэрэгшэ "барабанщик"; пмонг. ~~көңүрге~~ көңүрге "бубен, барабан с обеих сторон покрытый кожей, в который ударяют двумя палочками"; көңүрг гедеху "бить, ударять в бубен, барабанить"; көңүргечи "барабанщик". /Голст. III, 401/. Тюрк.: көңүрге муз. "барабан"; джаг-Радлов көүргө ~~көүргө~~ "большой барабан"; кирг. кангыра "звенеть /о пустом металли-

ческом предмете/, быть совершенно пустым".

хонх < ст.калм. *хонх* хонхо "колокольчик, колокол"; *хонх цокиху* хонхо цокиху "звонить"; *дуутай хонх* дуутай хонхо теригүүтени деледкү байгсан "ударяли в звучные колокольчики и пр." /Поздн. 91/; халх. хонх/он/ "звонок, колокол"; хонх дугаргах "звонить в звонок"; хонх цоких "звонить в колокола, колокольный"; хонхдох "звонить в звонок"; бур. хонхо "звонок, колокол"; хонхо дугаргаха "звонить в колокола, звонить в звонок"; пмонг. *хонх* хонхо, *хонха* хонха "колокольчик, бубенчик"; *хонхоту* хонхоту "с колокольчиками". /Голст. II, 113/. Тюрк.: каз. коңырау, кирг. конкуроо, узб. кўнғирок, тув. коңга, уйг. коңгурак "колокольчик, звонок".

көг < ст.калм. *көг* көг оруулху "настраивать музыкальные инструменты". /Поздн. 291/; көг "мелодия"; халх. хөг "гармония, настройка"; хөгийн нь нийдүүлэх "настраивать музыкальный инструмент"; хуурын хөгийг нийдүүлэх "настраивать хур"; хөг найруулагч "дирижер"; бур. хүг "жизнерадостность, веселье"; пмонг. *хүг* хүг "звук, голос, тоны в музыке"; *хүг нейлебе* хүг нейлебе "звуки соединились, слились; совпало со случаем, пришлось к случаю; благоприятно сложились обстоятельства". /Голст. III, 473/. Тюрк.: каз. күй "мелодия"; ән-күй "песня-мелодия"; кирг. күү "напев, мотив, мелодия"; джаг., осм.-Радлов *كوك* көк "согласие звуков, гармония; строй; настроение, тон в музыке"; азерб.-Радлов күй "голос, звук, мелодия"; хак. көг "мелодия, мотив, настроение; веселье"; чув. кёвё "мелодия, мотив, напев".


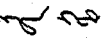

төвк < ст.калм. *төвк* төвке "подставка под струны у скрипки, балалайки и пр." /Поздн. 189/; халх. тэвх/эн/ "палочка, которой приподнимают что-л.; кобыл-


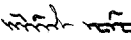
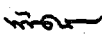
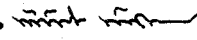
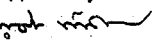
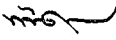
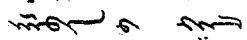
ка в музыкальных инструментах"; тэвдэх "приподнимать палочкой, ставить кобылку под струны"; тэвхлэх "ставить кобылку под струны", бур. тэбхэ "подпорка, подставка, кобылка /костяная подставка под струны"; пмонг. ~~тебхе~~ тебхе "подставка, подпорка под струны на музыкальном инструменте"; ~~тебхигүүлху~~ тебхигүүлху "поставить подставку под струны. /Голст. III, 80/. Тюрк.: каз. тиек, тув. тепке, хак. тикпе, саг., койб.-Радлов тепке "подставка под струны, кобылка музыкального инструмента".

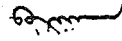
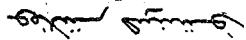
ятх < ст.калм. ~~йатага~~ йатага "музыкальный инструмент, род гуслей". /Поздн. 275/; халх. ятга "арфа"; ятгадах "играть на арфе"; пмонг. ~~йатуга~~ йатуга "гусли о 14 струнах"; ~~йатугалиг~~ йатугалиг "гусли о 10 струнах". /Голст. III, 329/. Тюрк.: хак. чатхан "музыкальный инструмент, чатхай"; тел., койб., кач.-Радлов жадаган "лежачая арфа, музыкальный инструмент"; бар.-Радлов йадыган, джаг.-Радлов ~~йатуған~~ йатуған "музыкальный инструмент, лежачая арфа".

цуур < ст.калм. ~~цуур~~ цуур "свирель, дудка, свисток"; ~~цуур татаху~~ цуур татаху "играть на дудке, дудеть"; цуурдаху "свистеть". /Поздн. 254/; халх. цуур муз. "дудка /из стебля трубчатых растений"; цуурдах "играть на дудке"; цуурай "эхо, отзвук, отголосок, резонанс"; бур. суур "дудка /стебель трубчатых растений/"; суурья/н/ "отголосок, отзвук, эхо", пмонг. ~~цугур~~ цугур "дудка, свирель, свисток" /с 4-мя отверстиями, дырочками/. ~~цугурдаху~~ цугурдаху "играть на дудке, свирели"; ~~цугурчи~~ цугурчи "музыкант на дудке, свирели". /Голст., III, 293/. Тюрк.: кирг. чоор "дудка"; тел., леб.-Радлов чоор, тув. шоор "дудка, музыкальный инструмент"; осм.-Радлов ~~جورا~~ джура "флейта".

II. Религия и мифология

ад < ст.калм.  ада "злой дух";  ада гем "падучая болезнь, сумасшествие" /Поздн. 5/; халх. ад "злой дух, нечистая сила, домовая, бес"; ад зэтгэр "бесы, черти, злые духи", ад нэхцех "беситься"; бур. ада "по суеверным представлениям злой дух, нечистая сила; домовая, бес"; ада зэдхэр, ада боохолдой, ада анахай зап. "бесы, черти, злые духи, нечистая сила". пмонг.  ада "злой дух, демон, бес". /Голст., I, 25/. Тюрк.: тув. аза миф. "черт, злой дух, сатана"; леб., тоб.-Радлов аза "злой дух, демон"; ккир.-Радлов ада "черт, злой дух".

алмс, алмс эм < ст.калм.  алмас  алмас эме "ведьма";  албин "злой дух, демон". /Поздн. 7,8/; халх. алмас фольк. "легендарные дикие люди; ведьма"; албин "бес, злой дух"; бур. альба/н/ фольк. "волшебник, чародей, коддун, демон, злой дух"; альбан шудхэр "демон, злой дух"; пмонг.  алмас эмеген,  магус эмеген "старая чертовка, баба яга";  албин "злой дух, демон"; /обманывают людей, бродят по степям, около дорог, зажигают ложные огни/;  албин-у гал "блуждающие огни, ночной призрак, приведение". /Голст. I, 37, 40/⁴⁴/. Тюрк.: каз. албасты миф. "ведьма"; г.-алт. албас "дух болезни /название одного из злых духов/"; уйг. албасты, кирг., крым., осм.-Радлов албарсты "злой дух"; казан.-Радлов албасты "домовая, злой дух, кошмар"; узб. олбасты "злой дух"; якут. албас "коварство, хитрость, уловка, обман, плутовство, мошенничество, волшебство; чары".


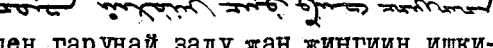


бурхн < ст.калм.  будда, "божество";  бурха дамнаху "богохульствовать". /Поздн. I38/; халх. бурхан "бог, будда, бурхан";

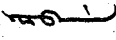
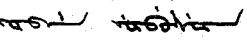
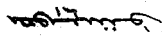

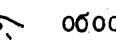
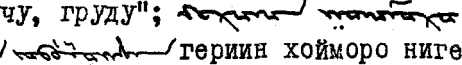
бурхан ершөө! /произносится бурхөршөө!/"будь здоров!,
 будьте здоровы!" /букв. спаси бог - говорится при чи-
 хании/; ай бурхан минь! "о боже!"; бурхан болох эвф.
 умереть /букв. сделаться буддой/; холын бурхнаас ой-
 рын четгер дээр посл. "близкий черт лучше далекого
 бурхана"; үхэл ирвэл мянган бурхан хүрээлсэн ч тусгүй
посл. "от смерти не уйдешь /букв. когда придет смерть,
 то даже и тысяча окружающих будд бесполезна/; Долоон
 Бурхан астр. "Большая Медведица"; бур. бурхан "бог,
 будда, бурхан"; бурхан тура зап. "церковь"; бурхан
 шубуун зап. "голубь"/досл. божья птица/; бурханай
 хүмэ "храм"; бурханай ном "священная книга"; бурха-
 най шэрээ "столик с бурханами"; ай, бурхан зайлуул!
восклици. "избави боже!, пронеси господи!"; ай бурхан
 хараг! "О боже!" бурхангүй "безбожие, безбожный",
 пмонг. ~~бурхан~~ бурхан "мудрец, прозревший, достигший
 совершенной мудрости; божество, изображение божества,
 будда" ~~бурхан~~ бурхан-у шитуген гер
 "киот для изображений будды; божница"; ~~бурхачи~~
 бурхачи "заведующий имуществом храма /Голст., II, 266/,
 Тюрк.: джаг.-Радлов ~~بورقان~~ буркан "идол, изображе-
 ние будды"; кирг. буркан "в эпосе идол"; уйг., шор.,
 саг., койб.-Радлов пуркан "будда"; чув. вупкан, воп-
 кан "название божества".

бее < ст. калм. ~~бее~~ бее шаман, колдун, волхов;
~~бее~~ беелеку "шаманить", "волховить", "колдо-
 вать". /Поздн. IZI/; халх. бее "шаман"; беелех "ша-
 манить"; бур. бее "шаман", бее мургэл "шаманская вера,
 шаманство"; пмонг. ~~буге~~ буге "шаман; волхов, вол-
 шебник" ~~бугелеху~~ бугелеху "шаманить, кудесничать,
 волховить; вызывать, призывать духов"; шаман одевает
 свою шапку /оргой/, привязывает погремушку /нулха/ и
 начинает вертеться, кружиться, ударяя в бубен /дунгур/.
 /Голст., II, 276, 277/. Тюрк.: коман.-Радлов бугу
 "мудрец; пророк"; джаг.-Радлов ~~بوي~~ буйи "кол-
 доводство"; осм.-Радлов ~~بوي~~ буй, ~~بوغو~~ бугу "ма-

гия, колдовство"; джат.-Радлов
"волшебник".

بوکیچی бугичи

зад < ст.калм.  зада "гроза, дождь с ветром, ненастье";  задан еулен гарунай залу жан жингийн ишки-реген "поднимается дождливое облако, - то свист молодого цзянь-цзяня. /Поздн. 258/; халх. зад "ненастье, непогода"; шувууны зад "осеннее ненастье /во время перелета уток и гусей/; бур. зада "ненастье, непогода"; зада хии "ненастье"; галуунай зада "осеннее ненастье" совпадающее с отлетом гусей/; сагаан шубуунай зада унг. "ненастье весной /совпадающее с прилетом лебедей/; тэнгерийн зада "непогода, ненастье", пмонг.  цзада "колдовство, делание наговора, волшебство; способ произвести ненастье, вызвать ненастную погоду посредством колдовства. /Голст., III, 327/. Тюрк.: каз. жады "колдун"; жады кылу "колдовать"; жадылык "колдовство; чародейство"; кирг. жады магия "волшебство"; алт., тел., леб.-Радлов иада "магический камень, силою которого вызывают выпадение и прекращение дождя и снега"; осм.-Радлов  джаду "колдун, ведьма, призрак"; якут. сата "причинение ветра и стужи, изменение погоды посредством колдовства; ветер, вызванный колдовством; буря, сильный ветер".

ова < ст.калм.  обаа "груда, куча", обоо "несвязанная кипа вещей",  обаа ебесен "стог сена";  обаалаху "складывать в кучу; громоздить";  обоо уст. "куча, груда камней, воздвигаемая как знак чего-либо достопримечательного; так священное "обоо" воздвигается на местах, куда ниспускаются духи драконов и других божеств; государственное "обоо" поставляется как пограничный знак и пр.,  обоолаху "воздвигать "обоо", "складывать что в кучу, груду";  герийн койморо ниге

йеке тутурга обоологсан " в переднем углу дворца навале-
на большая груда рису". /Поздн. 30/; халх. овоо/н/
"куча, груда /каменной/; насыпь; овоо босгох "воздвиг-
нуть кучу /каменной и т.п./; овоо чулуу "груда камней";
овоо шорой "куча земли, насыпь; межевой, пограничный
знак"; обон "возвышенность, на которой воздвигнута
в честь ее духов насыпь в виде кучи из камней, веток
и т.п."; обоо тахих "принести жертву в честь духов
обона"; овоолох "нагромождать, сваливать грудой";
"складывать, сыпать в кучу"; бур. обоо "куча, гру-
да, насыпь, курган"; обоо обоолхо "наваливать что-л.
кучей"; обоо шулуун "груда камней"; уст. обо /сопка,
где совершался религиозный обряд/; обоо тахиха "про-
водить религиозный обряд на обоне"; обоолхо "свали-
вать грудой, собирать, сыпать в кучу"; пмонг. ~~обо~~
обо, ~~обо~~ — обоба "куча, груда земли, вещей; на-
сыпь; курган, межевой знак"; ~~обо~~ ~~обо~~ обо
боссаху "поставить межевые знаки; воздвигнуть обоо";
~~обо~~ ~~обо~~ обогалху "класть, валить в кучу;
скопяться в одном месте, толпиться". /Голст., I, 165/45/
Тюрк.: каз. оба "курган"; кирг. обочо "курган;
бугор; холм"; хак. обаа "курганный камень", уст.
"груда жертвенных камней в честь духа горы"; алт.,
тел.-Радлов обоо "куча, курган".

шор < ст.калм. ~~шор~~ шор "несчастье, неблагопо-
лучие"; ~~шордоху~~ шордоху "быть бедою, явиться не-
счастьем". /Поздн. 174/; халх. шорон/г/ "тюрьма";
бур. шоро "несчастье, беда"; шсро муутай "злополуч-
ный"; шоро боложо, шоро болоходоо "к несчастью, на бе-
ду"; шороо үзэхэ "хлебнуть горя и невзгод; судьба,
доля, рок"; зодо шоро "счастье, фортуна; судьба, до-
ля". Тюрк.: каз. сор "мука, бедствие, неудача";
кирг. шор "несчастье", алт., леб, тар.-Радлов шор
"судьба, рок, несчастье".

там < ст.калм. ~~там~~ таму уст. "ад; яма".

/Поздн. 184/; халх. там "глубокая яма, пропасть; ад, преисподняя; мука, мучения", там үзэх "мучиться, измучиться, претерпевать мытарства"; бур. тама ред. "ад, преисподняя"; тамалха "мучить, терзать, истязать, пытать"; пмонг. ~~там~~ таму "ад, место заключения, темница"; ~~тамулаху~~ тамулаху "мучить, терзать, осудить". /Голст., III, 49/. Тюрк.: каз. тамук, др.-уйг. таму, джаг.-Радлов ~~تاموغ~~ тамуғ, осм.-Радлов, чув. тамак, тамык "ад".

тэнгэр < ст.калм. ~~тенгери~~ тенгери "небо, небожитель". ~~тенгериин~~ тенгериин уйудал "млечный путь"; ~~тенгериин дуу~~ тенгериин дуу гарху "греметь /о громе/"; ~~тенгериин кей~~ тенгериин кей "гриб, специальное название груздя". /Поздн. 188/; халх. тэнгэр "небо, небеса, небесный свод"; тэнгэр арилах, тэнгэр онгойх "прекращаться /о дожде/; очищаться от туч"; тэнгэр бүрхэв "небо покрылось, заволокло облаками"; тэнгэр цэлмэх "проясняться, становиться безоблачным"; "гром"; тэнгэр ниргэх "Удар молнии, удар грома"; тэнгэр дуугарах "греметь /о громе/"; "погода"; тэнгэр хүйтрэх "становиться холодным, холодеть"; "бог, гений"; сайн зүгийн тэнгэр "добрый гений"; муу зүгийн тэнгэр "злой гений" Тэнгэрийн Оедол "Млечный путь"; бур. тэнгэри "небо, небеса"; тэнгэри газар хоёр "небо и земля"; тэнгэри дуугарна "гром /досл. небо/ гремит"; пмонг. ~~тэнри~~ тэнри "небо видимое и невидимое /божество, дух, гений/ добрый и злой, земной и небесный". /Голст. III, 106/. Тюрк.: каз. тәңірі "бог"; орх ~~тэнри~~ тэнри, уйг. тэнри, джаг. ~~تنگري~~ тенгери, коман.-Радлов тэнри "небо; бог"; якут. таңара, тагара "видимое небо, как божество; добрый дух; бог, божество языческое"; чув. тура "бог".

йор < ст.калм. ~~йоро~~ йоро "предзнаменование"; ~~йороор~~ йороор келекү "предвещать"; ~~йорочи~~ йорочи "вещун". /Поздн. 278/; халх. ер "плохой приз-

нак, дурное предзнаменование, скверное предчувствие"; муу ер "дурная примета"; ерлох "предвещать плохое"; ерч уст. "предсказатель, вещун"; бур. еро "по суеверным представлениям плохое знамение, дурное предзнаменование"; еро хараха "иметь дурное предчувствие, несчастье, беда", пмонг. *ᠮᠣᠩᠭᠡ* ирооа "знак, знамение; предвестие, предзнаменование" *ᠢᠷᠣᠣᠠ* ирооа чи "предсказатель, гадатель". /Голст., I, 141/. Тюрк.: каз. ырым "вера в приметы, суеверие"; кирг. ырым "вера в приметы, в предзнаменование, заклинания"; джаг-Радлов *جیر* ирим "хорошее и дурное предзнаменование"; алт., тел., казан., бар.-Радлов "предзнаменование, предсказание, гадание; суеверие"; якут. ыра, ыраа "предчувствие, предреkanie, загадывание вперед; счастье".

12. Охота и лексика, связанная с ней

Охота, как средство и способ добывания пищи для человека в развитии культуры общества, занимает наиболее раннюю ее ступень. Собственно, организованная борьба человека за свое существование началась с охоты. С этой точки зрения лексическая общность, связанная с охотой у современных калмыков и тюрков представляет исключительный интерес для науки. Эта общность лексики, будучи отголоском далекой прошлой жизни древних монголов, прадедов современных калмыков, и тюрков подтверждает их возможное совместное существование и одинаковый образ жизни. Вместе с тем мы отмечаем и такие факты, когда наряду с животными и птицами, на которых они могли охотиться, встречаются и такие животные и птицы, которые не подлежали охоте. Общие названия их могли возникнуть по другим причинам, в жизни общества, например в порядке культурной взаимосвязи. Так, например:

аң < ст. калм. *аң* аң "дикий зверь"; *аңнаху* "охотиться на зверей, ловить рыбу". *аңнаху*

модони ан усунн загасу аннаад "охотятся на лесных зверей и ловят рыбу". /Поздн. 2/; халх. ан/г/"звери; дичь", ан гереес "дикие животные, звери; дичь"; "ловля"; ан агнах "заниматься охотой, охотиться"; бур. ан/г/ "зверь"; ан агнаха "охотиться на зверей"; ан амитаң "животные"; ан гахай "дикий кабан, вепрь"; ан гуреел "коза /дикая/, косуля"; "звери, зверье"; ан гуреел агнаха "охотиться на зверей"; пмонг. ~~ан~~ ан "дичь, зверь" ~~ан~~ ан гурегел "звериная охота"; ~~аннаху~~ аннаху "охотиться"; анналга "охота, ловля"; ангучи "охотник, зверолов, рыболов"; ангучилаху "охотиться". /Голст., I, 7,8/. Тюрк.: каз., кирг., к.-калп., хак., тув. ан "зверь; дичь, всякое животное, на которое охотятся"; кирг. ан уулан чыктым "я вышел на охоту".

арслан < ст.калм. ~~арслан~~ арсалаң "лев". /Поздн. I4/; халх. арслан "лев; звание борца, победителя на надоме"; арслан заан "мамонт"; Арслан тив уст. "остров Цейлон"; бур. арсалаң "лев"; арсалаңнай зулзага "львенок"; "львиный"; арсалаң зориг "львиная отвага"; пмонг. ~~арсалаң~~ арсалаң "лев"; ~~арсалаң-ун~~ арсалаң-ун хебтелге "лежание льва"; "поза для трупов, которые не подвергаются бальзамированию и хоронятся в сидячем положении". /Голст., I, 67/. Тюрк.: каз. арстан, кирг. арстан, г.-алт., к.-калп., туркм. арслан, тур. арслан, аслан, осм.-Радлов ~~арслан~~ арслан, др.-уйг. арслан, узб. арслон, азерб. аслан, чув. арслан "лев".

ав < ст.калм. ~~аба~~ аба уст. "облава"; ~~абалаху~~ абалаху "производить облаву". /Поздн. 3/; халх. ав "облава"; ан ав "охотничий промысел; звероловство"; авлах "охотиться группой, устраивать облаву, травить, окружать зверя"; бур. аба "облава, охота, ловля, травля /зверей/; абада гараха "выходить на облаву"; абалаа/н/ "травля, облава"; хара гурее-

Һэнэй абалаан "медвежья трапля"; абалха "устраивать
облавную охоту, травить зверей, охотиться облавой",
пмонг. ~~аба~~ аба "облава, охота"; ~~аба~~ аба-
лаху "производить облаву, охотиться". /Голст., I, 16,
17/. Тюрк.: каз., тат. ау, азерб., узб. ов, тур.
ав, уйг. о, очилик "охота, облава, ловля".

айу < ст.калм. ~~айуу~~ айуу "медведь", /Поздн.
II/. В других монгольских языках: халх. етег "мед-
ведь", бур. баабгай, хара гүрөөһэн, книжн. баахалдай,
хорин. бартахи "медведь"; цагаан баабгай "белый мед-
ведь"; хара баабгай "бурый медведь"; эмэ /или үлэг-
шэн/ баабгай, эмэ хара гүрөөһэн "медведица"; пмонг.
~~етеге~~ етеге "медведь"; ~~нокай~~ нокай
етеге "небольшой медведь, залегающий зимой в дуплах
деревьев"; ~~хонин~~ хонин етеге "небольшой мед-
ведь с короткими передними ногами"; ~~чилагун~~ чилагун етеге
"медведь с белой шерстью на шее, залегаю-
щий зимой в отверстиях камней, в каменных пещерах".
/Голст., I, 233, 234/. Тюрк.: каз., к.-калп., г.-алт.
аю, кирг. айу, азерб., туркм., тур. айы, узб. айик,
чув. упа, тув. адыг, др.-уйг. эдыг, джаг.-Радлов
اوتکه өткө, как. азыг "медведь".

барс < ст.калм. ~~барс~~ барс "барс"; ~~барс~~
~~барс~~ барс, бар сара "месяц декабрь"; ~~барс цаг~~
барс цаг "время от 2-х до 4-х часов ночи". /Поздн. I23/
халх. бар. "тигр", бар эрвэн "полосатый как тигр";
эр бар перен. "ловкий, сильный, как тигр"; бур. бар
"барс; тигр"; зап. "лев, львиный"; бар хүшэн "льви-
ная сила"; пмонг. ~~барс~~ барс "тигр; название треть-
его года в 12-ти летнем цикле"; ~~барс~~
усун-у барс "водяной тигр, название морской рыбы";
~~барс цаг~~ барс цаг "4-й и 5-й час по полудни".
/Голст. II, 218/. Тюрк.: каз. барыс, кирг., туркм.
барс, г.-алт. бар. осм., туркм.-Радлов بارس барс,
орх. 446 барс, саг., койб., кач- Радлов марс "тигр",

пантера, барс".

белтрэг < ст.калм. *белтрэг* белтерег "волчонок";
белтрэг белтерег хабхаду торогсаиги ангучи амидаар абчи
барисба. "Охотник, поймал живьем волченка, попавшего
в капкан. /Поздн. 125/; халх. белтрэг "волчонок";
белтрэглэх "цениться /о волчице/"; бур. белтэргэ
"волчонок"; пмонг. *белтрэг* белтерег "волчонок".
/Голст., П, 222/. Түрк.: каз. белтірік, кирг. бел-
түрүк, тув. берзек "волчонок".

буһ < ст.калм. *буһ* бугу "олень". /Поздн.
134/; халх. буга "олень, изюбр; игра "буга" /напо-
минающая игру в шашки/; бур. буга "изюбр, марал";
бух. "олень"; бугын эбэр "оленьи рога; рога изюбра,
панты"; пмонг. *буһ* бугу "олень"; *буһ*
шуу бугу "небольшой олень красноватого цвета шерсти";
буһ торог бугу "большой олень желтого
цвета шерсти"; *буһ* цабугу "ручной олень,
разводимый ороचनाми; северный олень". /Голст., П,
241/. Түрк.: каз. буғы, кирг., узб. бугу, уйг.
буга, джаг.-Радлов *بوغو* бугу "олень, лось".

буһн < ст.калм. *буһн* булгун "соболь" *буһн*
буһн араата дебел-ду бул-
гун заха уйужи "к лисьей шубе пришили соболий ворот-
ник". /Поздн. 136/; халх. булга/н/ "соболь; соболий,
соболиный"; булган малгай "соболья шапка"; бур. бул-
га/н/ "соболь"; гэндэ булган "самец соболя"; тагным
булган "тувинский соболь"; үлэгшэн булган "самка собс-
ля"; булган малгай "соболья шапка"; булган заха "со-
болий воротник", пмонг. *буһн* булган "соболь".
/Голст., П, 251/. Түрк.: каз. булғын, уйг. булган,
джаг.-Радлов *بولغان* булган "соболь".

эр < ст.калм. *эр* эре "самец /животных/.

халх. эр ставится перед названиями животных для обозначения мужского пола; самец; эр нохой "кобель", эр нугас "селезень"; эр тахиа "петух"; эр унэг "самец лиса"; эр хандгай "лось"; эр хонь "валух", эр үхэр "вол"; эр ямаа "кастрированный козел"; бур. эрэ "самец"; эрэ баахандай "медведь"; эрэ галун "гусак"; эрэ гахай "боров"; эрэ шоно "волк"; пмонг. ~~ᠡᠷᠡ~~ эрэ "самец /животных/"; ~~ᠡᠷᠡ~~ эрэ тахийа "петух". /Голст., I, 105/. Тюрк.: каз., кирг., тур. еркек, узб. эркак, тув. эр, уйг., азерб. эркән "самец /животных/".

зеерн < ст.калм. ~~ᠵᠡᠡᠷᠢᠨ~~ зеерен "серна". ~~ᠵᠡᠡᠷᠢᠨ~~ эне зеерен ирегсеер "прихода этой серны". /Поздн. 263/; халх. зээр/эн/ "антилопа-дзерен, серна, дзереновый"; бур. зээрэн "антилопа", пмонг. ~~ᠵᠡᠡᠭᠡᠷᠢᠨ~~ цзегерен^{46/} "дикая коза, козуля, серна". /Голст. III, 346/. Тюрк.: каз. жайран, г.-алт. дзеерен, дзерен, кирг. жейрен, уйг. чэррэн, тур. джейлан, джейлаан, джаг.-Радлов ~~چیران~~ чиран, алт.-Радлов йерэн "антилопа, козуля, дикая коза, газель, джейран".

ирвс < ст.калм. ~~ᠶᠢᠷᠪᠰ~~ ирбис "леопард". /Поздн. 28/; халх. ирвэс "леопард; пантера"; бур. эрбэд тунк. "барс"; унг. "тигр"; пмонг. ~~ᠶᠢᠷᠪᠰ~~ ирбис "леопард, барс с круглыми пятнами по белой или желтой шерсти"; ~~ᠶᠢᠷᠪᠰ~~ усун-у ирбис^{47/} "название барса, который водится в Маньчжурии и Корее; морской тюлень". /Голст. I, 143/. Тюрк.: тел., леб.-Радлов ирбис "рысь"; тув. ирбиш, уйг. илвиз, зилвиз "леопард".

кирса < ст.калм. ~~ᠬᠢᠷᠰᠠ~~ кирса "корсак /животное/". /Поздн. 286/; халх. хярс "корсак"; бур. хэрсэ "корсак, вид лисицы" пмонг. ~~ᠬᠢᠷᠰᠠ~~ хирса "серая степная лисица; корсак". /Голст., III, 444/. Тюрк.: кирг. карсак "корсак /род лисицы/"; уйг. карсак "лисица"; якут. кырса "песец"; корсак "северная лисица".

кудр < ст.калм. *кудур* кудери "кабарга"; *кудур*

кудур *кудур* *кудур* *кудур* *кудур*

кудур шидар ниге бута - ээце кудери цохос гарчи ирегсэн "поблизости из-за одного куста выскочила кабарга". /Поздн. 294/; халх. хүдэр "кабарга"; хүдэр шившүүрдэх "подманивать кабаргу свистком /на охоте/"; зусаг хүдэр "двухлетняя кабарга"; хүдрийн заарь "струя кабарги, мускус"; бур. хүдэри "кабарга"; үнгэлээтэй хүдэри "кабарга с кабарговой струей, кабарга - самец"; үнгэгүй /или үнгэлээгүй/ хүдэри "кабарга-самка"; пмонг. *кудур* кудери "пахучая кабарга". /Голст. Ш, 462/. Тюрк.: кирг. кудере "название дикого зверя, несколько больше корсака /лисицы/"; др.-уйг. гудур "дикая кошка"; джаг.-Радлов *قودور* кудур "бешеная кошка".

марл < ст.калм. *марал* марал "лось, лань";

марал *марал* *марал* *марал* *марал* гагца марал - ээце өбөрө араатан үлү орошин "помимо ланей другой дичи не живет". /Поздн. 231/; халх. марал "лань"; бур. марал "марал"; Гурбан марал астр. "Малая Медведица" /досл. три марала/; пмонг. *марал* марал "лань". /Голст. Ш, 211/. Тюрк.: каз., кирг., туркм., азерб. марал, уйг. марал, джаг., туркм.-Радлов *مارال* марал "олень, самка, марал, лань"; шор.-Радлов парал "марал, олень".

мегж < ст.калм. *мегежи* мегежи уст. "дикая

свинья" /самка/; *wilde sau (die eben fetter geworfen hat)*, vgl *meg.* [*megežin*; *kir. megežin*, *mežin* ed.]

(*Ramst*, 260); халх. мэгж "самка кабана", бур. мэгэжэ "дикая свинья /самка/"; пмонг. *мегежи* мегежи "четырёхгодовалая, поросившаяся свинья". /Голст., Ш, 217/. Тюрк.: кирг. мегежин, мегилжин, туркм. мекежин "свинья, свиноматка"; джаг.-Радлов *میکچین* мигечин "свинья, самка свиньи".

мечн < ст.калм. ~~мечн~~ мечин "обезьяна";
~~мечн~~ мечин сара "месяц июнь"; ~~мечн~~
 мечин цаг "время от 4-х до 6-ти часов вечера, халх.
 мэч/ин/ "обезьяна, обезьяний", мечин жил "год
 обезьяны /девятый год двенадцатилетнего животного цик-
 ла/; бур. мэшэ/н/ "обезьяна"; мэшэн жэл уст. "год
 обезьяны"; пмонг. ~~мечн~~ мечин, ~~бечин~~ бечин
 "обезьяна; /Голст., Ш, 217/. Тюрк.: каз. мешин,
 кирг. мечин, джаг. ~~мечин~~ мучин, тув. мечи,
 орх. ~~мечин~~ бичин, др.-уйг. бичин, осм.-Радлов
 пичин, туркм. бижин "обезьяна".

сохр номн < ст.калм. ~~сохр номн~~ сохор ном-
 мон "крот". /Голст. 154/; халх. номон "крот", бур.
 мана һохор "крот". /Цыдендамб., 237/; пмонг. ~~сохр~~
 номон "земляной крот, с маленькими глазами, короткими
 ногами и длинными когтями". /Голст., П, 40/. Тюрк.:
 г.-алт. номон, момон, хак. номан, кирг. момолой
 "крот".

шүлүүсн ö To luchs. [siləgüsün, > ком.
 кир. siläüsün id.; > alt silüzün id.; /Vgl. ma silun,
 žilun id.] (Ramst., 371); халх. шүлүүс/эн/ "рысь"
 /Ринч., 322/; бур. шэлүүһэ/н/ "рысь"; азарга шэлүү-
 һэн "рысь-самец"; буруу шэлүүһэн хорин. "рысь в воз-
 расте до года"; хашараг шэлүүһэн "двухлетняя рысь";
 эмэ шэлүүһэн "рысь-самка"; шэлүүһэн даха "рысья шуба";
 пмонг. ~~шүлүүсн~~ шилүүсү "рысь". /Голст. Ш, 394/.
 Тюрк.: каз. сілеусін, кирг. сүлөөсүн, г.-алт. шүлү-
 зин, узб. сидовсин, тел. шүлүзүн", коман.-Радлов
 сілөгүсүн, чув. сёлевёс "рысь"; др.-уйг. шілезүи
 "леопард".

сувер < ст.калм. ~~сувер~~ субсур "куница";
~~сувер~~
 субсурийн арсаар бейдеен дебел уйубаби "я шил себе

шубу из куньего меха". /Поздн. 158/; халх. суусар "куница"; бур. суусари окин., тунк. "помесь соболя и куницы"; пмонг. ~~suusar~~ суусар /Голст. II, 338/. Тюрк.: каз. сусар, кирг. суусар, узб. савсир, уйг. сесе/р/, коман.-Радлов, джаг.-Радлов سومار су-сар, чув. сӓсар "куница".

тарвӑ < ст.калм. ~~tarvag~~ тарбага "сурок". /Поздн., 186/; халх. тарвага/н/ "степной сурок, тарбаган"; тарвагачлах "охотиться на тарбаганов"; бур. тарбага/н/ "степной сурок, тарбаган"; тарбага агнаха "охотиться на тарбаганов"; тарбагатай "изобилюющий тарбаганами /о местности/"; пмонг. ~~tarvag~~ тарбаган "сурок, байбак". ~~tarvag~~ тарбагалаху "ловить сурков". /Голст., III, 64/. Тюрк.: г.-алт., тел.-Радлов тарбаган, хак. тарбаган, табырга, якут. тарбаган, тармаган "сурок".

туула < ст.калм. ~~tuula~~ туулай, ~~tuula~~ таулай "заяц"; ~~tuula~~ таулай гем "подагра"; ~~tuula~~ туулай сара "месяц январь"; ~~tuula~~ туулай цаг "время восхода солнца от 4-х до 6 часов утра"; халх. туулай "заяц"; малтагчин туулай "кролик"; бур. туулай "заяц, кролик"; шанлаган "заяц русак; боро шанлаган "серый заяц-русак"; пмонг. ~~tuula~~ таулай ~~tuula~~ тулай "заяц, серый заяц". /Голст. III, 143/. Тюрк.: тел.-Радлов тулай "длиннохвостый заяц"; коиб., саг.-Радлов толай "заяц"; уйг. тошкан, азерб. довшан "заяц", якут. табысхан "обыкновенный белый заяц, беляк, ушкан".

зеекн < ст.калм. ~~zeeken~~ зеекен "россомаха /живот./". /Поздн. 263/; халх. зэгээ "россомаха" /Ринч. II4/; зээх/эн/ "россомаха"; зээхэн малгай "шапка из меха росомахи". /Лувсанд., 215/; бур. зээгэн "россомаха"; зээгэтэ аба "облавная охота на расколах"; пмонг. ~~zeeken~~ джигеге "россомаха /Голст., III, 362/.

Тюрк.: тув. чепке, алт.-Радлов йӓӓкӓн, шор. чекен,
якут. сиӓгӓн "россомаха".

зурмн < ст.калм. ~~зурмун~~ зурмун "суслик"./Поздн.
272/; халх. зурам "суслик"; бур. зумбараа/н/ "сус-
лики"; зумаршалха "охотиться на сусликов"; пмонг.
~~цзураман~~ цзураман "суслик"; "крот". /Голст. Ш,
383/. Тюрк.: казан.-Радлов جورمان джурман, якут.
джабара, чув. йӓмран "суслик".

13. Птицы

аңыр < ст.калм. ~~аңгыр~~ аңгыр "турпан" /Поздн.8/;
халх. аңгыр "турпан"; аңгырын род.п. от аңгыр "турпан-
ний"; бур. аңгыр "турпан, нырок, синьга"; пмонг. ~~аңгыр~~
аңгыр "птица турпан"; ~~аңгыр нугусу~~ аңгыр нугусу
"птица турпан"; по желтизне цвета называется ~~бл~~
~~блама нугусу~~ блама нугусу. /Голст. I,9/. Тюрк.: кирг.
аңыр, г.-алт. аңар, "красная утка, атайка"; джаг.-
Радлов انگير аңкир, якут. аңар, аңыр "род утки".

бедн < ст.калм. ~~бедене~~ бедене "перепелка"
/Поздн. 131/; халх. бедне "перепелка"; бур. бӓдӓнӓ
"перепелка" пмонг. ~~бедене~~ бедене "перепелка"./Голст.
II, 271/. Тюрк.: каз., к.-калп. бедене, кирг.,
г.-алт. бедене, уйг. бедине, туркм. бедене, узб.
бедана, джаг.-Радлов بודانه бедене, тел., леб.,
шор.-Радлов педуне, чув. путене, пытана "перепел,
перепелка".

бургд < ст.калм. ~~буркуд~~ буркуд "черный орел".
/Голст. 141/; халх. бургӓд "орел, беркут"; бургӓдийн
харц "орлиный взгляд"; бур. бургӓд "орел, беркут";
хадын бургӓд "горный орел"; бургӓд хараса "орлиный
взгляд, взор"; пмонг. ~~буркуд~~ буркуд ~~шибагун~~
шибагун "большой орел, беркут". /Голст., II, 285/. Тюрк.:
каз. буркит, кирг., к.-калп., уйг. буркут, бар.-

Радлов пуркут, тел.-Радлов меркут, чув. перкёт
"беркут, орел".

тоодг < ст.калм. ~~тоодг~~ тоодог "драхва".
/Поздн. 195/; халх. тоодог "дрофа, дудак, степная
курица"; хахалта тоодог "самец дрофы"; пмонг. ~~тоодог~~
тогодаг "драхва, дудак". /Голст., III, 126/; Түрк.:
каз. дуадак, азерб. довдаг, узб. тувалок, тутдок,
тудок, туркм. тогдары, кирг. тоодак, хак. тодах,
тур. той, джаг.-Радлов ~~тогдак~~ ~~тогдак~~ "дрофа, степ-
ная курица, стрепет".

заглма < ст.калм. ~~загалмай~~ загалмай "копчик".
/Поздн. 258/; халх. загалмай бялзуухай "клект"; пмонг.
~~загалмай~~ цзагалмай "ястреб"; ~~загалмай~~ ~~загалмай~~
цзагалмай билцзуухай "клект, птичка с крочковатым
носом". /Голст. III, 317/. Түрк.: кирг., уйг. жагалмай
"копчик, кобчик, щегол"; тел.-Радлов йаңалбай "чиж";
шор. чагылбай", хак. чабылрай "название птицы";
чув. йакалпай "ястреб мелкой породы".

ителг < ст.калм. ~~ителге~~ ителге "балабан /птица
самка/". /Поздн. 24/; ~~ителге~~ ителге ~~ителге~~
"зайцелов, кречет, балабан" /Голст., I, 125/. Түрк.:
каз. ителг "пустельга /род ястреба/"; кирг. ителги
"балабан /хищная птица/"; джаг.-Радлов ~~италго~~
ителгу "охотничья птица", ккир., кирг.-Радлов ителги
"хищная птица, мышелов, кречет".

көрө < ст.калм. ~~көрө~~ көрө "ворона"; ~~көрө~~
~~көрө~~ хун көрө "ворон"; ~~көрө~~ ~~көрө~~ хара
көрө "грач"; ~~көрө~~ ~~көрө~~ ~~көрө~~
көрө хатсаи зарааду тусуба "стрелял в ворону, а по-
пал в ежа". /Поздн. 283/; халх. хэрээ/н/ "ворон";
хон хэрээ "ворон"; хоер хэрээ биз бөнийхээ харыг
гайна посл. "два ворона изумляются черноте друг
друга", бур. хирээ /Цыденд. 71/; пмонг. ~~көрө~~

хөрийе "ворона" /Голст., Ш, 426/. Түрк.: каз., узб. карга, азерб. гарга, саг., кач., коман., осм.-Радлов, уйғ.-Радлов карга, джаг.-Радлов قارغا карга "ворона".

хараада < ст.калм. *Хараада* хараадай "ласточка"; *Хараадай* хараадай үбүлдү дулаан газар тала ниседег "ласточка улетаат на зиму в теплые страны". /Поздн. 87/. халх. хараацай "ласточка", алтан хараацай "ласточка деревенская", тэмээн хараацай "стриж"; үхэр хараацай "касатка"; бур. хараасгай "ласточка"; хараасгай шубуун "ласточка"; хараасгайн уургай "ласточкино гнездо"; морин хараасгай "ласточка-касатка"; "ласточка темнокоричневого цвета /живущая в гольцах/; тэмээн хараасгай "стриж"; үхэр хараасгай "ласточка деревенская"; хонин хараасгай "ласточка береговая"; ТУНК. "ласточка белогрудая, вьющая гнезда у домов"; ПМОНГ. *Харийацай* "ласточка"; *Харийацай* үхэр харийацай "каменный стриж"; *Хонин харийацай*, алтан харийацай "стриж", делающий свои гнезда в крутых берегах рек". Түрк.: каз. карлыгаш, туркм. гарлавач, узб. калдиргач, азерб. гарангуш, хак. харачхай, уйғ. ка/р/лузач, джаг.-Радлов قارلاچ карлагач, осм.-Радлов кирлангач, якут. харагаччы "ласточка". *Қирлангач*

харцх < ст.калм. *Харцага* харцага "ястреб"; *Харцага* харцага шубуун ниге шүүрүлгөтөй "у ястреба - один нападающий удар. /Поздн. 89/; халх. харцага, харцгай "Ястреб"; бур. харсага "ястреб"; булжамуурай харсага "перепелятник"; Ыойршо харсага "тетеревятник"; ПМОНГ. *Харцагай* "ястреб". /Голст., II, 104/. Түрк.: каз., к.-калп. қаршыға, кирг. карчыға, уйғ. ка/р/чигу, узб. карчиғай, г.-алт. карчага, хак. хартыға, джаг.-Радлов *Қарчиғай* кар-

чигай, якут. хардаачи, чув. хурчака "ястреб",
"сокол".

көгүдүн < ст.калм. ~~көгүдүн~~ көгөдүргенө
"голубь". /Поздн., 292/; но в других монгольских
языках: халх. тагтаа/н/ "голубь"; энх тайвны таг-
таа "голубь мира"; тагтаан шуудан "голубиная почта";
бур. тагтаа "голубь"; пмонг. ~~тагтаа~~ тагтага
"голубь /дома воспитываемый/". /Голст., III, 56/; ~~көгүдүн~~
көгүдүргенө "голубь, горлица". /Голст., III, 42I/. Түрк.:
каз. көгершін, кирг. көгүчкөн, туркм. гегерчин,
азерб. кейерчин, тур. гуверчин, г.-алт. кууле,
джаг.-Радлов ~~көвөрчкөн~~ ~~көвөрчкөн~~ ~~коман.-Радлов~~
көгүрчин, чув. куакарчан, кавакарчян "голубь".

көк хотн < ст.калм. ~~көк хотн~~ көкө хутун
"цапля". /Поздн. 29I/. Түрк.: каз., к.-калп., узб.
күк күтон, кирг. көк кытан "серая цапля"; туркм.
готан, джаг.-Радлов ~~көтөн~~ ~~көтөн~~ котан "пеликан".

көкүк < ст.калм. ~~көкүк~~ көкөг "кукушка".
/Поздн. 29I/; халх. хөхөө "кукушка"; хөхөө донгод-
но "кукушка кукует". бур. хухы "кукушка", хухы
шубуун донгодно "кукушка кукует"; пмонг. ~~көкүк~~
хүхүгө "кукушка". /Голст., III, 478/. Түрк.: каз.
көкөн, узб. какку, азерб. гугу, гушу, шор. каккун,
хак. көк, якут. көгө "кукушка".

хун < ст.калм. ~~хун~~ хун "лебедь". ~~хун~~
~~хун~~ ~~хун~~ ~~хун~~ ~~хун~~
хун кедү догшин болбочиги өндөгөн хамхалдаг үгөй. "Как
ни свирепа лебедь, своих яиц не бьет". /Поздн. 99/
халх. хун/г/ "лебедь". /Ринч. 276/; бур. хун/г/
"лебедь", хун сагаан "как лебедь белый"; хун шубуун
"лебедь"; өхө хун "большой лебедь", пмонг. ~~хун~~
хун "лебедь". /Голст., II, II2/. Түрк.: каз. ку,
кирг., г.-алт. куу, азерб. гу, туркм. гув, уйг.

кув, хак. хуу, джаг., осм.-Радлов *قوغو* кугу, якут. куба "лебедь".

алтн горһлда < ст.калм. *ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠭᠣᠷᠭᠣᠯᠳᠠᠢ* алтан горголдай "небольшая птичка с пестро-желтыми крыльями"; халх. алтан гургалдай "соловей"; бур. алтан гургалдай "луговой воробей", "китайская иволга; соловей", пмонг. *ᠠᠯᠲᠠᠨ ᠭᠣᠷᠭᠣᠯᠳᠠᠢ* алтан горголдай "название желтой птички с темными пестринами на перьях: самка и самец летают вместе, род чижики". /Голст., I, 37/; бур. гургалдай "овсянка, иногда соловей"; гургаха "щебетать, петь /о соловье/", пмонг.

ᠭᠣᠷᠭᠤᠤᠯᠳᠠᠢ гургуулдай "название птицы из рода куропаток". /Голст., III, 189/. Тюрк.: каз. куркынтай "ремеz /мелкая птица/"; уйг. гурулай "сорокопут"; джаг.-Радлов *قورقۇلداي* куркулдай "ремеz".

хулд < ст.калм. *ᠬᠤᠯᠳᠠ* хулду шубуун "лунь" /птица/. /Поздн. 103/; халх. хулт "мышелов", бур. хулда "лунь" /птица/; боро хулда, талын хулда "лунь полевой"; үтэгэй хулда "лунь луговой"; хулһанай хулда "лунь камышевый". /Цыренд. 592/; хулда шэнги буурал "седой, как "лунь" пмонг. *ᠬᠤᠯᠳᠠ ᠰᠡᠩᠭᠢ ᠪᠤᠤᠷᠠᠯ* хулату шибегун "белый коршун". /Голст. II, 134/. Тюрк.: шор.-Радлов кылады, бар.-Радлов кулады, чув. халат, кулада, узб. калхат "коршун /мышелов/".

һорһл < ст.калм. *ᠬᠣᠷᠬᠠᠯ* горгуул "фазан". /Поздн. 113/; халх. гургуул "фазан". /Поздн. 113/; халх. гургуул "фазан"; гургуулын тор "сетка для ловли фазанов"; пмонг. *ᠬᠣᠷᠭᠤᠤᠯ* горгуул, *ᠬᠣᠷᠭᠤᠤᠯ* хиргуул "фазан". /Голст., II, 189/; /см. Влад. 175/. Тюрк.: каз. қырғауыл, кирг. кыргоол, уйг. киргавул, азерб. гырговул, узб. кирғовул, чув. хир чӑххи "фазан".

начн < ст.калм. ~~начн~~ начин "сокол".
/Поздн. 64/; халх. начин "сокол"; первое /низшее/ звание, которое присваивается борцам-победителям на надоме"; бур. нашан^{48/} "кречет, сокол"; бох. "ястреб"; пмонг. ~~начн~~ начин "утколов, кречет". /Голст., П, 10/. Тюрк.: каз. лашын, туркм., уйг. лачын, узб. лочин, хак. ылачин, кирг. ылаачин, джаг., осм., саг., шор.-Радлов لاچين лачын, чув. лаччан, лапчан "сокол, охотничья птица".

сарц < ст.калм. ~~сарц~~ сарица "балабан /птица-самка/". /Поздн. 149/; халх. сар "лунь", пмонг. ~~сар~~ сар "большой коршун". /Голст., П, 313/. Тюрк.: уйг. сар "коршун"; якут. сар "канок, сарыч".

шаазга < ст.калм. ~~шаазга~~ шаазгай "сорока"; ~~шаазгай модони деере суужи йабуба~~ шаазгай модони деере суужи йабуба "на дереве сидела сорока". /Поздн. 166/; халх. шаазгай "сорока"; бур. шаазгай "сорока"; шаазгай шаханана "сорока стрекочет"; шаазгай шубуун "сорока", шаазгайн мур "сорочьи следы", пмонг. ~~шагадзагай~~ шагадзагай "сорока". /Голст. П, 369/. Тюрк.: каз. сауыскан, к.-калп. савыскан, кирг. сағызған, азерб. сагсаган, узб. зогизгон, хак. саасхан, г.-алт. саңыскан, тур. саксаган "сорока".

шонхр < ст.калм. ~~шонхр~~ шонхор "кречет". /Поздн. 173/; халх. шонхор "сокол, кречет, бур. шонхор "сокол, кречет"; нашан шонхор "кречет"; пмонг. ~~шонхр~~ шонхор "сокол, кречет". /Голст., П, 415/. Тюрк.: каз. сунқар, к.-калп. сунгар, узб. шунқор, г.-алт. шонқор, джаг.-Радлов سونقور сунқур "сокол, кречет".

тогос < ст.калм. ~~тогос~~ тогос, ~~тогостон~~ тогостон "павлин", ~~эме тогос~~ эме тогос "пава"; ~~тогос терөгсөн зуизага нну ескудеен кёке зүсү-бөөр есөдөг~~

гелее "говорят, что павлин, когда возрастает его ро-
дившийся птенец, возрастает с перьями синего цвета".
/Поздн. 194/, халх. тогос "павлин"; бур. тогод
/шубуун/" павлин"; пмонг. ~~ᠮᠣᠩᠭᠡ~~ тогос "павлин".
/Голст., III, 125/. Тюрк.: туркм., уйг., тур. тавус,
узб. товус, азерб. товуз, кирг. тоос "павлин".

така < ст.калм. ~~ᠲᠠᠬᠤ~~ такаа "куры"; ~~ᠰᠢᠷᠠ~~
~~ᠰᠢᠷᠠ~~ такаа сара "месяц июль"; ~~ᠡᠷᠡ~~ ~~ᠡᠷᠡ~~ эре
такаа "петух"; ~~ᠲᠠᠬᠤ~~ такаа цаг "время от 4-х
до 6 часов дня". /Поздн. 184/; халх. тахиа/н/
"курица, куры"; азарган тахиа, эр тахиа "петух";
эм тахиа "курица"; тахиа жил "год курицы" /десятый
год двенадцатилетнего животного цикла"; бур. тахья
"курица"; эрэ тахья "петух"; эмэ тахья "курица",
пмонг. ~~ᠲᠠᠬᠢᠶ᠋ᠠ~~ тахия "курица, петух", ~~ᠲᠠᠬᠢᠶ᠋ᠠ~~
~~ᠲᠠᠬᠢᠶ᠋ᠠ~~ тахия-ин цецег "гребень у петуха". /Голст.
III, 55/. Тюрк.: каз. тауык, к.-калп., тур. тавук,
узб. товук, азерб. товг, уйг. тоху, др.-уйг.
~~ᠲᠠᠨᠢᠬᠤ~~ таныку, кирг. тожк, хак. таах, таах,
г.-алт. такаа, коман.-Радлов ~~ᠲᠠᠤᠬ~~ таук, джаг.-Рад-
лов ~~ᠲᠠᠤᠬ~~ таук, чув. чăх, чăхă "курица".

шонтл < ст.калм. ~~ᠰᠣᠩᠲᠤᠯ~~ шонтоол "дятел". /Поздн.
178/; халх. тоншуул "дятел", ногоон тоншуул "дятел
седоголовый"; хар тоншуул "дятел красноголовый";
тоншохо "стучать; клевать /о птицах/"; пмонг. ~~ᠰᠣᠩᠲᠤᠯ~~
тоншигул "черный дятел"; ~~ᠰᠣᠩᠲᠤᠯ~~ тоншиху "сту-
чать, колотить, ударять обо что, во что; долбить
клювом /о дятле/"; "дятел". /Голст., III, 121/. Тюрк.:
каз. тоңылдак кус, кирг. тоң кулдак, уйг. тукран,
чув. тахран "дятел"; якут. тоңсогой "дятел,
пестрый, рябой дятел, черный дятел".

торга < ст.калм. ~~ᠲᠣᠷᠭᠠ~~ торгой, ~~ᠲᠣᠷᠭᠠ~~
торга "жаворонок"; ~~ᠲᠣᠷᠭᠠ~~ ~~ᠲᠣᠷᠭᠠ~~ ~~ᠲᠣᠷᠭᠠ~~ ереен
торгодни донгодна "с рассветом поют жаворонки". /Поздн.
197/; в других монгольских языках: халх. болжмор

"жаворонок"; бур. булжамар, булжамуур "жаворонок";
булжуухай "птичка, пташка"; пмонг. ~~буржамар~~ бол-
жимар /Голст., II, 257/. Тюрк.: каз., уйг., торгай,
кирг. торгой, узб. тўргай, азерб. торагай, джаг.-
Радлов تاغاي, тарагай, осм.-Радлов
дургай, чув. тӑрри, тори "жаворонок". طورغاي

тоть < ст.калм. ~~тотти~~ тотти "попугай";
~~тотти~~ этет
эне муу тотти намай хорижи диргали мини зогсоона "этет
скверный попугай, удерживая меня, лишает меня удоволь-
ствий". /Поздн. 195/; халх. тоть "попугай"; бур.
тоти "попугай"; тотти шубуун "попугай", пмонг.
~~тотти~~ тотти "попугай" /Голст., III, 140/. Тюрк.: туркм.
тоты, кирг., к.-калп. тоту, азерб. туту, узб. тути,
уйг. тути, осм.-крым.-Радлов ~~дуду~~ дуду "попу-
гай"; каз. тоты "павлин".

тоһрун < ст.калм. ~~тоһрун~~ тоһориу "журавль".
/Поздн. 194/; халх. тоһоруу "журавль"; бур. тохо-
рюу/н/ "журавль"; тохорюунай хубуун "птенец журавля"
пмонг. ~~тоһоруу~~ тоһоруу, ~~тоһориу~~ тоһориу "жу-
равль". /Голст., III, 130/. Тюрк.: каз. тырна, хак.,
г.-алт., узб., тур. турна, кирг. туруна, азерб.,
туркм. дурна, чув. тӑрна, якут. туруйа "журавль".

цах < ст.калм. ~~цах~~ цаха /шовун/ "чайка".
Басан., 328/; халх. цахлай "чайка"; бур. сахала
"чайка"; пмонг. ~~цахалай~~ цахалай, ~~цаху-~~
лай "цапля" /птица/. /Голст., III, 242/. Тюрк.: каз.
шагала, кирг. ак чардак "чайка".

шерг < ст.калм. ~~шерг~~ шерге нугусан
дербет. eine entenart: krickente, чирок, [к киз шу-
шерей, ~~шүрекей~~ шүрекей id., < мо. зүрекей (Ramst 366-367);
бур. шүрхы "чирок"/птица/; пмонг. ~~шүрхы~~

черехе нугусун "чирок, питающийся рыбой /с острым носом"/. /Голст., Ш, 308/. Тюрк.: каз. шүрегей "чирок" /род утки/; уйрек "утка, — уйрек тумсык утконосый"; сунгуир уйрек "нырок"; кирг. чүрек, якут. черке "чирок, чирок-свистунок".

бетге, бетке < ст.калм. ~~бетге~~ бетеге, ~~бетке~~ бетке "птичий зоб". /Hamst., 43/; халх. бэтэг "птичий зоб"; пмонг. ~~бетеге~~ бетеге "птичий зоб, желудок птичий". /Голст. II, 220/. Тюрк.: кирг. бетеге, казан.-Радлов бүтөкө, джар. бөтөкө, якут. бөтөгө, уйг. пеңақ, чув. пёсехе "птичий желудок, зоб у птицы".

гуурсн < ст.калм. ~~гуурсн~~ гуурсун "неочиненное перо". /Поздн. II4/; бур. гуурһа/н/ "ствол птичьего пера; перо для письма"; пмонг. ~~гуурсу~~ гуурсу "корень, трубочка пера, основание, начало пера". /Голст. II, 177/. Тюрк.: каз. каурсын, тоб. каурсын, якут. куорсун "перо, перья крыльев".

хоншар < ст.калм. ~~хоншар~~ хоншаар, ~~хоншар~~ хоншор "клюв, морда, рыло, хобот"; ~~хоншар~~ ~~хоншар~~ ~~хоншар~~ ~~хоншар~~ заани хоншорту адали ниге алтан хада "Золотая скала, подобная хоботу слона". /Поздн. 91/; халх. хошуу/н/ "передняя часть губ; клюв"; шувууны хошуу "клюв, морда, рыло"; пмонг. ~~хошигу~~ хошигун "клюв, нос у птицы, рыло, морда". /Голст., II, 126/. Тюрк.: джар.-Радлов قومشوم кумшум "клюв", каз. тумсык, кирг., уйг., узб. тумшук.

үр < ст.калм. ~~үр~~ өүр "гнездо"; ~~үр~~ өүрлөкү "гнездиться; быть товарищем, сдружиться". /Поздн. 55/; халх. үүр "гнездо"; шувууны үүр "птичье гнездо"; үүрлөх "вить гнездо, гнездиться"; бур. үүр "гнездо"; дайсанай үүр "вражеское гнездо";

пмонг. ~~згур~~ згур "гнездо, логовище"; ~~згурлеху~~ згурлеху "вить гнездо; гнездиться"; калм. ~~згурлеху~~ згурлеху "быть товарищем, сдружиться". /Голст. I, 104/.
Тюрк.: каз. уя, хак., г.-алт., узб. уя, кирг. уя "гнездо".

аңгуч < ст.калм. ~~аңгуч~~ аңгучи "охотник, зверолов, рыболов"; ~~аңгучилаху~~ аңгучилаху "охотиться, ловить рыбу"; ~~аңгучилалга~~ аңгучилалга "охота на диких зверей и птиц, рыбная ловля". /Поздн. 2/; халх. аңч/ин/ "охотник, зверолов, ловец"; анчлах "охотиться, заниматься охотой, звероловством"; бур. аңгуушан "охотник"; аңгууша нохой "охотничья собака"; аңгууша шубуун тунк. "хищная птица"; аңгууша хун "охотник", аңгуушанай бухеэг "охотничий шалам"; пмонг. ~~аңчи~~ аңчи "ловчий, зверолов, рыболов"; ~~аңгучи~~ аңгучи "охотник, зверолов, рыболов"; ~~аңгучилаху~~ аңгучилаху "охотиться". /Голст., I, 8/.
Тюрк.: каз. аңшы, кирг. аңчы, уучу, ^{49/} узб. овчи, хак. аңчи, осм.-Радлов ~~اوجو~~ аучи, тур. авчи "охотник".

ац < ст.калм. ~~аца~~ аца "развилина, сук, сучок" /Поздн. 10/; халх. ац "вилы, рогатка, рогулька, развилина; раздвоение, разветвление"; бур. "развилина, вилы, рогулька, рогатка"; үбһэнэй аса "вилы для сена"; пмонг. ~~аца~~ аца "развилина, вилы; раздвоение чего; сучья, ветви". /Голст. I, 49/. Тюрк.: каз. аша "вилы"; кирг. ача "развилина"; уйг. ача "рогатина, рогатка"; якут. ачаах "сошки, подставляемые под ружье".

зев: зер=зев < ст.калм. ~~зер~~ зер=зебе уст. "оружие"; ~~зер~~ зер=зебе үгөй "безоружия"; ~~зер~~ зер=зебе хадагалдаг гер "арсенал". /Поздн., 263/; халх. зев "наконечник, острие"; сумны зев "острие стрелы"; зевсэг

"оружие"; зэр зэвсэг, буу зэвсэг "оружие, вооружение"; зэвсгээ хураалгах "складывать оружие"; хөгжмийн зэвсэг "музыкальный инструмент"; зэвсэггүй "безоружный, невооруженный"; зэвсэгжих "вооружаться, стать вооруженным"; бур. зэр зэбсэг "оружие, воинские доспехи"; зэбсэг "оружие"; зэбсэг зүүхэ "надевать оружие, доспехи"; буу зэбсэг "оружие, вооружение"; зэр зэбсэгээ хуряаха "складывать оружие"; зэмсэг "оружие, доспехи"; зэмсэггүй "невооруженный, безоружный"; пмонг. ~~цэбе~~ цэбе "острое орудие с двумя лезвиями, употребляемые для стрельбы из лука в сражении; стрела, в роде стрелы орудие"; ~~цэбсег~~ цэбсег "доспехи /воен./, орудие, оружие"; ~~цэбсеглеху~~ цэбсеглеху "вооружаться". /Голст., III, 342/. Тюрк.: хак. чеме фольк. "дальнострельная стрела"; чуме уст. "стрела /детская/". кирг. жаа, тур. йай, азерб. яй, уйг. я, узб. ей "лук".

хавх < ст.калм. ~~хабха~~ хабха "капкан, ловушка"; ~~туулай-ду хабха тосхоху~~ туулай-ду хабха тосхоху "ставить капкан на зайцев". /Поздн., 77/; халх. хавх/ан/ "капкан"; хавх зүүх, хавх тавих "ставить капкан"; хавханд орох "попадать в капкан"; хавхны гар "скобы для зажимов капкана"; хавхны нуруу "зажимы капкана"; хавхны тэвх "рычаг для разведения зажимов капкана"; хавхны ул "пол, крут капкана"; хавхны улавч "приманка в капкане"; хавхдах "ловить капканом"; бур. хабхаа/н/ "капкан, ловушка"; хабхаан табиха "ставить капкан"; пмонг. ~~хабха~~ хабха "западняя, ловушка с силками и приманкой для маленьких птиц; капкан". /Голст., II, 66/. Тюрк.: каз. қақпан, кирг., чув. капкан, узб. копкон, джаг.-Радлов قابقان капкан, хак. хахпан "западняя, ловушка, капкан"; алт.-Радлов чакпы "капкан для ловли дичи".

хара < ст.калм. ~~хараан~~ хараан "зрение; видимость, видимое пространство; то, что может видеть глаз на ровном месте". /Поздн., 86/; халх. хараа/н/

"прицел"; овоо хараа "мушка"; нүдний хараа "зрение; поле зрения, видимое пространство"; бур. хараа "мушка, прицел"; буугай хараа "мушка у ружья"; хараада оруулжа "братъ на мушку"; "вид, очертания, контуры, силуэт"; хараа/н/ "поле зрения, видимое пространство; зрение"; хараа алдаха "лишаться зрения, терять зрение"; хараа орохо "он стал видеть, зрение ему вернулось"; пмонг. ~~хараа~~ харага "цель у ружья; зрение; видимое пространство". /Голст., II, 96/. Тюрк.: каз. карауыл, кирг. кароол, узб. милтик коровули "мушка на ружье".

хундг < ст.калм. ~~хундг~~ хундуг "ложе, приклад у ружья". /Поздн. 99/; /Голст. II, II2/. Тюрк.: каз. кундак, кирг. кундак, азерб. кундак, бар., алт., сарт.-Радлов кундак "ложе ружья, приклад ружья". Данный термин существует только в калмыцком языке, а в других монгольских языках его нет. Хундг, видимо, заимствован калмыками у тюркских народов.

мөң < ст.калм. ~~мөң~~ мөң "приманка для рыбы, тельце на удочке; добыча /в отношении животных/". Джанг. 78. мөннеку "искать добычи /о животных/". ~~мөң~~ цагахан жибертей цаха шубуун цацугаан эргижэ мөңгөнө. "белокрылая мартышка /чайка/ разыскивает добычу, летая вокруг цацы". Песня./Поздн., 232/. халх. мән "приманка", мән тавих "приманивать". /Дамд.-Сур., 289/. Тюрк.: уйг.-Радлов мөң "пища для птиц"; якут. мөҕиө, мөңиө "отрава, подбрасываемая хищным птицам и зверям".




дәр < ст.калм. ~~дәр~~ дари "порох"; ~~дари~~ дариар нисчи гаруулжу, "взорвать порохом". /Поздн., 212/ халх. дарь "порох", бур. дари "порох"; дари туулган "порох и свинец"; ~~дари~~ дари "порох"; ~~дари~~ дари үсөргөхү "взрывать порохом". /Голст., III, 59/. Тюрк.: каз. мылтык дәрі, кирг.

дары, уйг. дора, узб. дори, бар.-Радлов тәри,
чув. тар. тәра "порох".

саадг < ст.калм. ~~саадг~~ саадаг "самострел, саа-
дак"; ~~саадаг~~ саадагийн дугту "колчан";
~~саадагийн нумун~~ саадагийн нумун "самостреляющий
лук, поставляемый на зверя в виде западни". /Поздн.
I45/; халх. саадаг "колчан /для стрел/"; бур.
һаадаг "колчан /для стрел/"; һаадаг һомон "колчан
со стрелами"; һаадаглаха "надевать колчан"; пмонг.
~~сагадаг~~ сагадаг "колчан, сайдак"; кит.са-дай;
~~сагадаг-ун этегэд~~ сагадаг-ун этегэд "правая сторона
/колчан привешивается с правой стороны/"; ~~сагадаглаху~~
сагадаглаху "привесить колчан; охотиться с колчаном".
/Голст., II, 297/. Тюрк.: каз. садак "лук /оружие/";
алт., тел., леб., саг., кач., джаг. ~~سادق~~ садк,
кир.-Радлов садак "лук со всеми принадлежностями";
тел., алт. "лук и футляр для лука"; саг., койб.,
кач., джаг. "колчан и ножны"; якут. саадах "лук и
стрелы; лук с налучником и колчан со стрелами".

тор < ст.калм. ~~тор~~ тоор "клетка, ловушка, сет-
ка для птиц"; ~~торху~~ торху "задевать /за что/,
зацепиться, задерживаться, приостанавливаться, замед-
лять". ~~өмнө бэйеесени тороод халиахуни~~ "өмнө бэйеесени
тороод халиахуни" если, приостановившись, посмотреть
с передней стороны его. /Джанг. I30/; ~~торгаху~~
торгаху "задержать, продежать, удержать"; ~~торгол үгэй~~
торгол үгэй "без задержки". Джанг. I60. /Поздн., I97/;
халх. тор "сетка, сеть"; тор нэхэх "плести сетку,
сеть"; загасны тор "рыболовная сеть; решетка";
цонхны тор "оконная решетка"; торлох "покрывать сеткой,
обивать сеткой"; торох "наткаться на что-л., задевать;
быть пойманным; запинаться"; бур. торохо "спотыкаться,
задевать; запутываться; удерживаться". Тюрк.: каз.,
кирг., уйг., турки., тур., азерб. тор, узб. тур
"сеть, сетка, невод"; якут. догуур "силос для лов-




ли птиц, пленка, силки, птицеловные петли".

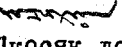
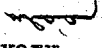
жид < ст.калм.  жида "копье, пика"/Поздн, 264/; халх. жад "копье, пика; штык"; бууны жад "штык"; бур. жада "копье, пика, штык"; пмонг.  жида "копье с лезвиями по обеим сторонам пика". /Голст. Ш, 357/. Тюрк.: шор., саг., уйг.-Радлов чыда "копье"; осм., джаг.-Радлов  джида "дротик"; азерб. чида, чув. сана "копье".


II. Термины, отражающие кочевое хозяйство

I. Термины животноводства

а/Названия домашних животных

асмн < ст.калм.  асман "бык, имеющий одно детородное яйцо"; халх. асман "неполноценный самец"; пмонг.  асаман "имеющий только одно детородное яйцо". /Голст. I, 22/. Тюрк.: крым.-Радлов асман, осм.-Радлов  асман "баран с крученными мошонками".

ажрh < ст.калм.  ажирга "жеребец";  ажирга адуун "косяк лошадей". /Поздн., II/; халх. азрага/н/ "жеребец"; азраган тахиа "петух"; бур. азарга "жеребец"; зээрде азарга "рыжий жеребец"; агта /или агталхан/ азарга "кастрированный жеребец"; азарга гахай "кабан"; азарга хэрмэн "самец белки"; Тюрк.: каз., башк. айгыр, узб., туркм. айгыр, хак. асхыр, аскыр, орх. адгыр, чув. айыр, якут. атыр "жеребец".

акт /мерн/  акта мерин "мерин"/Поздн. I2/; халх. агт/ан/ "конь, рысак"; агт алдвал барьж болдог, ам алдвал барьж болдоггүй посл. "коня упустишь - поймаешь, слово обронишь - не поймаешь"; "мерин, холощенный жеребец; табун лошадей; цэргийн агт "табун войсковой части"; "кастрированный"; бур. агта

"конь /хороший/, рысак; мерид, холощенный жеребец; агта гахай "боров"; агта нохой "кастрированная собака"; агталха "кастрировать, оскоплять"; пмонг.

агта⁵⁰ / "холощенный, легченый; мерин" /Голст. I, 58/. Тюрк.: каз., кирг., к.-калп. акта, туркм. агта, узб., уйг., азерб. ахта "кастрат, мерин; кастрированный".

аду/н/ < ст.калм. адуун "табун"; адуучи, "табунщик, пастух лошадей" /Поздн. 6/; халх. адуу/н/ "табун, косяк лошадей; лошадь, лошади, кони"; адуу мал "скот"; адууч/ин/ "табунщик; конюх"; бур. адуу/н/ "табун, косяк, стадо /лошадей/; лошади, кони"; адуун бэлшэжэ ябана "пасется табун"; адуушан, "пастух коней, табунщик; конюх", адагун, адугун "табун, стадо". /Голст. I, 28/. Тюрк.: джаг.-Радлов адуу "табун", каз, азерб., тур., хак., к.-калп. ат, узб. от "конь, лошадь, мерин"; чув. ут "конь".

атн < ст.калм. ата, атан "кладеный верблюд" /Поздн. 5/; халх. ат/ан/ "кастрированный верблюд"; бур. атан: атан тэмээн "кастрированный верблюд"; пмонг. ата төмеге, атан төмеге "легченый верблюд". /Голст. I, 25/. Тюрк.: каз., кирг., атан, джаг., сарт.-Радлов اطان атан, к.-калп. атан, атан түйе, сой.-Радлов адан "кастрированный верблюд, мерин - верблюд".

эм < ст.калм. эмэ "самка"; халх. эм "самка"; эм тахиа "курица", эм хонь "овца"; эм ямаа "коза"; бур. эмэ "самка"; эмэ баабгай "медведица"; эмэ галуун "гусыня"; эмэ зээгэн "самка росомахи"; эмэ үнзгэн "лисица - самка"; пмонг. эме "самка". Одновременно во всех монгольских языках эмэ означает "жена, женщина". Тюрк.: чув. ама "самка /живот-

ных/". В других тюркских языках: самка - каз. ургаши, кирг. ургаачы, узб. ургочи, уйг. чиши, тур., азерб. диши.

бәесн < ст.калм. ~~байсун~~ байсун "двухлетняя кобылица". /Поздн. II6/; халх. байжсан "яловая /корова, кобылица и т.п./", бур. хорин. байтаһа/н/ "яловая /кобылица, корова/"; байтаһан гуун "яловая жирная кобылица"; пмонг. ~~байтасун~~ байтасун "яловая, бесплодная, заживевшая от бесплодия"; ~~байтасураху~~ байтасураху "зажиреть, яловеть, заяловеть". /Голст., II, 193/ Тюрк.: каз. байжал "трехлетняя кобыла, молодая кобыла, которая еще не жеребилась"; к.-калп. байжал, байжалша "кобыла, кобылица"; уйг., тел., алт.-Радлов байжал "молодая кобыла еще не рожавшая"; тат. байтал бия "кобыла, кобылица"; кирг., г.-алт. трехлетняя кобыла; кобыла еще не жеребившаяся"; якут. байтасын "трехлетняя кобыла; прогулявшая лето кобыла или корова; не родившая еще самка; яловая стародойка".

ботхн < ст.калм. ~~ботогон~~ ботогон "верблюжонок /по I-му году/"; ~~ботогон~~ цоохор инке цоохор ботоготай "пестрая верблюдица с пестрым верблюжонок". Гес. X.9. /Поздн. I28/; халх. ботго "верблюжонок"; ботголох "приносить детеныша /о верблюдице/"; бур. ботого/н/ "верблюжонок"; пмонг. ~~ботогон~~ ботогон "верблюжонок" /Голст., II, 248/. Тюрк.: каз., к.-калп. бота, ботакан, узб. бута, буталок, уйг. бота, ботулак, кирг. бото, г.-алт. ботоон "верблюжонок сосунок, верблюжонок по одному году".

бүрү < ст.калм. ~~бүрү~~ бүрү "бычок двухлетний". /Поздн. I4I/; халх. бяруу/н/ "годовалый теленок"; бур. буруу "теленек до года; в возрасте до одного года /о медведе, рыси, лосе, изюбре/" буруу шэлүүһэн

"рысь до года"; буха буруу "бычок"; пмонг. бирагу "двухгодовалый теленок"; бирагун утеге "двухгодовалый медведь". Тюрк.: каз. бузау, орх. > ʼ ʁ > ʂ бозагу, коман., тоб.-Радлов бузау, казан.-Радлов безеу, к.-калп. бузав, бизав, азерб. бузов, тат. бозау, г.-алт. биза, тув. бизаа, как. пызо, тел., кумд.-Радлов позуу, мор., саг.-Радлов пузаа, бар.-Радлов пузау, тар.-Радлов мозаи, ккир.-Радлов музоо, чув. пару, парав, пру "теленки"; как. ʁгек пызо "бычок".

бух < ст.калм. буха "бык"; буха церег; буху "бык, вол; войско, воин"; усун буху "выпь, водяной бык"; буху йабуксан цараасу зайла "Избегай вода, бывшего быком". /Поздн. 134/; халх. бух "бык-производитель"; хех бух "сивый бык, пороз"; бур. буха "бык-пороз"; хашараг буха "двухлетний бычок"; пмонг. буха "бык"; буха шибегун "выпь птица". /Голст., II, 240/. Тюрк.: каз., бука, джаг. بوغا буга, орх. > ʼ > ʂ бука, др.-уйг., узб., кирг. бука, как. пука, пуга, якут., азерб., к.-калп. бура, осм., коман.-Радлов боба "бык-производитель".

буур < ст.калм. бууру "верблюд /нехолощенный/, жеребец". /Поздн. 133/; халх. буур "верблюд-производитель"; буур орох "наступление течи у верблюдов-самцов"; бур. буура "верблюд-самец"; пмонг. бугура, буура "верблюд-самец". /Голст., II, 243/. Тюрк.: каз. бура, осм.-Радлов بوغور бугур, پوغور пугур, джаг.-Радлов بوغرا буэра, уйг.-Радлов буэра, пугра, узб. бугра, к.-калп. бувра, кирг. буура "верблюжий жеребец, верблюд-производитель"; якут. буур "самец /олень, сохатый, дикий баран/".

ишк < ст.калм. иште "козленок". /Поздн.

24/; халх. ишиг "козленок"; бур. эшэгэ/н/ "козленок"; пмонг. ~~ишиг~~ ишиген "козленок" /Голст. I, I24/. Тюрк.: каз., к.-калп. ешк, тув. ешкү, кирг. ечки, уйг. еске, еску, хак. еск, джаг.-Радлов ~~اوچكى~~ ечки, узб. эчки, бар.-Радлов ~~ичке~~ "коза /общее название/"; хак. ески хучазы "козел производитель".

инги < ст.калм. ~~инги~~ инген "верблюдница" /Поздн., 23/; халх. ингэ/н/ верблюдница; бур. энги/н/ "верблюдница, самка верблюда"; пмонг. ~~инги~~ инген, ~~инге~~ инге "верблюдница" /Голст. I, I22/. Тюрк.: каз., к.-калп., уйг., кирг., орх. инген, джаг.-Радлов ~~ايىنگان~~ инген, тур. инен, тар.-Радлов ~~инген~~ инген, чув. төве ами "верблюдница, самка верблюда".

ирг < ст.калм. ~~ирг~~ ирге "кладеный баран" /Поздн., 28/; халх. ирег "кастрированный взрослый баран, валух"; бур. эрье "валух, кастрированный баран"; пмонг. ~~ирг~~ ирге "баран /кладеный/". /Голст., I, I44/. Тюрк.: кирг. ирик "крупный трехлетний баран /кастрированный/"; тел., саг., койб.-Радлов ~~ирк~~ ирк "баран"; турки.-Радлов уру "холощенный баран".

хөн < ст.калм. ~~хой~~ хой, ~~хойн~~ хойн "баран"; ~~хойнай~~ хойнай махан "баранина"; ~~хойнай~~ хойнай шитим "овчарня"; ~~хойн~~ хойн улаасун "тополь"; ~~хойн~~ хойн бөлжиргене "малина"; ~~хойн~~ хойн загасу "жерех /рыба/"; иначе: ~~хойн~~ хойн цагаан. /Поздн., 90/; халх. хонь, хонин "овца"; хонь алах, хонь гаргах "колоть овцу"; хонь естех "выращивать овец"; хонь саах "доить овец"; хонь хяргах "стричь овец"; эм хонь "овцематка"; эр хонь "кастрированный баран, валух"; овечий, бараний; хонин сүрэг "поголовье овец"; хонин арц "вид можжевельника"; хонин бургаас "ива сизая"; хонин гөрөөс "горные бараны"; бур. хони/н/ "овца";



хони гаргаха "выгонять овец /на пастьбу/; колоть овцу"; хони хааха "дойть овец"; зуаг хонин "овца по второму году, ярка"; түрэхэ хонин "суйгная овца"; эмэ хонин "овца-матка"; хонин зан "безобидный /или тихий/ характер"; хонин хүн "добродушный человек"; хонин хараастай "ласточка береговая"; пмонг. ~~хонин~~ хонин, ~~хони~~ хони "овца; овен; восьмой год в двенадцатилетнем цикле; 2 и 3 час полудни"; ~~хонин сара~~ хонин сара "май месяц"; ~~хоници~~ хоници "овчарь". /Голст., II, 110/. Тюрк.: каз., к.-калп., уйг., кирг., г.-алт. кой, орх 3 > 4 кой, тат. куй, джаг. قوی кой, узб. куй, тур. койун, азерб., туркм. гоюн, хак., тув. хой "овца, баран /общее название/".



хуц < ст.калм. ~~хуца~~ хуцу "баран - самец, кочарь, некладенный баран". /Поздн., 103/; хуц "баран-производитель"; хуц тавих "оставлять в качестве производителя"; хуц ялгах "отделять баранов-производителей от стада овец"; бур. хуса "баран-производитель"; пмонг. ~~хуца~~ хуца^{51/} "некладенный козел". /Голст., II, 142/. Тюрк.: кирг. куча "самец, ягненок сосунок"; г.-алт. куча "горный баран - самец"; тур. коч, азерб., туркм. гоч "баран-производитель", хак. хуча "баран-самец"; каз. кошкар "баран-производитель".




сарва < ст.калм. ~~сарба~~ сарба "двухлетний /о лошади/". /Поздн., 149/; халх. сарваа "двухлетний жеребенок"; пмонг. ~~сарбаа~~ сарбаа, ~~сарва~~ сарва "двухгодовалый /о скотине/". /Голст., II, 316/. Тюрк.: шор.-Радлов сарбаа, тел.-Радлов сарбага "жеребенок, сосущий второй год у матери".

серк < ст.калм. ~~серке~~ серке "холощенный козел"; серкеен ебер "рожки". /Поздн., II, 153/; халх. сэрх "кастрированный козел"; бур. Һэрхэ "кастрированный козел"; пмонг. ~~серхе~~ серхе "легченный, холощенный

козел" ^{52/} /Голст., II, 335/. Тюрк.: каз., кирг., г.-алт., к.-калп. серке, узб. серка, уйг. се/р/ке "взрослый козел /кастрированный/, козел по второму году".

дааһи < ст.калм.  дааган "жеребенок по второму году"; ~~дааган~~ хамууту кеер дааган беен уужди сел на своего покрытого чесоткою двухлетнего жеребенка /Поздн., 208/; халх. даага/н/ "годовалый жеребенок"; даага сургах "объезжать годовалого жеребенка"; бур. даага/н/ "двухлетний жеребенок, дончак"; пмонг.  даагаа "жеребенок двух лет" ^{53/} /Бимб., I47/. Тюрк.: чув. тиха, тыйха "жеребенок по второму году или двух лет"; азерб. дай "жеребенок"; каз. тай "годовалый жеребенок"; к.-калп. тай "жеребенок"; тат., тур. тай "жеребенок"; уйг., кирг. тай "жеребенок по второму году"; якут. тый "жеребенок по второму году; двухлетний /двухгодовалый/ жеребенок".

тек < ст.калм.  теке "козел" /Поздн., I90/; халх. тэх "дикий горный козел"; бур. тэхэ "козел /некастрированный/"; тэхэ бабана "козел-производитель"; тэхэ ямаан тунк. "дикий козел"; эшэгэн тэхэ "козленок"; пмонг.  теке "козел с большими рогами, которые употребляются на оклейку лука". /Голст., III, 95/. Тюрк.: каз., к.-калп., туркм., г.-алт., кирг., тур. теке, уйг. теке, азерб. теке, узб. така "козел-производитель"; чув. така, таха "баран".

торм < ст.калм.  тороом "верблюд двухлетний". /Поздн. I97/; халх. тором "годовалый верблюжонок"; бур. тором "двухлетний верблюжонок"; пмонг.  тором "двухгодовалый верблюд". /Голст., III, I6I/. Тюрк.: туркм. торум "верблюжонок на втором году"; тур. торун, деве торуну "двухгодовалый верблюд"; джаг.-Радлов  турум "двухлетний жеребенок".

телг < ст.калм. ~~тэлг~~ телге "баран годово-
валый". /Поздн., 199/; халх. телег "ягенок годова-
лый"; бур. тулгэ/н/ "овца по второму году"; пмонг.
~~тэлг хони~~ телге хони "молодая, еще не ягнившаяся ов-
ца, ярочка". /Голст., III, 176/. Тюрк.: г.-алт. телеге,
хак. телеге "овца по второму году".

туял < ст.калм. ~~туял~~ тугул "теленок"; ~~тугуулин~~
~~тугуулин~~ тугулиин арасун "опоек"; ~~тугуулаан~~
тугуулаан маха "телятина"; ~~тугуу унужи буури-ду~~
~~тугуу унужи буури-ду~~ тугуу унужи буури-ду кунудег үгэй "верхом на
теленке до кочевья не доедешь". ~~тугуулаху~~ тугулаху^{54/}
"рождать /о животных/, телиться, пороситься". /Поздн.,
202/; халх. тугал "теленок"; зааны тугал "слоненок";
бур. тугал "теленок"; тугал бууру "телята, молодняк";
тугал хаяха "скинуть теленка /о выкидыше/"; тугаллаха
"телиться /о корове/"; тугаллаха унеэн "стельная коро-
ва"; пмонг. ~~тугуу~~ тугул "теленок"; ~~тугуулаху~~ ту-
гулаху "телиться" /Голст., III, 126/. Тюрк.: якут. ту-
гут, тубут "оленок; олений теленок до года, хотя
бы и с рогами; годовалый теленок; детеныш"; тугутта
/глагол/, тубутта /глагол/ "рожать оленят; вообще ро-
жать детенышей, плодиться /о зверях/"; каз. туу "ро-
дить"; ул туды "родила сына"; хак. тур - /туурга/
"телиться; нестись /о птицах/"; туған "родня, род-
ственники"; чағын туған "близкая родня, кровные
родственники"; ыракхы туған "дальняя родня, дальние
родственники"; тат. тудыру "рожать, рождать, родить";
туған "родной, родственник"; туған тел "родной язык";
узб. туғмоқ "рожать, рождать"; тув. төрү "рожать
/о женщине/; приносить детенышей /о животных/; класть
яйца /о птице/; родиться".

зусг < ст.калм. ~~зусг~~ зусуг "двухгодовалый
баран". /Поздн., 217/; халх. зусат "впервые суняная";
зусат ямаа "впервые суняная коза"; бур. зуһаг "двух-
летний /напр. о козах, овцах/"; зуһаг хонин "двухлет-

няя овца"; пмонг. ~~цзусуг~~ цзусуг "двухлетний баран" /Голст., III, 376/. Тюрк.: каз. тусак, кирг. - Радлов тусак "овца, не старше года"; кир. - Радлов туша "коза со второй весны от рождения"; г.-алт. дьузак "коза, козленок до одного года"; кирг. тысак "двухлетний баран"; якут. тысарас "двухлетний баран".

төмөн < ст.калм. ~~төмөн~~ төмөөн "верблюд". /Поздн., 189/; халх. тэмээ/н/ "верблюд"; атан тэмээ "кастрированный верблюд"; ганц бөхтэй тэмээ "одноголовой верблюд, дромадер"; тэмээн сүрэг "верблюжье стадо, стадо верблюдов"; бур. тэмээ/н/ "верблюд"; атан тэмээн "холощенный верблюд"; эмэ тэмээн "верблюдица"; тэмээн жэн "верближий вьюк"; пмонг. ~~төмөгөн~~ төмөгөн, ~~төмөгө~~ төмөгө "верблюд /двухгорбый/"55/. /Голст., III, 90/. Тюрк.: каз. түйе, к.-калп. түйе, түйе, дүйе, алт., тел., леб.-Радлов төө, кир.-Радлов тье, тар.-Радлов туге, джаг.-Радлов түйе, казан.-Радлов тейе, кирг. - Млым. түйе, кур.-Радлов тете, сой., койб., саг., кач.-Радлов, хак. тибе, саг.-Радлов тебеге, орх. тебе, тув. тава, чув. теве, коман.-Радлов теве, узб. туя, кирг., г.-алт. тее, туркм. дые, азерб. деве, тур. деве, якут. төбиэн, тимийэн "верблюд".


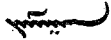
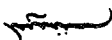
укр < ст.калм. ~~укур~~ укур "рогатая скотина, бык, корова"; ~~укурин~~ укурин махан "говядина"; ~~укур~~ укур загасу "линь"; ~~укур~~ укур сара "месяц ноябрь"; ~~укур~~ укур цаг "время от 12 до 2 часов ночи"; укур бөлжиргене "ежевика; /хошот/ крыжовник". /Поздн., 60/; халх. үхэр "крупный рогатый скот"; үхэр мал "скот"; үхэр хариулах "пасти крупный рогатый скот"; үхрийн мах "говядина"; үхэр жыл "год быка"; үхэр тэрэг "телега, арба"; үхэр арвай "голый ячмень"; үхэр бөлжиргене "ежевика"; үхрийн нүд "смородина /черная/"; үхэр загас "карась"; үхэр хараацгай "касапка"; бур. үхэр "крупный рогатый

скот"; үхэр адуулха "пасти скот"; үхэр мал "скот, домашние животные"; үхэр "вол, кастрированный бык"; гунан үхэр "трехлетний бык"; эрэ үхэр "бык, быки"; үхэр "корова"; боод /или тугаллаха/ үхэр "стельная корова"; һубай үхэр "яловая корова; яловый скот"; үхэр тэргэ "бычья телега"; үхэр хараасхай "ласточка деревенская /букв. бык ласточка/"; үхэр хулгана "крыса /букв. бык мышь/"; үхэр нүдэн "черная смородина /букв. бык глаза/"; пмонг. ~~ᠬᠤᠷᠠᠭᠠ~~ үхэр "рогатая скотина; корова; второй год двенадцатилетнего цикла; время от часа до трех часов ночи". Тюрк.: сарт.-Радлов ~~بقير~~ бакар, чув. вәкәр, вытыр "бык"; узб. хукиз, якут. огуз, урус "вол"; тат. үгез бозау "бычок"; каз. үгіз, др.-уйг., кирг. коман.-Радлов өгүз, к.-калп. ёгиз, өгүз, осм. өкүз, огуз "бык вообще, вол".



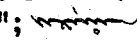


хурһн < ст.калм. ~~ᠬᠤᠷᠠᠭᠠ~~ хурага, ~~ᠬᠤᠷᠠᠭᠠ~~ хургун "ягненок; детеныш барана в первые два месяца после рождения"; хургулаху "ягниться". /Поздн., 105/; халх. хурга/н/ "ягненок"; хурга хариулах "пасти ягнят"; хурганы арьс "мерлушка"; хургалах "ягниться /об овцах/"; бур. хурьга/н/ "ягненок"; хара хурьган даха "доха из черных барашков"; хэнзэ хурьтэн "ягненок, родившийся поздно летом или осенью"; пмонг. ~~ᠬᠤᠷᠠᠭᠠ~~ хурган, ~~ᠬᠤᠷᠠᠭᠠ~~ хураган "барашек, ягненок". /Голст. II, 147/. Тюрк.: хак. хураган, тув. хураган, г.-алт. кураган "ягненок"; тел., саг., койб., кач., кумд - Радлов кураган "молодая овечка"; хак. кинче хураган "ягненок от второго окота".







цар < ст.калм. ~~ᠴᠢᠷ~~ цар "бык" /Поздн., 243/. халх. шар "вол"; бур. сар "вол, кастрированный бык"; ажалай сар "рабочий, упряжной вол"; болгохо "кастрировать быка"; алтайн шар тунк. "монгольский бык"; амба сар "крупный бык"; пмонг. ~~ᠴᠢᠷ~~ шар "кладеный, легченый бык". Тюрк.: кач., шор.-Радлов шар, алт., тел., леб.-

Радлов чар, бар., кутер.-Радлов "бык кладенный"; бар.-
Радлов царла /глаго./ "легчить быка".

яман < ст.калм.  йаман "коза". /Поздн.
276/; халх. ямаа/н/ "коза"; ямаа хариулах "пасти козу"
ямаан герес "дикий козел"; ямаан дах "козья доха";
бур. ямаа/н/ "коза"; йүрэг ямаан "стадо коз"; ямаа
адуулха "пасти коз"; мал ямаан окин "домашняя коза";
пмонг.  йамаган,  йамага "козел".
/Голст., III, 334/. Тюрк.: уйг. ыма, йимга "самка
дикого барана"; орх. мага "коза, козел". /Владим.,
194/.

б/ Название частей тела животных^{X/}

ара, аран < ст.калм.  араан "клык, резец";
 араан шидүн "задние зубы, клыки"; 
 арагаан зууху "закусить зубы, скрежетать
зубами". /Поздн., 12/; халх. араа/н/ "коренной зуб";
араалах "прорезаться /о коренных зубах/"; бур. араа/н/
"коренной зуб; клык /животных/"; агта араан, заха
араанууд "зубы мудрости"; пмонг.  араган
"зубец, зубчик; глазные зубы". /Голст., I, 60/. Тюрк.:
каз. азу тіс, уйг. езиг, туркм. азы, узб. озик тиш,
таг. азу теш, азау теш, хак. азыг "коренной зуб, клык";
чув. вара шале "клык /у лошади/".

бекн < ст.калм.  бекен "горб; горбатый";
 бекен  бекен  бекен  бекен кумүн бейедеен
зеб оротой "у горбатого и постель по нем";  бекетей
"горбатый" /Поздн., 132/; халх. бех/ен/ "/у верблю-
да/ горб"; бехний еех "жир в горбу верблюда"; бехгер
"согнутый, наклонившийся вперед"; бехтей "имеющий горб";

X/ Некоторые названия частей тела животных повторены
в разделе: названия частей тела человека /азу, жон,
табан и др./

нэг бөхтэй тэмээ "одногоорбый верблюд"; хоёр бөхтэй тэмээ "двугорбый верблюд"; бур. бүхэн "горб /у верблюда/"; бүхэтэр "горбатый, спорбленный"; пмонг. ~~бөх~~ бөхө "горб у верблюда"; ~~бөхөтү~~ бөхөтү "имеющий горб; горбатый". /Голст., II, 279/. Түрк.: каз. бүкір, саг., койб.-Радлов "горб"; кач.-Радлов пегун "горб верблюда"; чув. пекёрлчэк "горб"; узб. букур "горб; горбун; горбатый, сутулый"; тур. бүкүк "согнутый, скрюченный".

һол "сердцевина; основной, главный"; һол судци "аорта"; ст.калм. ~~һол~~ гол "стержень"; ~~һол~~ улаан гол "красные основы /жизни, т.е. кровеносные сосуды; душа как жизненная сила"; ~~һол~~ судасун гол судасун "артерия". /Поздн. II2/; халх. гол "середина центр, стержень, сердцевина"; гол судас, гол судал "аорта; перен. жизнь"; бур. гол "сердцевина, середина, центр, стержень; становая жила /артерия у животных, идущая вдоль позвоночного столба/"; удаан гол "становая жила"; зүрхэйэй гол "аорта; главный, основной, стержневой, центральный". Түрк.: уйг. ~~һол~~ "спинной хребет, часть спины вдоль хребта; ствол"; чув. вула анат. "ствол, нерв"; вулли "нервный ствол".

дел < ст.калм. ~~дел~~ дел "грива". /Поздн. 214/; халх. дэл "грива"; дэл суул "грива и хвост; конский волос"; дэлт "имеющий гриву; гривастый"; бур. дэлһэ/н/ "грива"; дэлһэрхүү "гривастый, имеющий большую гриву". пмонг. ~~дел~~ дел "грива". /Голст., III, 85/. Түрк.: каз. жал, к.-калп., джал, жал, г.-алт. дьал, кирг. жал, тув. чел, чув. сыже, ^{56/} шор. чал, как. чилн, уйг. йал, осм. йеле, орх. ҮГ1 йил, тар.-Радлов йал, узб. ел, тат., туркм., азерб. ял, якут. саал, с'ел "грива; жировой слой под гривой /у лошади/, загривок".

делц < ст.калм. делен "вымя". /Поздн. 214/; халх. дэлэн/г/ "вымя"; дэлэгнэх "набухать /о вымени

перед родами/"; бур. дэлэн/г/ "вымя"; дэлгэнэхэ, дэлэннэхэ "набухать /о вымени перед родами/"; пмонг. ~~делен~~ делен "вымя". /Голст., III, 85/. Тюрк.: каз. делін, кир.-Радлов джелін, тат. жилен, саг. челін, кирг. желин, чув. силё, уйг. бар.-Радлов йилин, г.-алт. дьели, телди, тел.-Радлов телін, узб., туркм., азерб. елин "вымя".

зоо < ст.калм. ~~зоо~~ зоо "спинные позвонки". /Поздн. 267/; бур. зоо анат. "седалищный нерв"; зоо таһарха "заболеть радикулитом"; халх. зоо/н/ "поясничная часть спины"; зоо нуруу "спина"; зоо мах "филе"; зоолох "полнеть, жиреть"; пмонг. цзо, цзоо "спинные позвонки, хребты; хребтовая часть меха" цзо ин миша "части мяса по обе стороны позвоночного хребта" /Голст., III, 370/. Тюрк.: каз. жон "возвышенность, обе стороны спинного хребта /человека, животного/"; кирг. жон "спинной хребет"; к.-калп. джон "спина"; каз. жота "спина"; шор., леб., саг., туб.-Радлов соон "задняя часть"; кир.-Радлов йон "спина у лошади".

хоншар < ст.калм. хоншаар хоншоор "клюв, морда, рыло, хобот"; заани хоншоорту адали ниге алтан хада "золотая скала, подобная хоботу слона" /Поздн. 91/; халх. хоншоор "морда; рыло /напр. свиньи/; носок; кончик; конец"; гутлын хоншоор "носок обуви"; бур. хоншоор "морда; рыло /свиньи/"; нохойн хоншор "собачья морда; клюв"; шубуунай хоншоор "клюв птицы"; хоншоордохо "хватать за морду или клюв"; пмонг. хоншияр "нос, клюв; конец носа". /Голст., II, II4/. Тюрк.: узб. каншар, уйг. канша/р/, г.-алт. конжор, леб.-Радлов канджари "переносица"; якут. каншар, хаңшар, хонуруу "переносица; носовой хребет, хребет носа"; каз. кеңсірік "переносица".

омрун < ст.калм. оморун "грудь, груд-

ная кость у лошади; скат горы"; ~~алтай уулаан добтологчи~~
~~алтай~~ алтай уулаан добтологчи оморунду "на ска-
те Алтайских гор, именуемом "добтологчи". /Поздн., 32/;
халх. омруу "ключица"; бур. оморюу/н/ "грудина /лоша-
ди/"; пмонг. ~~оморуу~~ оморую, ~~оморогун~~ оморогун "груд-
ная кость /лошади/, кость по обе стороны грудной впа-
дины". /Голст., I, 188/. Тюрк.: каз. омырау, кир.-Рад-
лов омрау, кирг. омуроо, хак. омырыр, омрых, чув.
амар, амра, тел.-Радлов омруу, казан., тар.-Радлов
умрау "грудь лошади, передняя часть, грудь; грудь жи-
вотных"; узб. умров суюги "ключица"; якут. нөрүөн
"вид животного спереди; передняя часть туловища".

сээр < ст.калм. ~~сайри~~ сайри, ~~саари~~ саари "пе-
редняя часть крупа у лошади". /Поздн., 142/; халх.
"шагрень"; пмонг. ~~сагари~~ сагари, ~~сагарин~~ сагарин,
~~сайр~~ сайр "затвердение, твердая жесткая кожа, мозо-
ли; выделянная и выкрашенная кожа из задней части, из
подхвостья осла, лошади и мула; юфть". /Голст. II, 298/.
Тюрк.: каз. сауыр "круп животных"; казан.-Радлов
ساوري саури "круп лошади"; кирг.-Радлов сауру
"спина и холка, круп у лошади, задняя часть скота";
коман.-Радлов ~~сагры~~ сагры "крестец лошади, спина
лошади; кожа от спины лошади"; ккир.-Радлов зер
"крестец лошади"; узб. сагри, туркм. сагры, азерб.
сагры, уйг. сагра "круп, зад, крестец лошади"; осм.-
Радлов ~~яагры~~ яагры "крестец лошади"; якут. саары
"выделенная кожа, снятая с конского крупа, конина, вро-
де коневой юфти".

шервеш < ст.калм. ~~шербеш~~ шербеш "сухожилие";
~~шербеш~~
зурган зуун агта мерины шербешеер деелгүрми ораатаад
"обвив поверху его сухожилиями 600 меринов". /Поздн.,
178/; халх. шөрмөс/өн/ "жила; сухожилие"; шөрмөс
татах "судорога, конвульсия; жилистый"; шөрмөст,
шөрмөстэй "жилистый; крепкий, сильный"; бур. шөрбэшэн

"сухожилие /на задних ногах у животных/"; пмонг.
~~ширбустун~~ ширбустун, ~~ширбусту~~ ширбусту "сухие жилы; нер-
вы"; ~~ширбустей~~ ширбустей "жилистый, сильный, крепкий".
/Голст., III, 413/. Тюрк.: якут. сымдаасын, сындаасын,
сымнасын "ножные тонкие сухожилия животных; тонкая,
как конский волос, сухая жила в теле животных"; каз.
сінір, узб. сингир, уйг. ~~سينگر~~ сингир, чув. шанар
"сухожилие".

суве "бок"; суве хавси "ложные ребра"; халх.
сувээ/н/ "боковая часть грудной клетки"; сувээ хавир-
га "три нижних ребра"; бур. хубее "бок; два /или три/
нижних ребра /с мясом на них/"; хубее хабирга "лож-
ные /или последние/ два ребра"; адаг хубее яһан "са-
мое последнее ложное ребро". пмонг. ~~субеге~~ субеге
"бок, сторона, фланг ~~субеге~~ субеге хабису
"нижние, короткие ребра около поясницы". /Голст., II, 359/.
Тюрк.: каз. субе "задние ребра /как часть туши/";
г.-алт. суме кабырга "самое нижнее хрящевое ребро
/лошади/"; кирг. сувее "ложное ребро".

шир < ст.калм. ~~шире~~ шире "ножки, - все
4 ноги животного, отрезанные и продаваемые вместе как
особое кушанье". /Поздн., 172/; халх. шийр "ноги
/у животных/"; бур. шира "голень /у животных/";
пмонг. ~~шигире~~ шигире, ~~шигере~~ шигере "ноги /ниже
колена/ у птиц, зверей и домашних животных, пригото-
вляют из них студень или едят запеченными в золе /ноги
свиной, овец, медведей и т.д./". /Голст., II, 402/.
Тюрк.: каз., к.-калп. шыйрак "голень; ножки /жи-
вотных/"; г.-алт. шыйрак "бабка /нижний сустав ноги
скота/"; тел.-Радлов шыйрак, шырак "нога от копыта
до колена /у животных/".

тавг < ст.калм. ~~таваг~~ таваг "лапа, ступня у
человека, или у животного, подошва". /Поздн., 180/;
халх. таваг, тавхай "ступня; лапа"; тэмээний тав-
хай "верблюжья нога"; бур. табгай "лапа; копыто";

табгай сагаан морин "лошадь с белыми копытами"; "ступня, стопа"; пмонг. ~~ᠲᠠᠪᠭᠠᠢ~~ табахай "лапа"; табгай "подошва; лапа /у животных/". /Голст. III, 20, 21/. Тюрк.: каз., к.-калг. табан "ступня, подошва"; уйг. тапан "пятка"; туркм. дабан "ступня, пядь"; хак. табан, чув. тупан "ступня"; тув. даман, даван "нога, лапа".

таша < ст.калм. ~~ᠲᠠᠰᠢ~~ таша "бедро, тазовая кость". /Поздн., 182/; халх. ташаа "бок"; ташаа тулах "подбочениваться"; тазобедренный сустав; бур. ташаа/н/ "бок, бедро"; пмонг. ~~ᠲᠠᠰᠢ~~ ташаа "бок, бедро". /Голст., III, 35/. Тюрк.: якут. тасаа "вид животного с зада; задняя часть туловища, круп".

турун < ст.калм. ~~ᠲᠤᠷᠦᠨ~~ туруу "копыто" ~~ᠲᠤᠷᠦᠨ~~ дорбөн хара туруундунн мергөөд аба "поклонилась четырем ея черным копытам". /Поздн. 204/; халх. туур "копыто"; туурай "копыто /лошади/"; туурайт "копытный"; туурайтан "копытные"; ац туурайтан "парнокопытные"; битүү туурайтан "однокопытные"; бур. туруу/н/ "копыто"; туруу заһаха "подрезать копыта /перед ковкой/"; туруутад "копытные"; туруута/й/ "имеющий копыта, копытный"; пмонг. ~~ᠲᠤᠷᠦᠨ~~ тугурай "копыто"; ~~ᠲᠤᠷᠦᠨ~~ аца тугурай "раздвоенное копыто". /Голст., III, 129/. Тюрк.: каз. туйак, к.-калг. туйак, тат. тояк, орх. ~~ᠲᠤᠢᠶᠠᠭ~~ туйуг, койб. туҫак, хак. туйгах, кирг. туйак, алт., тел., шор.-Радлов тыҫак, джаг.-Радлов ~~ᠲᠤᠢᠶᠠᠭ~~ туваг, якут. туйак "копыто". В тюркских языках встречаются слова, близкие к монгольскому названию "копыто", но в ином значении: каз. тура, кирг. тура "стрелка /в копыте лошади/"; ккир.-Радлов тура "мягкое место на подошве копыта лошади".

ууц < ст.калм. ~~ᠤᠤᠴ~~ ууца "нижняя часть тела от пояса". /Поздн., 45/; халх. ууц "крестец; поясница"; бур. ууса "круп /лошади/; крестец"; пмонг. ~~ᠤᠤᠴ~~ угуца "хвостовая кость у животных; задница";

угуца йасун "хвостовая кость, оконечность позвоночного хребта". /Голст., I, 163/. Тюрк.: уйг. уча "спина, плечо"; осм. уча "бедро, крестец"; кирг. уча "крестец, задок"; г.-алт. уча "спина, бедро; поясница; мясо задней части животных".

сэңгрцг < ст.калм. ~~сангирцаг~~ сангирцаг "первый желудок коровы, в который попадает принимаемая пища"; халх. сархинаг "книжка /часть желудка жвачных животных/"; бур. бархинсаг "книжка /часть желудка жвачных животных/"; пмонг. ~~сархинаг~~ сархинаг "третий желудок у животных, отрывающих жвачку, сычуг"; сайн сархинаг "небольшой шарик, приросший к сычугу, к желудку у овец, коров, оленей и т.д." магу сархинаг "сычуг, требушина". /Голст., II, 317/. Тюрк.: якут. чанкырчак, чанкычак, танкырчак "третий желудок жвачных животных, книжка; брюшина".

шага < ст.калм. шагай "лодыжка, альчик"; шага чимуген "малая берцовая кость"; шага чимугеен барилцаху "держат малую берцовую кость" - совершать обряд венчания, во время, которого жених и невеста, сидя перед домашним "огневищем", держат в руках малую берцовую кость барана"; шагайту хурим. "свадебный пир, совершаемый в день обряда венчания у отца невесты" /Поздн., 163/; халх. шагай "таранная кость, астрагал; игральная кость"; шагай авах, шагай елөгцөх, шагай шүүрэх "играть в игральные кости"; "лодыжка, щиколотка"; шагай харвах "национальная игра, напоминающая игру в бабки; детская игра в таранные кости"; шагайчин "игрок в кости"; шагалцах "играть в игральные кости"; шагай "лодыжка, щиколотка; бабка"; шагайта "бедренная кость"; шагалзаан "игра в лодыжки"; шагалзаха "играть в лодыжки"; пмонг. шигай "бабка, лодыжка"; шигалцаху "играть в бабки". /Голст. II, 381, 382/. Тюрк.: кирг. шагай, якут. сыгай, сынтай,

сыгай "лодыга, лодыжка, бабка, шикодотка; игральная бабка, бабки /игрушки/".

цэв < ст.калм. ~~цав~~ цаби "пах"; ~~цав~~ цабидаху "бить по паху, погонять". /Поздн., 240/; халх. цавь "пах"; бур. сами "пах" пмонг. ~~цав~~ цаби "часть тела ниже ребер, перехват; подбрюшки, мех по сторонам брюшины; пахи у лошади". /Голст., III, 247/. Тюрк.: каз. шап, кирг. чап, узб. чэв "пах, задняя часть брюха лошади".

шил < ст.калм. ~~шил~~ шиле "затылок, загривок"; халх. шил/эн/ "затылок; загривок"; шилээ маажих "почесывать затылок"; шилээ харах "становиться в затылок /букв. смотреть в затылок/"; шилэн хүзүү "шея; затылок"; бур. шэлэ "затылок; загривок"; шэлэ хүзүүн "шея; затылок"; пмонг. ~~шил~~ шили "большая становая жила на шее у рогатой скотины". /Голст., II, 392/. Тюрк.: кирг., г.-алт. шили "шейное сухожилие"; якут. силге "связки в животном теле, сухожильные узлы; сухожилие, жила".

в/ Масць животных

энг < ст.калм. ~~энг~~ энге "цвет, масть, глянец, лоск"; ~~энг~~ энге гарху "лосниться". /Поздн. 37/; халх. энге "цвет, окраска"; энге алдах, энге буурах "выцветать, линять"; энге бүрийн, энге энгийн "разноцветный"; гялгар энге "яркий цвет"; энге орох "приобретать блеск; хорошеть"; энге зүс "наружность, внешность"; бур. үнгэ "цвет, окраска; краска; масть /о животных/; наружность, вид"; пмонг. ~~энг~~ үнге "цвет, краска, наружность; масть"; ~~энг~~ үнгетэй "имеющий цвет, вид, наружность; цветной, светлый, блестящий; видный". /Голст., I, 224, 225/. Тюрк.: каз. он "образ, вид, явь"; кирг. он "цвет, окраска, оттенок; облик, масть"; как. он "цвет".

зуси < ст.калм. ~~зуси~~ зусун "вид, род"; ~~зуси~~ дербен зусун малки "его скот четырех родов /верблюды, лошади, рогатый скот и овцы/"; халх. зус/эн/ "масть"; малын зус "масть животных"; сайхан зустэй "красивой масти"; хар зустэй морь "лошадь вороной масти"; "вид, внешность; цвет кожи"; зус бурруу "необычной масти"; зуслэх "запоминать масть, вид, цвет кожи"; бур. хуһэ/н/ "масть /животных/"; улаан хуһэн "огненно-рыжая масть"; зээрде хуһэн "рыжая масть"; хара хуһэтэй морин "лошадь вороной масти"; пмонг. ~~чхису~~ чхису, ~~чхисун~~ чхисун "цвет /кожи, лица, масть"; ~~чхису хубилба~~ чхису хубилба "изменился цвет лица; изменился цвет чего-либо". /Голст., III, 354/. Тюрк.: каз., узб., кирг. тус, уйг. туз "масть; цвет; оттенок; вид"; чув. тёс "масть"; г.-алт. дьзүзүн "внешний вид, род, форма"; тув. чүзүн "масть".

алг < ст.калм. ~~алаг~~ алаг "пегий, пестрый, различный". /Поздн., 7/; халх. "пестрый, разноцветный, пегий /о масти/"; алаг нуд "очи карие"; алаг зурх "сердечко"; алаглах "пестрить, делать пестрым"; бур. алаг "полосатый, пестрый, белобокий, пегий /о масти/"; алаг дааган "тушканчик, земляной заяц"; алаг шаазгай "пестрая сорока"; алаг булаг, алаг эрөөн "пестрый, в пестринах"; алагшан "пестрая, пеструха, пегая /о масти самок животных/"; пмонг. ~~алаг~~ алаг "пестрый, разноцветный, пестрый"; ~~алаглаху~~ алаглаху "пестрить, делать что полосами". /Голст., I, 30/. Тюрк.: каз., уйг., азерб., туркм., тур., хак., кирг., г.-алт. ала, узб. ола "пестрый, пегий; полосатый, разноцветный"; чув. ула /лама/; азерб., уйг., кирг. ала-була, узб. ола-була "пестрый, разноцветный".

баран < ст.калм. ~~бараан~~ бараа "предмет, видимый в отдалении; абрис"; ~~бараан~~ бараан "предмет видимый в отдалении"; ~~бараан болху~~ бараан болху "прислужничать, находиться при ком-нибудь". /Поздн., 122/; халх.

бараа "очертание, силуэт; видимость"; бараа харагдах "виднеться /вдали/"; бараа болох "состоять в свите; сопровождать"; бараа бологч "свита, сопровождающее лицо; спутник; о ком-либо, находящемся вблизи"; бараан "темного цвета, темный"; бараан царайтан "смуглый"; бараантах "темнеть, виднеться /о темных предметах/"; бур. бараа/н/ "темный, темного цвета"; хара бараан болохе "стать совершенно мрачным, совсем омрачиться /о лице/; видимый вдали предмет, силуэт, контуры, очертания"; пмонг. ~~барата~~ барага, ~~баран~~ бараган, бара "предмет, видимый в отдалении"; ~~барата~~ барага болху, ~~баран~~ бара болху "сопровождать, быть спутником, товарищем". /Голст., II, 212/. Трк.: каз. баран "темная масть"; г.-алт. баран "темный цвет".

бор < ст.калм. ~~бор~~ боро "серый, сивый"; ~~боро~~ боро ~~серый~~ боро ~~серый~~ боро сердце гипс; ~~боро~~ боро зарма "гречка". /Поздн., I31/ халх. бор "серый"; сивый /о масти/; смуглый /о цвете лица/; невзрачный"; бор хар "серый, простой, неприспособленный, нетребовательный"; хар бор ажил "простая физическая работа"; бор харийн "неприспособленный человек"; бор хоол "мясная пища"; бур. боро "серый; сивый /о масти/"; боро шинель "серая шинель"; боро тоошон "серая пыль"; боро хараан "сумерки"; боро унгэ "серый цвет"; боро мандаган "серый заяц /летом/"; боро морин "серый конь"; пмонг. ~~боро~~ боро "серый, сивая /лошадь/ с темными хвостом и гривой". /Голст., II, 262/. Трк.: каз. боз "серый, пепельно-беловатый"; орх. ~~боз~~ боз "серый"; уйг. боз "темносерый, серый, сивый"; туркм. боз "серый"; узб. буз "сивый, белый /масть/"; тур. боз "цвет земли, серый"; хак. пора, г.-алт. боро "сивый, серый".

буурл < ст.калм. ~~буурл~~ буурул; ~~буурал~~ буурал "седой, седина, проседеь, чалый"; ~~буурл~~ буурул шаралдин "полюнь"; ~~буурл~~ буурултаху "седеть" /Поздн., I34/; халх. буурал "седина"; буурал

орох "седеть, становиться седым; седой, поседелый; чалый /о масти/"; бур. буурал "седой"; буурал толгойтой "седоголовый"; буурал үхэтэй үбгэн "седовласый старик"; буурал үргэн далай дээгүүр "над седой равниной моря; чалый /о масти/"; пмонг. ~~бугурул~~ бугурул, ~~бугурул~~ бугурул "чалый, смесь красного и белого цветов; несколько поседелый, с проседью". /Голст., II, 243/. Тюрк.: каз. бурил, к.-калп. буврил "чалый, коричневыми пятнами /о масти/"; кирг., г.-алт. буурул "чалый /масть лошади/, седой"; узб. бурул "рыжеватый, чалый /масть/"; каурый"; бурул ат "чалая лошадь"; чув. пурла, паварла /лаша/ "чалый /о масти/".

зээрд < ст.калм. ~~зээрде~~ зээрде "рыжий" /Поздн., 263/; халх. зээрд "рыжий /о масти лошади/"; улаан зээрд "красно-рыжий"; цусан зээрд "ярко-рыжий"; зээрдэгч "рыжая /о масти кобылиц/"; бур. зээрдэ "рыжий /о масти лошади/"; улаан зээрдэ "краснорыжий"; шуһан зээрдэ "якорыжий"; зээрдэгшэн "рыжая /о масти кобылиц/"; пмонг. ~~зээгерде~~ цээгерде "рыжий /о лошади/"; маньчж. чжэрдэ. /Голст., III, 346/. Тюрк.: каз. кирен, узб. жийран, уйг. жирен, г.-алт. дьерен, как. чигрен, кирг. жейрен, жээрде "рыжий /масть лошади/"; чув. сүрен, тув. шилги "рыжий /масть/, рыжко".

халтр < ст.калм. ~~халтар~~ халтар "мухортный"; ~~халтар~~ гунун халтар меритей кебүүн "мальчик, ехавший на трехлетней мухортной лошади". /Поздн., 83/; халтар гавар "солончак" /Голст. II, 84/, халх. халтар "мухортный, гнедой, с желтоватыми подпалинами /о масти лошадей/"; халтар морь "гнедой белогрудый конь"; хар халтар "темно-гнедой белогрудый"; халтар нохой "собака с рыжими полосами, пятнами на морде и ногах"; халтар үнэг "черно-бурая лисица"; бур. халтар "светлогнедой /о лошади/; с рыжими полосами на ногах и морде /о собаке/"; пмонг. ~~халтар~~ халтар "гнедая /лошадь/ с белой грудью и беловатой шерстью вокруг

глаз, носа и рта"; маньчж. калтара. /Голст. II, 84/.
Тюрк.: г.-алт. калтар, как. халтар "мухортный /масть лошади/; чернобурая лисица"; кирг. калтар "черно-бурая лисица".

хар < ст.калм. ~~хар~~ хара "вороной, карий, черный"; ~~хара~~ хара кеер "темногнедой". /Поздн. 86/; халх. хар "черный, темный; хар хуган темнокоричневый"; хар хээр "карий, темно-гнедой /о масти лошадей/"; хар дарах "видеть кошмары во сне"; бур. хара "черный; темный"; хара зүгэн "темная масть"; хара тугал "теленоч темной масти"; хара азарга "вороной жеребец"; пмонг. ~~хар~~ хара "черный; светский, недуховный"; ~~хара~~ хара гурегесу "медведь". /Голст. II, 95/. Тюрк.: каз., кирг., г.-алт. хара "вороной /о масти/, черный"; орх. ~~хар~~ хара "черный"; как. хара "вороной /о масти/; черный, темный"; узб. кора, азерб. гара "черный, темный, мрачный"; уйг. кара "черный"; тур. кара "черный; темный, мрачный"; чув. хура "черный".

кер < ст.калм. ~~кер~~ кеер "гнедой". /Поздн. 283/; халх. хээр "гнедой /о масти лошади/", хээр морь "гнедой конь"; бур. хээр "гнедой /о масти лошади/"; хээр морин "гнедой конь"; пмонг. ~~кер~~ хегер "гнедой /цвет масти несколько темнее рыжего, хвост и грива темного цвета/"; маньчж. кэйрэ /Голст. III, /.Тюрк.: каз. кер "мухортный /масть лошади/"; г.-алт. кер "гнедой /масть лошади/"; кирг. кер "карий"; азерб. кәһер "гнедой, каурка".

хонгр < ст.калм. ~~хонгр~~ хонгор "саврасый". /Поздн. 91/; халх. хонгор "буланный; белокурый; светло-желтый"; хонгор морь "буланный конь"; бур. хонгор "соловый, светло-рыжий /о масти лошади/" пмонг. ~~хонгорчи~~ хонгорчи "соловая, саврасая /кобыла/"; ~~хонгор морин~~ хонгор морин "желтая соловая ло-

шадь; саврасая /Голст. II, 113/. Тюрк.: каз. коныр "темнорусый /волосы/, темносерая масть /животных/"; кирг. конур "темнобурый, смуглый"; к.-калп. коныр "карий"; тат. конгырт "русый"; г.-алт. коныр "темносерый, каурый /масть лошади/".

көк < ст.калм. ~~көк~~ көке "седой /о скоте/; синий". /Поздн. 291/; халх. көк "серый, сивый /чаще о масти/"; көк бор "серый /о масти/"; көк саарал "мышастый /о масти/"; көк дэгли "серая цапля"; көк чоно "серый волк"; "смуглый, темный, черный /о цвете лица, о коже/"; көк царай "смуглое, темное лицо; синий, голубой"; көк утаа "синий дым"; көк тэнгэр "синее небо; зеленый /чаще о растениях/"; көк евс "зеленое сено"; көк ногоо "зеленая трава; зелень"; бур. хүхэ "серый, сивый /о масти/"; хүхэ шоно "серый волк"; хүхэ нохой "серая собачка"; "синий, голубой"; хүхэ бэхэ "синие чернила"; хүхэ нуур "голубое озеро"; хүхэ тэнгэри "голубое небо"; "зеленый"; хүхэ ногоон "зеленая трава; зелень"; пмонг. ~~көк~~ хүхэ "пепельного цвета"; ~~көк~~ ~~көк~~ хүхэ боро "темно-пепельного цвета /лошадь/"; "синий; голубой; зеленый /о траве, сене/". /Голст. III, 374/. Тюрк.: каз. көк "серый, сивый /о масти/"; орх. көк ~~көк~~ "голубой"; хак., кирг., уйг. көк, тур. гек "синий; голубой; зеленый"; узб. кук "сивый, сивый; синий; зеленый"; тув. көк "серый /о масти животных/"; к.-калп. көк "серый /о масти/; голубой; синий; зеленый"; азерб. гек "голубой, лазурный; синий; зеленый"; азерб. кей "синий; голубой; небесный /цвет/".

көө < ст.калм. ~~көө~~ көө "каурый, светложелтый, бледножелтый"; ~~көө~~ ~~көө~~ көө зөөрде "светлорыжий". /Поздн. 90/; халх. куа, ухаа "каурый, рыжеватый /о масти/; кирпично-красный /о цвете/"; бур. куаа "песочного цвета, каурый /о масти лошади/"; куаа тооһон "пыль песочного цвета"; ухаа "каурый /о масти/ светло-каштановый /о цвете/"; пмонг. ~~көө~~ ~~көө~~ хооа "светло-

желтый, соломенный"; ~~хоога~~ хоога "желтый". /Голст. П. 108/. Тюрк.: каз. куба "светложелтый, бледножелтый, песочный цвет /о масти лошади/"; куба жон "возвышенная местность"; ак куба "цвет лица"; г.-алт. куба "бледный, бледножелтый"; хуба "бледный, бледножелтый"; тат. кова "бурый, светложелтый /масть коровы/"; чув. кавак "седой"; г.-алт. куу, хак. хуу "бледный; белый; седой".

хулн < ст.калм. ~~хулун~~ хулун "саврасый, буланый"; калх. хул "саврасый"; хул азрага "саврасый жеребец"; хулагч "саврасая /о кобылице/"; бур. хула "саврасый"; хулагча/н/ "саврасая /о кобылице/" пмонг. ~~хулан~~ хулан, ~~хула~~ хула "саврасая с черным хвостом и гривой". /Голст., П, 133/. Тюрк.: каз. кула, г.-алт. кула, хак. хула "саврасый"; хак. ах хула "буланый"; уйг. кула "буланый /о масти/"; чув. хада "саврасый, буланый /о масти/".

курн < ст.калм. ~~курун~~ курун "бурый, коричневый" ~~курундекү~~ курундекү "буреть". /Поздн., 297/; калх. хурэн "коричневый, бурый /о масти/"; хурэн улаан "темнокрасный, бордо; багровый"; хар хурэн "темнокоричневый"; бур. хури/н/ "коричневый; бурый /о масти/"; хури улаан "бордо /о цвете/"; хара хурин "темнокоричневый"; хуригчэ/н/ "темно-бурая /о масти самок домашних животных/"; пмонг. ~~хурин~~ хурин "черноватый с темными пестринами, темно-пестрый"; ~~хурин~~ хурин улаган "темно-красный"; ~~хурин~~ хурин үхөр "темно-пестрая корова". /Голст. III, 481, 482/. Тюрк.: каз. күрең ат "бурый"; к.-калп. күрең "темно-рыжий"; азерб. күрэн "рыжий /о лошади/"; хак., г.-алт. күрең "бурый; коричневый"; кирг. күрең "темно-рыжий /масть лошади/"; узб. куранг "бурый"; тат. керен "бурый, коричневый"; тув. хурен "коричневый".

цагаан < ст.калм. *цагаан* "белый"; *цагаан боро* "светло-сивый"; *цагаан усутей* "седой". /Поэди. 240/; халх. цагаан "белый"; цагаан тэмээ "белый верблюд"; цагаан етөг "белый медведь"; цагаан үнэг "песец"; цагаан хэрэм "белая белка"; бур. сагаа/н/ "белый"; сагаанта/й/ "с белым пятном /о животных/"; пмонг. *цаган* "белый, сивый". /Голст. III, 242/. Түрк.: хак. маган "лошадь белой масти; лошадь, имеющая светлые глаза"; сарг. "белое пятно на лбу у лошади и коровы".

шар < ст.калм. *шара* "желтый"; шара боро "желтосивый"; *шара кеер* "светло-гнедой". /Поэди. 166/; халх. шар "желтый; рыжий; русский /о человеке/"; шар үнэг "стенная /рыжая/ лисица"; бур. шара "желтый; рыжий; русский /о человеке/; чалый /о лошади/"; голый шара моно "степной рыжий волк"; шара хэрмэн "рыжеватая белка"; шарагшан "желтая, соловая /о масти самок животных/"; пмонг. *шира* "желтый". /Голст. II, 405/. Түрк.: каз., азерб., к.-калп. сары "солевый; желтый"; орх. *сарыг* "желтый"; кирг. сары "рыжий; русский; желтый"; тур. сари, узб. сарик "рыжий; бледный; желтый"; хак. сарыг "русый; желтый".

тарлан < ст.калм. *тарлан* "пестрый, крапчатый"; *тарлан көкө цоохор начин* "крапчатый сизо-пестрый сокол". /Поэди., 187/; халх. тарлан "пестрый, крапчатый"; тарлан үнээ "пестрая корова"; бур. тарлай "пестрый, крапчатый"; тарлай эрээн үдэн "пестрые перья"; пмонг. *тарлан* "пестрый, крапчатый"; *тарлан үхөр* "скотина с белым полосом по хребту спины"; *тарлан сар* "пестроголовый с пятнами коршун". /Голст., III, 66/. Түрк.: каз. тарлан "сивая масть лошади с буроватыми крапинками".

толь "пятно"; толвта "с пятнами /масть живот-
ных/"; ст.калм. ~~толь~~ толобтай "яблочный". /Поздн.
I95/; халх. толбо "пятно"; тосон толбо "масляное
пятно"; кар толбо "черное пятно"; бур. толбо "пятно
/о масти/; родимое пятно"; пмонг. ~~толь~~ толбо
"пестрина, крапивца; чубарая с пятнами /лошадь/";
~~толь~~ толботу, ~~толь~~ толботай "с крапинами,
с пестринами; серая с пятнами, с разводами /лошадь".
/Голст., III, I48/. Тюрк.: якут. толбон "пятно /белое
или черное/, крапинки, веснушки на теле".

теел "звезда на лбу животного"; теелте "со
звездой на лбу /лошадь/"; ~~теел~~ теелег "звезда на
лбу у лошади". /Поздн. I99/; бур. теен "белое пятно";
теен сагаан хонин "овца с белой звездочкой на лбу";
пмонг. ~~теел~~ тугели "пятно /на лбу/, кружок". /Голст.,
III, I8I/. Тюрк.: каз. тебел, кирг. тебел "звездочка
на лбу животного; белое круглое пятно на лбу лошади".

цэвдр < ст.калм. ~~цавдар~~ цабидар "игрений".
/Поздн. 240/; халх. цавьдар "игренивый /о масти сам-
ца лошади/"; цавьдагч /ин/ "игренивая /о масти самки
лошади/"; бур. сабидар "игрений /жеребец, конь/";
сабидагшан "игрения /кобылица/"; пмонг. ~~цавдар~~
цабидар мори "темнорыжая лошадь с белыми гривой и хвос-
том". /Голст., III, 247/. Тюрк.: каз. шабдар, тат. чаптар,
хак. сабдар, чамдар, кирг. чабдар, г.-алт. чаддыр "игре-
нивый /масть лошади/"; чув. чуптар "игренивый, соло-
вый".

цоохр "пестрый"; шар цоохр "желто-пестрый";
~~цоохр~~ цоохор "пестрый"; ~~цоохр~~ хуу
цоохор "чубарый"; ~~цоохортоху~~ цоохортоху "пестреть;
делаться рябым"; халх. "пестрый, пятнистый, рябой;
чубарый /о масти лошади/"; цоохор морь "чубарый конь";
бур. соохор "пестрый; чубарый /с масти/"; соохор
морин "чубарый конь"; пмонг. ~~цоохор~~ цоохор "пест-

рый, т.е. с крапинками, яблоками другого цвета, другой масти, кроме настоящего цвета". /Голст. III, 291/. Тюрк.: каз. шубар, тат. чуар, чагыр, узб. чипор, чивкар, чув. чапар, хак. чохыр, саг. ссхыр "пестрый, чубарый, рябой"; туркм. чопур, г.-алт. чокур, уйг. чокур/ "рябой, чубарый /масть/; пятнистый"; зур. чопур "рябой".

г/ Возраст животных

гунн < ст.калм. *гунун* гунун "трехлетний /о скоте/"; *гунун* эцегеесени гунун мори абаад кебуггини сурга. "С отца взять 3-летнюю лошадь, а сына в обучение"; *гунта* гунта "3-летняя /о скотине/". /Поздн., II4/; халх. гуна/н/ "трехлетний бычок; трехлетний тигр; трехлетний /о самце животных/"; гунан азрага "трехлетний жеребец"; бур. гунан "трехгодовалый, трехлетний /о самцах крупных домашних животных, а также крупных зверей/"; гунан баахалдай "трехлетний медведь"; пмонг. *гуна* гуна "трехгодовая рогатая скотина; бык; трехгодовалый". /Голст., II, 177/. Тюрк.: каз. кунан "двухлетка /о самцах животных/"; к.-калп. кунан "жеребенок, трехлетний жеребенок"; кирг. кунан "жеребенок по третьему году"; г.-алт. кунан "жеребенок трех лет: трехлетнее животное", уйг. гунан "жеребенок по третьему году"; узб. гунан, туркм. гунан "двухгодовалый жеребенок".

гундж < ст.калм. *гундж* гунджин "трехлетняя /о скоте/"; *гундж* кен кумун хоног эсе ектлее гунджи аб "кто не даст ночлега, с того взять 3-летнюю кобылу". /Поздн. II4/; халх. гунж/ин/ "трехлетняя корова; трехлетняя /о самке животного/"; гунжин тэмээ "трехлетняя верблюда"; бур. гунжан "трехлетняя, трехгодовая /о самцах крупного рогатого скота и зверей/"; гунжан гнээн "трехлетняя телка"; пмонг. *гунажин* гунажин "трех-

летняя корова". /Голст., П. 178/. Тюрк.: каз. кунажи, г.-алт. кунадын, кирг. кунажи, туркмн. гулажын "двухлетка /о самках животных - корове, лошади, верблюде/"; джаг.-Радлов *قوناچی* кунажи "теленки двух лет"; узб. гунажин, уйг. гунужун "телка по третьему году".

денн < ст.калм. *دەنن* денен "возраст 4-х лет"; *دەنتەي* дентей "четырёхлетний". /Поздн., 221/; халк. дене "четырёхгодовалый бык"; бур. дунэн "четырёхлетний"; дунэн буха "четырёхлетний порос"; дунэтэй "четырёхлетний"; дунэтэй тэмээн "верблюд по четвертому году"; пмонг. *دەنن* дунен дуне "четырёхгодовалый бычок"; майьч. деонэ. /Голст., Ш. 168/. Тюрк.: каз. денен "самец - трехлетка /о скоте/"; осм., джаг. тар.-Радлов *دونان* денэн, дунаи "лошадь по четвертому году"; тур. денен "трехлетний /конь, верблюд и другие/"; к.-калп. денен "трехлетний, четырехлетний жеребенок"; узб. дунон "лошадь или баран по четвертому году"; уйг. денен^к "четырёхлетка /о лошади/".

денн < ст.калм. *دەنجин* денжин "четырёхлетняя". /Поздн., 221/; халк. дене "четырёхгодовалый /о корове, верблюдице/", бур. дундэн "четырёхлетняя самка /крупных животных/"; пмонг. *دەنجин* денежин "четырёхгодовалый". /Голст., Ш. 168/. Тюрк.: каз. денежин "самка-трехлетка /о скоте/"; к.-калп. денежин, кир.-Радлов денужун "четырёхлетняя кобыла"; г.-алт. тенедин "кобыла или корова по четвертому году".

х/ А. Бобровников в своей монголо-калмыцкой грамматике /Казань, 1849/ считает в словах *дунан* гунан *дунжин*, *денн* *денжин* только первый слог из этих слов является корнями имен числительных от *дунан* гурбан "три" дербен "четыре" /стр. 77/.

туулан "пятилетний"; ст.калм. *тутулан* X/
туулан "пятилетний"; *тутулан* тугулаасун абаад туулун куртелени
тутулаасун тугулаасун абаад туулун куртелени
ергектее даадаг мөн, "если поднимать /постепенно/ начи-
ная с теменка и кончая 5-летнею скотиною, можно выдержать"
тутулан туулдин "пятилетняя; скотина пяти лет".
/Поздн., 201/; *тутулан* туулан "пятилетний /о скотине/
в калмыцком языке". /Голст., III, II5/. Тюрк.: джаг.-Рад-
лов *тулан* тулан "лошадь на пятом году"; якут. тоу-
лан "большой олень - самец по четвертому году"; туолаан
огус "дородный бык".

д/ Техника ведения животноводческого
ХОЗЯЙСТВА

архам < ст.калм. *архам* аргамжи "веревка".
/Поздн. I3/; халх. "божаная веревка"; аргамжаа "верев-
ка; привязь"; аргамжаатай "привязанный, прикрепленный
веревкой"; аргамжаатай мерь "лошадь на привязи"; аргам-
жих "привязывать веревкой"; бур. аргамжа "веревка
/из кожи/"; булад аргамжа "трос /досл. стальная верев-
ка/"; дэээн аргамжа "веревка из конского волоса";
нарин аргамжа "бечевка"; түмэр аргамжа "провод"; хур
аргамжа "ременная веревка"; аргамжалха "привязывать,
прикреплять веревкой; связывать"; аргамжатай "имеющий
веревку"; аргамжатай морин "лошадь на веревке"; пмонг.
аргамжи аргамжи "веревка, аркан"; *аргамжилаху*
аргамжилаху "привязывать веревкой, привязывать /лодку/
на причал". /Голст., I, 65/. Тюрк.: каз. аркан "аркан";
кыл аркан "аркан из конских волос; длинная веревка;
трос, канат"; узб. аргамчи "веревка"; уйг. агамчи,
а/р/гамчи "веревка, толстая шерстяная веревка, канат";
г.-алт. армакчы "веревка"; кыл армакчы "шерстяная

х/ Акад. Б.Я.Владимирцов считает, что в основе этого
возрастного термина лежит монгольский табуан тавун
тав/ан/ "пять". /халх./ . /Б.Владимирцов, Сравнит.
грамм. монг. яз... 1929, стр. 259/.

веревка"; хак. аргамчи "аркан, веревка"; хыл аргамчы "волосяная веревка"; кирг. аргамчы "веревка волосяная или шерстяная".

овж < ст.калм. ~~овж~~ ~~овж~~ ~~овж~~ убужи "трубка; рожок күүкедиин убужи "рожок для детей". /Поздн., 48/; халх. угж/ан/ "соска, рожок /для кормления детей/"; угжны хехел "соска для рожка"; угжны хүүхэд "ребенок-искусственник"; угжих "кормить из соски; искусственное вскармливание"; бур. угжа "рожок, соска /для кормления детей/"; угжаха "кормить из соски", ~~овж~~ ~~овж~~ ~~овж~~ убужи, ~~овж~~ ~~овж~~ /калм./ "рожок для кормления детей". /Голст., I, 165/. Тюрк.: как. умчу, г.-алт. умчы "соска, рожок, из которого кормят ягнят, телят"; тел.-Радлов умчы, шор.-Радлов омча, леб.-Радлов унчу, тар.-Радлов абуджа, "рожок для кормления детей"; уйг. имзек, каз. емізік "соска, рожок".

эмэл < ст.калм. ~~эмэл~~ ~~эмэл~~ ~~эмэл~~ эмээл "седло, седелька"; ~~эмэл~~ ~~эмэл~~ ~~эмэл~~ эмээл тохоху "седлать". /Поздн., 19/; халх. эмээл "седло"; эмээл казаар "сбруя для верховой езды"; эмээл авах "снимать седло, расседлывать; брать седло"; эмээл тохох "седлать"; эмээллэх "седлать, оседлывать"; морь эмээллэхэ "седлать коня"; эмээлч/ин/ "седельник"; бур. эмээл "седло"; эмээл абаха "брать седло; снимать седло, расседлывать", эмээлтэ/й/ "оседланный"; эмээлтэ морин "оседланный конь"; нмонг. ~~эмэгел~~ ~~эмэгел~~ эмэгел "седло"; ~~эмэгелэху~~ ~~эмэгелэху~~ эмэгелэху "седлать". /Голст., I, 90/. Тюрк.: каз., к.-калп. ер, тат. ияр, азерб. йегер, узб. эгар, уйг. егер, еге/р/, якут. ыгыыр, туркм. эер, осм. ейер, кирг. еер, чув. йер, йёнёр, хак. изер, тув. эзер, джаг. ~~эмэл~~ эмэл "седло".

зел < ст.калм. ~~зел~~ ~~зел~~ ~~зел~~ зели "веревка, протягиваемая близ юрты для привязи телят". /Поздн., 262/; халх. зэл "протянутая веревка /для привязывания ско-

та/"; гүүний ээл "веревка для привязывания жеребят"; ээл татах "протягивать веревку"; ээлдэх "привязывать к протянутой веревке; вытягиваться в одну линию"; бур. эзэх "волосяная веревка /для привязывания телят и жеребят/; вереницей"; ээлдэхэ "вытягиваться в одну линию /напр. о летящих гусях/"; пмонг. *ᠮᠣᠩᠭᠡ* цэеле "веревка, которой привязывают телят и жеребят во время доения маток". /Голст., III, 343/. Тюрк.: каз. желі, кирг. челе "веревка, протянутая на два колышка и служащая для привязывания жеребят, телят"; Г.-алт. дьеле "привязь".

наси < ст.калм. *ᠨᠠᠰᠢ* гасун "кол, свая"; *ᠭᠠᠰᠤᠨ* гасун шаабараан таяндаг "кол свою колотушку знает". /Поздн., I07/; халх. гадас/ан/ "кол, колышек; свая"; гадас шаах "забивать кол"; майхны гадас "колья для палатки"; Алтан гадас астр. "Полярная звезда"; гадасдах "забивать кол"; гадаслах "укреплять кольями"; бур. гадаһа/н/ "кол", гадаслах "укреплять кольями"; бур. гадаһа/н/, "кол колышек, свая"; Алтан Гадаһан "Полярная звезда", пмонг. *ᠭᠠᠰᠤᠨ* гадасу, *ᠭᠠᠰᠤᠨ* гадасун "кол; прикол для привязывания лошади и юрты"; маньчж. хадахая; *ᠬᠠᠳᠠᠬᠠᠶ᠋ᠠ* "Полярная не подвижная звезда". /Голст., II, I66/. Тюрк.: каз. қазық "кол; кирг. казык "кол, клин"; уйг. қозуқ "кол"; узб. қозық "кол, колышек".

ганзһ < ст.калм. *ᠭᠠᠨᠵᠠᠭᠠ* ганзага "торока /у седла/"; *ᠭᠠᠨᠵᠠᠭᠠ* ганзагаасан кекэ торгон цалмаан тайлиад аба, "отвязал от тороков свое синее шелковое лассо"; *ᠭᠠᠨᠵᠠᠭᠠᠯᠠᠬᠤ* ганзагалаху "завязать в торока"; *ᠭᠠᠨᠵᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠠᠳᠠ* кекэ торгон цалман ганзагалаад мордоба "привязав в торока синее шелковое лассо, он отправился". /Поздн., I06/; халх. ганзага "торока"; ганзгын худалдаа "торговля вразнос"; ганзгадах "приторачивать, привязывать к торокам"; бур. ганзага "торока /ремешки у седла для привязывания вьлка/"; ганзага

ниилэхэ "дружить; единодушно участвовать в чем-либо; досл. "соприкасаться, соединиться тороками". ганзагал-ха "приторачивать; навьючивать"; ганзагада ганзагал-ха "класть в торока, привьючивать"; пмонг. ~~гандула~~ ганзуга "торока"; ~~ганзугалаху~~ ганзугалаху "привязывать к седлу в торока". /Голст., II, 160/. Тюрк.: каз. қанжыға, узб. қанжира "торока"; к.-калп. қандыға "лука седла; задняя часть седла"; тур. канжа "крюк, крючок; багор"; каядаламак "взять на крюк"; уйг. қанжура "торока".

хаша < ст.калм. ~~хаша~~ хаша "ограда, забор, загородка, хлев, плетень"; ~~хаша хаша хаша хаша хаша~~ хургуи хойи хойориги хамдан онцо ниген хашааду оруулди, "ягненка и овцу загоняют вместе в особый загородок". /Поздн., 78/. халх. хашаа/н/ "забор, изгородь, ограда, частокол"; хашаа барих "строить забор, тын"; малын хашаа "загон"; хаша саравч "навесы и сараи для скота; двор"; хашаалах "огораживать, обносить забором"; бур. хашаа/н/ "ограда, забор, изгородь; двор; загон; стойка /в ограде/"; хашаалха "делать изгородь, огораживать, обносить забором; загонять в скотный двор"; пмонг. ~~хаша~~ хаша "ограда, забор, загородок, изгородь, тын; хлев, калм. конюшня"; хашаалаху "огораживать, обносить забором, изгородью, плетнем". /Голст. II, 71/; Тюрк.: каз. каша, кирг. кашаа "загон для рогатого скота или овец, обнесенный частоколом или плетнем"; хак. хазаа "двор для скота".

хом < ст.калм. ~~хом~~ хом "седло у верблюда". /Поздн., 94/ халх. хом "потник, войлок /подкладываемый под верблюжий вьюк/"; хомын ширдэк "конна/подкладываемая под верблюжий вьюк/"; хомлох, хомнох "накладывать на верблюда потник с деревянной рамкой"; бур. хом "войлок, потник /подкладываемый под верблюжий вьюк/; хомут /для верблюда/"; пмонг. ~~хом~~ хом "войлок, потник,

подкладываемый под выкк верблюдов; хомут"; маньчж. комо. /Голот., П, 139/. Тюрк.: кирг. ком, туркм. ховут, узб. кум "верблюжье седло"; каз. ком "спинной жир /у верблюда/".

хора < от.калм. ~~хора~~ хораа "горница, комната". /Поздн., 96/; халх. хороо/н/ "район, квартал /в городе/; полк, комитет; станция, контора, управление"; хороолох см. хамаалах; бур. хорео/н/ "загородка, ограда, изгородь"; пмонг. ~~хори~~ хория "внутренний двор, обнесенный стеною; стан, лагерь; огороженное место". /Голст. П, 148/. Тюрк.: каз. қора "хлев; скотный двор; гурт; стадо; табун"; к.-калп. қора, қорав "хлев, конюшня"; узб. қура "изгородь; двор, загон для скота"; кирг. короо "овечий загон; скотный двор, стадо овец".

хотн < ст.калм. ~~хотн~~ хотон "поселение, как группа кочевых кибиток; табор; город, огород, ограда"; хотолоху "городить, загораживать, огородить". /Поздн., 92/; халх. хот "город"; хотод оуух "жить в городе"; хотон "группа юрт"; хоер хот айл "две группы юрт"; стойбище, загон для скота"; хотонд байгаа хонь "овцы, находящиеся на стойбище"; хотлох "возвращаться в загон, стойбище /о скоте/"; бур. хото уст. "город"; хото/н/ "загон, стойбище, стайка, хлев"; хото шэбээ "загон, загородка /для скота/"; хотон айл "группа айлов, стоянка"; хотолхо "ставить скот в стайку"; пмонг. ~~хото~~ хото, хотон "стана, вал, ограда; стойбище"; хотолоху "огораживать". /Голст., П, 130/. Тюрк.: каз. қотан "место около юрты, предназначенное для ночлега овец"; узб. қутан "стадо баранов, хлев для овец"; уйг. қотан "загон для мелкого скота; овчарня"; г.-алт. хотон "отара /овец/".

кенг < ст.калм. ~~кенг~~ кенег "ведро". /Поздн., 287/; халх. хенег "деревянное ведро, бадья"; бур. ху-

нэг "деревянная бадья, ведро"; хунэг хаба "посуда"; хунэгтэй ухан "ведро с водой"; түмэр хунэг "жестяное ведро"; худагай хунэг "колодезное ведро"; пмонг.

~~хонег~~ хонег "берестяное ведро с широким отверстием; ведро". /Голст., III, 450/. Түрк.: каз. кенек "кожаный подойник, посуда из шкуры"; кирг. кенек "кожаное ведро с носиком, служащее подойником при доении кобылиц"; уйг. кунек "ведро; ведро из кожи"; алт., тел.-Радлов кенек "кожаное ведро для доения кобылиц"; хак. кенек "ведро"; арас кенек "деревянное ведро"; тимір кенек "железное ведро".

худаг < ст.калм. ~~худаг~~ худаг "колодезь", ~~худаг~~ ниге усутай худаг учирагсан "попался колодезь с водой". /Поздн., I02/; халх. худаг "колодец"; худаг лайдах "очищать дно колодца от ила"; бур. худаг "колодец"; пмонг. ~~худаг~~ худаг "колодезь". /Голст., II, I31/. Түрк.: каз. қудық, кирг., уйг., тув. кудук, узб. қудуқ, хак. хутух "колодец"; кыз хутух "омут".

кув < ст.калм. ~~кув~~ куб "кадушка для кумыса; шкура, целиком содранная с животного". /Поздн., 294/; ~~кубин~~ кубин "кувшин, рукомойник, умывальник". /Поздн., I00/. халх. хувин "ведро"; нэг хувин ус "ведро воды"; хувин сав "посуда"; бур. кубин "сосуд в виде кувшина с носиком; чан"; пмонг. ~~кубин~~ кубин "кувшин, сосуд с носиком". /Голст., II, I20/. Түрк.: каз. кубі "кадушка, бочки"; к.-калп. гюбе, азерб., уйг., г.-алт. куп "большой глиняный кувшин"; крм.-Радлов ~~куб~~ куб, осм.-Радлов ~~куб~~ куп "глиняная посуда, кружка".




бурутг < ст.калм. ~~бурутг~~ бурунтут "повод у верблюда". /Поздн., I38/; халх. бурантаг "повод /для верблюда/"; бурантаглах "привязывать повод к кляну /верблюда/"; бур. бурантаг "поводья, вожжи /для верб-

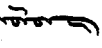
льда/"; пмонг. ~~бурунтаг~~ бурунтаг "веревка, повод ст узды, оброти у верблюда; вожжи верблюда". /Голст., II, 263/. Тюрк.: каз. мурындык "палочка, продетая в нос верблюда, которой управляют"; туркм. бурунлык "намордник для верблюда"; азерб. бурунтаг "закрутка для умирения животных"; кирг. мурунтуг "повод /верблюжий, бычий/".

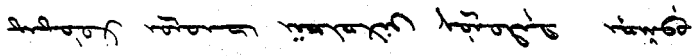
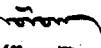
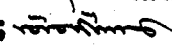


ногт < ст.калм. ~~ногта~~ ногто "недоуздук, оброть"; ~~ногта~~ ногто боро мерини ногтотайган цербене "омирный сивый конь гарцует в своем недоуздке". /Поздн., 70/; халх. ногт "недоуздук"; ногтлох "надевать недоуздук"; бур. ногто "недоуздук"; ногтото "с недоузтком"; пмонг. ~~ногто~~ ногто "недоуздук, оброть". /Голст., II, 43/. Тюрк.: каз., к.-калп. ноқта, как., азерб. нохта, узб. нўхта, уйг. нохта, туркм. ногта, кирг., г.-алт. нокто, чув. нѣхта "недоуздук".

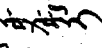
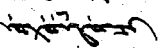
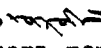
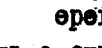
ооср < ст.калм. ~~оосор~~ оосор "тесьма, лента; шнурок; веревка, служащая плечевой перевязью при ношении нагайки". /Поздн., 31/; халх. оосор "шнур, веревка, шпагат"; хенгигий оосор "шнур для занавески"; оосор буч "тесьма"; мяндсаи оосор буч "шелковая тесьма; цепочка"; цагны оосор "цепочка для часов"; оосорлох "привязывать шнурком, веревкой, шпагатом"; бур. ооһор "шнурок, тесьма, лента; шпагат, веревка /или шнур/ у лучковой пилы; ремень"; нарихан ута ооһор "длинная тонкая бичевка; подвязка, завязка; цепочка /у часов/"; ооһорлохо "подвязывать, привязывать шпагатом, шнурком; обвивать лентой"; пмонг. ~~оосор~~ оосор "шнурок, тесьма, лента, ремень; подвязка". /Голст., I, 162/. Тюрк.: азерб., туркм. овсар "недоуздук с длинной веревкой /у верблюда/".

жирм < ст.калм. ~~жирим~~ жирим "седельный ремень". /Поздн., 266/; халх. жирем "подпруга"; бур. жэрэм "подпруга"; жэрэм харгы "тропа для верховой ез-

ды"; пмонг.  чжирим "ремень, прикрепляемый к пряжке подпруги у седла". /Голст., III, 365/. Тюрк.: кирг.-Ильм. жырым "короткий ремень, пришитый к седлу"; осм.-Радлов  сырим "кожаный ремень"; джаг.  сирим "ремень у стремени"; якут. жирим "ремень у подпруги".

олц < ст.калм.  олц "подпруга, подседельная";


татур олц хойорим сулудаад егбе, "ослабил катаур и подпругу". /Поздн. ЗI/; халх. олон, олом "подпруга"; бур. олом "в некоторых диалектах подпруга /у седла/"; оломнохо "затягивать подпругу"; улам "подпруга /у седла/"; пмонг.  олц "подпруга у седла /под брюхом лошади/";  олондаху "подтянуть седло подпругов, укрепить подпругов". /Голст., I, 183/. Тюрк.: кирг. олц "задняя подпруга /прикрепляется к денчику седла/"; тар.  уланк улам "подпруга"; осм.  قولانك колац "подпруга"; алт.-Радлов олц "подпруга".

ерец < ст.калм.  ереели "равная половина, один из двух";  ерееддежи "на половину". /Поздн., 42/; халх. ереел "половина, симметричная половина; односторонние пути"; ереелтэй норь "спутанная с одной стороны лошадь"; ерееддех "спутывать лошадь с одной стороны /надевать путы на одну переднюю и одну заднюю ногу лошади/"; ереелдүүлэх "бить спутанными односторонними путями /о лошадях/"; бур. үреелэ "путы, надеваемые на одну переднюю и одну заднюю ногу лошади"; үреелэ нүдэр "путы"; үреелдэхэ "надевать путы на одну переднюю и одну заднюю ногу лошади"; пмонг.  ерегел "половина";  ерегелдежу "спутать лошадь с одной только стороны". /Голст., I, 265/. Тюрк.: кирг. ерее, уиг. ере "кон-

ские пути для связывания передней ноги с задней /правую с правой или левую с левой/"; каз. еремеу "наложить пути на левую переднюю и левую заднюю ноги лошади".

садарь < ст.калм. *ᠰᠠᠳᠠᠷᠢ* садарга "углубление на скулой, челюстной дугой; ремень на узде, проходящий под нее; ремень у узды, подстегиваемый под подбородок; подстежка у шапки под подбородком"; *ᠰᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠠ* садаргана умаху царту "в ту пору как подвязывал подменные ремень обрети". /Поздн., 146/; халх. сагалдрага "застежка"; хазаарыи сагалдрага "застежка у узды"; малгайн сагалдрага "застежка, тесемка у шапки"; сагалдрагалах "завязывать, застегивать тесемку, застежку /напр. у узды, шапки/"; бур. һагалдарга "ременная застежка /под уздой/"; һагалдаргалха "завязывать или застегивать ремennую застежку /под уздой/"; пмонг. *ᠰᠠᠳᠠᠷᠠᠭᠠ* сагалдурга "подстежка у шапки под подбородком и у узды лошади под горлом". /Голст., II, 298/. Тюрк.: каз. сагалдырыц "застежной ремень у узды, который узда прикрепляется к голове лошади через сарак; сарак-изгиб, образуемый неей и подбородком, часть горла"; тат. сагалдырык "подбородник"; г.-алт. сандырга "ременок для скрепления узды под горлом".

тасм < ст.калм. *ᠲᠠᠰᠤ* тасман "полоска, ремень из кожи дикой козы для перевязывания кончана и др. видов оружия; тонкий"; *ᠲᠠᠰᠤ* тасам сайхан долоогинни едгеед оркоба "повесил его тонкий ремennый повод". /Голст., I81/. халх. тасам "тесемка"; бур. таһама "кожаные ремешки"; пмонг. *ᠲᠠᠰᠤ* тасама "белые, выделанные из кожи оленя или дикой козы ремни, употребляемые для привязывания ружья, ножа, кончана; из длинных делают чумбур, торока". /Голст., II, 30/. Тюрк.: каз. тасна "шурки из ремня"; туркм. тесьма "кусоч узкой кожи, тесьма кожаная"; уйг. تاسما тасма "тесемка, тесьма".

тохм < ст.калм. *ᠲᠣᠬᠤ* тохом "потник у седла";
ᠲᠣᠬᠤᠬᠣ тохоху "накладывать". /Поздн., 193/; *ᠲᠣᠬᠤ*
ᠲᠣᠬᠤᠬᠣ тохом тохоху "положить, накладывать потник";
 халх. тохом "потник, войлок /под седло/"; тохом тохох
 "положить потник на спину коня"; тохох "седлать, накла-
 дывать потник, седло /на спину лошади/"; эмээл тохох
 "оседлывать"; бур. тохом "потник, войлок /под седлом/";
 тохомдохо "седлать, накладывать потник /на коня/"; то-
 хохо "накладывать потник, седло, седелку /на спину ло-
 шади/"; пмонг. *ᠲᠣᠬᠤ* тохом "потник, войлок, под-
 кладываемый под седло сверх ширдэка". /Голст., III, 123/.
 Түрк.: каз. тоқым, уйг. тоқун, тоқан, кирг. токум
 "потник; потник под верховым седлом; верховая сбруя";
 току "оседлать".

туша < ст.калм. *ᠲᠤᠰᠢ* туша "пути"; *ᠲᠤᠰᠢ*
 тушаху "наложить пути на две ноги лошади, спутать
 лошадь". /Поздн. 203/; халх. тушаа "пути /на перед-
 ние ноги лошади/"; хялгасан тушаа "пути из конского
 волоса"; тушаа зангидах "делать пути /из ремня/"; ту-
 шаа **томок** "вить пути из волос"; тушах "спутывать /пе-
 редние ноги лошади и т.п./"; бур. тушаа "пути /на
 передние ноги лошади/"; тушаа **томске** "делать пути";
 дээһэн тушаа "пути из конского волоса"; тушаха "наде-
 вать пути /на лошадь и т.п./" пмонг. *ᠲᠤᠰᠢ* ту-
 шийа "ножные пути". /Голст., III, 139/. Түрк.: каз. ту-
 сау "пути из веревки"; тат. тышау, узб. туша туркм.
 душак "пути"; г.-алт. тумак "пути, оковы"; уйг. чу-
 шак, кирг. тумоо "пути, спутывание".

жола < ст.калм. *ᠵᠣᠯᠠ* жолоо *ᠵᠣᠯᠠ* жолоо, "но-
 вод, вожжи"; *ᠵᠣᠯᠠᠳᠣᠬᠤ* жолоодоху "управлять".
 /Поздн., 265/; халх. жолоо/н/ "новодья, вожжи"; жо-
 лоодох "править, управлять"; машин жолоодох "управ-
 лять автомобилем"; "руководить, направлять"; жолооч
 "водитель"; машиннын жолооч "шофер"; нисэх онгоцны
 жолооч "пилот"; "кучер, ямщик"; бур. жолоо "повод

/у узды/, поводья"; ~~бугуу~~ жолоо "повод, оба конца которого прикреплены к узде"; ~~задагай~~ жолоо "повод, один конец которого отвязан /для ведения лошади на поводу/"; пмонг. ~~чжилога~~ чжилога "повод, воли"; ~~чжилогадаху~~ чжилогадаху "вести за повод"; "руководить, направлять; править, управлять"; ~~чжилогадогчи~~ чжилогадогчи "кучер"; "руководитель". /Голст., III, 358/. Түрк.: кирг. чылоо "поводок, поводья"; азерб. чиллов, туркм. жылав "узда, уздцы, поводья, удила"; джаг. жылау "поводья".

чедэр < ст.калм. ~~чидор~~ чидор, ~~чедер~~ чедер "тrenoги, треножные пути; кандалы"; ~~чидерлеку~~ чидерлеку "одежь треног лошади, стреножить лошадь". /Поздн., 248/; халх. чедер "пути, тренога"; дээсэн чедер "тренога из волоса"; суран чедер "ременная тренога"; төмөр чедер "железные пути"; чедерлех "треножить, спутывать /лошадь/; перенос. препятствовать чему-л. /напр. развитию/"; чедэртэй "стреноженный"; чедэртэй морь "стреноженный конь"; бур. шүдэр "пути, тренога"; гурбалжан шүдэр, гурбальян шүдэр ~~зап.~~ "тренога"; түмөр шүдэр "железные пути; оковы, кандалы"; дээһэн шүдэр "тренога из волос"; үрөөлэ шүдэр "пути на две ноги"; һур шүдэр "ременный треног"; пмонг. ~~чидур~~ чидур, ~~чидар~~ чидар "треног /для лошадей/; пути; кандалы, оковы"; ~~чидурлеку~~ чидурлеку "треножить, путать /лошадей/; оковывать, надевать кандалы /на ноги/". /Голст., III, 275/. Түрк.: каз. шідер "треножник; тrenoги - пути, которыми связываются две передние и одна задняя нога лошади"; азерб. чидар "пути для лошади"; уйг. чиде, кирг. чидер "ременные пути для стреноживания лошади".

цулур < ст.калм. ~~чумбур~~ цулбур "чумбур"; ~~хаани мөрини цулбураасу~~ хаани мөрини цулбураасу көгөлдү "ведя за чумбур ханскую лошадь". /Поздн., 255/; халх. цулбуур "повод, чумбур"; цулбурын сур "ремень для повода"; цулбуурдах "вести за поводья; брать,

взять за поводья"; пмонг. ~~зубурут~~ цулбугур "повод у узды для привязи и ведения лошади в поводу"; ~~зубурутдаху~~ цулбугурдаху "вести лошадь за повод: . /Голст., III, 296/. Тюрк.: каз. шылбыр "длинный повод у уздечки, за который привязывают и за который водят верховую лошадь"; уйг. чулвур "веревка, узда"; чув. чёлпёр "повод"; г.-алт. чылбыр, кирг. чылбыр "повод, поводок"; джаг. чилбур "повод, чембур".

е/ Некоторые слова, относящиеся к животноводству

даак - дөөк < ст.калм. ~~даак~~ дааки "свалявшаяся шерсть"; халх. даахь "линька /животных/"; даахиа хаях "линять /о животных/; волосы младенца /не стриженные со дня рождения/"; даахирах "запутаться /о волосах/; обрастать космами, обрастать длинной шерстью"; бур. даахи "свалявшаяся шерсть; линька /шерсть, вылезавшая весной/"; даахиа гээхэ "линять"; даахираха "долго не спадать /о зимней шерсти/, задерживаться линькой /вследствие плохого состояния животного/". Тюрк.: кирг. дааки "весенняя еще не вылинявшая шерсть на животных"; г.-алт. тааки "кочок шерсти".

зээдн < ст.калм. ~~зайдан~~ зайдан "неоседланный, без седла". /Поздн., 256/; халх. зайдан/г/ "без седла, неоседланный"; зайдан унах "ехать верхом без седла"; зайдагнах, зайдлах "ехать верхом без седла"; бур. зайдан "неоседланный, без седла"; зайдаар ябаха "ехать без седла"; зайдан мореор ябаха "ехать на неоседланном коне"; ~~цзайдан~~ цзайдан "без седла, неоседланная /лошадь/"; ~~цзайдандаху~~ цзайдандаху "ехать верхом без седла"; ~~цзайданлаху~~ цзайданлаху "сидиться, ехать верхом /без седла/". /Голст., III, 309/; Тюрк.: каз. жайдак "неоседланный, без седла"; к.-калп. жайдак, "без седла"; кирг. жайдаг "охлябь /о всаднике/, охлябью /без седла/". алт.-Владимирцов йабыдак "без седла, неоседланный"; бар.-Владимирцов йаптак "без

седла, неоседланный".

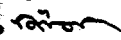
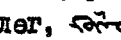
деер < ст.калм. ~~дээр~~ даари "ссадины на спине у лошади"; ~~дээр~~ дааритай кечин мерин ду ачиди "повыучили на старую, с потертой спиной лошадь". /Поздн., 212/; халх. дайр "ссадина; болячка /напр. на спине лошади/"; дайр-тах "образовываться, появляться /о ссадинах, болячках, мозолях на спине у лошади/; образование болячек, мозолей, ссадин /на спине у лошади/"; бур. даари "рана, ссадина; натертое /или сбитое/ место /на спине у лошади от седла или хомута/"; дайр "рана; ссадина; гной /на спине у лошади/"; пмонг. ~~дагари~~ дагари "садно, рана на спине скота; мозоль"; ~~дагариту~~ дагариту "имеющий садно, с садном". /Голст., III, 16/. Тюрк.: каз. жауыр "стертая спина /у животного/"; к.-калп. джавыр, г.-алт. дзуур, уйг. йегі/р/, йагір, узб., азерб. ягыр "ссадина, рана на спине животных от седла, упряжи".


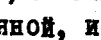
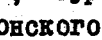
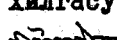
жора < ст.калм. ~~жоро~~ жороо "иноходец". /Поздн., 305/; халх. жороо "иноходь; бегавший иноходью"; жороо морь "иноходец"; жороолх "идти иноходью /о лошади/"; бур. жороо "иноходец"; унэган жороо "мягкая плавная иноходь" /досл. лисья/; хойсон жороо "трясая иноходь /напр. у верблюда/"; жороо угэ "скороговорка"; улан жороо морин "чистый иноходец"; жороо тэргэ "телега на рессорах, дрожки"; жороолхо "идти или бежать иноходью /о лошади/"; перен. "вести легкую беседу, говорить на разные темы"; пмонг. ~~чжирог~~ чжирог "иноходь /лошадиная/"; маньчж. чжорань; ~~чжирогалаху~~ чжирогалаху "ходить иноходью /о лошади/"; маньчж. чжордамби. /Голст., III, 366/. Тюрк.: каз. жорға, к.-кал. джорга, жорга, хак. чорға, кирг. джорго, г.-алт. дьорго. чув. сярха, узб. йўрға, уйг. йо/р/ға, азерб. йорға, турки. ёрға, тат. ьрга "иноходец, иноходь"; тур. йорға "рысь /алдыр/, рысак".

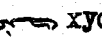
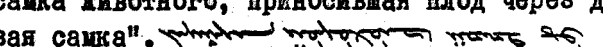
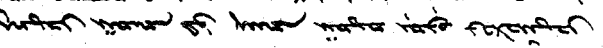
им < ст.калм. *им* им "мета, полагаемая на ушах у баранов, лошадей и проч."; *им* имдерке имтей кеерни иллиган дабади хатарйба; *им* имнеку "метить /что/, полагать мету"; *им* имнегсен-эзэ йесу аб "с положившего свою мету /на чужой скот/ взять девяток". /Поздн., 26/; халх. им "метка" /в виде подреза на ушах скота/"; им тамга "тавро и метка"; имнэх "делать метку подрезом ушей /у скота/"; бур. эмнэхэ "метить /напр. овцу, коня, и т.п./"; им /калм./ "мета, заметка, знак /у лошади на ухе/". /Голст., I, 135/. Түрк.: каз. ен "метка на ухе /животных/"; ен салу "делать метку на ухе"; узб. имо "знак, кест"; г.-алт. им "метка, тавро; знак; наметка"; кирг. ен "метка на ухе /у скота/"; тув. им "метка, знак /у домашних животных/".

хамц < ст.калм. *хамц* хамин "ленивый /о лошади/". /Поздн., 78/; халх. хамин "ленивый /о коне/"; хамин хойрго "ленивый; медлительный; тяжелый на подъем"; хамин моринд газар хол, харуу хүнд нөхөр хол. посл. "ленивому коню расстояния далеки, а скупому человеку - друзья"; хамингах "бить ленивым /о коне/, проявлять лень, вялость, лениться /о человеке/"; бур. хаман "медлительный; неповоротливый; ленивый /о коне/"; хаман морин "ленивая лошадь"; имонг. *хаман* хаман "медленный, мешковатый, ленивый, неповоротливый, вялый, ленивый"; *хаманга* хаманга "довольно медленный, мешковатый, неповоротливый". /Голст., II, 70/. Түрк.: уйг. қаман, кирг. қаман, чув. кахан "лентяй; ленивый", кахан ат "ленивая лошадь".

келги < ст.калм. *келги* келген, *келге* келге "подвода, средство для переправы"; *келге* келге бейе амуражи, "давши покой и себе и подводам". /Поздн., 290/; халх. хелег уст. "лошадь, экипаж /высокопоставленного лица/"; хелеггех уст. "ездить на коне /о высокопоставленных лицах/"; хеллеге "упряжь";

хөллөхө "запрягать, впрягать, закладывать /напр. лошадей/"; тэргэнд мөрь хөллөх "запрягать лошадь в телегу"; бур. хулгөө/н/ "движение"; хулгэхэ "приходить в движение"; хуллэхэ "запрягать, впрягать, закладывать /лошадий/"; мори хуллэхэ "запрягать /или закладывать/ лошадь"; хүлэг "аргамак, рысак"; зач. "лошадь, конь"; пмонг.  хөллөг,  хөллөглиг "крещная лошадь и быстрая на ходу, аргамак". /Голст., Ш, 465/. Түрк.: каз. көлік "подвода, рабочий скот, транспорт"; к.-калп. көлік, тур. гүлүк "вьючное животное"; кирг. көлүк "рабочий скот, вьючный скот"; якут. көлдө "вьючное животное".

кильсн < ст.калм.  килгасун "волос /конский/". /Поздн., 285/; халх. хялгас/ан/ "волос", волосы /конский/; волосяной, из волоса /конского/"; хялгасан шүүр "половая щетка /досл. волосяная/"; хялгаст "с волосом /конским/"; бур. хилгааһа/н/ "конский волос; волосяной, из конского волоса"; пмонг.  хилгасу,  хилгасун "волоса в гриве и хвосте";  хилгасуту "покрытый волосами". ^{58/} /Голст., Ш, 435/; Түрк.: каз., узб, г.-алт., кирг., тур. кыл, уйг. ги/д/, туркм., азерб. гыл, хак. хыл, чув. хёлёх "волос /конский/"; якут. кыл "хвостовой конский волос"; ат кыла "конский волос"; төбiөн кыла "зёрблужий волос"; кыл бна "волосяная верёвка"; тар., джар., сарт.-Радлов قيل кил "отрезанные конские волосы"; бар.-Радлов кылан "конские волосы".

хусрн < ст.калм.  хусурун  хусуруун "самка животного, приносящая плод через два года; яловая самка".   Ясагсан хусурун хойд ту орохони кеелитей хойн ду сайн хото еке керетей, "суягнатын овцам нужно давать лучший корм, чем валухам, или яловым овцам". /Поздн., IUI/; халх. хусран "яловая"; хусран үнээ "яловая корова";

хусрах "яловеть"^{59/} Түрк.: каз., к.-калп., узб., тат. кысыр, уйг. кысыр, кирг. кысыр, азерб. гысыр, чув. хёсёр "яловая, нестельная, нетель"; якут. кытырах, кытырах "яловая, яловица, нестельная, не жеребая; стародойка, стародойная".

шулке < ст.калм. ~~шукэ~~ шулкее "слинотечение; яшур /болезнь скота/"; халх. шулхий "слинявый"; шулхий хүүхэд "слинявый ребенок; яшур"; бур. шулжы "яшур /заболевание рогатого скота/"; шулхырхэ "заболеть яшуром /о рогатом скоте/"; калм. шулси "слюна"; халх. шулс/эн/ "слюна", шулс залгих "глотать слюну"; бур. шульэ/н/ "слюна"; шульее байруулжа "распускать слюны"; пмонг. ~~шоль~~ шулке "слинотечение". /Голст., II, 421/. Түрк.: каз. сілекей, кирг. шилекей, уйг. шельгей "слюна"; чув. сёлеке "слюна".

сой < ст.калм. ~~сой~~ сойсоо "клык"; ~~сойсоо~~ сойсоо "клык"; ~~сойсоо~~ сойсоо "клык"; ~~сойсоо~~ сойсоо "клык"; ~~сойсоо~~ сойсоо "клык"; гер шудуни хойор таладуни ижегеед байдаг уту хурца шудумги сойо гежи нередедег "длинные и острые зубы, находящиеся по одному с обеих сторон передних зубов, называются клыками". /Позд., I 55/; халх. соёо/н/ "клык; бивень"; зааны соёо "бивень слона"; "крючкообразная прочищалка /для курительной трубки/"; соёо сахал "усы с изогнутыми вверх концами"; соёодох "поддевать крючкообразной прочищалкой /при очистке курительной трубки/"; соёодох "прорезаться, вырастить /о клыках/"; соёолов "прорезались клыки"; сб. - русское соек "крючок, которым чистят трубу"; пмонг. ~~сойога~~ сойюга "клыки; глазные зубы; отросток, росток, отпрыск от корня"^{60/} /Голст., II, 350/. Түрк.: кирг. сояу "деревянная или костяная палочка с острым концом для прокалывания кошмы при шивании; палочка для чистки зубов"; якут. сойуо "деревянная или железная ковырялка для распутывания узлов или спутанной веревки".

сувха, суврха, соврха < ст.калм. ~~суб~~ суб-

хай, *ᠬᠠᠢ* субурха "самка животного, через год приносившая плод". /Поздн., 158/; "яловая скотина через год жеребящаяся, телящаяся"/Голст., II, 344/, халх. сувай "яловый, бесплодный"; сувай үнээ "яловая коро-ва"; сувайрах "быть яловой, яловеть"; бур. һубай "яловый"; һубай үнээн "яловая коро-ва"; һубайралга "яловеть"; һубайрха "быть яловой, яловеть"; пмонг. *ᠬᠠᠢ* субай жигасу "холостая рыба, т.е. без икры". /Голст., II, 343/. Тюрк.: азерб. субай "холо-стой, холостяк"; г.-алт. субай "яловая, без детеныша /о животных/"; хак. собай "яловой скот".

сүрг < ст.калм. *ᠰᠦᠷᠭᠦ* сүрг "стадо, гурт"; *ᠰᠦᠷᠭᠦ* гурт "стадо, гурт"; тенгериин сүрг-ээце ниге мери буулгажи аца "ниспшли мне хорошув лошадь из небесных стад". /Поздн., 161/; халх. сүрэг "стадо, стая"; сүрэг адуу "табун лошадей"; сүрэг галуу "стая гусей"; сүрэг сүргээр "отдельными стадами, стаями"; мал сүрэг "скот"; мал сүрэг тарган байна уу? "Сытен ли ваш скот? /обращение скотоводов/"; сүрэг хадгалах "охранять чужой скот"; "толпа; сбори-ще, скопище"; бур. һүрэг "стадо, стая; туча /о ко-марах/"; һүрэг эбэртэ мал "стадо рогатого скота"; һүрэг галуун "стая гусей"; эмэ хонидой һүрэг "маточ-ное стадо овец"; шубуунай һүрэг "птичья стая"; "тол-па скопище; шайка"; пмонг. *ᠰᠦᠷᠭᠦ* сүрг "стадо, стая; толпа, скопище; куча, артель, товарищество"; *ᠰᠦᠷᠭᠦ* сүрглеху "составлять стадо, толпу, ско-пище, артель, компанию, товарищество". /Голст., II, 364/. Тюрк.: туркм. сүри, азерб. сүрү, тур. сүрү "стадо, стая, толпа"; чув. сорăк, сорăх, сура́х "овца".

төл < ст.калм. *ᠲᠡᠯᠦ* төл "приплод" *ᠲᠡᠯᠦ* мал намургуни таргутаг болхулаа хабургуни төлтей болдог "когда скот осенью с жиром, так весной с приплодом /пос-ловица/". /Поздн., 199/; -халх. төл "приплод; молод-

няк; тел мал "молодняк"; тел авах "получать приплод"; тел муутай "приносящий скудный приплод"; тел сайн авах "получать богатый приплод"; теллех "давать приплод /о скоте/"; бур. тул "приплод"; тул абалга "получение приплода", туллэхэ "давать приплод /о скоте/"; пмонг. ~~ᠲᠡᠯ~~ тел⁶¹ "приращение, приплод". /Голст., Ш, 175/. Тюрк.: каз., кирг. тел "приплод"; г.-алт. телу, хак. тел "род, потомство, поколение"; узб. тул обл. "скот /овец/"; туркм. дел "сперма; фиг. дети, потомство"; азерб. дел "зачаток, приплод; порода"; тур. дел "зародыш, род, порода, потомство".

тел гүүл < ст.калм. ~~ᠲᠡᠯ~~ тел гугул "теленок, сосущий двух маток"; халх. телээ "сосущий двух маток /о ягнятах и т.п./"; телээлэх "сосать двух маток /о ягнятах и т.п./"; бур. телээ "сосущий двух маток /о ягнятах и телятах/"; телээ тугал "один теленок, подпускаемый к двум коровам"; телихэ "подпускать теленка /или ягненка/ к двум маткам". Тюрк.: каз. тел "молодое животное /сосун/ между двумя матками"; к.-калп. тели "быть подкладываемыми /о сосунке/ при доении коровы"; кирг. тел. "молодое животное, припущенное к чужой матери".

тохм "порода, наследственность"; ст.калм. ~~ᠲᠡᠬᠡᠮ~~ тохом "род, происхождение, порода, природа"; ~~ᠲᠡᠬᠡᠮᠠᠷ~~ тохомар "по природе"; ~~ᠲᠡᠬᠡᠮᠠᠷ~~ мерин олон анги тохонтай болодог "лошади бывают разных пород". /Поздн. 193/; пмонг. ~~ᠲᠡᠬᠡᠮ~~ тохом "род, порода". /Голст., Ш, 123/. Тюрк.: тукум "семя, порода"; туркм. тохум "семя, зерно"; азерб. тохум "семя, семена; яички"; кирг. тукум "семя, семена, потомство порода".

туунг гем < ст.калм. ~~ᠲᠡᠭᠦᠨᠭ~~ туунег гем "вздутие живота, болезнь животных"; халх. туудэг вет. "вздутие живота, тимпанит"; бур. туудэг үбшэн

"вздутие живота, тимпанит; опой /у лошади/"; түүдэг-тэхэ "страдать вздутием живота, тимпанитом; вздуваться /о животе/"; пмонг. *ᠮᠣᠩᠭᠡ* гүндүйху "раздуваться, делаться большим /о брюхе у скотины от еды сена/"; *ᠮᠣᠩᠭᠡ* гүңгейтел "надутость". /Голст., Ш, 169/. Түрк.: каз. гүйнек "болезнь лошадей /в кишках/"; кирг. гүйнек "название желудочной болезни ягнят"; кирг. Ильминский кара гүйнек "болезнь лошадей, от которой кишки свертываются".

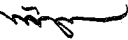


уна < ст. калм. *уна* унаа "верховое животное, рабочий скот, тягловая сила"; *унаа* унулга "верховая лошадь, подвода для езды"; *унаа* гер, унулга, ачилга ну-гууди чу хайралбай "пожаловал ему врту, верховую лошадь, вьючных животных и пр." /Поздн., 46/; унаһин мери "верховая лошадь"; халх. унаа/н/ "верховое животное, верховая лошадь, верблюд"; морь унаа "верховое животное"; унаа бүлэх "сменить верховую лошадь"; ганц унаатай "имевший одну верховую лошадь"; унаа муутай "имевший мало верховых животных"; унаанд муу "плохой ездовик, наездник; слабосильное, малопригодное для работы животное /о рабочем скоте/"; унаажих "обзаводиться верховыми животными, транспортными средствами"; унаасаг "любящий верховых животных; любящий верховую езду"; бур. унаа "рабочий скот, тягловая сила, верховое животное"; унаа һайтай "обеспеченный тягловой силой"; унаада дарагдаха "быть заезженным"; унаха "садиться верхом; ехать верхом"; морео унаха "ездить на своем коне"; тэмээ унаха "ездить верхом на верблюде"; пмонг. *унаа* унуху "ехать верхом, сесть верхом"; *унаа* унулга "всякое животное употребляемое для езды, для перевоза". /Голст., I, 153/. Түрк.: кирг. унаа "рабочий скот"; куч унаа "тягловая сила"; г.-алт. уна "подвода, рабочая лошадь".


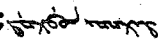

ур < ст.калм. *ур* уре "плод, зерно, семя; потомство, дети"; *урун* урун "дети, потомство"; *ур* экин санаан урун-ду уруни санаан кедөөдү "мысли матери - у детей, мысли детей - в степи". /Поздн., 61/; халх. ур "плод, семя, зерно"; ур кийлэх "оплодотворяться"; ур гарна "зерно; дитя, ребенок"; ур хүүхэд "дети"; ач ур "внучата, потомки"; бур. урэ "плод; семя, зерно; ребенок, дитя, младенец"; пмонг. *ур* уре "плод, зерно, семя, потомки, потомство /дети и внуки/"; /Голст., II, 260/. Турк.: каз. урық "семя"; узб. уруғ "семя, семена"; кирг. урук "семена; порода".




2. Инструменты и предметы ручного ремесла

алх < ст.калм. *алх* алха, *алуха* алуха "молоток". /Поздн., 7/; халх. алх/ан/ "молоток; молот"; алхих "бить, колотить"; бур. алха "молоток, небольшой молот", : алхиха "бить, колотить"; пмонг. *алоха* алоха "молоток, молот"; *алохада* алохада "бить молотком, молотом". /Голст. I, 34/. Турк.: кирг. балка, каз. балга, уйг. балқа "молоток, молот"; алт.-Радлов алака "молоток"; азерб.- Радлов алах "маленькая мотыга для чистки гряд"; тув. алага "молоток".

алтн < ст.калм. *алтан* алтан "золото"; *алтан* алтан делекей "золотая поверхность /эпителии земли/"; *алтан* алтан гасун /одон/ "северная полярная звезда". /Поздн., 7/; бур. алта/н/ "золото"; шажэр алтан "червонное золото"; алта зуухэ "носить золотые украшения"; "золотой; золотистый"; алталха "золотить, покрывать золотом; украшать золотом"; халх. алт/ан/ "золото"; алт гүрхэх, алт шарах, алтдах "золотить, покрывать позолотой"; алтан зоос

"золотая монета"; алглах "золотить, покрывать позолотой"; алтач "золотых дел мастер"; пмонг.  алтан "золото";  алтадаху "золотить, позолотить, делать позолоту". /Голст., I, 37/. Түрк.: каз., кирг., таг., туркм., хак. алтын, орх.) > § 1 алтун, тув. алдын, узб. олтин, тур. алтин, уйг. алтун, джаг.-Радлов  алтун, чув. алтан "золото; золотой"; якут. алтан "медь", якут. жас алтан "красная медь".

кэрэ < ст.калм.  кэрее "пила";  дербөн ойрад зараагин усун кэреегин шүдүн белжи "четыре ойрата стали иглами ежа и зубьями пилы";  кэреедеху. /Поздн., 292/; халх. кэрее/н/ "пила"; хэрееий гар "рукоятка пилы"; хэрееий ир "зубцы у пилы"; хэрееий ир шиг "зигзагообразный; непрямо́й"; хэреедех "пилить"; мод кэреедех "пилить дрова"; бур. хирее "пила"; гар хирее "ручная пила; ножовка"; хундэлэн хирее "поперечная пила"; хиреедэхэ "пилить, распиливать"; гүлээ хиреедэхэ "пилить дрова".^{62/} Түрк.: каз. туркм. ара,^{63/} кирг. араа, уйг. һәри, тув. хирээ, узб. арра, алт.-Радлов кэрэ, бар.-Радлов кирэ, леб.-Радлов кирэе "пила", тел., шор., саг. крээ "большая пила"; хак. кре "маленькая пила".

балт < ст.калм.  балта "бердыш, алебарда", /Поздн., 120/; "топор" уст. иносказательное слово женщины; халх. балт "топор"; балдах "ковать, бить топором"; бур. балта "молот, кувалда"; балтадаха, балталха "бить, ковать молотком"; пмонг.  балта сухе "секира, топор". /Голст. II, 206/. Түрк.: каз., кирг., азерб., тур. балта, узб. болта, уйг. палта, хак. палты, чув. пурга, г.-алт. малта, осм., туркм.; коман.-Радлов  балта "топор"; якут. балта "большой кузнечный молот".

бургу < ст. калм. ~~бургу~~ бургу^{64/} "бурав";
~~бургу~~ бургудаху "буравить". /Поздн., 138/; бур.
бурги "сверло"; халх. бургуй "провода для чистки
курительной трубки"; бургуйдаг "прочистить трубку
/проводами, струей воды/". Тврк.: кирг. бургу "свер-
ло"; каз. бурғылау "сверлить"; бурғылаушы "сверлиль-
щик"; но "сверло" по-казахски тескіш; азерб. бургу,
уйг. бурга, узб. парма "сверло" осм.-Радлов بورغو
бургу "буравчик, сверло, коловорот"; якут. буургас
"сверло; шило"; чув. пара, пыро "бурав".

булу < ст. калм. ~~булу~~ булуу "точило". /Поздн.,
139/; халх. билүү "брусок, оселок, точильный камень";
билүүдэх "точить"; хэлээ билүүдэх перен. "сплетничать";
досл. точить язык"; бур. булду "точило, точильный
камень, брусок, оселок"; булудэхэ "точить"; булу-
гээр булудэхэ "точить на бруске, править на оселке";
үргэ хэлээ булудэхэ, хэлэ амаа булудэхэ перен. "мо-
лоть языком, точить лясн"; имонг. ~~билеу~~ биле-
гүү "брусок, оселок, точильный камень"; ~~билеу~~
билегудеху "точить на оселке, править"^{65/} /Голст., II,
231/. Тврк.: кирг. булуу, туркм. билев, г.-алт.
билу "брусок точильный; оселок для ножей, бритв и т.п."
коман.-Радлов билеу, осм.-Радлов ~~билеу~~ билегү,
Джиг.-Радлов ~~билеу~~ билав "точильный брусок"; азерб.
булев, как. піле, уйг. билей, крм.-Радлов булуу "бру-
сок для точки косы".

теерм < ст. калм. ~~теерм~~ теерем, ~~теерм~~ теер-
ме "мельница"; ~~теерм~~ ~~теерм~~ ~~теерм~~ ~~теерм~~ ~~теерм~~
~~теерм~~ хортон дайсуни гараан мету кемкелегчи алтан
теерме мини "о, моя золотая мельница, размельчавшая
злых врагов как зерна"; ~~теерм~~ теермечи "мель-
ник". /Поздн., 191/; халх. тээрэм "мельница, гар
тээрэм "ручная мельница"; салхин тээрэм "ветряная
мельница"; цахилгаан тээрэм "электрическая мельница";

тээрэмдэх "молоть, перемальвать"; тээрэмч "мельник"; бур. тээрмэ "мельница"; гал тээрмэ "паровая мельница"; гар тээрмэ "ручная мельница"; морин тээрмэ уст. "мельница, приводившаяся в движение лошадыми"; халхин тээрмэ "ветряная мельница"; тээрмын шулуун "мельничный жернов"; тээрмэдэхэ "молоть; точить"; пмонг. *ᠡᠮᠡᠯᠢᠨᠴᠢ* тегерме "мельница /ручная/, жернов"; *ᠡᠮᠡᠯᠢᠨᠴᠢ* тегермедеху "молоть жерновом; точить на точиле", /Голст., Ш, 100/. Түрк.: каз. дйрмен, кирг. тегирмен, узб. тегирмон, тув. дээрбе, туркм. дегирмен, азерб. дэйирман, уйг. тугмен, хак. гербек, джаг.-Радлов *تیکیرمان* тигирмэн, осм.-Радлов *دکرمین* дегэрмэн, чув. арман "мельница"; аларман "ручная мельница"; шыв арман "водяная мельница"; сил арман "ветрянка".

эрэсн < ст.калм. *ᠡᠷᠡᠰᠢᠨ* эреесун "винт; палочка, которой закручивается веревка, или ремень на вьлке"; *ᠡᠷᠡᠰᠡᠯᠡᠭᠦ* эрееслеку "винтить, ввинчивать"; *ᠡᠷᠡᠰᠡᠯᠡᠵᠢ* эрееслежи гаргаху "отвинчивать". /Поздн., 20, 21/. халх. эрээс "резьба на винте"; эргэх "кружиться"; толгой эргэнэ "голова кружится; вертеться вращаться"; дугуй эргэнэ "колесо вертится; обходить кругом; об"езжать"; эргэх тойрох "обходить кругом, об"езжать; поворачиваться, оборачиваться; возвращаться"; гэр рүгээ эргэх "возвращаться домой"; эрэхэ "кружиться"; тархимни эрэнэ "у меня кружится голова"; "вертеться, вращаться; обходить кругом, об"езжать"; эрьюулхэ "кружить, вертеть, вращать, ввертывать, завинчивать; обматывать; оборачивать, поворачивать"; эрьюулгэ "вращение, обращение, поворот, водоворот"; пмонг. *ᠡᠷᠡᠭᠡᠬᠦ* эргеху "вертеться, кружиться, вращаться; поворачиваться, оборачиваться; обходить кругом"; *ᠡᠷᠡᠭᠡᠭᠤᠯᠠ* эргегул *ᠡᠷᠡᠭᠢᠭᠤᠯᠠ* эргиул "токарный станок; винт для привинчивания шарика на шапке". /Голст., I, II7/. Түрк.: саг.; койб.-Радлов, алт.-Радлов ерезин "винт"; якут. эредэсін "винт, суруп"; тув. ээриил "винт".

зес < ст.калм. ~~зед~~ зес. /Поздн., 262/; халх. зес "медь; медный"; зес зоос "медная монета"; бур. зэд "медь /красная/"; зэд гүрхихэ "покрывать медь"; "медный"; зэд мунгэн "медные деньги, медяки"; зэдлэхэ "покрывать медь"; пмонг. ~~зед~~ цэсесечи дархан "медник". /Голст., III, 342/. Түрк.: каз., кирг. жез "медь"; г.-алт. дьес, коман.-Радлов йаз, уйг. джэз, алт., леб.-Радлов йес, бар.-Радлов йис "желтая медь"; пор.-Радлов чэс "медь"; якут. жэс "красная медь"; чув. йес "желтая медь, латунь"; хак. чис "медь".

иг < ст.калм. ~~иг~~ иг "веретено". /Поздн., 27/; халх. иг "прядильное веретено, прялка", игдэх "прясть веретеном"; "мотать на веретено"; игийн "веретенный"; игийн тос "веретенное масло"; бур. ээрүүл "веретено, прялка"; пмонг. ~~иг~~ иг "прядильное веретено"; ~~иг~~ игдеху "прясть веретеном, вертеть веретено"^{66/}. /Голст., I, 139/. Түрк.: кирг., г.-алт., к.-калм. ийик, узб. йик, хак. иик, туркм. ик, тур. иг, азерб. ий, саг.-койб., кач.-Радлов иирчак, джаг.-Радлов ~~айрка~~ ирка, уйг. йик; иик, осм.-Радлов ~~айк~~ иик, чув. йеке "веретено для прядения"; якут. иерэгэй "волчок; веретено для скручивания ниток при вязании сети; сверло".

өлгүр < ст.калм. ~~өлгүр~~ өлгүр "вешалка" ~~өлгүр~~ өлигүр "рычаг для поднятия тяжестей"; "вытянутая в форме рычага шея"; ~~өлгүр~~ өлгөкү "повесить, развесить, вывесить, висеть". /Поздн. 40/; халх. өлгүр "вешалка"; малгайгаа өлгүүрт өх "сдать шапку на вешалку"; "подвеска"; өлгөх "вешать, подвешивать, привешивать"; дээл өлгөх "вешать шубу"; бур. үлгүр "подвески; вешалка у воротника"; үлгэхэ "вешать, подвешивать, привешивать"; пмонг. ~~өлгүр~~ үлигүр "стяг, рычаг для поднятия тяжестей". /Голст., I, 288/. Түрк.: каз. ілгек, ілмек, кирг. илгик "крюк, крю-

чок"; джаг.-Радлов *ایلكاك* илгэк "железный крюк для вешания"; "пуговица"; алт., шор.-Радлов илбэк "большой крюк; петля, застежка"; "тесьма"; уйг. илгэк, илмак "крюк, крючок"; тув. илбек "крюк"; джаг. *ايرغاق* иргак "большой крючок"; чув. йырхах "крюк".

хадур < ст.калм. *хадур* хадуур "серп" *хадуур*
хадуур
хадуураар хадагсанду нургун йекеде эбедедег "когда жнут серпом, очень болит спина". /Поздн., 80/; халх. хадуур "коса"; тарианы хадуур "серп"; хадах "косить; жать"; хадлан хадах "косить сено"; бур. хадуур "серп"; алха хадуур хоер "серп и молот"; хадуураар хадаха "жать серпом"; хадаха "жать, убирать /хлеб/"; таряа хадаха "жать хлеб; подрезать, срезать"; бургаһа хадаха "срезать кусты"; пмонг. *хадасун* хадагур "коса, серп". /Голст., II, 74/. Түрк.: тув. кадыр "коса, серп"; якут. катыыр "коса, горбушка; серп".

хадасн < ст.калм. *хадасун* хадаасун "гвоздь"; *хадасун*
хадасун хадаасуни махалай "шляпка на гвозде"; *хадасун* хадаасун-йеер хадажи усун-ду орки, "заколотите железными гвоздями и бросьте в воду"; *хадасун* "вколачивать, вбивать, всовывать"; "жать /хлеб/, косить"; "прибивать, приколотить, вонзаться"; халх. хадаас/ан/ "гвоздь", хадаас тавлах "заклепать гвоздь"; хадаасны тав "шляпка гвоздя"; хадах "прибивать, приколачивать, вбивать, набивать"; хадаасаар хадах "прибивать гвоздями"; гугал хадах "чинить сапоги"; "косить, жать"; бур. хадааһа/н/ "гвоздь"; хадааһаар хадаха "прибивать гвоздями"; пмонг. *хадасун* хадагасу "гвоздь; спица"; "прикол для привязывания лошади"; *хадасун* хадаху "вколачивать, вбивать, прибивать, пригвозждать; подшивать подошву; пришивать /пуговицу/; косить /сено/, жать, вонзать"; маньчж. хадамби. /Голст., II, 72/.

Турк.: каз. қазық "кол"; кирг. казыг "кол, клин"; леб.-
 шор.-Радлов кадыг "гвоздь"; гвоздики с медной шляпкой
 для украшения седла"; алт., кумд.-Радлов кадуу "гвоздь";
 якут. хагаасын "железный гвоздик"; чув. пата "гвоздь";
 таг. кадак "гвоздь, шпиль"; таг. кадаклау "заколачи-
 вать, забивать, забить гвоздями"; кадау "колоть, ты-
 кать, вонзить".

хаер чолун < ст.калм. ~~хәер~~ хайр чолуун
 "камень-галька"; халх. хайр "галька"; хайрга "гра-
 вий; грубый точильный камень"; бур. хайр "галька,
 щепень"; хайр шулуун "галечник"; "отмель, песчаная
 коса"; хайраг "точило, точильный камень, брусок, осе-
 лок /см. булду/"; пмонг. ~~хайр~~ хайр "дресва, мел-
 кий песчаный камень /речной/; песчаная коса". /Голст.,
 П, 50/. Турк.: каз., уйг. қайрақ, кирг. кайрак, джаг.-
 Радлов кайраг, сой.-Радлов кайрга, чув. хайра чулэ
 "точило, брусок"; узб. қайроқ "точильный камень".

аң < ст.калм. ~~аң~~ аң "расщелина, щель". /Поздн.
 2/; ~~гагнаху~~ гагнаху "паять" /Поздн., 106/; халх.
 аң/г/ ~ ган/г/ "трещина, расщелина, щель"; гагнах
 "паять, припаять; скреплять связывающим веществом
 /напр. цементом/"; гагнуур "припой"; гагнаас "спай-
 ка, место соединения спаянных частей"; цахилгаан гаг-
 наас "электроспайка"; гагнаас салах "распаяться";
 гагналт "пайка, спайка, паяние"; гагнамал "спаянный,
 припаянный"; бур. гагнаа "спайка /при паянии/"; гаг-
 наатай "спаянный, припаянный"; гагнаха "спаивать, паять";
 гагнуур "паяльник"; гагнуури "пайка, спайка, паяние";
 гагнуурта/н/ "паяльник"; пмонг. ~~гагнаху~~ гагнаху
 "паять, спаивать"; ~~гагнагур~~ гагнагур^{67/} "паяльник,
 паяло". /Голст., П, 160/. Турк.: кирг. қаң, азерб.
 гайнаг "место спайки; соединения, сварки"; тел., леб.,
 саг., койб.-Радлов қаң "металл /олово/, употребляемый
 для спайки".

эдрэ < ст. калм. ~~эдрэ~~ эдерең "рубель; деревянная зубчатая скалка, употребляемая при выделке кож". /Поздн., 17/; халх. хэдрэг "скребок для выделки кожи"; хэдрэгдэх "скрести скребком"; бур. хэдэргэ "кожемялка /для очистки кожи/"; хэдэргэдэхэ "мять кожу кожемялкой"; пмонг. ~~хедерге~~ хедерге, хедерген "небольшая мотыга, кирка; мялка для льна". /Голст., Ш, 407/. Түрк.: якут. кэдэрээн, этірік "скребок, скребель, инструмент для выделки кож"; алт.-Радлов эдрек "инструмент для выделки овчин"; саг.-Радлов эзрек "мялка для выделки кожи"; хак. изрек "кожемялка, деревянная палка с зазубринами"; кирг. эзүү, узб. эзмок "мять, давить".

кев < ст. калм. ~~кев~~ кеб "внешняя форма, положение; внешний вид, внешняя оболочка, манера, образец, модель, фасон"; ~~кеб байдал~~ кеб байдал "положение, внешняя обстановка"; ~~кебтей~~ кебтей "имеющий вид; похожий; как будто; в роде, кажется"; ~~муу кебтей~~ муу кебтей "безобразный"; ~~кеб угей~~ кеб угей "аляповатый"; ~~кеблиун~~ кеблиун "бравый, статный". /Поздн., 280/; халх. хэв "форма"; тоосго цохих хэв "форма для кирпича"; "вид, фасон, модель; образец"; хеэрхен хэвтэй гутал "сапоги хорошего фасона"; "фигура, внешние формы"; хэв сайтай "с хорошей фигурой"; хэвлүүр "колодка"; гутлын хэвлүүр "колодка для обуви"; бур. хэб "форма, модель, образец"; хубсабанай хэб "выкройка одежды"; гуталай хэб "сапожная колодка"; пмонг. ~~кеб~~ кеб "модель, форма, образец, вид наружный; стан; сложение тела; обычное правило, обыкновение"; ~~кеб сайтай~~ кеб сайтай "имеющий хороший вид, выправку". /Голст., Ш, 402/. Түрк.: тел., алт., леб., шор.-Радлов кэн "мера, модель, колодка, образец"; хак. кин "колодка сапожная"; уйг. келин, каз., кирг. қалын, чув. калац, узб. қолип "колодка сапожная".


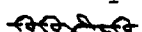

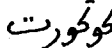
хала < ст. калм. ~~хала~~ хала "жесть"; ~~хала~~

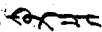

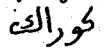
халайлаху "обжечь, закалить, вылудить; лудить"; ~~халайла~~
халайла "полуда". /Поздн., 80/; халх. хүрэл
"бронза"; хүрэл зэвсгийн үе ист. бронзовый век"; пмонг.
гаули "желтая медь, смесь из красной меди и
свинца"; цаган гаули, зес
"белая медь". /Голст., I, 159/. Түрк.: каз. қола кирг.
коло "бронза"; каз. қалайы "олово"; тел., кумд.-Рад-
лов куулы "желтая медь"; г.-алт. күлер "бронза"; джаг.,
осм.-Радлов калай "олово, полуда"; шор., саг., койб.,
кач.-Радлов кола, хак. хола, алт., леб.-Радлов колы
"желтая медь"; чуу. халай, колай "кровельное железо,
жесть".



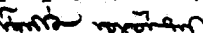



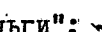
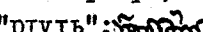
хорһлжн < ст. калм. хорголжин "свинец";
хорголжар терзе кебе. /Поздн.
97/; халх. хорголл/ин/ "свинец; свинцовый"; хоргол-
жин гялга "свинцовый блеск, галениг"; хорголжин сум
"свинцовая пуля; дробь"; хорголжит "содержащий свинец";
пмонг. хорголжин "свинец". /Голст., II, 154/.
Түрк.: каз. қорғасын, г.-алт. корголддын, кирг.
коргошун, уйг. қоғушун, тув. коргулчун, джаг.-Радлов
қорғашон қорғашун, тур. куршун, коман.-Радлов
қорғашын, азерб. гурғушун, узб. қўрғошин "свинец";
якут. хорголлун "олово"; кара хорголлун, хак. хоргам-
чыл "свинец".

көөрг < ст. калм. көөрге, көөрге көөргө
"мехи, прибор для раздувания огня"; көөргө-
деку "раздувать мехами". /Поздн., 292/; халх. хөөрөг
"кузнечный мех"; хөөрөг дарах "накачивать воздух ме-
хом"; усан хөөрөг үст. "пожарная команда"; хөөрөгдөх
"накачивать воздух мехом"; салхм хөөрөгдөх перен.
"сильно дуть /о ветре/"; бур. хүрхэ "кузнечный мех;
горн"; хүрхэдэхэ бох. "раздувать мехом огонь /в куз-
нице/"^{68/}; Түрк.: каз., хак. керік, кирг., туркм.,
г.-алт., тур. керук, таг. күрек, тув. хөрүк, алт.-Рад-

лов курйук, якут. күөрт, күөт "раздувальный кузнечный мех".

күкр < ст.калм.  күкур "сера /горючая/";  күкуртеку "серить, обмазывать серой". /Поздн., 296/; халх. хүхэр "сера"; хүхэрлэг "сернистый"; хүхэртэй "имеющий, содержащий серу"; бур. хүхэр "сера"; пмонг.  хүхур "горючая сера". /Голст., III, 478/. Тюрк.: каз. күкірт, кирг., туркм. күкүрт, азерб. күкурд, чув. күкёрт, уйг. гүгүт, узб. гүгүрт, осм., крм.-Радлов  кукурт, коман.-Радлов кэүрт, шор.-Радлов уккүрт, кумд.-Радлов куурт "горючая сера".

күрз < ст.калм.  күрзе "заступ, лопата". /Поздн. 297/; халх. хүрз/эн/ "лопата, заступ"; хүрз-дэх "копать лопатой"; бур. хүрээ "лопата, заступ; лопатка"; хүрээдэхэ "сгребать, копать лопатой"; пмонг.  хүрзе "лопата, заступ": /Голст., III, 486/. Тюрк.: каз. күрек, кирг. күрек, уйг., азерб. күрэк, тув. хүүрек, узб. курак, джаг., осм.-Радлов  күрэк, коман.-Радлов күрэк "лопата"; хак. күрчек "лопата"; тимір күрчек "железная лопата"; агас күрчек "деревянная лопата"; чув. кёрече, якут. күржэх "лопата".

мөңгн < ст.калм.  мөңгөн "серебро, деньги, монета";  мөңгөн усун "ртугь";  мөңгөн урултай "белогубый /о животных/";  улаан шаалиг мөңгөн "медная монета". /Поздн., 236/; халх. мөңгө/н/ "серебро; деньги; серебряный; денежный"; мөңгөн ус "ртугь"; мөңгөлөх "покрывать серебром, серебрить"; бур. мунгэ/н/ "серебро; деньги, серебряный, денежный"; мунгэлхэ "серебрить, покрывать серебром"; пмонг.  мөңгөн,  мөңгө "серебро, вообще деньги";  усун мөңгө "ртугь"; 

менгелеху "серебрить, посеребрить". /Голст., III, 232/.
Турк.: алт., тел., леб.-Радлов менгун "серебро"; тув.
менгун, якут. менгун "серебро; серебряная отделка".

сава < ст.калм. *ᠰᠠᠪᠠ* сабаа "палка, прут для
взбивания шерсти"; халх. саваа "палка, прут /напр.
для взбивания шерсти/", савах "стегать, бить"; унгал
савах "бить шерсть"; саваадах "стегать, бить прutom,
палкой кого-что-либо"; бур. сабаа "шерстобитная па-
лочка"; пмонг. *ᠰᠠᠪᠠᠭᠠ* сабага "жердь, хворостина,
длинная палка". /Голст., II, 300/. Турк.: каз. сабау,
узб. савагич, туркм. сагач "палочка, которой бьют
шерсть"; хак. сабарга "бить /шерсть/".

шаанц < ст.калм. *ᠰᠠᠭᠠᠨᠴᠢ* шаанцаг "клин". /Поздн.
I6I/; халх. шаантаг "клин"; шаантагдах "вбивать клин,
заклинивать"; бур. шаантаг "клин"; шаантагдаха "заби-
вать клин, заклинивать, вклинивать"; шаантаглаха "зак-
линивать, вклинивать";^{69/} пмонг. *ᠰᠢᠨᠠᠨᠠᠭᠤ*
"клин". /Голст., II, 381/. Турк.: каз. сына, кирг.
шынаа, уйг. шина, хак. сынчак "клин"; сынчак сал
"вбить клин"; тув. шаанчак "клин"; шор.-Радлов шын-
жак "клин"; саг.-Радлов сынжак "деревянный клин".

талх < ст.калм. *ᠲᠠᠯᠬᠢ* талки "кожемялка";
ᠲᠠᠯᠬᠢᠳᠠᠬᠤ талкидаху "трепать". /Поздн., I84/; халх.
талхи/н/ "кожемялка"; талхидах "мять кожу на кожемял-
ке"; талхих "мять кожу, шкуру кожемялкой"; бур. талхи
"кожемялка"; талхидаха "мять кожемялкой кожу"; талхи-
ха "мять кожу, шкуру, кожемялкой"; пмонг. *ᠲᠠᠯᠬᠢ*
талхи "мялка для выделывания кожи и пеньки"; *ᠲᠠᠯᠬᠢᠬᠤ*
талхику "мять в мялке кожу или пеньку". /Голст., III, 47/.
Турк.: каз. талки "приспособление для обминки кожи;
мялка"; кирг. талкуу "мялка для обминки кожи"; бар.-
Радлов талгу "мялица для дубления кожи"; казан.-Рад-
лов *ᠲᠠᠯᠬᠢ* талки "мялица для выделки кожи"; якут.
талкы "мялка, инструмент для мягчения кожи"; орудие,

которым мнут кожи"; чув. тыл, тыла "мялка".

теми < ст.калм. ~~теми~~ "большая иглолка", халх. гэвнэ "большая и толстая игла"; бур. гэбэнэ "большая игла"; гэбэнэ зуун "игла, иглолка"; пмонг. ~~теми~~ тебене "большая игла вроде шила для шитья кожи и т.п." /Голст., Ш, 74/. Тюрк.: каз. тебен ине, кирг. темене, как. тибе ине, саг. тибинге, тув. тебене "большая иглолка". Слово "теми" происходит из тюркско-язычной основы "тебен ине" или "тибе ине" - верблюдья игла.

темер < ст.калм. ~~темер~~ темер "железо"; ~~темерчи~~ темерчи "кузнец, слесарь". /Поздн., 199/; халх. темер "железо, жесть; редко металл; железный; жестяной"; темер зам "железная дорога"; темер хувин "жестяное ведро"; бур. түмэр "железо, жесть; редко металл; железный, жестяной"; түмэр харгы "железная дорога"; түмэр орон "железная кровать"; пмонг. ~~темер~~ те-мүр "железо", ~~темерчи~~ темерчү "железный". /Голст., Ш, 91/; Тюрк.: каз., к.-калп. темир, кирг., узб. темир, как. тимір, азерб. дэмир, уйг. темер, тув., туркм., тур. демир, таг. тимер, орх. ~~темир~~ темир, джаг.-Радлов ~~темир~~ тимур, осм.-Радлов ~~темир~~ дамир, шор., леб., саг. тебір, якут. темир, тимир, чув. темер, тимёр "железо; железный".

тоңгорг < ст.калм. ~~тоңгорг~~ тоңгорог "складной нож, бритва" /Поздн., 193/; халх. тоңгорог "перочинный нож; бритва"; бур. донгорог "перочинный нож"; пмонг. ~~тоңгорг~~ тоңгорог "перочинный нож, складной нож, бритва". /Голст., Ш, 120/. Тюрк.: как. тоңорах, алт.-Радлов тоңырак, саг.-Радлов тоңмарах /складной ножик"; тув. донгурак "перочинный ножик".

деш < ст.калм. ~~деш~~ дэши "наковальня"; ~~деш~~ деш "доска, на которой что-либо рубят". /Поздн., 221/;

халх. дөш "наковальня; бабка для отбивания кос";
дөшийн суурь "подставка, на которой укреплена наковаль-
ня"; дөшийн толь "рабочая сторона наковальни"; бур.
дүшө "наковальня; бабка для отбивания кос"; пмонг.
~~дүш~~ дүши "наковальня". /Голст., III, 173/. Түрк.:
каз. төс, кирг. дөшү, тув. дөшү, г.-алт. төши, алт.,
тел., тоб.-Радлов төш "наковальня".

дүр < ст.калм. ~~дүр~~ дүри "внешний вид; форма";
~~дүрсүн~~ дүрсүн "внешний вид, наружность; статуя";
~~дүрсүтэй~~ дүрсүтэй "видный"; ~~дүр~~ муу
дүрсүтэй "безобразный". /Поздн., 226/; халх. дүр"образ,
облик; вид, фигура"; хүний дүртэй байх "вести себя
как порядочный человек /букв. иметь образ, вид челове-
ка/"; дүрс/эн/ "изображение, вид, форма"; арслангийн
дүртэй "с изображением льва; похожий на льва"; дүр-
гуй "бесформенный; несерьезный; беспутный"; бур.
дүрэ "вид, облик"; дүрэ үзүүлэх "делать вид, прииво-
ряться"; дүрэ шарай парн. "внешний вид, облик"; дүр-
нэ/н/ зал. "образ, вид, форма"; пмонг. ~~дүри~~ дүри
"вид, наружность; образ; форма, фигура, образец";
~~дүритэй~~ дүритэй "имевший вид, фигуру, наружность,
форму". /Голст., III, 185/. Түрк.: каз., кирг. түр "вид,
форма, орнамент"; уйг. түр "вид, сорт"; тат. төр "вид,
вариант, сорт"; тув. дүрзү "вид, внешность, облик".

үлгүр "пример; выкройка", ст.калм. ~~үлигер~~ ули-
гер "сравнение, уподобление; примета, признак";
~~үлгүр~~ үлгүр "выкройка". /Поздн., 58/; халх. үлгэр
"модель, образец, форма; выкройка; пример, образец";
үлгэр авах "брать пример"; үлгэрлэх "сравнение, уподоб-
ление"; үлгэрлэх "приводить пример; сравнивать, упо-
доблять"; бур. үльгэр "пример, образец", үльгэр харуул-
ха "показывать пример"; үльгэрлэхэ "приводить пример";
пмонг. ~~үлигер~~ улигер "сравнение; пример"; ~~үлигер~~
~~үлигер~~ дүри "образец, пример для подражания";

үлгердехү улигердехү "сравнивать, уподоблять; примером говорить". /Голст., I, 238/. Тюрк.: каз. үлгі, кирг. үлгү "пример, образец; выкройка"; тат. өлге "выкройка, шаблон, образец"; алт., тел.-Радлов үлгү "мера, образец, модель /по которой работают/; сапожная выкройка"; чув. ёлёк, ёлке "модель, выкройка, фасон".

чимкүр < ст.калм. *чимкиүр* чимкиүр "клещи, щипцы"; *чимкикү* чимкикү "щипать, пощипывать". /Поздн., 249/; халх. чимхүүр "щипчики; щипцы; пинцет"; шемхэх "щипать, пощипывать"; бур. шэмхүүр "щипцы; клещи"; шэмхэхэ "щипать; отщипывать; холостить, кастрировать"; пмонг. *чимхигүр* "клещи, щипцы"; *чимхехү* "щипать, пощипывать; вынимать, выдергивать /двумя пальцами, ногтями/; холостить, легчить". /Голст., III, 280/. Тюрк.: кирг. чымчүүр "щипцы". В остальных тюркских языках только глагольная основа "чим" совпадает с монгольской, а именно: каз. шымшу, тув. шымчыр, узб. чимчила, азерб. чимдикле, уйг. чимди, чув. чёпёт "щипать, щипнуть".

шалһ < ст.калм. *шалга* шалга "коса для кошения травы". /Поздн., I65/; Но в других монгольских языках коса называется иначе; халх. хадур "коса /для косьбы/"; хадурч "косарь, /косец/"; хадах "косить /траву/"; гарнаны хадур "серп"; бур. хажуур "коса"; хажуур дабтаха "отбивать косу /или сохиho/"; хажууршан "косарь /человек/"; хадуур "серп"; алха хадуур хоер "серп и молот /эмблема/"; ст.калм. *хадуур* "серп", *хадуураар* *хадагсанду нургун йекеде эбедедег* "когда жнут серпом, очень болит спина". /Поздн., 80/. Калмыцкое слово шалга, видимо, тюркского происхождения, так как оно встречается в тюркских языках: каз. шалғы, кирг. чалғы, уйг. чалға "коса"; тоб. *جالغو* цалгу "горбушка /род косы/".

шевг < ст. калм. *шебегэ* шебеге "шило". /Поздн., 174/; халх. шевег "шило"; шевегдех, шевеглех "прокалывать шилом"; бур. шубгэ "шило", шубгэдэхэ "прокалывать шилом"; пмонг. *шибуге* шибуге "шило"; *шибугелеху*, *шибугедеху* "колоть, прокалывать шилом". /Голст., II, 386/. Тюрк.: кирг. шибеге "шило"; тув. шивегей, шибей, алт., тел., губ.-Радлов шибеге, ккир.-Радлов шибеге "шило"; чув. ептри, ептёр "шило".

Чувашское ептёр, ептри совпадают в монгольских языках: в старо-калмыцком *ибте* ибте "насквозь, сквозь"; *ибте узеку* ибте узеку "пронизать"; *ибте узегдеку* ибте узегдеку "сквозить, просвечивать"; *ибте хусуху* ибте хусуху "проскоблить, протереть"; *ибтереку* ибтереку "проникнуть"; *ибтеркей* ибтеркей "сквозной, прозрачный". /Поздн., 24/; халх. нэвт "сквозь, насквозь; напролет"; нэвт мэдэх перен. "знать досконально, знать в совершенстве"; нэвт харах "видеть насквозь"; нэвт хаггах, нэвт шаах "проколоть, проткнуть насквозь"; нэвт шувт "насквозь; вдоль и поперек"; нэвтлэх "проходить насквозь; пронизывать что-либо; впитываться, просачиваться"; нэвтрэх "проходить насквозь; впитываться; просачиваться, внедряться, проникать; промокать насквозь"; бур. нэбтэ "сквозь, насквозь"; нэбтэ гараха "пройти насквозь", нэбтэ сохихо "пробить", нэбтэ хараха "видеть насквозь", нэбтэлхэ "пронизывать; промочить насквозь, проходить насквозь".

це < ст. калм. *цей* цей, *цеэ* цеэ "чугун /металл/" /Поздн., 252/; халх. ширэм, бур. шэрэм "чугун". Тюрк.: каз. шойин, кирг. чойн, тур. чейген, уйг. чейн, гуркм. чойн, узб. чўян, г.-алт. чой, тув. шой, хак,, чув. чугун "чугун", казан.-Радлов *чуйун* чуйун, саг. сойын, бар.-Радлов цойын,

шор.-Радиов шойун "чугун, чугуника; чугунный".

шинжур "цепочка"; часин шинжур "цепочка для часов".
цев "цепь"; темр цев "железная цепь"; ст.калм.
~~шинжур~~ шинжур "цепь". /Поздн. 168/; ~~гин~~ гин-
жи "цепь"; ~~шинжур~~ ~~шинжур~~ ~~шинжур~~ ~~шинжур~~
хада уулаасу темер гинжар архалади "привязал к скале
железною цепью". /Поздн., 301/; халх. гинж/ин/"цепь";
гинжий нохой "собака на цепи"; боолын гинж перен.
"цепи рабства; кандалы"; гинжлэх "прикреплять цепью;
заковывать в цепи"; бур. гэнжэ "цепь"; гэнжээр гэн-
жэлхэ "приковывать цепью, заковывать в цепь"; дужка
/у ведра/"; гэнжэлхэ "заковывать в цепь, приковывать
в цепь"; гэнжэтэй "в цепях, находящийся на цепи";
пмонг. ~~гинжи~~ гинжи "цепь; оковы"; ~~гин~~ гин-
жилеху "наложить цепи, надевать оковы"; ~~хин~~ хин-
жир "веревочка для привязи ягнят". /Голст. III, 430/.
Тюрк.: каз. шынжыр, кирг. чынжыр цепь; уйг. зэнжир,
азерб. зэнчир, туркм. зынжыр, чув. санчър "цепь";
хак. кинче "цепь для привязи собаки"; якут. кылды
"дужка у котла, кольцо у котла, чайника и т.п."; саг.
кенди, осм.-Радиов زنجير зинжир "цепь".

шил < ст.калм. ~~шил~~ шил "стекло; банка, бу-
тылка и другие вещи, сделанные из стекла; хрусталь".
/Поздн., 170/; шел /тиб./ "хрусталь". /Поздн., 167/;
шил/эн/ "стекло"; нудний шил "очки"; шил хийх
"вставлять стекла"; цонхны шил "оконное стекло; бутыл-
ка"; шилэн байшин уст. "дом со стеклянными окнами";
шилэн сав "стеклянная посуда"; бур. шэл "стекло";
шэл табиха "вставлять стекло"; нүдэнэй шэл "очки";
сонхым шэл "оконное стекло; бутылка; стеклянная";
шэл хаба "стеклянная посуда"; пмонг. ~~шил~~ шил
"стекло". /Голст., II, 392/. Тюрк.: каз. шыны, узб.
шиша, туркм. шийше, азерб. шүше "стекло; стеклян-
ный"; тат. шеше "стеклянка; бутылка"; осм., джаг.-

Радлов *شيشه* шисе "стекло; бутылка, флакончик, стакан"; хак. суйейке "стекло, стеклянный"; тув. шил алт., тел., леб.-Радлов шили "стекло; стеклянная бутылка, стеклянная посуда"; шор.-Радлов суйде, саг.-Радлов суйдейи "стекло".

III. Термины, отражающие природу

1. Земля и вода

В современном калмыцком и тюркских языках мы наблюдаем значительное количество общих слов, связанных с терминами земли и воды. Несомненно, появление этих слов связано с совместной жизнью предков этих народов. Слова эти относятся к наиболее устойчивой категории лексики, следовательно, к ее основному словарному фонду. Так, например:

адрг назр < ст.калм. *адарга газар* "бугристое, неровное место"; *адарагтай* "шероховатый"; адаруутай "шероховатый, щербинистый" /Поздн., 6/; халх. адраа "неровная поверхность"; адруу будруу "неровная местность; шероховатая поверхность"; адарган "низкая грядка холмов"; пмонг. *адаруу* "неровность, возвышение, шероховатость; шероховатый, бугристый; шершавый". /Голст. I, 27/. Тюрк.: каз., кирг. адыр, узб. адир, уйг. адир, идир "холм, бугор, холмистая местность"; джаг.-Радлов *адир* "холм"; джаг.-Радлов *адирхан* "возвышенное место, холм"; якут. адаар "неровные места, высокая кочка".



арл < ст.калм. *арал* "остров"; *арал* "остров"; *арал* "полуостров"; *арал* "остров". /Поздн., 12/; халх. "остров"; хагас арал "полуостров"; бур. арал "остров"; хахад арал "полуостров"; пмонг. *арал* "остров". /Голст., I, 61/. Тюрк.: каз., к.-калп., кирг., уйг., тур. арал, узб. ород туркм. арал, аада "остров".




агль < ст.калм. ~~агль~~ аглаг "уединение".
/Поздн., 12/; халх. аглаг "уединенный; отдаленный,
далекий"; аглаг газар "отдаленная местность; уеди-
ненное место, уголок; девственный /о лесе/"; бур.
аглаг "уединенное место"; аглагта һууха "жить в уеди-
ненном месте"; аглаг газар "уединенный уголок; дальний,
далекий, удаленный, отдаленный"; пмонг. ~~агль~~ аг-
лаг "уединение, уединенное место, всякое необитаемое
место". /Голст., I, 59/. Тюрк.: каз. аулақ "подаль-
ше, в сторону; наедине, уединенно"; узб. овлоқ "без-
людная или пустынная местность; укромное место".




дава < ст.калм. ~~дава~~ дабаа "горный перевал".
/Поздн., 208/; халх. даваа/н/ "горный перевал; давах
переходить, перелезть через что-л"; даваа давах "пе-
реваливать, переходить через перевал"; бур. дабаа/н/
"возвышенность; горный перевал"; дабаатай "гористый;
имеющий перевал"; дабалга "переход; преодоление";
дабаха "переходить через перевал, переваливать через
горный хребет; переходить, проезжать через что-л.";
дабаа дабаха "братъ перевал", "переваливать"; пмонг.
~~дабаа~~ дабаган ~~дабаа~~ дабага "перевал, переход
через горный хребет"; ~~дабаа~~ дабаху "перевали-
вать, переходить чрез гору". /Голст., III, 20/. Тюрк.:
кирг. дабан, уйг. даван, узб. доvon "горный перевал";
джаг-Радлов ~~дабан~~ ~~дабан~~ дабан "горный проход"; якут.
дабаан "путь на гору; под"ем; гора, пригорок, падь".

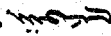
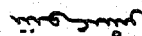
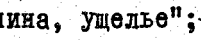


тал < ст.калм. ~~тал~~ тала, ~~тал~~ ~~тал~~ тала
газар "степь, равнина" /Поздн., 183/; халх. тал "поле,
степь, равнина, открытое пространство", тал газар
"степь, равнина"; цагаан тал "открытая степь"; бур.
тала "поле, степь, равнина, открытое пространство";
тала газар "степь, равнина"; аркун тала "чистое поле",
сагаан тала "открытая степь"; худее тала "равнина,
открытое поле"; пмонг. ~~тал~~ тала "открытая рав-
нина, степь, долина". /Голст., III, 40/. Тюрк.: каз.,


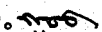
тур. дала, кирг. талаа, уйг., азерб. тала, к.-калп. талай "поле, равнина, степь"; якут. таала "чистое поле, ровная площадь, равнина или возвышение, удобное для отдыха"; чув. түрем "равнина".

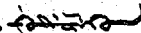


зах < ст.калм.  заха "граница; предел; край; берег"; /Поздн., 257/; халх. "край, окраина", бур. заха "край, кончик; крайний, удаленный"; пмонг.  цаха "край, берег, межа, граница". /Голст., III, 325/. Тюрк.: каз. жақ "край; сторона"; жаға "берег реки, озера, моря"; кирг. жеске "берег"; узб. чек, чекке, уйг. яқ "край; сторона"; казан.-Радлов жак, кир.-Радлов жак "бок; берег; край"; якут. жага "край".


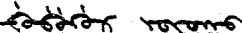

хээр < ст.калм.  "мелкий /о вода/" /Поздн., 74/; халх. "галька"; бур. хайр "галька, щебень"; хайр шулуун "галечник; отмель, песчаная коса"; хайр дээрээ гараха "сниматься с мели"; пмонг.  хайр "дресва, мелкий песчаный камень /речной/; песчаная коса". /Голст., II, 50/. Тюрк.: каз. кайран "отмель, твердый песчаный грунт /под водой в озере, речке/"; сой.-Радлов кайр, осм., крм.-Радлов  кайр "отмель", якут. харгы "неглубокий; мель, отмель".

хаг < ст.калм.   хаг хужир "солончак". /Поздн., 85/; халх. "тонкий слой чего-л. на поверхности"; тогооны хаг "остатки пищи на стенках котла"; толгойн хаг "перхоть"; төмрийн хаг "шлак"; шүдний хаг "зубные камни"; бур. "налет; накипь, нагар"; сагаан хаг кяхт. "перхоть"; пмонг.  хаг "нечистота, грязь на теле, перхоть на голове; копоть, сажа /в трубе/; пыль, грязь; шлак; соляная кора на земле, солончак; струпь на коже". /Голст., II, 91/. Тюрк.: кирг. как "небольшое болото на солончаковой почве"; каз. қақ "лужа"; тув. каът "налет на языке больного человека".

хавчи < ст.калм.  хавчал,  хавцагай "утес, теснина, ущелье";  хавчиу газар "ущелье"; хавчиху "сжать, поджать хвост". /Поздн., 77/; халх. хавчал "ущелье, теснина"; хавцагай "утес, отвесная скала"; хавчих "ущемлять; жать; зажимать между чем-л." бур. хавшал "ущелье; узкий"; хавшаха "сжимать, сдавливать, зажимать"; пмонг.  хавчил "горная теснина, ущелье; горный тесный проход";  хавчилаху "сжимать, стискивать, сдавливать; теснить, заземлять". /Голст., II, 63/; Тюрк.: каз. капсагай "ущелье"; таудыя капсагайы "ущелье горы"; кирг., уйг. капчыгай, г.-алт. капчал "ущелье, горный проход"; якут. хапчагай "узкий проход, узкое место, ущелье"; хапчаан "узкий проход, ущелье, узкое, тесное пространство в горе; горная расселина; теснина"; тув. кашпал "теснина, ущелье".

гу < ст.калм.  гуу "ров, яма, ложбина". /Поздн., II4/; халх. гуу "балка, ложбина, овраг"; гуу жалга "балка, овраг, ложбина"; пмонг.  гуу "ров, большая канава для протока воды". /Голст., II, I75/. Тюрк.: кирг. коо "глубокая рывина; глубокая промоина; глубокий овраг".

кетл < ст.калм.  кетелген "бугорок". /Поздн., 288/; халх. хетел "холм, небольшая отлогня горка"; бур. хутэл "невысокий перевал, холм, косогор"; пмонг.  хетел  хутел "скат, покатость горы, горные покатости". /Голст., III, 462/, Тюрк.: туркм. кетел "склон горы"; уйг. кетер/р/ме "насыпь, дамба", каз. кетеру "под"ем; поднять, повысить".

кеве < ст.калм.  кебее "берег, край, борт, кайма, оторочка";  кебеегер уйуху "обшивать";  кебеелеку "оторачивать, опушить". /Поздн., 287/; халх. хеве/н/ "берег, кром-

ка; края одежды"; хевеелех "обшивать каймой, окаймлять"; алчуур хевеелех "обшивать платок каймой"; бур. хубеэ "край, кромка"; хубеэ дараха "подрубить края; берег", эрьеын хубеэ "побережье"; хухе дахайн хубеэде "у берега синего моря"; оторочка, обшивка, кайма, кант"; тохомой хубеэ "матерчатая обшивка потника"; пмонг. ~~хубеэ~~ хубеэге ~~хубеэ~~ хубеэге "берег, край; оторочка, кайма обшивка". /Голст., III, 456/. Тюрк.: кирг., алт., туб., леб.-Радлов "край", тел.-Радлов көбөгө "край"; кирг. кылаа "берег"; осм.-Радлов ^{قبي} кий; коман.-Радлов кыйы "берег, край". В монгольских языках: халх. хил "граница, рубеж"; хил орчмын "расположенный около границы, находящийся в пограничной полосе"; хил хязгаар "границы, рубежи"; хилд ойр "близкий к границе"; хилээр нэвтрэн гарах "перейти границу"; хил хамгаалагч "пограничник"; бур. хилэ "граница, рубеж; межа, линия, черта"; хилэ табилга "обозначение границы, демаркация".

кеер < ст.калм. ~~кеер~~ "степь, пустая незаселенная равнина"; ~~кеер~~ абалачин йабужу тере сени кеере хогоба "охотники пошли и в эту ночь ночевали в степи". /Поэдн., 283/; халх. хээр "открытое поле, степь"; хээр мал хариулах "пастись скот в степи"; хээр хонох "ночевать в поле"; эвгүү хээр "безлюдная степь, безлюдное место"; бур. хээрэ "необжитые, девственные места, степь, поле, тайга, лес"; хээрэ мал адуулха "пастись скот в степи"; хээрэ агнаха "охотиться в тайге", пмонг. ~~хегере~~ хегере "необитаемая местность, степь, пустырь; пустыня; открытое поле". /Голст., III, 429/. Тюрк.: каз. кыр "степь"; узб. қир "поле"; чув. хир "поле, степь".

марц < ст.калм. ~~марц~~ марца "солончак"; *marca* ö steppe mit salz soda, salzerde, vgl. marā [maraca; > sag. maracū, marcū id.] (Ramst., 257);

халх. марз "солончак"; бур. тунк. "искусственные солонцы /для привлечения изюбров, косуль и др./; марса һахиха "охотиться, устроив засаду на искусственном солончаке"; марсада һууха "охотиться на солонцах". Тюрк.: хак. марачы "солончак, солончаковый грунт; охот. место, посыпанное солью для приманки зверей"; саг.-Радлов марчы "солончаковый грунт"; кирг. марча "солонцеватая почва".

нура < ст.калм. ~~нура~~ нураа "обвал"; ~~нуруху~~ нуругсан газар "обвал" ~~нуруху~~ нуруху "обвалиться, обрушиться". /Поздн., 71/; халх. нураа "обрыв"; эрэг нураа "обрыв"; кур "обвал"; нурах "обваливаться, обрушиваться"; байшингийн туурга нурав "стены дома обрушились"; бур. нуралта "обвал"; нураха "обваливаться, обрушиваться"; пмонг. ~~нура~~ нура "обвалившийся, обрушившийся берег реки"; ~~нура~~ нураха "осыпаться, обваливаться, оседать; обрушиться /земля, бугор, берег/". /Голст., I, 43/. Тюрк.: кирг., бдг.-Радлов нура "пропасть"; узб. нураш "выветривание горных пород".

уул < ст.калм. ~~уул~~ уула "гора" /Поздн., 45/; халх. уул/ан/ "гора, горы"; уул нуруу "горная цепь, хребет"; уулын чинээ "величиною с гору"; бур. уула "гора"; уула уруу "под гору, с горы"; пмонг. ~~уула~~ агула "гора"; ~~уула~~ ~~уула~~ агула - иин ару "задняя северная сторона горы". /Голст., I, 13/. Тюрк.: хак. оолыг "плоскогорье"; джаг.-Радлов ~~уула~~ ула "горка, возвышенность".

сала < ст.калм. ~~сала~~ салаа "балка, распадина между горами, горная падь"; халх. салаа/н/ "ответвление, развилина, разветвление"; голын салаа "приток, рукав реки", пмонг. ~~салаа~~ салага "приток, рукав реки, развилина". Тюрк.: кирг. салаа "русло ре-

ки; ручеек, ложбина, ложбинка"; каз. сала "отрог, разветвление.

шор: давсн шор в значении "очень соленый"; ст. калм. ~~шор~~ дабасун "соль"; ~~шор~~ дабасутай "соленый"; ~~шор~~ дабасулаху "солить". /Поздн., 208/; *šog salt, zu stark salzig und beinahe ungenießbar: neg-l šog boldži jetzt ist es wie eine salzlake geworden!* [šog, šag. nig. šog. salzstuck seesalt; tar., p. šoga salteter, tit. šoga (Nahke, 33 id)] [Ramst., 364]; халх. шор "соленость"; шор болсон шөл "насыщенный солью суп"; шорвог "слишком соленый, насыщенный солью"; бур. шордомо зап. "пересоленный"; шордомо шүлэн "пересоленный суп; горький"; шордохо "быть пересоленным; становиться горьким"; пмонг. ~~шор~~ шор "соленый на вкус". /Голст., II, 420/. Тюрк.: каз., к.-калп. сор, кирг., азерб. шор, узб. шўр, туйг. шорлан, азерб. шоран "солончак; соленое озеро; соленый"; джаг.-Радлов ~~шор~~ شور шор "солончаковая степь; морская соль".

делкә < ст.калм. ~~делкей~~ делекей "земная поверхность". /Поздн., 214/; халх. дэлхий "мир, земля, свет"; дэлхий дээр "во всем мире, на земле, на свете"; алтан дэлхий "мир, белый свет"; бур. дэлхэй "мир, земля"; дэлхэй дээгүүр "по земле, по свету"; дэлхэйе тойрон "вокруг света"; алтан дэлхэй "земля-матушка"; пмонг. ~~делехей~~ делехей "земная поверхность, земля, вселенная". /Голст., III, 86/. Тюрк.: г.-алт. телекей, тув. делегей "мир, вселенная", каз. телегей теңіз "необъятное пространство моря"; чув. пётён тёнче вселенная".

тоосн < ст.калм. ~~тоосун~~ тоосун "пыль, прах". ~~тоосудаху~~ тоосудаху "пылить". /Поздн., 194/; халх. тоос/он/ "пыль, пылинки"; тоос болгох "пылить"; тоос болох "пылиться"; тоос бургих, тоос манарах "клубить-

ся, вихриться /о пыли/"; тоос шороо "пыль"; тоосон
товрог "пыль и прах, тонкая пыль"; тоосрох "пылиться,
покрываться пылью, подниматься, клубиться /о пыли/";
бур. тооһо/н/ "пыль; пылинка"; тооһо татаха "подни-
мать пыль"; тооһо шорой "пыль, грязь"; тооһон болохо
"запылиться"; пмонг. *ᠲᠣᠭᠣᠰᠤᠨ* тогосун "пыль, прах";
ᠲᠣᠭᠣᠰᠣᠳᠠᠬᠤ тогосодаху "пылиться, поднимать пыль".
/Голст., III, 135/. Тюрк.: каз. тозан, к.-калп. тозан,
хак. тозын, узб. тўзон, азерб., кирг., тур., уйг.
тоз "пыль, прах"; коман.-Радлов тос, осм.-Радлов
توز тоз; якут. туосун, дуосун "пыль, прах"; чув.
тосан, тусан "пыль".

товрг < ст.калм. *ᠲᠣᠪᠣᠷᠭ* тоборог, *ᠲᠣᠪᠣᠷᠭ* тобо-
рог "пылинка, прах; атом"; *ᠲᠣᠪᠣᠷᠭ* *ᠲᠣᠪᠣᠷᠭ* *ᠲᠣᠪᠣᠷᠭ*
ᠲᠣᠪᠣᠷᠭ дайсун тодхур тоосун тоборог болго "врагов
и препятствия преврати в пыль и прах". /Поздн., 194/;
халх. товрог "прах, пыль"; товрог болгон "в пух и в
прах"; товорог болгох "развевать в прах, уничтожать";
товрог болтол цохих "разбить вдребезги"; товроглох
"развевать в прах, уничтожать"; бур. тоброг "пыль,
прах"; тоброг болотор "в пух и в прах, вдребезги";
пмонг. *ᠲᠣᠪᠣᠷᠭ* тобараг, *ᠲᠣᠪᠣᠷᠭ* тобораг "прах,
земля". /Голст., III, 131/. Тюрк.: каз., тур., туркм.
топрак, г.-алт. тобрак, хак. тобрах, узб. топрок
"земля; почва; пыль; прах"; осм.-Радлов طوبراق
тобрак "земля"; джаг.-Радлов توبراق тобрак "зем-
ля, почва"; азерб. торан "пыль, поднятая на воздух";
чув. тӓпра "земля, почва, грунт"; хура тӓпра "черно-
зем".

довун < ст.калм. *ᠲᠣᠪᠤᠨ* добон, довцг < ст.калм.
ᠲᠣᠪᠣᠳᠣᠭ добоцог "холм, бугор пригорок"; *ᠲᠣᠪᠣᠳᠣᠭ*
ᠲᠣᠪᠣᠳᠣᠭ ниген добоцог тологой деере гарчи "восхо-
дили на один пригорок". /Поздн., 218/; халх. дов "бу-
гор, холмик; кочка"; довтой газар "кочковатая мест-

ность"; довтог "возвышенное место; бугор, холмик, пригорок; курган"; довтог элс "бархан"; бур. добо "холм, бугор; курган"; добуу/н/ "возвышенное место, холм, бугор; курган"; добуун газар "холмистое место"; пмонг. ~~добо~~ добо "небольшая насыпь, холм; курган, могильная насыпь"; ~~добоцог~~ добоцог "холм, бугор".⁷² /Голст., III, 132/. Тюрк.: каз. тебе, кирг., г.-алт. тебе, узб. тепа, азерб. тепе, уйг. тепе, тур. тепе, туркм. депе, кирг. дебе "холм, бугор, возвышенность"; орх. ~~ММ~~ тепе "вершина"; осм.-Радлов ~~دپه~~ депе, джаг.-Радлов ~~تپه~~ типе "холм; верхушка, вершина"; якут. тебе, тебе "вершина, верхушка"; чув. тупе "вершина холма, бугор, возвышенность".

хонхр < ст.калм. ~~хонхр~~ хонхор "углубление, впадина"; халх. хонхор "углубление, впадина; ухаб, рытвина"; алганы хонхор "углубление на ладони"; замын хонхор "ухаб, выбоина на дороге"; суганы хонхор "подмышечная ямочка", тахимын хонхор "подколенная ямка"; "углубленный"; хонхор газар "котловина"; хонгил "дупло; пещера"; хадын хонгил "пещера, впадина в скале"; бур. хонхор "углубление, выбоина, впадина, рытвина; лог, овраг; котловина"; хонхор доро газар "впадина; углубленный; глубокий"; хонхор табат "глубокая тарелка"; хонхорхой "впадина, выемка, углубление"; пмонг. ~~хонхор~~ хонхор "углубление в крутом берегу, выбоина, впадина, подмоина, яма"; ~~хонхор~~ хонхор нухен "углубление, яма, нора".⁷³ /Голст., II, 113/. Тюрк.: каз. үңір, кирг., к.-калп. үңкүр, узб. унгур "пещера, углубление или впадина /в склоне горы/"; якут. өңкө "пробоина в береговом яру, подводная или надводная рытвина"; кирг. -Ильминский өңгүр "впадина среди равнины; пещера в горе".

хад < ст.калм. ~~хад~~ хада "скала". /Поздн., 79/; халх. хад/ан/ "скала, утес, каменная гора";

хадны ероол "подошва скалы"; хадтай уул "скалистая гора"; хадны хонгил "пещера в скале; скалистый; каменный"; бур. хада "гора"; үндэр хада "высокая гора"; хада уула "горы; горный"; хада газар "горные места"; пмонг. хада "каменистое, выдающееся вверх вершиною возвышение, скала, гора". /Голст., II, 72/. Тюрк.: г.-алт. хак., тув. хая, ⁷⁴ тур. кая, узб. коя, азерб., туркм. гая, уиг. қия "скала, утес", якут. хадаҕа "скала"; хайа "высокая гора, утес, скала, каменные горы"; джаг.-Радлов قاي кайа "скала".

хужр < ст.калм. ~~хужир~~ хужир "солончак"; ~~хужиртай~~ хужиртай "солончатый, горько-соленый"; ~~хужиртай болху~~ голийн усун далай күреед хужиртай болху. /Поздн., I04/; халх. хужир "сода натуральная, солончак"; хужиртай газар "солончак"; хужир идэх "выпить соду; покрываться солью /чаще о поверхности земли/"; хужир ургах "покрываться солью"; бур. хужар "солончак, солонцы"; хужартай газар "солончак с выступившей на поверхность земли солью"; хужарлаха "пасться на солончаках; обрзовываться /о солончаке/"; пмонг. ~~хужир~~ хужир "соль на поверхности земли, солонцы"; ~~хужирту~~ хужирту "соленый, пропитанный солью"; ~~хужирту газар~~ хужирту газар "земля, пропитанная солью, солончак, на котором не растет трава". /Голст., II, I43/. Тюрк.: хак. хучур, г.-алт. кудьур, тув. кужур "солончак, солонец; солончаковый".

чолун < ст.калм. ~~чолун~~ чилуун "камень". /Поздн., 248/; халх. чулуу/н/ "камень"; үхэр чулуу "валун, каменная глыба"; хайр чулуу "галька"; эрднийн чулуу "драгоценный камень"; "каменный"; чулуун байшин "каменный дом"; чулуун бар "литография"; бур. шулуу/н/ "камень"; үхэр шулуун "валун, каменная глыба"; бутархай шулуун "щебень"; хайр шулуун "галька; каменный";

шулуун гэр "каменный дом"; пмонг. ~~ᠰᠢᠮᠣᠩᠭᠡ~~ чилагун "камень". /Голст., Ш, 276/. Тюрк.: чув. чул "камень"; какар чул, какар чол "бульжник".

цел < ст.калм. ~~ᠴᠡᠯ~~ цел, ~~ᠴᠡᠯᠡ~~ целе "безводная местность, пустыня"; ~~ᠴᠡᠯᠡ~~ целме "пустынная местность". /Поздн. 253/; халх. цел "пустыня"; цел газар "пустыня"; цел говь "пустыня; пустынный, безлюдный"; бур. "пустынный"; сул газар, сул губи "пустыня"; пмонг. ~~ᠴᠡᠯ~~ ~~ᠴᠡᠯ~~ цел тала, ~~ᠴᠡᠯ~~ ~~ᠴᠡᠯ~~ цел газар "безводная местность, пустынная". /Голст., Ш, 304/. Тюрк.: каз., к.-калп. шөл, азерб., туркм., в.-калп., г.-алт., кирг., уйг. чөл, тур. чөл, хак. сол чазы, узб. чул "пустыня, безводная степь"; орх. Үᠨ᠕ чөл "суша, пустыня"; кирг. ерме чөл "дикая степь"; джаг. осм.-Радлов ~~چول~~ чөл "пространство вне населенной местности; степь; пустыня"; якут. чөл "цельный, нетронутый /о месте/".

балчыг < ст.калм. ~~ᠪᠠᠯᠴᠢᠭ~~ балчиг "грязь, нечистота"; ~~ᠪᠠᠯᠴᠢᠭᠲᠠᠢ~~ балчигтай "грязный". /Поздн., I20/; халх. балчиг "болото, трясина"; балчигтах "заболачиваться; заболачивание"; бур. балшаг ~~зап.~~ "грязь, тина; лужа"; балшаг буртаг "грязь, нечистота"; пмонг. ~~ᠪᠠᠯᠴᠢᠭ~~ балчиг "грязь, тина"; ~~ᠪᠠᠯᠴᠢᠭᠲᠠᠢ~~ балчигту "грязный, тинистый". /Голст., I, 206/. Тюрк.: каз. балшык, кирг. балчык, узб., тур. балчик, уйг. балчук, г.-алт. балкаш, саг. палчак, малчак "глина; грязь дикая"; джаг.-Радлов ~~بالچيق~~ балчик, осм.-Радлов ~~بالچاق~~ балчак "грязь, ил, глина"; чув. пылчак, пулчак "грязь; тина", пулчек "трясина".

белчр < ст.калм. ~~ᠪᠡᠯᠴᠢᠷ~~ белчир "соединение, слияние"; ~~ᠪᠡᠯᠴᠢᠷᠲᠠᠢ~~ ~~ᠪᠡᠯᠴᠢᠷᠲᠠᠢ~~ ~~ᠪᠡᠯᠴᠢᠷᠲᠠᠢ~~ ~~ᠪᠡᠯᠴᠢᠷᠲᠠᠢ~~ уту голийн белчирту ойрадийн сайн тебене баатур тере кебеер байдак "таким же образом

при слиянии Уту гола живет ойратский Сайн тебене ба-
тур". /Поздн., 125/; халх. бэлчир "место слияния рек,
перекресток"; бэлчирлэх "образовываться /о разветвле-
ниях, развилинах/; образование разветвлений, развилина";
бур. бэлшэр "место слияния рек"; пмонг. ~~ᠪᠡᠯᠴᠢᠷ~~ бел-
чир "место разделения и соединения рек, дорог, ветвей;
стрелка, развилина, развилок"; ~~ᠪᠡᠯᠴᠢᠷ~~ белчир
ун ама "место слияния двух рек". /Голст., II, 222/
Тюрк.: г.-алт. белтир, как. пилтир "устье реки, соеди-
нение двух и более рек", алт., тел., леб., шор.-Радлов
пелтир, бар.-Радлов пилтир "устье реки"; якут. билир
"соединение двух рек; узел; мыс, выступающий между
двумя сходящимися реками".

боран < ст.калм. ~~ᠪᠣᠷᠠᠨ~~ боро "дождь"; ~~ᠪᠣᠷᠠᠨ~~ боро
~~ᠪᠣᠷᠠᠨ~~ боронду улу эбдереку гер бариба.
/Поздн., 131/; халх. бороо/н/ "дождь"; шиврээ бороо
"мелкий дождь"; шүүрүүн бороо "сильный дождь, ливень";
бороо арилав "дождь перестал; небо прояснилось"; бороо
орж байна "дождь идет"; бороо орно "будет дождь";
бороо шивэрч байна "дождь моросит"; бороо сэг болох
"приостановиться, прекратиться /о дожде/"; бороо цай-
рах "дождь, видимый издали, приближение дождя"; бороонд
нэвтрэх "пропитаться дождевой водой"; бороотой "дождли-
вый"; борооших "становиться дождливой /о погоде/;
установление дождливой погоды"; бур. бороо/н/ "дождь";
бороо ороно "дождь идет"; аадар бороо "ливень, пролив-
ной дождь"; бороотой "дождливый"; пмонг. ~~ᠪᠣᠷᠠᠨ~~
бороган "дождь"; ~~ᠪᠣᠷᠠᠨ~~ бороган арилба
"дождь очистился, перестал, проведрился"; ~~ᠪᠣᠷᠠᠨ~~
бороган оромой "идет дождь". /Голст., II, 264/. Тюрк.:
каз. уйг., азерб. боран, узб. бўрон, тур. бора,
кирг. буроон, туркм. бораган, г.-алт. борогон; азерб.
бураган, как. поран, "буран; гроза, вьюга; буря, ме-
тель", туркм. уст. боран "дождь", осм.-Радлов местн.
баран "обильный дождь"; осм, джаг.-Радлов ~~بوران~~
бураган "сильная буря, вихрь, ветер с дождем и снегом";

якут. буркун "пурга".

булг < ст.калм. ~~булг~~ булуг "ключ, родник";

~~булг~~ ~~булг~~ ~~булг~~ ~~булг~~ ~~булг~~ ~~булг~~
голийн экин булуг, күүни экин нагацунар "начало реки -
ключ; начало человека - родственники по матери". /Поздн.
I35/; халх. булаг "родник, ключ, источник"; хүйтэн
булаг "холодный источник"; "источник"; эрдмийн булаг
"источник знаний"; бур. булаг "ключ, источник, родник";
барг. "тонкое место"; пмонг. ~~булаг~~ булаг "родник,
ключ, источник"; ~~булаг~~ булаглаху "бить ключом,
проесть /о воде/". /Голст., II, 251/. Тюрк.: каз.
булақ, былақ, к.-калп., туркм., тур., уйг., кирг. булак,
узб. булок, азерб. булаг, осм., коман.-Радлов булак
بولاق "родник, источник, ключ"; джаг.-Радлов بولاق
булаг "родник"; уйг.-Радлов пулак "источник";
шор., саг.-Радлов пулук "ключ, родник".

будн < ст.калм. ~~будн~~ будун "туман". /Поздн.,
I34/; халх. будан/г/ "мгла, легкий туман"; будан
дэгдэв "туман поднялся"; будан сөхнө "туман рассеивается";
будан татах "туманиться, покрываться мглой";
будан тунаж байна "туман оседает"; бур. будан/г/
"мгла, легкий туман"; будантай "туманный, покрытый
туманом"; будантаха "покрываться туманом, затумани-
ваться, покрываться мглой"; пмонг. ~~будан~~ будан
"туман; ~~будан~~ будан тунба "туман осел, лег";
~~будан~~ будандаху "затуманиваться, покрываться
туманом". /Голст., II, 246/. Тюрк.: каз. будыр "туман-
ный, неясный; неотчетливый"; якут. будаан, быдаан
"туман; туманный".


живр < ст.калм. ~~живр~~ жибар "свежесть, прох-
лада"; ~~живр~~ ~~живр~~ ~~живр~~ ~~живр~~ ~~живр~~ ~~живр~~



~~живр~~ ~~живр~~ ~~живр~~ ~~живр~~ ~~живр~~ ~~живр~~
убулду салкин жибар күйтүни хааху, зун-ду халууни зобуу-
ри хааху хубчасун "платье, защищающее зимой от ветра






свежести и холода, а летом от страданий жары". /Поздн., 264/; халх. жавар "ветер-верховик /не сильный, но резкий и очень холодный ветер, дующий с верховьев пади/"; "стужа, холод"; жавры нь гаргах "подогревать, согреть /предмет, находившийся на морозе/"; жаварлах "дуть /о ветре-верховике/"; бур. жабар жабар, хиус, "ветер-верховик; свежесть, прохлада"; жабарлаха "дуть /о ветре-верховике/"; пмонг. ~~зуд~~ жибер "свежесть, прохлада". /Голст., III, 354/. Тюрк.: каз. жел "ветер"; қоныр салқын жел "умеренный ветер"; кирг. жел "слабый ветер"; узб. ел, уйг. йел, чув. сил, тур. йел "ветер".

зуд < ст.калм. ~~зуд~~ зуд "бескормица"; *zut winter mit grosser kälte und vielem schnee; mangel (an futter für das vich); hunger und kälte [zuta, zud; tü jut id.] (Rammst. 481)* халх. зуд "гололедица, бескормица"; зуд болох "гололедица"; ган зуд "дзут /при котором после внезапного потепления в холодное время года земля покрывается ледяной коркой/"; туурайн зуд "копытный дзут /когда от скопления животных пастбища выбиты и наступает бескормица/"; хар зуд "черный дзут /при котором из-за отсутствия снега зимой в безводной местности гибнет скот/"; цагаан зуд "белый дзут /когда выпадает много снега и скот погибает из-за невозможности добыть корм/"; зудлах "быть, случиться гололедице, дзуту"; бур. зуд "гололедица, ледяная бескормица от гололедицы"; ган зуд "стихийные бедствия /досл. засуха и гололедица/"; зудтаха "быть гололедице, случиться гололедице"; пмонг. ~~зуд~~ цзуд тачин "голод, неурожайный год"; ~~зудтаха~~ цзутаху "терпеть голод". /Голст., III, 376/. Тюрк.: каз. жут уст. "массовый падеж скота во время гололедицы"; кирг. жут "дзут, массовый падеж скота в гололедицу от бескормицы"; уйг. жут, узб. ют "гололедица"; шор.-Радлов чут "ненастье".

жалһ flussbett жилһ flussbett, trocken
flussbett (mit hohen ufern), bach; steiler abhang (мунга,
тү жулһа) (канст. 109), халх. жалга "овраг"; жалгын өрөөлд
"на дне оврага"; бур. жалга "лощина, ложбина; овраг,
балка, лог, падь, ров". Тюрк.: бар.-Радлов йылга,
уйг.-Радлов йилга "ручей, реки", уйг. жилга "балка";
тат. елга "река".

кии < ст.калм.  кий "воздух"; халх. хий
"воздух"; газ; агаарын хий "атмосфера"; хий дүүргэх
"нагнетать воздух"; хий дүүрэх "наполняться газом,
воздухом"; бур. кии "воздух"; хии оруулха "накачи-
вать воздух". Тюрк.: хак. кии, г.-алт. кей "воздух".

гол < ст.калм.  гол "русло реки". /Поздн.,
112/; халх. гол "река; долина реки"; гол дээр "на
реке"; Туул гол "река Тола"; гол мөрөн "реки"; бур.
гол "река; долина реки"; пмонг.  гоол "река,
небольшая река, русло". /Голст., II, 175/. Тюрк.: кирг.
кол "русло реки, речная долина"; хак. хол "русло реки;
лог, долина"; туркм. гол "овраг, рывина"; джаг.-
Радлов قول кол "русло реки"; уйг. - Радлов кол,
саг.-Радлов кол "речонка, очень маленькая речка".

көөсн < ст.калм.  көөсүн "пена"; 
көөстөкү "пениться". /Поздн., 288/; халх. хөөс/өн/
"пена"; савангийн хөөс "мыльная пена"; хөөсрөх "пе-
ниться, покрываться пеной"; хөөстэй "пенистый, с пеной";
бур. хөөһэ/н/ "пена"; хүнэй хөөһэн "пена на молоке";
хөөһэтэй "пенистый"; пмонг.  хүгесү
хүгесүн "пена";  хүгесүдехү "пениться, образо-
ваться пеной";  хүгесүтү "пенистый, с пеной".
/Голст., III, 475/. Тюрк.: каз. көбік, көпірік, кирг.
көбүк, азерб., тур. көпүк, туркм. көпік, узб. кўлик,
уйг., тув. кевүк, хак. көбік, якут. күгөн, күүгөн
"пена".

кёр < ст.калм. ~~кёр~~ "сумет; большой снег".
 /Поздн., 292/; халх. хёр цас "уплотнившийся сугроб";
 бур. хур "сугроб"; хур хунгэрэг "снежные сугробы,
 снежные заносы"; пмонг. ~~кёр~~ хёр "мерзлый, оледеневший снег на траве". /Голст., III, 480/. Тюрк.: каз.
 күртк, кирг. күртүк, хак. кертк, г.-алт. курт,
 тув. хертүк "сугроб; наносный снег в ямах и впадинах";
 тат. керт "сугроб, занос"; якут. күртүк "снежный сугроб,
 вал, снежный сумет около дома"; чув. кёрт "сугроб".

коруу ~ кирүү < ст.калм. ~~коруу~~ кируу "иней";
~~коруу~~ цагаан кируу "изморозь". /Поздн., 286/.
 халх. хяруу "иней"; хяруу унах "покрываться инеем";
 хяруутах "покрываться инеем"; бур. хяруу "иней", пмонг.
~~коруу~~ хирагу "замерзшая роса, иней"; ~~коруу~~ хирагу
 хирагу унамуу "падение инеев; заморозки". /Голст., III,
 441/. Тюрк.: каз. қырау, к.-калп. қырав, кирг.
 кыроо, узб. қиров, азерб. ғырав, туркм. ғырав, тур.
 кирани, уйг. кире, киде, г.-алт. куру, хак. хро "иней;
 изморозь"; джаг.-Радлов قيراغو кирагу, قيراو ки-
 рау "иней"; якут. кырыа "куржевина, куржак, иней,
 изморозь; влажность, замерзшая на стенах, деревьях
 и проч. в сырые холодные дни".

кирмг < ст.калм. ~~кирмг~~ кирмаг "пороша";
 кирмг цасн "небольшой снег"; кирмг сахл "усики"; кир-
 маг *der erste, feine schnee* : К. *цасн*
dünner feiner schnee
 /кирмаг, каз. тат. кирпак *Ramat*, 232/ халх.
 хярмаг "пороша"; хярмаглах; гадаа хярмаглаж байна
 "на улице порешит снег"; бур. хирмаг "мелкий снег,
 пороша"; хирмаг саһан "пороша"; хирмаглаха "поросить
 /о снеге/"; саһан хирмаглажа ороно "снег поросит";
 пмонг. ~~кирмг~~ хирмаг "небольшой снег, пороша";
~~кирмг~~ хирмаглаху "идет снег, пороша /при све-
 те солнца/". /Голст., III, 444/. Тюрк.: каз. кырма

"низкие степные растения /трава/"; казан.-Радлов кы-
пак "тонкий снег", как. кырбых "мелкий снег"; разг.
"снежная крупа"; якут. кырымах "первый мелкий осен-
ний снег"; кырпак "жесткие мелкие крупинки чего-нибудь
/напр. кости, опилки и вообще что-нибудь мелкое: руб-
ленные конские волосы/".

манн < ст.калм. *манн* манан "туман, мгла";
мананта "туманный". /Рамст., 256/; *манара* манара-
ху "туманиться, затуманиться"; *манара* мана-
ради тунуху "затуманиваться". /Поздн., 228/; халх.
манан "туман", манан татах "застилаться, обволакиваться,
покрываться туманом"; манантах "застилаться, обволаки-
ваться, покрываться туманом"; мамашар "туманность";
манарах "подергиваться мглой, затуманиваться"; бур.
манан/н/, манан/т/ "туман"; манан дэгдэнэ "туман рас-
сеивается"; мана татана "обволакиваться туманом"; ма-
нан бууба "спустился туман"; манарха "затуманиваться,
подергиваться мглой"; манатай "туманный"; манатай
үглөө "туманное утро"; пмонг. *манан* манан *манан*
манийар "туман; сгущенный воздух"; *манан* манан-
духу "затуманиваться, покрываться туманом; расстилать-
ся /о тумане/"; *манийар* манийар "туман, мгла";
манийардуху манийардуху "затуманиться, покрыться
туманом, мглой". /Голст., III, 201, 202/. Тюрк.: уйг.-
Радлов манан "туман, испарение земли".

мендр < ст.калм. *мендр* мендэр "град". /Поздн.,
235/; халх. мендэр "град"; мендэр цоких "градобитие";
мендэрт цохиулах "попасть под град, страдает от града";
бур. мундэр "град", пмонг. *мендэр* мендэр "град";
мендэр ороху мендэр ороху "град идет". /Голст.,
III, 231/. Тюрк.: кирг. мөндүр, уйг. мөлдүр, г.-алт.
мөндүр, как. миндiр "град"; саг., койб.-Радлов мун-
дүр, алт., тел., леб., шор.-Радлов мундүр "град".

месен < ст.калм. ~~mesen~~ месен "лед"; ~~mesen~~
"леденеть" ~~mesen~~ месерөкү "обледенеть"; ~~mesen~~
местелген "гололедица"; ~~mesen~~ местекү "леденеть".
/Поздн., 236/; халх. мес/өн/ "лед, льдина; ледяной,
ледниковый, ледовитый"; месен галба "ледниковый период";
месен гол "ледник, глетчер"; месен далай "Ледовитый
океан"; месен уул "айсберг"; местех "оледенеть, оле-
денение"; месдел "оледенение"; бур. мульһэ/н/ "лед;
льдина; ледяной; ледовитый"; Мульһэн далай "Ледови-
тый океан"; мульһэтэхэ "покрываться льдом, леденеть";
пмонг. ~~mesen~~ месен, ~~mesen~~ месе "лед"; ~~mesen~~
месетеху "леденеть, начинать замерзать, превращаться
в лед"; ~~mesen~~ месету "со льдом, ледянистый, ледови-
тый". /Голст., III, 233/. Тюрк.: каз., кирг., к.-калп.,
узб., уйг. муз, азерб., туркм., тур. буз, хак. пус
"лед"; др.-уйг. буз, осм.-коман.-Радлов ~~mesen~~ буз,
якут. буус, муус "лед; ледяной".

униар < ст.калм. ~~uniar~~ униар "туман, мгла".
/Рамст. 449/; ~~uniar~~ унеертөкү "расстилаться в ти-
шине, густо и плавно, вроде мглы, или тумана". /Поздн.,
56/; халх. униар "дымка, мгла"; униар татах "пок-
рываться дымкой"; униартах "покрываться дымкой, мглой";
бур. униар "мгла, дымка, марево /веснок/; дым /от лес-
ного пожара/"; униар манан татана "затягиваться дым-
кой"; униарлаха "затягиваться дымкой, покрываться мглой"
униартай "подернутый мглой, мглистый"; униартаха "пок-
рываться мглой, затягиваться дымкой", пмонг. ~~uniar~~
униар "вечерний туман, мгла по закате солнце; пары"
~~uniar~~ униартуху "образуется туман, поднимают-
ся пары на закате солнца при тихой погоде". /Голст., I,
220/, Тюрк.: каз. мунар, кирг. мунарык, мунар "мгла,
легкая белесость воздуха"; шор.-Радлов ынар "марево";
якут. унаар "марево, сухой туман, тихий летний жар с
синим оттенком воздуха"; кучех унаар "сизая дымка".

олм < ст.калм. *олам* олом "брод, переправа";
олам или *олам* голи-
ги оломоор гарху или гатулху, переправляться или пере-
ходить через реку бродом". /Поздн., ЗI/; халх. олом
"брод"; оломтой "неглубокий, проходимый вброд"; олом-
гуй "глубокий"; оломгуй гол "река без брода, глубо-
кая река"; бур. олом "брод"; оломнохо "идти бродом,
переходить вброд"; оломтой "проходимый вброд, неглу-
бокий"; пмонг. *олам* олом "брод, переправа"; *олам*
оломтай "проходимый вброд". /Голст., I, 184/. Тюрк.:
туркм. олум, азерб.-Радлов йулун "брод"; якут. олом
"брод, мель /мелкое место во всю ширину реки, озера/".


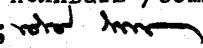
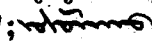
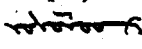

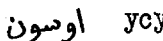
ур < ст.калм. *уур* уур "пар, испарение, воз-
дух"; *ууртай* ууртай усун "парное молоко". /Поздн.,
46/; халх. уур "пар, испарение"; уур болох "превраща-
ться в пар, испаряться, улетучиваться"; уур гарна
"пар идет"; уураар утах "обдавать паром"; "вдыхать
пар; ингаляция"; бур. уурал "пар, испарения"; пмонг.
уур агур "воздух, атмосфера; пар, испарение".
/Голст., I, 15/; Тюрк.: хак. оор "пар", шор., саг.,
койб., кач.-Радлов оор "пар"; уйг. хор "пар"; сунц
юра "водяной пар".

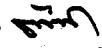
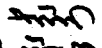
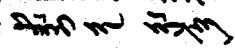

салхн < ст.калм. *салхин* салхин "ветер";
салхилаху салхилаху "дуть /о ветре/, веять; ветря-
ничать, поступать сумасбродно". /Поздн., 146/; халх.
салхи/н/ "ветер"; улаан салхи "песчаный смерч"; салхи
оруулах "проветривать"; салхи серех "идти против вет-
ра"; салхинаас хоргодох "укрываться от ветра"; ветря-
ной; ветрянный"; салхин тээрэм "ветряная мельница";
салхилах "дуть /о ветре/"; бур. *салхи/н/* "ветер";
салхин бууба "поднялся ветер", *хий салхин* "вихрь; вет-
рянный"; *салхин тээрэмэ* "ветряная мельница"; *салхитай*
"ветренный /о погоде/"; пмонг. *салхин* салхин "ветер"
эсергү салхин "противный ветер"
тесергү салхин "попутный ветер";

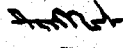
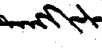

سالىق улаган салхин "сильный ветер, ураган".
/Голст., П, 305/. Тюрк.: каз., кирг. салхын "прохлада;
прохладный"; джаг.-Радлов *سالىق* салхин "прохлад-
ный ветер"; алт., тел., коман.-Радлов салхын "сильный
ветер"; кир.-Радлов салхын "легкий ветерок во время
жары"; осм.-Радлов *سالىق* салхын "сырой, прох-
ладный день"; якут. салгын "ветерок, движение /струя/
воздуха, воздух, атмосфера; теплый воздух; ветер;
ветрогон; ветренный, ненадежный, опрометчивый"; тув.
салгын "ветерок"; чув. сулхан "прохладный, прохладно".

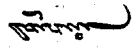
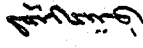
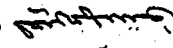
сөң < ст.калм. *سۆن* сөң "снег, разрыхлевший
в весеннее половодье, весенний лед". /Поздн., 156/
капх. сөң/г/ "льдина; шуга" /Ринч., 183/; бур. һун/г/
"сало /на реке во время ледохода/". Тюрк.: каз. сөң
"льдина, плывущая по воде"; кирг.-Радлов сөң "глыба
льда"; джаг.-Радлов *سۆنك* сан "лед, образовавший-
ся на поверхности воды"; тув. чөң "шуга, мелкий рых-
лый лед на реке".

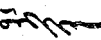
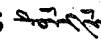
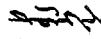
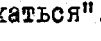

усн < ст.калм. *وسن* усун "вода", *وسن*
усун үгей "безводие, безводный"; *وسن* усун
галаб "потоп"; *وسن* усун цагаан "половодье";
وسن усун эргилген, *وسن* усун
хайсун "водоворот"; *وسن* усубки "водянистый";
وسن усулаху "поить водой /скот/, поливать
/растения/"; *وسن* усулуур "водопой"; *وسن*
усучиху "плавать". /Поздн., 48/; халх. ус/ан/ "вода;
река"; ус авах "брать воду"; "наводнение"; ус гарах
"появление воды; водный; водяной"; усархаг "водяни-
стый; богатый водой"; усархаг газар "местность, бога-
тая водой"; услах "орошать, поливать водой"; газар
услах "орошить поля; поить водой"; мал услах "поить
скот водой"; услах суваг "оросительный канал"; услуур
"водопой"; бур. уһа/н/ "вода; река; воды"; уһа
бусалгаха "кипятить воду"; уһа гариха "переезжать че-
рез реку"; уһатай "водный"; уһалуур "водопой";

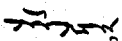

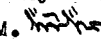


Уһалха "поить /животных/; поливать /землю, растения/";
пмонг.  усун "вода";  усун - сан
"море, океан";  усулаху "поить водой";
 усулуур "водопой". /Голст., I, 166/. Тюрк.:
каз., тур. су, кирг., г.-алт. суу, хак. суг, узб. сув
"вода, река"; др.-уйг. сув, орх. $\delta > \zeta$ суб "вода";
осм. джаг.-Радлов  су, чув. шу "вода"; джаг.-
Радлов  усун "вода".

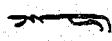

дала < ст.калм.  далай "море, океан"
/Поздн., 210/; халх. далай "океан; уст. море";
Умард Месен далай "Северный Ледовитый океан"; бур.
далай "море, океан; большое озеро"; Байгал далай "озеро
Байкал"; Дундади далай "Средиземное море"; уһан далай
"море"; пмонг.  далай "море, океан, большое
озеро":  далай-ин элджиге "морской
осел; тюлень". /Голст., III, 41/. Тюрк.: хак., г.-алт.
талай, тув. далай "море"; орх. $\rho > \downarrow \delta$ талуи "море";
кирг. бир далай "довольно много; значительно"; каз.
талай "несколько, довольно много"; джаг.-Радлов  далай,
уйг.-Радлов талуи "море", алт., тел., леб., шор.,
сой., койб., саг., кач.-Радлов "море, большое озеро";
якут. далай "масса воды в одном месте; водный мир,
большая вода, самая глубокая вода".

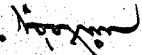
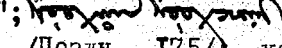
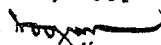
тѣңгс < ст.калм.  тѣңгис "море, большое
озеро" /Поздн., 189/; "река Дон /у доисских калмыков/";
халх. тѣңгѣс "море"; Хар тѣңгѣс "Черное море"; тѣн-
гесч "морьяк"; пмонг.  тѣңгис "море". /Голст.,
III, 74/. Тюрк.: каз., к.-калп. теңіз, кирг., уйг.,
туркм. деңиз, узб. денгиз, г.-алт. тенис, тур. деңиз,
азерб. дѣниз, осм.-Радлов  дѣниз, др.-уйг.-
Радлов тѣңгиз, чув. тинѣс "море".

долъган < ст.калм.  долиган "вал /во-
дяной/, волна";  долгиһу,  дол-
гитаһу "колыхаться, приходить в волнение, бурлить".

/Поздн., 219/; халх. долгио/н/ "вал; волна"; гэрлийн долгион физ. "световые волны"; долгиолох "волноваться; плескаться, вздыматься /о море/"; бур. долгѳо/н/ "волны"; долги/н/ "волна"; долгѳодохо "биться, плескаться /о волнах/" долгидохо "биться, плескаться /о волнах/"; долгиго долгиго "плескаться, подниматься, вздыматься /о волнах/"; пмонг.  долгиgian,  долгиlга "водна, вал";  долгиlaxу "волноваться, колышаться";  долгиsuxу "волноваться, колебаться, колышаться". /Голст., Ш, 145/. Тюрк.: каз., к.-калп. толкын, кирг. толкун, узб. тўлкин, долга, азерб., тур. далга "волна"; осм.-Радлов  далга, тов.-Радлов толғын "волна"; якут. долгун "волна; волнение воды, буря"; уу долгуна "волна; водяная волна".

чалъчаг < ст.калм.  чалчик, чалъчаг усн "лука"; халх. бур. шалбаат "лука"; пмонг.  шалба "лука, пруд"; калм.  шалшиг,  чалчиг "небольшая грязь". /Голст., П, 372/. Тюрк.: каз. шалшык, кирг., узб. чалчиқ, хак. салбых "лука, жижа"; тоб.-Радлов  чалчак "лука"; якут. чалбах "лука, льва".

чаң < ст.калм.  чаң "изморозь на ветвях дерева". /Поздн., 239/; халх. чаң/г/ "изморозь, иней". Тюрк.: каз. шаң, кирг. чаң "пыль"; азерб. чән "мгла", кирг.-Радлов шаң "пыль"; джаг., тат.-Радлов  چانك чаң "пыль"; якут. чаң "мерзлота, мерзлая земля".

шуурһн < ст.калм.  шуурган "вьюга, метель";  шуурган шуурчинай "метель метет". /Поздн., 175/; халх. шуурга "метель, пурга, буран; буря"; шуурах "мести, бушевать /о метели/; свирепствовать /о ветре/"; бур. шуурга/н/ "буря; пурга, метель"; саанан шуурган "метель, пурга", шуургалха "мести, бушевать /о метели/"; пмонг.  шуурган

шуурган, ~~шуурган~~ шигурган "метель, вьюга, шурган".
/Голст., II, 382/. Тюрк.: г.-алт. шуурган, туркм.
сыргын "снежный буран, вьюга, метель"; тув. шуурган
"буран, ураган, буря"; г.-алт., тат., леб.-Радлов
шуурган "буран, пурга".

чийг < ст.калм. ~~чийг~~ чийг "влага, роса"
~~чийгтей~~ чийгтей "влажный, сырой". /Поздн., 249/
халх. чийг "сырость, влага, влажность", чийг даах
"сырость, увлажняться"; чийглэх "увлажнять; разводить
сырость"; чийгтэй "сырой, влажный"; чийгтэй агар
"влажный воздух"; чийгтэй тасалга "сырая комната";
чийгтэх "сыреть; увлажняться"; бур. шийг "сырость,
влага, влажность"; агаарай шийг "влажность воздуха";
шиигтэй "сырой, влажный"; шийгтэхэ "увлажняться, отсы-
реть"; пмонг. ~~чийгиг~~ чийгиг "сырость, влажность";
~~чийгигтей~~ чийгигтей "влажный, сырой"; ~~чийгигдеху~~ чийгиг-
деху "сделаться немного влажным, сырым, отсыреть".
/Голст., III, 284/. Тюрк.: каз. шық, кирг. чык, азерб.
шеh, тур. чий, чиг, хак. чиг, сых "роса; влага;
сырость"; осм., джаг.-Радлов چيگ чиг "сырой; не-
зрелый; неспелый"; чув. сывлам "роса".

2. Виды растений и деревьев

Некоторые виды растительности /некоторые хлебные
злаки, травы, деревья, фрукты/, видимо, были знакомы
еще предкам современных монголов и тюрков, Следова-
тельно, и калмыкам, и, возможно, они сообща создавали им
названия, или последние распространились среди этих
народов путем заимствования. Это видно из того факта,
когда мы наблюдаем некоторое количество общих названий
растений и деревьев в современном калмыцком и тюркских
языках.


а/ Хлебные злаки:



арва < ст.калм. ~~арвай~~ арбай "ячмень; овес

/дербет./" /Поздн., I3/; халх. арвай; арвай үслэх "шелушить ячмень"; бур. арбай "ячмень"; сравн. "рожь"; арбай тарьян "ячмень"; үхэр арбай сравн. "ячмень"; пмонг. ~~арбай~~ арбай "ячмень".^{75/} /Голст., I, 65/. Тюрк.: каз., уйг., туркм., тур., кирг., к.-калп., узб. арпа; хак., г.-алт. арба, чув. орпа, урпа "ячмень".



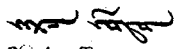
бууде ~ буудя: < цаһан буудя, цаһан һуйрин буудя "пшеница"; намрин цаһан һуйрин буудя "озимая пшеница"; хаврин цаһан һуйрин буудя "яровая пшеница"; цаһан буудя һуйр, цаһан һуйр "пшеничная мука"; хар буудя "рожь"; намрин хар буудя "озимая рожь" ст.калм. ~~буудя~~ буйде "пшеница"; ~~буудя~~ хара буйде "рожь". /Поздн., I38/; ст.калм. ~~буудя~~ будаа "зерновой хлеб"; ~~буудя~~ шара будаа "просо"; ~~буудя~~ цагаан будаа "рис". /Поздн., I34/; халх. будаа/н/ "крупа; каша"; гурвалжин будаа "гречневая крупа"; цагаан будаа "рис"; хар будаа "просо"; хүүхдийн будаа "манная крупа"; шар будаа "пшено"; будаатай "крупяной; рисовый"; будаатай хуурга "пилав"; будаатай шөл "рисовый суп, крупяной суп"; бур. будаа "крупа"; сагаан будаа "рис"; улаан будаа "просо"; шара будаа "пшено"; пмонг. ~~буудя~~ бугудай "пшеница".^{76/} /Голст., II, 241/. Тюрк.: каз. бидай, к.-калп. бийдай, уйг., тур. буғдай, туркм. бутдай, хак. пўғдай, узб. буғдой, кирг., г.-алт. буудай, др.-уйг. пуктай, осм., джаг.-Радлов بوغداى бугдай "пшеница".





бурчг < ст.калм. ~~буурцаг~~ буурцаг "горох". /Поздн., I34/ халх. буурцаг "горох, горошина; бобы"; бур. буурсаг "горох", пмонг. ~~буурцаг~~ бурцаг "горох, бобы".^{77/} /Голст., II, 267/, Тюрк.: каз. буршак, кирг. буурчак, тур. бурчак, уйг. пучак, г.-алт. мырчак, осм., туркм.-Радлов بورچاق бурчак, коман.-Радлов бурчак "горох", чув. пурчак "горошина".


суль < ст.калм.  сули "овес /торгут"/.
/Поздн., I59/; дербет. арва "овес". Тюрк.: каз.,
к.-калп. сулы, туркм. сүле, хак., г.-алт. сула, кирг.
сулуу, уйг. сулу, чув. селё "овес".

үр < ст.калм.  үре "плод, зерно, семя;
потомство, дети; результат". /Поздн., 6I/; халх. үр
"плод, семя, зерно", үр нийлэх "оплодотвориться; опло-
дотворение"; үр тарна "зерно"; үр тарих, үр цацах
"сеять, сажать семена"; үр "дитя, ребенок"; үр хүүхэд
"дети"; ач үр "внучата, потомство"; бур. үрэ "плод;
семя, зерно"; үрэ хаяха "сеять семена"; үрэ эдеэн
"плоды"; тарянай үрэ "семена злаковых растений; пло-
ды; ребенок, дитя, младенец"; пмонг.  үре
"плод, зерно, семя; потомство /дети, внуки"/. /Голст.
I, 260/. Тюрк.: каз. урык, кирг. үрөн, тур. урун,
хак. үрен, узб. уруғ, чув. вёрă "семя, семена".

б/ Деревья

арц < ст.калм.  арца "кипарис". /Поздн.,
I4/; халх. арц 'можжевельник сибирский'; бур. арса
"можжевельник"; пмонг.  арца "можжевельник";
 арца модон "род кипариса". /Голст., I,
68/. Тюрк.: каз. арша, туркм., кирг., узб. арча, хак.
арчын, г.-алт. артыщ, леб.-Радлов арачан, чув. орға,
урға "можжевельник". ^{78/}

бут "куст, кустарник" /Рамст., 63; РКС, 263/; халх.
бут "куст, заросль"; пмонг.  бута "куст, купа,
группа растений, трав";  бута, бута "кустами,
купами, группами". /Голст., II, 246/. Тюрк.: каз., кирг.,
узб. бута "куст; кустарник"; джаг.-Радлов  бута
"отросток, куст, маленькое растение"; азерб.-Радлов
 бүтə "ветвь, куст"; якут. бутук "ветвь, веточка".

бүр < ст.калм.  бүр "ветка, молодой побег,
почка дерева". /Поздн., I4I/; Тюрк.: бүчр < ст.калм.

~~буучир~~ буучир "ветвь"^{79/} /Поздн., 140/. Тюрк.: каз. буршік, кирг. бур, бучур бот. "почка"; крым, коман.-Радлов бур "лист, мочка, почка"; туркм.-Радлов пур "древесный лист"; тел., г.-алт., саг.-Радлов пур "древесный лист"; джаг., азерб.-Радлов پولاك пүлек "почка"; чув. су пури.

дәврхә < ст.калм. ~~дәврхә~~ дабирхай "смола"; ~~дәврхә~~ дабирхайлаху "смолить, мазать телегу дегтем /большедербетов./" /Поздн., 209/; халх. давирхай "деготь; смола"; давирхайдах "смазывать дегтем; смолить"; бур. дабирхай "древесная смола; деготь"; дабирхайдаха "смолить, осмаливать, смазывать дегтем"; пмонг. ~~дәврхә~~ дабирхай "сосновая смола". /Голст., III, 22/. Тюрк.: кирг., дабырхай "слегка загустевшая еловая смола, камедь"; якут. дабархай, лабархай "древесная смола, сера; горячая сера".

заг < ст.калм. ~~заг~~ заг "дзак /растение/" /Поздн., 261/; халх. заг "саксаул зайсанский"; пмонг. ~~заг~~ дзаг модон "название дерева, растущего в гоби и издали имеющего вид погибшего дерева". Это дерево употребляется на дрова; у киргизов называется "саксаул". /Голст., III, 236/. Тюрк.: уйг. зак "саксаул".

харһа < ст.калм. ~~харһа~~ харгай "сосна; лиственница"; ~~харһа~~ харгай модони намчидуни харцага шубууни сөүдерлеед "в листьях дерева сосны прохладается в тени ястреб". /Поздн., 88/; халх. харгай "сибирская лиственница"; пмонг. ~~харһа~~ харгай^{80/} "лиственница". /Голст., II, 102/. Тюрк.: каз., в.-калп., кирг., г.-алт., узб. қарағай, уйг. қаригай, хак. харагай "сосна; ель"; чув. хыр, тув. хады "сосна".

хармг < ст.калм. ~~хармг~~ хармаг модон "карагач" /Поздн., 89/; халх. хармаг бот. "селитрянка"

Шоберова /колючий кустарник с темнокрасными или оранжевыми ягодами/"; хармаг тэсэг бот. "курчавка колючая". Тюрк.: кирг. карамык, осм.-Радлов قراموق карамук "дикая слива; терн, всякая негодная трава".

тавлх < ст.калм. тавилга табилха "таволга, растение, отличающееся крепостью и потому употребляемое на выделку рукояток для разного рода оружия". /Поздн., 180/; халх. тавилга, бот. "таволга иволистая", пмонг. табилгу табилгу "таволга с красными плодами". /Голст., III, 22/. Тюрк.: каз. тобылғы, г.-алт. тобылғы, хак. табылғы, тур. табулга, кирг. табылғы "низкорослый степной кустарник /таволга/ багрового цвета".

уур < ст.калм. уур уур "нарост". /Поздн., 46/; халх. ур "нарост /на дереве/", модны ур болона "на дереве"; пмонг. ур ур "желвак, шишки, нарост; волдырь". /Голст., I, 199/. Тюрк.: каз. ура, кирг., г.-алт., тур., азерб. ур "нарост, наплыв на дереве"; тув. уру "нарост на стволе дерева"; якут. ур "нарост, шишка на растении, на дереве".

харһн < ст.калм. харагана харагана, харагана харагана "кустарник"; харагана харагана гурбан долоон харагана сугулжи аба, "выдержул 21 прут хараганы". /Поздн., 86/; халх. харагана "золотарник"; пмонг. харагана харагана "сибирский гороховик". /Голст., II, 96/. Тюрк.: хак. харгана "ракита /кустарник/", тув. хараган "акация; караганни, степная акация".

В/ ФРУКТЫ

альмн < ст.калм. алима алима "яблоко". /Поздн., 7/; халх. алим "яблоко"; бур. альма "яблоко, яблоки"; "яблоня"; альма жэмэс "яблоки"; улир альма "дикая яблоня"; пмонг. алима алима "яблоко".

/Голст., I, 33/. Тюрк.: каз., к.-калп., азерб., кирг. алма, уйг. а/л/ма, узб. олма, тур. елма, чув. улма "яблоко".

янґг < ст.калм. ~~янґг~~ йангаг "грецкий орех". /Поздн., 274/; Тюрк.: каз. жаңґак, коман. йанак, орх. ~~янґг~~ йаңак, джаг. ~~янґг~~ يانگاك йанак, уйг. аңґак, узб. ёнґок, кирг. жаңґак "грецкий орех".

жимс < ст.калм. ~~жимс~~ жемес "плоды, фрукты"; ~~жимс~~ жатун жемес теүґи хариґи ирегсен-дү "когда ханша, набрав плодов, пришла назад". /Поздн., 262/; халх. жимс "плоды, плод, фрукты, ягоды, ягода"; жимст "плодовый, фруктовый, ягодный"; жимслэг "фруктовый сад"; бур. жэмэс "плод, плоды, фрукты; ягода, ягоды". жэмэстэ/й/ "фруктовый, плодовый, ягодный /о деревьях, кустах/"; жэмэстэ модод "плодовые деревья"; пмонг. ~~жимс~~ чжимис, ~~жимс~~ чжимес "плоды, фрукты, ягоды"; ~~жимс~~ чжимисту "фруктовыи, плодоносный"; ~~жимс~~ чжимислиг "фруктовый сад". /Голст., III, 360/. Тюрк.: каз. жеміс, к.-калп. джемис, уйг. йемиш, кирг. жемиш, чув. йываґ, симесе "плоды, фрукты, ягоды".

үзм < ст.калм. ~~үзм~~ үзүм "изюм". /Поздн., 59/; халх. үзэм "виноград, изюм, сабза"; усан үзэм "виноград /несушенный/"; бур. үзэм "изюм", пмонг. ~~үзм~~ үзүм "виноград, изюм"; ~~үзм~~ борологсан үзүм "черный виноград"; ~~үзм~~ үзүмчи "виноградарь". /Голст., I, 248/. Тюрк.: каз. жүзім, кирг. жүзүм, к.-калп. джюзюм, туркм., тур. уәум, узб. уәум, джаг., уйг.-Радлов ~~үзм~~ озум, коман.-Радлов йүзүм "виноград".

инґр < ст.калм. ~~инґр~~ инґир "винные ягоды". /Поздн., 23/; халх. интоор "вишня". Тюрк.: каз. інґір, кирг. анґыр, осм., азерб., джаг.-Радлов әнджир "винная ягода".

өрҥ < ст.калм. ~~өрҥ~~ өрөг "слива" /Поздн., 42/
Тюрк.: каз. кара өрик, кирг. өрук, узб. урик, тур.
ерик "слива", азерб. әрик "абрикосы, курага".

шитлг < ст.калм. ~~шитлг~~ шидлит "вологодский
орех"; ~~шитлг~~ кермен модона ацан деере сууди шидлит
кемеледи байнай "белка, сидя на ветке дерева, грызет
орехи". /Поздн., 170/. Тюрк.: каз. шатгауык, коман.-
Радлов цекләук, крым.-Радлов четләук "орех"; осм.-Рад-
лов ~~шитлг~~ چاتلاق чатлак "красные плоды мастикового дере-
ва".

чи < ст.калм. ~~чи~~ чии "вишня". /Поздн., 246/.
Тюрк.: каз. шиє; кирг. чийе, чув. чие "вишня".

Г / Т р а в ы

бетк < ст.калм. ~~бетк~~ бетеге "корневище ковы-
ля без стебля"; ~~бетк~~ ~~бетк~~ ~~бетк~~
~~бетк~~ хомахай цагаан бетегедү нутуглуулуттун
"поселите их на местожительство на сухих и побелевших
корневищах ковыля!"⁸¹ /Поздн., 124/ Тюрк.: каз. бетеге
"перистый ковыль ; типчак"; кирг. бетеге "перистый
ковыль, овсяница, типчак трава"; кирг.-Радлов бетеге
"короткая трава, растущая весной маленькими пучками,
хороший корм для скота".

эрвн < ст.калм. ~~эрвн~~ эрбен "богородская
трава". /Поздн., 21/; Тюрк.: кач., койб.-Радлов ирбен,
саг.-Радлов иргән "богородская трава, полынь".

хамхул < ст.калм. ~~хамхул~~ хамхул "перекати-
поле"; халх. хамхуул "перекати-поле"; бур. хамхуул
"перекати-поле", пмонг. ~~хамхул~~ хамхуул "дикая полынь
с цветками, как барашки на иве".

бөөлжрн < ст.калм. ~~бөөлжрн~~ бөөлжргене "ягода". /Поздн., 132/. халх. үхэр бөлжиргене "ежевика". Тюрк.: каз. қара бүлдірген, кирг. кара бүлдүркөн уйг. кара белжүргөн, туркм. бевирслен, азерб. бейүрткөн, узб. маймунжон "ежевика".

хагд < ст.калм. ~~хагд~~ хагда "прошлогодняя трава" /Рамст., 160/. халх. хагд, бур. хагды/н/ "старая, прошлогодняя трава"; хагдатай газар "местность, обильная прошлогодней высохшей травой"; пмонг.

~~хагд~~ хагда "старая трава в степи, несожженная палами; старая трава среди зелени". /Голст., II, 92/. Тюрк.: каз. қау "нескошенная, высокая трава"; кирг. как "сухой лишенный растительности; сушеный"; чув. хавтан "прошлогодняя трава, вышедшая из-под снега".

хулен < ст.калм. ~~хулен~~ хулусун "камыш". /Поздн., 103/. халх. хулс/ан/ "бамбук; тростник, камыш; бамбуковый"; хулсан ташуур "бамбуковый кнут; тростниковый, камышовый"; бур. халһа/н/ "тростник, камыш, бамбук; тростниковый, камышовый, бамбуковый"; пмонг. ~~хулен~~ хулусун "камыш, тростник, растущий на влажных местах". /Голст., II, 137/. Тюрк.: тув. кулузун "тростник; бамбук"; алт., тел., леб.-Радлов хулузун "камыш", якут. кулусун "камыш, озерная осока; ситник, чакан, кута, болотное, круглостебельное, безлистное растение, которое идет на циновки".

мангирн < ст.калм. ~~мангирн~~ мангирсун "лук репчатый, луковица". /Поздн., 230/. халх. мангир "дикий лук"; бур. мангир "дикий лук". Тюрк.: хак. маңыр-сан "полевой чеснок; обл. слизун"; хой маңырсыны "овецкий слизун", г.-алт. маңыр, маңыр "полевой чеснок".

буйа < ст.калм. ~~буйа~~ буйаа "солодин"; ~~буйаа~~ буйагийн изуур "солодковый корень". /Поздн., 137/. Тюрк.: каз. мия, кирг. кызыл мия, узб. қизил мия "солодка"; туркм. буйен дамари "солод, солодковый

корень", тар.-Радлов буйа "сорная трава /с белыми листьями/ на пашнях"; осм.-Радлов بوياڭ бойан "осоки".

елн < ст.калм. ~~هلتان~~ елен "зеленая трава, мурава". /Поздн., 39/; халх. елен эвс "малопитательная трава; осока"; елен сахал "луговой хвощ"; бур. улэн убэн "осока"; пмонг. ~~هلتان~~ улен "мягкая трава, мурава" ~~هلتان~~ улен сахал "осока, растущая на болотных кочках, употребляемая на стельки". /Голст., I, 239/. Тюрк.: каз., хак. елен, кирг., г.-алт. елен, уйг. елен "осока, ковыль, потничная трава"; осм.-Радлов اولانك елен джаг.- Радлов اولانك елен "сочное растение; растение, трава"; якут. елен "вид болотной травы, их рода осоки; пырей".

шарлжн < ст.калм. ~~شارلجان~~ шаралжин "бурьян". /Поздн., 167/; халх. шарилж "бурьян"; хамба шарилж "ромашка лекарственная"; бур. шаралза "бурьян"; пмонг. ~~شارلجان~~ сарбалжи "портулак, полевое растение; гусяная лапка /зелень/". /Голст., II, 327/. Тюрк.: каз. саралжын "низкорослый кустарник"; кирг. шыраалжын "полынь эстрагон"; якут. сарааныйк "какое-то растение, иначе называемое хаас тарбага".

сармсг < ст.калм. ~~سارمساغ~~ саримсаг "чеснок" ~~سارمساغ كий دۇ تۇسا~~ саримсаг кий дү туса болбачу цесен эбечин дү хорон болху "чеснок хотя полезен при болезнях "кии", но вреден при болезнях желчи". /Поздн., 148/; халх. саримсаг "чеснок"; пмонг. ~~سارمساغ~~ саримсаг "чеснок". /Голст., II, 316/. Тюрк.: каз., кирг., туркм. сарымсақ, азерб. сарымсаг, уйг. самсик, узб. саримсоқ, тур. саримсак, джаг.-Радлов سارمساغ саримсак "чеснок".

сонгн < ст.калм. ~~سونگن~~ сонгина уст. "лук /растение/". /Поздн., 154/; халх. сонгино "лук репчатый"; зэрлэг сонгино "дикий лук, каменный, алтай-

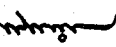
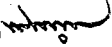
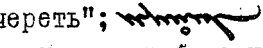

ский лук"; бур. хонгино "лук /репчатый/; хонгино эдихэ "есть лук"; пмонг. ~~хонгино~~ сонгина, манчж. сонгина "лук /растение/" /Голст., II, 341/. Тюрк.: кирг., тур. согон, узб. сўгон, г.-алт. согоно, азерб. соған, тув. согуна, джаг., коман.-Радлов ~~соган~~ ~~суган~~ соған чув. сухан "лук".

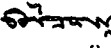
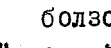
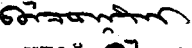
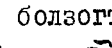
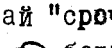
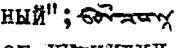
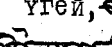
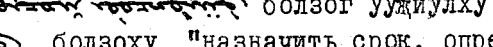
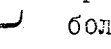
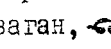
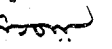
гавр — гадр < ст.калм. ~~гадр~~ гадар "внешность, наружность; ~~покрышка на платье";~~ гадар тала "внешняя, наружная, лицевая сторона"; ~~гадарлаху~~ гадарлаху "делать наружную ~~покрышку~~" /Поздн., I 08/; халх. гадар "внешний покров, наружная сторона; верх чего-л."; дээлийн гадар "верх шубы"; дэлхийн гадар "земная кора; наружный, внешний", гадарлах "покрывать, обшивать, облицовывать"; дээл цэмбээр гадарлах "покрывать шубу сукном"; бур. гадар "внешний покров, наружная сторона; верх чего-либо"; гадар самса "верхняя рубашка"; гадартай шөрдэг "войлок, обшитый материей"; пмонг. ~~гадр~~ гадар "внешность, наружность, внешняя, наружная сторона, верх, ~~покрышка на платье";~~ гадарлаху "делать ~~покрышку~~, верх, покрывать шубу". Тюрк.: якут. хатырык "кора, корка; древесная кора; что-либо чешуйчатое, чешуя, рыбная чешуя"; хак. хастырых "кора, лыко, скорлупа, шелуха; чешуя"; тув. казырык "чешуя"; хадар "слой жира на ребрах животных".

цецг < ст.калм. ~~цецг~~ цецэг "цвет, цветник" ~~цецэг~~ ~~цецэг~~ үнүртү цецег "пахучий цветок"; ~~цецеглекү~~ цецеглекү "цвести"; ~~цецеглик~~ цецеглик "цветник". /Поздн., 445/; халх. цэцэг "цветок"; цэцэг дэлгэрэх "расцветать", цэцэг тарих "сажать цветы"; цэцэг түүх "собирать цветы"; үнэртэй цэцэг "пахучий цветок"; цэцэглэг "цветник; цветущий /о растениях/"; цэцэглэх "цвести, расцветать"; алимны мод цэцэглэж байна "яблоня цветет"; бур. сэсэг "цветок"; бадма сэсэг "лотос"; наран сэсэг "подсолнух"; сэсэглиг "цветущий"; сэсэглэхэ "цвести"; пмонг. ~~цецг~~ ~~цецг~~ цецег "цветок, цвет"; ~~цецеглекү~~ ~~цецеглекү~~ цецеглекү "цвести,

расцветать". /Голст. III, 261/; Тюрк.: каз., к.-калп. жешек, уйг. чечек, хак., тур. чичек, азерб. чичек, коман.-Радлов цецек, осм.-Радлов چيچك чичек, якут. чечик, чув. чечек "цветок"; сар сеске "цветы с желтыми лепестками; ромашка желтая"; кавак сеске "голубой цветок".

3. Явления природы и время

асхи < ст.калм.  асаган "вечер";  асаган болху "вечереть";  асаганда "вечером". /Поздн., 4/. В других монгольских языках: халх. үдэш, бур. үдэшэ "вечер". Тюрк.: каз., кирг., тур. ақшам, азерб., к.-калп., уйг. ахшам, туркм. агшам, узб. окшом "вечер, сумерки"; джаг.-Радлов  ақшам "вечер".

болзг, болза < ст.калм.  болзог,  болзоо "срок";  болзогтай "срочный";  болзог  үгэй,  болзог уудиулху "отсрочить";  болзоху "назначить срок, определить срок, обусловить";  найман хоногаар болзойа "постановили срок в восемь суток". /Поздн., 130/ халх. болзоо/н/ "договоренность, условие, уговор, /о сроке и месте/"; болзоо тогтоох "назначать, договариваться о времени и месте"; болзоондоо ирэх "прибыть в срок"; болзоо өнгөрүүлэх "просрочивать; просрочка"; болзоолох "улавливать, назначать время и место"; болзох "улавливать, уговариваться о сроке и месте, назначать срок"; бур. болзоо "договоренность, условие, уговор /о месте и сроке/"; болзоорхо "улавливать, договариваться /о месте и сроке/"; болзоотой "обусловленный /местом и сроком/"; болзор "срок"; болзор абаха "улавливать о сроке, назначать время и место"; болзор гаргаха "устанавливать срок"; пмонг.  болзаган,  болзога,  болзой. "Заранее условленное, назначенное"

время, место; уговор, условие, взаимное обязательство". /Голст., II, 257/, Тюрк.: каз. болжал "предположение"; кирг. болжол "назначенный срок", как. молчаг "условие, договоренность; срок, : уговор"; джаг.-Радлов *بولجاو* болжау "срок"; тоб.-Радлов булица "срок"; якут. болжох "пора; срок; время, кем-либо назначенное для исполнения обещания"; чув. пълчав, пълчал "окончательный уговор о сроке, о дне /свадьбы/".

бүрүл < ст.калм. *бүрүл* бүрүүле "сумерки"; *бүрүл (бүрүл) бүрүл (бүрүл) бүрүл (бүрүл) бүрүл (бүрүл) бүрүл (бүрүл)* харангуй бүрүүлеен аддан ду гериин бараагийн үзөүлеччи "дай мне возможность увидеть к вечеру неясный абрис моего дома!" /Поздн., I4I/. Тюрк.: кирг. бүрүл "сумерки; полумрак; вечерняя темнота; наступающая темнота"; тув. булүртүн "сумрак".

эрт < ст.калм. *эрт* эрте "рано; в древности; в старину; ранний, древний, старинный". /Поздн., 2I/; халх. эрт/эн/ "рано"; эрт босох "рано вставать"; еглее эрт "рано утром"; "прежде, в старину, в древности"; эрт урьд "давным-давно; древний; ранний; древний"; эрт цагт "в древнее время"; эртлэх "собираться куда-л. спозаранку, пораньше"; эртлэн босох "вставать спозаранку; пораньше"; бур. эртэ "рано"; эртэ бодохо "рано вставать"; "прежде, в старину; в древности"; эртэдэхэ "являться раньше назначенного времени"; эртэнхи "ранний; прежний"; пмонг. *эрт* эрте "рано; ранний, прежде, в старину, в древности; древний, минувший". /Голст., I, III/. Тюрк.: каз., к.-калп., г.-алт., кирг. ерте, азерб. эртэ, узб. эрта, тур. эркен, туркм. ир "рано; ранний"; как. ирте "утро; рано; утром"; иртен "утром"; иртен иртек "рано; утром, ранним утром"; якут. эрдэ "раннее время, рано".

жил < ст.калм. *жил* жил "год"; *жил (жил) жил (жил) жил (жил) жил (жил) жил (жил)* жил болгон "ежегодно"; *жил (жил) жил (жил) жил (жил) жил (жил) жил (жил)*

өдөр сара жил дуйбур алгасал - йеер бу өнгөрөүл "не проводи дней, месяцев и годов в суете и развлечениях". /Поздн., 265/; халх. жил "год"; жил бур, жил дутам "каждый год, ежегодно, в каждом году"; жил тойрон "круглый год, в течение года"; ирэх жил "будущий год"; шинэ жил "новый год"; энэ жил "этот год; в этом году"; бур. жэл "год"; жэл бүрн "каждый год, ежегодно"; недонон жэл "прошлый год"; пмонг. ~~жыл~~ жыл "год". /Голст., III, 358/. Түрк.: каз. жыл, к.-калп. джыл, хак. чыл, кирг. жыл, г.-алт. дбыл, туркм. йыл, уйг., узб., тур. еил, азерб. ил, джаг.-Радлов ~~айл~~ ил, осм.-Радлов йыл, орх. ~~йыл~~ йыл, якут. сыл, чув. сул, сол "год".

зам, замн "время"; эду замнд "в это время". Түрк.: каз., кирг., уйг., туркм., тур. заман, узб. замон "эпоха; время; пора"; осм.-Радлов ~~заман~~ заман "время"; чув. саман "время, период времени; период жизни".

харангу < ст.калм. ~~харангу~~ харангуй "мрак, темнота, потемки"; ~~харангуудаху~~ харангуудаху "темнеть". /Поздн., 87/; халх. харанхуй "темнота; тьма, мрак"; шенийн харанхуйд "во мраке ночи"; "темный, мрачный"; харанхуйдах "становиться слишком темным, мрачным"; харанхуйлах "загораживать свет, затемнять"; бур. харанхы "темнота; тьма, мрак"; "темный, мрачный"; харанхыдаха "темнеть; мрачнеть, омрачаться"; харанхылха "загораживать свет, затемнять"; пмонг. ~~харангуй~~ харангуй "темнота, мрак, тьма, мрачный; невежество, затмение разума". /Голст., II, 95/. Түрк.: каз., к.-калп. қаранғы, уйг. қарангу, кирг. каранғы, хак. харасхы "темнота; темно, темный, мрачный"; джаг.-Радлов ~~қарағ~~ қарағ "темный, черный".

кем < ст.калм. ~~кем~~ кем, ~~кемтей~~ кемтей "мера, мерный"; ~~кемтей цагту~~ кемтей цагту "во-время". /Поздн., 282/; эн кемд "в это время"; халх. хэм "мера, пределы; рамки"; хэмээс хэтрэх "выходить из ра-

мок"; бур. хэм "мера; · величина, размер, пределы, рамки"; пмонг. ~~ᠮᠣᠭᠡ~~ хэм "время, пора; мера, вообще величина; пропорция; образец, правило, закон". /Голст., III, 413/. Тюрк.: алт., тел., леб., тар.-Радлов кем "мера; время"; якут. кем "время, пора, срок"; бу кемне "в это время".

хонг < ст.калм. ~~ᠬᠣᠨᠭ~~ хоног "сутки, градус"
~~ᠬᠣᠨᠭ~~ хоноху едер сөө хойор хамтадаан ниге үгеер хоног нередегдедет "день вместе с ночью называются одним словом сутки"; ~~ᠬᠣᠨᠭ~~ хоноху "ночевать, проводить сутки"; халх. хоног "сутки"; арав хоног "десять суток"; "ночевка, ночлег"; хонох "ночевать, проводить ночь"; хээр хонох "ночевать в степи", бур. хоног "сутки"; табан хоног "пять суток, пятидневка"; хонохо "ночевать, проводить ночь"; пмонг. ~~ᠬᠣᠨᠭ~~ хоног "место остановки ночью, ночлег"; "сутки". /Голст., II, III/. Тюрк.: каз. қонаға "ночевка, переночевка" кирг. конуш "остановка на ночлег"; джар.-Радлов ~~قونالغا~~ куналға "ночлег"; тел., алт., леб.-Радлов конок "сутки", якут. хонук "ночлег, ночевка; сутки; день и ночь".

аваль < ст.калм. ~~ᠠᠪᠠᠯ~~ абали уст. "первая, законная жена"; аваль залу "первый муж"; халх. авааль эхнэр уст. "законная жена; первая жена"; авааль эр "первый муж, законный муж"; бур. абаали уст. "первая, законная жена"; пмонг. ~~ᠠᠪᠠᠯ~~ абали "чета, обрученная с малолетства". /Голст., I, 18/. Тюрк.: туркм. овал, азерб. эббел, узб. аввал "сперва, сначала; раньше, прежде".

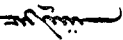
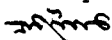
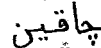

ора < ст.калм. ~~ᠣᠷᠠ~~ орой "вечер; поздно, поздний"; орой болху "вечереть". /Поздн., 35/; халх. орой "вечер"; дулаан орой "теплый вечер"; "вечером, поздно", бур. орой "поздно", орой болотор "до поздна"; пмонг. ~~ᠣᠷᠠ~~ орой "поздно; поздний". /Голст., I, 203/.



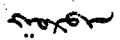



Тюрк.: хак. орай "поздно; поздний"; иир "вечер".

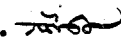
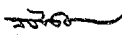
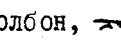
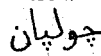
алти насн одн < ст.калм. *Altın Yıldız* алтан гасун одон "северная полярная звезда". /Поздн., 7/; халх. Алтан гадас "Полярная звезда"; бур. Алтан хаддаһан "Полярная звезда"; пмонг. *Altın Yıldız* Алтан гадасу одон "неподвижная полярная звезда". /Голст. I, 37/. Тюрк.: каз. темирказық, кирг. темир казык г.-алт. алтын казык "полярная звезда".

тенгр < ст.калм. *Tengri* тенгери "небо, небожитель"; *Tengriin Uudal* тенгериин уйудал "млечный путь"; *Tengriin Duu Garxu* тенгериин дуу гарху "грометь /о громе/"; *Tengriin Kumuni Dunda* кумуни дунда тенгери мету, тенгериин дунда хормуста мету. "Среди людей как небожитель, среди небожителей как Хормуста" /пословица/. /Поздн., 188/; халх. тэнгэр "небо, небеса, небесный свод"; тэнгэр арилах, тэнгэр онгойх "прекращаться /о дожде/; очищаться от туч"; тэнгэр бүрхэв "покрылось, заволоклось облаками"; "гром"; тэнгэр ниргэх "удар молнии, удар грома"; тэнгэр дуутарах "грометь /о громе/"; "погода"; тэнгэр хүйтрэх "становиться холодным, холодеть"; "бог; гений"; сайн зүгийн тэнгэр "добрый гений"; бур. тэнгэри "небо, небеса"; тэнгэри газар хоер "небо и земля"; пмонг. *Tengri* тэри "небо видимое и невидимое /божество/"; "дух, гений /добрый и злой, земной и небесный/". /Голст., III, 106/. Тюрк.: каз. теңири, азерб. танры, туркм. таңры, тур. танри, узб. тангри, к.-калп. таныр, орх. *Tengri* тэнри, уйг. тэнри, хак. тигір, г.-алт. тенери "небо; бог; божество".

цаклин < ст.калм. *Çaqlın* цакилган "молния"; *Çaqlının Uudal* цакилган уудал "молния". Сне насун - ину менке биши окторгойн цакилган адали "эта жизнь не вечна и подобна небесной молнии". /Поздн., 242/; халх. цахилгаан "электричество; молния"; цахил-

гаан цахив "сверкнула молния"; бур. сахилгаан "молния"; сахилха "сверкать", пмонг.  цахилган "молния";  цахилху "сверкать /о молнии/" . /Голст., III, 255/. Тюрк.: чагылган тур. чаким, г.-алт. дьалкын, хак. чалкын "молния"; джаг.-Радлов  чакым, осм.-Радлов  чакым "искра, молния".

цаг < ст.калм.  цаг "время, пора; погода". /Поздн., 243/; халх. цаг "время, период"; дөрвөн цаг "четыре часа; четыре времени года"; "час"; хоер цаг хождох "опаздывать на два часа"; бур. саг "время; период"; саг түргэн ошоно "время идет быстро"; "час"; арбан саг "десять часов"; пмонг.  цаг "время; час /двойной/, сутки /день и ночь/ равняются двенадцати часам"; "время года /весна, лето, осень, зима/" - дүрбэн цаг "четыре времени года";   гурбан цаг "три времени: настоящее, прошедшее и будущее";  цаг-ун эзэн "владыка времени; солнце". /Голст., III, 254/. Тюрк.: каз., к.-калп. шак, азерб., туркм. чаг, г.-алт. чак, узб. чоғ, кирг. чак, уйг. чак, чаг, тур. чағ "время; пора; момент"; джаг., осм.-Радлов  чаг, якут. сах "время".

цоллн, цолмн < ст.калм.  цолбон "аврора; заря, утренняя заря". /Поздн., 251/; халх. цолмон "планета Венера"; бур. солбон/г/ "Венера, утренняя звезда"; Солбон одон "планета /досл. звезда/ Венера"; пмонг.  цолбон,  цолмон "утренняя звезда, денница, аврора". /Голст., III, 296/. Тюрк.: каз. шолпан, узб. чулпан, уйг. чолпан, кирг. чолпон, г.-алт. чолмон, хак. солбан "планета Венера; утренняя звезда"; осм.-Радлов  чолпан "планета Венера"; тат. чулпан "утренняя звезда, Венера", якут. чолбон "утренняя звезда; денница; звезда утренняя и вечерняя зарница, Венера".

ПРИМЕЧАНИЯ

- 1/ стр. II5. ср. халх. бугалаг анат. "плечевая кость, плечо"; бур. багалсаг "плечо".
- 2/ стр. II6. ср. также калм. махмд "тело". Бод "большой, крупный" бод мал "крупный рогатый скот", халх. бод "предмет; материя; вещество; крупный скот; фигуры в шахматах; единица подсчета крупного рогатого скота", бур. бодо бэе "лично сам".
- 3/ стр. I26. зап. бур. моома "материнская грудь /детск./" моомојоо хухэ "соси грудь".
- 4/ стр. I27. Эти примеры очень наглядно показывают чередования н || м || ј || ж || с
- 5/ стр. I29. калм. хэврһ "ребро; бок; сторона"; халх. хавирга/н/ "ребро"; богино хавирга "короткое ребро"; "бок, боковая часть", зап. бур. "ребро"; хабирга тала "бок"; сабирга "висок, височная кость".
- 6/ стр. I33. ср. калм. чичрх "трепетать, дрожать", зап. бур. шасаргай ~ шашаргай "брыжейка".
- 7/ стр. I33. вост. бур. сохо "выпуклость лба и затылка".
- 8/ стр. I35. калм. алхм, халх. алхам "шаг" происходит от ала "междуножье" и почему-то не рассмотрено в частях тела. Сравнение этого слова с тюрк. адым ~ одим... несколько натянуто, скорее всего можно связать с калм. адг, халх. адаг "конец, конечный, последний".
- 9/ стр. I38. ср. зап. бур. һэвээлхэ ~ һэвһэлхэ "зевать".
- 10/ стр. I40. ср. калм. охр, охтр, ахр; бур. охор, охтор, ахар; халх. охор, ахар "короткий, низкий, невысокий". Также ср. калм. мохр ~ мухр "короткий, тупой; предел, тупик", мухр чимгн /~ мохр һуй~ богд чимгн/ "малая берцовая кость". мухр тө

- "куцая пядь /расстояние между большим и средним пальцем с подогнутыми двумя суставами последнего/".
- II/ стр. 141. ср. калм. те, халх. тее "пядь".
- I2/ стр. 142. монг. йүлдэ "часть туши животного, состоящая из головы с дыхательным горлом, с легкими и печенью".
- I3/ стр. 142. ср. также тэнтрэк, тэнтүвр "суетливый, дурашливый; бур. зүнтэк "бестолковый".
- I4/ стр. 143. ср. калм. тунһаг "кал новорожденного животного или ребенка в первые дни жизни".
- I5/ стр. 143. ср. калм. доһлң, халх. доголон/г/, бур. дохоло/н/ /хромой/.
- I6/ стр. 151. ср. бур. дархан соло "звание дархан".
- I7/ стр. 151. от глагола засаха "править, исправлять, направлять".
- I8/ стр. 152. от глагола элгэху "посылать", а не от тюрк. эл "народ".
- I9/ стр. 160. от глагола хайху "искать, разыскивать; смотреть, присматриваться, приглядываться".
- 20/ стр. 162. ср. бур. харши "забор, заплот из плах; плаха; притеснитель; глагол харшалаха "притеснять". По-видимому, это первичное значение, а павильоны, дворцы — более позднее.
- 21/ стр. 169. ср. улаа ~ унаа > унаха "садиться верхом, ездить верхом".
- 22/ стр. 171. ср. также халх. нөхөөс/өн/ "заплата", нөхөөс тавих "нашивать, ставить заплатку"; нөхөөслөх "чинить, латать, штопать" нэхэх "ткать, вязать; последовать за кем-чем либо, преследовать, гнаться".
- 23/ стр. 173. ср. калм. олх; халх., бур. олохо "найти".
- 24/ стр. 189. ср. бур. хонгил "дупло, пещера"; хонгилдог "просторный, широкий /например о сапогах/".

- 25/ стр. 201. пропущены: калм. халх. бур. гер ~тэр "юрта, жилище, дом; здание;" осм. тур. гэрдек /гердек/ "круглая палатка для новобрачных, брачная опочивальня" /см. журн. Азия и Африка, № 1, 1967, стр. 51/ в словаре Радлова: гардак "комната для новобрачных; место, где находятся новобрачные несколько времени после свадьбы".
- калм. гижг, халх. гэзэгэ "затылок", словарь Радлова гэрдэн = гэрдан "затылок".
- халх. бур. габа ~гав "щель, расщелина, трещина", газрын гав, газарай габа "трещина в земле"; ср. осм. гавёр "небольшой канал".
- 26/ стр. 202. калм. хавх, халх. хавх/ан/, бур. хабхаа/н/ "капкан, ловушка", видимо, происходит от глагола хавчх /хабчиху/ и скать, зажать, прижать, прищемить, защемить", ср. монг. хавхалах "закрывать, прикрывать".
- 27/ стр. 203. ср. также калм. гүрх, халх. гүрэхэ "плести, сплетать, заплетать /косу и т.п./".
- 28/ стр. 203. ср. также Сокр. сказ. /стр. 596/ *qoɔ* /кош/ "жилище, дом" > *qosilig* /кошилиг/ "палатка" < *koɔ* "пара, двойка" ~ монг. хос "пара".
- 29/ стр. 204 ср. калм. эргү, халх. эргүү "высокий, поднятый" < эргэх "поднимать".
- 30/ стр. 206. ср. также бур. шэрээ "помост, на котором сжигаются кости жертвенного животного".
- 31/ стр. 209. бур. сахариг "обруч, обод; ободья /у колес/; круг, кружок, кольцо"; саарга "кольцо для прикрепления косы к деревянной ручке" ~монг. цагариг "обруч, кольцо".
- 32/ стр. 211. ср. зап. бур. зали төмөр "щипцы для углей" букв. огонь железо; заль ~яла в сочетании яла-сала "блестящий, сверкающий"; ялаан; ялгар "блестящий, сверкающий, сияющий, яркий и т.п.

ялайха, яларха "блестать, сверкать, гореть /об электричестве/; светить /о солнце/; ялар таларха парн. сверкать, ярко светить /о звездах/; перен. угождать.

- 33/ стр. 211. ср. калм. толь ~ төл "луч, свет; перен. зеркало". Нарна толь "луч солнца", бур. диал. "блик, блеск", бур. тольтохо "отражаться", толилхо "отражать, рассветать";
- 34/ стр. 212. ср. бур. хууршэхэ "подгорать, обгореть", зап.бур. хуурэхэ "обгорать, превратиться в уголь"; калм. куур тэвх "приготовить мясо в земляной печи";
- 35/ стр. 213. ср. калм. үчүкн, халх. өчүүхэн "маленький, незначительный, ничтожный"; үчүдх ~ өчүүдэх "оказываться слишком маленьким, незначительным, ничтожным", өсөөхөн "незначительный, малочисленный; > монг. цөөхөн ~ чөөхөн "мало, немного".
- 36/ стр. 216. ср. бур. айраха "ломаться, разламываться, разрушаться; осыпаться, просыпаться"; превращаться в комочки, пыльца, творожиться" айруулха "крошить"; айрхай "раскрошенный; сыпучий, рассыпчатый", халх. айраглах "ломота в теле"; ушиб с раздроблением костей"; калм. аарх "разламываться, разваливаться, рассыпаться". толхам аарад һарад бэенэ "голова моя разламывается". < ай "пыль, порошок, труха".
- 37/ стр. 218. по-видимому происходит от калм. "борзах "засохнуть, затвердеть; сморщиться". бур. борсойхо "сморщиться, с"ежиться, сжаться /от жары, холода, от испуга/; < борлохо "сереть" < бор "серый", монг. борло становится смуглым".
- 38/ стр. 219. ср. калм. кевх, бур. хибэхэ "жевать /жвачку/"; хибэдэһэ/н/ "жвачка, опилки, труха" бур.. хибэг "крошки, остатки пищи; труха" ~ бур. хибэһэн "содержимое желудка у жвачных животных".

- 39/ стр. 222. ср. калм. эткн, "густой, сухой; густота"; эткн хотар бөөх "жить на сухом пайке; есть только вторые блюда"; халх. этген "густой, гущина", этгерех "сгущаться, густеть"; бур. үдхэн "густой, густота мякиш /хлеба/, бур. кач. үдхэлхэ "месить, замешивать тесто"; бур. зап. үдхэмэк "гущина из теста, из замешанной муки".
- 40/ стр. 228. ср. калм. төвх, халх. тавих "ставить, поставить" / др.-монг. талбиху/.
- 41/ стр. 230. от калм. суулх, халх. суулгах, бур. гуулгаха "посадить, сажать, усаживать; помещать, ставить; заставить сидеть /перен. бур. һуулга, халх. суулга "понос, дизентерия"/.
- 42/ стр. 233. ср. калм. ярх "разрезать, расщелить, расширить, раздвинуть", ярзах "знять, быть открытым; улыбаться на все зубы", бур. ярбайха "скалить зубы", марзах "улыбаться добродушно, на все зубы", бур. зап. зарайха "образовать расщелину, разверстие"; зарбайха "раскрыть, расширить рот".
- 43/ стр. 235. ср. калм. көөмг хавдр "отечность, припухлость; отекающий, припухлый"; көөгдх "надуться, раздуться, разбухать"; халх. хөөх, бур. хөөхэ "пухнуть, разбухать, подниматься /напр. о тесте/".
- 44/ стр. 242. ср. калм. альвн "шалун, шаловливый, балованный"; аля "легкомысленный, гулящий, повеса"; халх. алиа "резвый, шаловливый, веселый, шуточный; балагур, паяц, шут"; бур. зап. альбан "хитрец, ловкач"; бур. альбан "мифическое существо - быстрое и ловкое";
- 45/ стр. 245. ср. калм. овһр, халх. овгор, бур. обогор "выпуклый, вздымающийся, выдающийся над чем-л.; кучеобразный";
- 46/ стр. 252. ср. бур. диал. зээрэхэ "приподнять высоко"

- ко голову, вытянуться"; зээрэгшэхэ "стать пугливым!"
- 47/ стр. 252. от калм. ирв-ирв гих "мельтешить, мелькать, рябить, колебаться"; ирвс-ирвс гих "обдавать /жаром/; колебаться /о воздухе в жарко-на-топленной избе, или от горячей печки/"; ирватрх ~ ирватрх "мороз, мурашки по коже"; калм. ирвлзх, бур. эрвэлзэхэ, халх. эрвэлзэх "мельтешить, мелькать; порхать; проворно двигаться".
- 48/ стр. 262. ср. бур. нэшэхэ ~ ношаха "ударить с размаху; отбросить с размаху; калм. лашх~нашх "шлепнуть, ударить".
- 49/ стр. 267. ср. ав < ст. калм. ~~...~~ аба уст. "облава"; абалаху "производить облаву" /Поздн. З/; пмонг. ~~...~~ аба "облава"; халх. авчин "участник облавной охоты"; бур. абашан "участник облавной охоты"; бур. абалаха "привораживать волшебством", калм. "завлекать, привлекать, привораживать".
- 50/ стр. 272. ср. калм. охтлх ~ октлх "укорачивать, укоротить, сделать коротким, куцым"; бур. отолхо "резать, надрезать, рубить" ~ агталх "оскоплять".
- 51/ стр. 277. ср. калм. хучх, халх. хучих ~ хуц "покрывать, накрывать, крыть".
- 52/ стр. 277. ср. халх. глагол сэрхийх "замереть, утихомириться".
- 53/ стр. 277. ср. халх. бур. даада "следующий, второй".
- 54/ стр. 279. ср. бур. зап. тодорхо, түрэхэ "родить, рожать".
- 55/ стр. 280. ср. бур. зап. дэвээн "бугор, возвышение, холм"; монг. дэвших "возвышаться".
- 56/ стр. 284. здесь больше подходит калм. килһсн, бур. хилгааһан ~ сйлгааһан ~ шилгааһан, халх. хялгас/ан/ "конский волос, волос".

- 57/ стр. 311. ср. калм. цэгээн, бур. сэгээн, халх. цэгээн "белесый, белый, светлый, светлоголубой".
- 58/ стр. 327. ср. халх. хялгана, бур. хилгана "ковыль".
- 59/ стр. 327. ср. калм. ху в сочетании: ху мөлд кех "известить, вывести; свести на нет; опустошить"; хуурх "пропасть, погибнуть, уничтожиться; исчезнуть; сойти на нет"; ховси "пустой, без ничего"; калм. кудх бур. хюдаха "истреблять, уничтожить".
- 60/ стр. 328. бур. ноёо "остроконечный крючок для очистки трубки; клык; росток остроконечный".
- 61/ стр. 350. ср. калм. төрх, бур. түрэхэ, халх. төрөх рождать, родить"; калм. төлжх "размножаться, развиваться, богатеть".
- 62/ стр. 334. ср. калм. кирьх, бур. хиргаха, халх. хяргах "срезать, обрезать, обстригать, стричь, подравнивать ножницами /напр., усы, гриву и т.д./; резать, крошить /ножом/".
- 63/ стр. 334. каз. туркм. ара, кирг. араа, узб. арра "пила", видимо, соответствует калм. араан, бур. араа/и/ "коренной зуб, клык"; калм. арата, бур. араатан "имеющий зазубрины; зубчатый"; арата чо-лун "камень с острыми краями".
- 64/ стр. 334. ср. бур. бургаха "взвиваться вверх, кружиться /о пыли, о снеге/, бурлить /о ключевой воде, вытекающей из-под земли/".
- 65/ стр. 335. ср. калм. бүлх, бур. бүлэхэ ~ бүлихэ, халх. бүлэх "двигать, делать движение вверх и вниз, туда и обратно; взбалтывать, сбивать /напр. кумыс, масло/; вонзить, проткнуть, проколоть /штыком, ножом/".
- 66/ стр. 337. ср. калм. эргх, халх. эргэхэ, бур. эрбэхэ, ирбэхэ "крутиться, вращаться".
- 67/ стр. 339. ср. калм. анһах "зиять; открывать /рот/, образовать расщелину"; бур. гав/г/ "трещина, щель";

газрай ган "трещина, расщелина /в земле/.

68/ стр. 341. ср. калм. көөрх, бур. хөөрэхэ, халх. хөөрөх "подняться /напр. о молоке/", раздуться, надуться, взбучиваться, взбучнуть, пухнуть, подняться, будучи надутым воздухом".

69/ стр. 343. от калм., халх. шаах, бур. шааха "вонзать, вонзить, втыкать; вбивать, вколачивать, забивать, вдавливать".

70/ стр. 344. ср. калм. тоңһах, халх. тонгойх, бур. тонгойхо "наклоняться, нагибаться; склоняться к закату /о солнце/".

71/ стр. 347. ср. сой мөнгөн в бурятских эпосах сой мөнгөн дөрөө. Здесь сой мөнгөн, по-видимому, надо переводить как чугу́н, чугу́нный, блестящий как чугу́н"; подобно тому, как улан мөнгөн "медь", цаган мөнгөн "серебро", ср. калм. це мөн шин "совершенно новый", где це мөн возможно есть усеченная форма це мөнгн /мөнгөн/.

72/ стр. 353. ср. дэвээ "бутор, возвышение".

73/ стр. 358. ср. бур. бох.унхэрэг "воронка"; хунхэр"; "долина, впадина, лог, лощина, низина, большой овраг".

74/ стр. 359. здесь больше подходит халх. бур. хаяа "край, крайняя часть; нижний край; окраина; бок, сторона"; гэрийн хаяа а/"место стыка решетчатой стены и пола /юрты/". б/"нижние концы кошм юрты".

75/ стр. 374. от калм. арва, халх. арвай "растопыря /ср. ячменный колос/"; глагол арвайх "растопыриваться /напр. о пальцах/; вз"ерошиться, разлохматиться".

76/ стр. 375. ср. бур. бударуу "бугристый, неровный"; бударха "идти, падать хлопьями /о снеге, о пухе цветочном/".

- 77/ стр. 375. ср. бур. буурсак "семя, плод; горох".
- 78/ стр. 376. пропустил калм. агч ~ агц, халх. агч "клен"; калм. бур. агар в сочетании агар заңди модон "сандаловое дерево"; халх. агар "кипарис, алоэ". ср. тюрк.: туркм. татар. агач "дерево".
- 79/ стр. 376. ср. бур. мушэр "хворост", мусэ "ветвь, член"; халх. мечир "сук, ветвь, ветка, хворост".
- 80/ стр. 377. ср. бур. харгай "низкорослое, не ветвистое дерево"; еще бур. харгана "кусты, заросли из низкорослых растений" /см. 378 стр. харһн/.
- 81/ стр. 380. ср. бур. бэдъхэ "шишка, желвак, картофель, головня"; бур. диал. газарай бэдъхэ "земной плод /несъедобный/, бур. бэтъхэ "пузан, рахитик, карапет".

ЖАЗАТЕЛЬ ЛИТЕРАТУРЫ

I. Перечень использованной литературы

- Алтан-тобчи. Монгольская летопись в подлинном тексте и переводе с приложением калмыцкого текста истории Убаши-хун-тайджия и его войны с ойратами. Перевод ламы Галсан Гомбоева /Труды ВИАО, ч. VI, СПб, 1858/.
- Алфавит калмыцкого языка на русской основе. Элиста, 1958.
- В.В.Бартольд История турецко-монгольских народов, Ташкент. 1928.
- В.В.Бартольд Киргизы. Исторический очерк. Фрунзе. 1927.
- Б.Басангов Русско-калмыцкий словарь. М. 1940.
- Н.А.Баскаков Алтайский язык. М. 1959.
- Н.А.Баскаков К вопросу о классификации тюркских языков. /Изв. АН СССР, отд. яз. и лит. т. VI, вып. 2, 1952/.
- Т.А.Бертагаев К сравнительно-историческому изучению лексики монгольских языков. М. 1960.
- Т.А.Бертагаев К исследованию лексики монгольских языков. Улан-Удэ. 1961.
- Р.И.Бигеев,
П.А.Данилов Введение в языковедение, Ташкент, 1954г.
Биографический словарь профессоров и преподавателей Имп. Казанского Университета /1804-1904/ в 2-х частях. 1904.
- А.Бобровников Грамматика монгольско-калмыцкого языка. Казань. 1849.
- Р.А.Будагов Очерки по языковедению. М. 1953.
Букварь для калмыцких улусных школ. Казань. 1892.
- Б.Владимирцов Арабские слова в монгольском. /Записки Коллегии востоковедов. V, 1880/.

- Б.Владимирцов И.Н.Березин - монголист./ЗКВ при Азиатском. музее Рос. Ак.наук.т.1, А., 1925/.
- Б.Я.Владимирцов Монголо-ойратский героический эпос. П.-М. 1923.
- Б.Я.Владимирцов *Mongolica* I, Об отношении монгольского языка к индо-европейским языкам Средней Азии./ЗКВ, I, 1925/.
- Б.Я.Владимирцов Сравнительная грамматика монгольского письменного языка и халхаского наречия, Л-д, 1929.
- Б.Владимирцов Турецкие элементы в монгольском языке, СПб, 1911. /ЗВОРАО, XX/.
- Б.Я.Владимирцов Из области вокализма монголо-турецкого праязыка. /Доклады АН СССР, 1944/.
- Н.Н.Попле Всесоюзная перепись населения 1926г. т. IX. 1929.
- К.Ф.Голстунский Монголо-русский словарь. т. I-III. с дополнениями. СПб. 1893-1901.
- К.Ф.Голстунский Монголо-ойратские законы 1640 года. СПб, 1880.
- К.Ф.Голстунский Русско-калмыцкий словарь. СПб, 1860.
- Г.Е.Грумм-Гржимайло Западная Монголия и Урянхайский край. т. 2, М. 1926.
- И.Гурий. Первые /дошедшие до нас/ труды по исследованию калмыцкого языка. т. XXII. Известия Общества археологии, ист., этнограф. при Казанском университете. Казань, 1910.
- Ц. Дамдинсурэн Монголын уран зохиолын тойм. Улаан-Баатор, 1957.
- Джангар, калмыцкий народный эпос. М. 1940.
- Жанһар. Халымг героическ эпос. М. 1960.
- Н.К.Дмитриев Вторичные долготы в тюркских языках. /Исследования по сравнительной грам. тюркских языков/. М. 1955.

- Н.К.Дмитриев Соответствие р//з /Исслед. по срав. грам-ке тюрк. языков/, М. 1955.
- Н.К.Дмитриев Соответствие р//д // т // з // з // й. /Исслед. по сравнит. грам-ке тюрк. языков/. М. 1955.
- В.Г.Егоров Этимологический словарь чувашского языка.
- И.Я.Златкин. История Джунгарского ханства. М. 1964.
- История Бурят-Монгольской АССР, т. I, Улан-Удэ, 1954.
- Ф.Г.Исхаков Долгие гласные в тюркских языках. /Исследования по сравнительной грамматике тюркских языков/. М. 1955.
- Журнал "Калмыцкая степь". № 3 /6/, 1928.
- Калмыцко-русский букварь для обучения грамоте калмыцких детей. СПб, 1871.
- Калмыцко-Русский букварь. Найман Бадмаева. СПб, 1902.
- Е.Кекеев Политсловарь. /на калмыцком языке/. Саратов. 1932.
- А.Ш.Кичиков Дербетский говор. Элиста, 1962.
- О.Ковалевский Монгольско-русско-Французский словарь. т. I-III. 1844-1849.
- С.А.Козин Джангариада, героическая поэма калмыков. М., 1940.
- С.А.Козин Сокровенное сказание. Монгольская хроника 1240 г., т. I М.- Л. 1941.
- В.Л.Котвич Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка. Петроград, 1915.
- Краткий русско-калмыцкий словарь. 1899, изданный Управлением калмыцкого народа.
- Журнал "Культура и письменность Востока". кн. 9. М., 1931.

- Манджир Нимгр. Келвмүдин хуранду. Элст, 1959.
- Нимгир Манджиев Рассказы. Элиста, 1962.
- И. Майский. Современная Монголия. Иркутск, 1921.
- Б. Майоров Калмыcko-русский словарь и разговорник. Элиста, 1980.
- Г. Г. Мусабаев. Современный казахский язык. I Лексика. Алма-Ата. 1959.
- Ц.-Д. Номинханов Интервокальное положение звуков "г" и "г'" в хакасском языке. /Вопросы хакас. языка и литературы/ Абакан. 1955.
- Номинханов Ц.-Д. К вопросу развития калмыцкого литературного языка в советскую эпоху. /Записки Калм. НИИЯЛИ, вып. 3, 1964/.
- Ц.-Д. Номинханов К вопросу об общих законах развития долгих гласных в тюркских и монгольских языках. /Записки Калм. НИИЯЛИ, вып. 3/. Элиста, 1964.
- Ц.-Д. Номинханов Языковое строительство в Калмыкии. Журнал "Революция и письменность". № 1-2. М., 1962.
- В. И. Новгородский Китайские элементы в уйгурском языке. М. 1951.
- У. У. Учиров Грамматика калмыцкого языка. Синтаксис. Элиста, 1964.
- Д. Педеров Народное образование за 20 лет. Сборн. 20 лет Советской Калмыкии. Элиста. 1940.
- Петкин Ц. Русско-калмыцкий словарь. Саратов. 1931.
- А. Позднеев. Калмыcko-русский словарь. СПб. 1911.
- А. Позднеев. Калмыцкая хрестоматия для чтения в калмыцких народных школах. СПб, 1892, 1907, 1915.
- А. М. Позднеев. Книга для чтения в калмыцких народных школах СПб, 1907.

- А. Позднеев. Монгольская хрестоматия. СПб. 1900.
- Д. Поливанов. К вопросу о долгих гласных в общетурецком языке. /Доклады АН СССР, 1927/.
- Н. Поппе. Монгольские названия животных в труде Хамдаллаха Казвини. /ЗКВ при Азиат. музее Рос. Ак. наук, т. I, 1925/.
- А. Попов. Грамматика калмыцкого языка. Казань. 1847.
- проф. В. Поржезинский. Элементы языковедения, М. 1910.
- Г. И. Рамstedт. Введение в алтайское языковедение. М. 1957.
- Рашид-ад-дин. Сборник летописей. т. I, М. 1952.
- А. А. Рефоматский. Введение в языковедение. М. 1955.
- Русско-калмыцкий словарь. Астрахань. 1885.
- Русско-калмыцкий словарь. М. 1964.
- Русско-монгольские отношения 1607-1636.
- Сборник документов. М. 1959.
- М. Ряснянен. Материалы по исторической фонетике тюркских языков. М. 1956.
- Г. Д. Санжнев. Грамматика калмыцкого языка, М. 1940.
- Г. Д. Санжеев. Маньчжуро-монгольские языковые параллели. /Известия АН СССР, 1930/.
- Г. Д. Санжеев. Сравнительная грамматика монгольских языков, I, М. 1953.
- П. Смирнов. Краткий русско-калмыцкий словарь. Казань. 1857.
- Н. Ш. Ташнинов. Из истории народного образования калмыков. Архив Калм. НИИЯЛИ, рукопись. 1961.
- Б. Х. Тодаева. Баоаньский язык. М. 1964.
- Б. Х. Тодаева. Дунсянский язык. М. 1961.

Б.Х.Тодаева.

Монгольские языки и диалекты Китая. М. 1960.

Д.Н.Ушаков.

Краткое введение в науку о языке. М. 1929.

Xaɮьmɣ kelnэ toxolhna 4-ge Konferenc. Elst, 1935.

газ. "Хальмг үнн", № 13 /4793/, 20 янв. 1965 г.

Н.П.Шастина.

Русско-монгольские посольские отношения XVII века. М. 1958.

Ф.Энгельс.

Анти-Дюринг. соч., т. 14.

Б.М.Юнусалиев.

Киргизская лексикология. ч. I, Фрунзе. 1959.

Gerhard Doerfer. Mongolische Elemente im neupersischen. Wiesbaden, 1963.

Stanislaw Kaluzynski. Mongolische Elemente in der jakutischen Sprache. Warszawa. 1961.

W. Kotwick. Studia nad językami altajskimi. Krakow, 1958

W. Kotwick. Les pronoms des les langues altaïques. Krakow, 1936

N.N. Poppe. Introduction to mongolian Comparative Studies. Helsinki, 1955

H. A. Zwick. Grammatik des West-Mongolischen das ist Oirat oder Kalmykischen Sprache. Baden, 1851.

J. J. Ramstedt. Kalmyckisches Wörterbuch Helsinki, 1935

Перечень использованных словарей

- Ашмарин Н.М. Словарь чувашского языка. I—IV томов.
- Алишер Навои. Полный толковый словарь /рукопись/ составлен. Институтом языка, литературы и истории УзФАН СССР, 1941.
- Басангов Б.Б. Русско-калмыцкий словарь. М. 1940.
- Баскаков Н.А. и Тошаклова Т.М. Ойротско-русский словарь. М., 1947.
- Баскаков Н.А. и Насилов В.М. Уйгурско-русский словарь. М., 1939.
- Баскаков Н.А. и Инкижекова-Трекул А.И. Хакасско-русский словарь. М., 1953.
- Бимбаев Р. Монгольско-русский словарь. Троицко-савск, 1914.
- Будагов Л. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. Том I, 1869; т. II, 1871. СПб.
- Газизов Р., Исанбег Н., Ишмухаметов Г. Татарско-русский словарь. Казань, 1950.
- Голстунский К.Ф. Монгольско-русский словарь. Том I, 1895; Том II, 1894; том III, 1893; дополн. 1896; посмертн. дополн. А.Д.Руднева, 1901, СПб.
- Илиев А., Кибиров Ш., Рузиев М., Цунвазо Ю. Русско-уйгурский словарь. М., 1956.
- Каримова Г.Р. Русско-башкирский словарь. М., 1954.
- Магазаник Д.А. Турецко-русский словарь. М., 1945.
- Махмудов Х., Мусабаяев Г. Казахско-русский словарь. Алма-Ата, 1954.

Монгольский словарь Мукаддимат ал-Адаб. I-II, М. Л., 1938.

Монгольско-русский словарь под редак. А. Лувсандэндэва. М., 1957.

Номинханов Ц.Д. Русско-хакасский словарь. Абакан, 1948.

Номинханов Ц.Д. и Кокова Д.Ф. Хакасско-русский словарь. Абакан, 1948.

Пекарский Э.К. Словарь якутского языка. 1907-1980.

Позднеев А. Калмыцко-русский словарь. СПб, 1911.

Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. I-IУ, СПб, 1895-1911.

Ринчинэ А.Р. Краткий монгольско-русский словарь. М., 1947.

Русско-азербайджанский словарь. Под ред. А.Г. Оруджева. Баку, 1955.

Русско-бурят-монгольский словарь. Под ред. Ц.Б. Цыдендамбаева. М., 1954.

Русско-казахский словарь. Под ред. проф. Н.Т. Сауранбаева. М., 1954.

Русско-киргизский словарь. Под ред. проф. К.К. Юдахина. М., 1957.

Русско-монгольский словарь. Под ред. Ц. Дамдинсуре́на и Ш. Лупсайвандана. г. Улан-Батор, 1942.

Русско-тувинский словарь. Под ред. А.А. Пальмбах. М., 1953.

Русско-туркменский словарь. Под общей редакцией Н.А. Баскакова и М.Я. Хамзаева.

Русско-узбекский словарь. Под ред. проф. Т.Н. Карыниязова и проф. А.К. Бобровкова. Ташкент, 1942.

Русско-чувашский словарь. Под ред. проф. Н.А. Дмитриева. М., 1951.

Тувинско-русский словарь. Под ред.
А.А.Пальмбаха. М. 1955.

Узбекско-русский словарь. Под ред.
проф. Т.Н.Кары-Ниязова и проф.А.К.
Боровкова. Ташкент, 1941.

Черемисов-К.М. Бурят-монгольско-русский словарь. М.,
1951.

Черемисов К.М. и Румянцев Г.Н. Монгольско-русский словарь /по сов-
ременной пресее/. Л., 1937/

Юдахин К.К. Киргизско-русский словарь. М., 1940.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

- Азерб. - азербайджанский язык
- Азерб.-Радлов - азербайджанское наречие^{I/}
- Алт. - Радлов - алтайское наречие.
- Бар. - Радлов - барабинское наречие.
- Башк.-Радлов - башкирское наречие.
- Башк. - башкирский язык
- Буд. I, II - Л.Будагов, Сравнительный словарь. Турецко-татарских наречий. I т. 1869, II т. 1871. СПб.
- Бур. - Бурятский язык
- Вятк. - Вяткин В.Л. Каршинский округ, организация в нем войск и события в период 1215-1217 /1800-1803/. Известия Ср.-Аз.отд. Госуд. русск. географ. об-ва, т. XIII, 1923, Ташкент/.
- Голст. I, II, III. - К.Ф.Голстунский, проф. Монгольско-русский словарь. I т., 1895; II т. 1894; III т. 1893; дополн. 1896; посмертн. дополн. А.Д.Руднева 1901, СПб.
- Г.-алт. - Горно-алтайский язык.
- джаг.-Радлов - джагатайский книжный язык.
- др.-уйг. - древнеуйгурский язык.
- енис. - язык енисейских памятников.
- каз. - казахский язык.

I/ Тюркские языки, написанные со словом "Радлов" означают, что примеры по этим языкам приведены из Радлова "Опыт словаря тюркских наречий". I-IV. СПб, 1893-1911.

- к.-калп. — каракалпакский язык.
- кирг. — киргизский язык.
- кирг.- Ильминский — Н.И.Ильминский. Материалы к изучению киргизского языка. Казань. 1861.
- казан.- Радлов — казанское наречие.
- калм. — калмыцкий язык.
- кач. — Радлов — качинское наречие.
- кир. — Радлов — киргизское наречие.
- ккир. — Радлов — каракиргизское наречие.
- кумд. — Радлов — наречие кумандинцев.
- койб. — Радлов — койбальское наречие.
- коман- Радлов — команское наречие
- крым. —Радлов — крымское наречие
- кюэр.- Радлов — чулымское наречие
- кыз. — Радлов — кызылское наречие
- леб. — Радлов — лебединское наречие
- Мук.ал-Адаб — Монгольский словарь Мукаддимат ал-Адаб, I-II, М., Л., 1938.
- ойр.-монг. — ойрат-монгольский язык.
- орх. — язык орхонских памятников.
- осм. — Радлов — османское наречие
- Патк. — К.П.Патканов, История монголов по армянским источникам. 1874. СПб. Вып. II, извлечения из истории Киракоса.
- пмонг. — письменно-монгольский язык.
- Поздн. — А.Позднеев, Калмыцко-русский словарь. 1911, СПб.

саг.-Радлов	- сагайское наречие
сарт.	- В.Наливкин. Русско-сартовский словарь, 1884, Казань.
сой.- Радлов	- саянское наречие.
Сокр. сказ.	- С.А.Козин. Сокровенное сказание, Дань Чао би ши. Монгольская хроника, 1240, I т. 1941 г. М.Л.
тар. - Радлов	- таранчинское наречие
тара-Радлов	
тат.	- татарский язык.
тел. - Радлов	- телеутское наречие.
тоб. - Радлов	- тобольское наречие
туб. - Радлов	Наречие черных татар.
Тув.	- тувинский язык.
тур.	- турецкий язык.
туркм.	- туркменский язык.
тум.-Радлов	- наречие тюменских татар.
узб.	- узбекский язык.
уйг. - Радлов	- наречие уйгуров
уйг.	- уйгурский язык.
хак.	- хакасский язык.
халх.	- халхасский язык.
хив.-Радлов	- хивинское наречие.
чув.	- чувашский язык.
шор.	- шорский язык.
анат.	- анатомический.
ист.	- исторический

редк.

- редкий

ст.калм.

- старокалмыцкое письмо.

уст.

- устарелый.

О Г Л А В Л Е Н И Е

От редакции	3
От автора	5
Введение	8
Калмыцкий язык	21
О словарном составе калмыцкого языка	24
Займствованиа в калмыцком языке.	25
а/ Арабские и персидские займствованиа	
б/ Тибетские и санскритские займствованиа	
в/ Китайские займствованиа	
г/ Русские займствованиа	
Калмыцкие и тюркские лексические /именные/ соответствия.	36
Именные соответствия первичного происхождения.	37
Именные соответствия вторичного происхождения.	44
Этимология некоторых калмыцких и тюркских слов	45
К вопросу о развитии фонем в калмыцком и тюркских языках.	48
Некоторые закономерности в развитии долгих гласных в калмыцком /монгольских/ и тюркских языках.	48
Чередование некоторых согласных в калмыцком /монгольских/ и тюркских языках.	57
В ы в о д ы	62

Словарь

именных соответствий в калмыцком /монгольских/
и тюркских языках.

I. Термины, отражающие антропологию, общественные отношения и духовный мир человека. 64

- I. Термины родства и родственных отношений в калмыцком и тюркских языках 64
2. Названия частей тела человека 70
3. Слова, относящиеся к человеку 86
4. Общественный строй 94
5. Одежда и некоторые слова, относящиеся к ней 126
6. Жилище и некоторые слова, связанные с ним. 138
7. Термины, связанные с огнем 146
8. Пища, напитки, посуда 150
9. Болезнь и лечение 167
10. Музыкальные инструменты и их части 172
- II. Религия и мифология 176
12. Охота и лексика, связанная с ней 181
13. Птицы 189

II. Термины, отражающие кочевое хозяйство. 202

- I. Термины животноводства 202
- а/ названия домашних животных 202
- б/ названия частей тела животных 212
- в/ масть животных 218
- г/ возраст животных 228
- д/ техника ведения животноводческого хозяйства 230
- е/ некоторые слова, относящиеся к животноводству 241
2. Инструменты и предметы ручного ремесла. 249

Ш. <u>Термины, отражающие природу.</u>	265
1. Земля и вода	265
2. Виды растений и деревьев	287
а/ хлебные злаки	287
б/ деревья	289
в/ фрукты	291
г/ травы	293
3. Явления природы и время	297
Примечания	303
<u>Указатель литературы</u>	312
1. Перечень использованной литературы	312
2. Перечень использованных словарей	318
3. Условные сокращения	321

Ц.-Д. Номинханов

МАТЕРИАЛЫ

К ИЗУЧЕНИЮ ИСТОРИИ КАЛМЫЦКОГО ЯЗЫКА

Печатается по постановлению
редакционно-издательского совета
Калмыцкого НИИЯЛИ

Подписано к печати 11/1У-1975 г.

А-11832 Объем 20,5 п.л.

Тир. 1000 экз. Зак. 157. Цена 1 руб. 50 коп.

Офсетное производство типографии № 3 изд-ва «Наука»
Москва, Центр, ул. Арбат, 33/12

15 pm
20007.